626 - 627

626 - 627

MANUALE D’USO

USER’S MANUAL

MANUEL D’UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

KULLANIM KILAVUZU

PRIRUČNIK ZA UPORABU

teuco

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto la Minipiscina Teuco.

Una gamma ampia e versatile di jet, una serie incomparabile di funzioni che vi lasciano liberi di gustare le varie forme del relax, dal massaggio tonificante all'idroterapia, che rivitalizza le zone più delicate, come la regione cervicale, lombare e le estremità inferiori.

Liberarsi dallo stress e conquistare benessere non è mai stato più semplice.

INDICE

INTRODUZIONE 2
- IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
- LA QUALITÀ TEUCO
- CONSIGLI UTILI PER UN USO CORRETTO DELLA MINIPISCINA TEUCO
- PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ISTRUZIONI PER L'USO
- FUNZIONI DELLA MINIPISCINA 4
- SPECIFICHE DEL PANNELLO DI COMANDO 6
- PRIMO AVVIAMENTO. 7
- PUMP 1
- REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA
- ECONOMY 9
- FILTER
- ACCELERAZIONE DEL FILTRAGGIO 10
- CLOCK
- LIGHT
- BLOCCO DEL PANNELLO DI COMANDO. 11
- MODO OFF
- DISPLAY INVERTITO 12
- TEMPERATURA VISUALIZZATA IN GRADI CELSIUS O FAHRENHEIT
- COPERTURA DELLA MINIPISCINA

MANUTENZIONI 13
- PULIZIA DELLE SUPERFICI
- PULIZIA DEI FILTRI
- MESSA A RIPOSO INVERNALE 14

RIPARAZIONI 15
- MESSAGGI DI DIAGNOSI

IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

- *Questo manuale rappresenta una guida per un utilizzo sicuro della Minipiscina Teuco, pertanto é necessario leggerlo in tutte le sue parti prima di utilizzare il prodotto.*
- *Questo manuale é parte integrante del prodotto pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future.*
- *La Teuco Guzzini Spa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.*

LA QUALITÀ TEUCO

Teuco pone la massima attenzione ai materiali impiegati nei suoi prodotti, attraverso un costante miglioramento tecnologico sia delle materie plastiche sia dei vari particolari costruttivi. Tutte le Minipiscine Teuco sono realizzate in metacrilato colato: il telaio è in acciaio zincato e le tubazioni sono ad alta resistenza.

Le Minipiscine Teuco sono dotate della marcatura CE la quale certifica che sono state progettate e prodotte nel rispetto dei requisiti essenziali richiesti dalle direttive Europee n.Þ 73/23 - 93/68 per la sicurezza elettrica e n.Þ 89/336 - 92/31 - 93/68 per la compatibilità elettromagnetica.

La sicurezza degli impianti idromassaggio inoltre è certificata ufficialmente da IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) sulla base dell'applicazione delle vigenti Norme Europee.

Il dispositivo di illuminazione faretto a LED, è certificato IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) secondo la IEC 62471 ed è stato valutato RISCHIO ESENTE.

CONSIGLI UTILI PER UN USO CORRETTO DELLA MINIPISCINA TEUCO

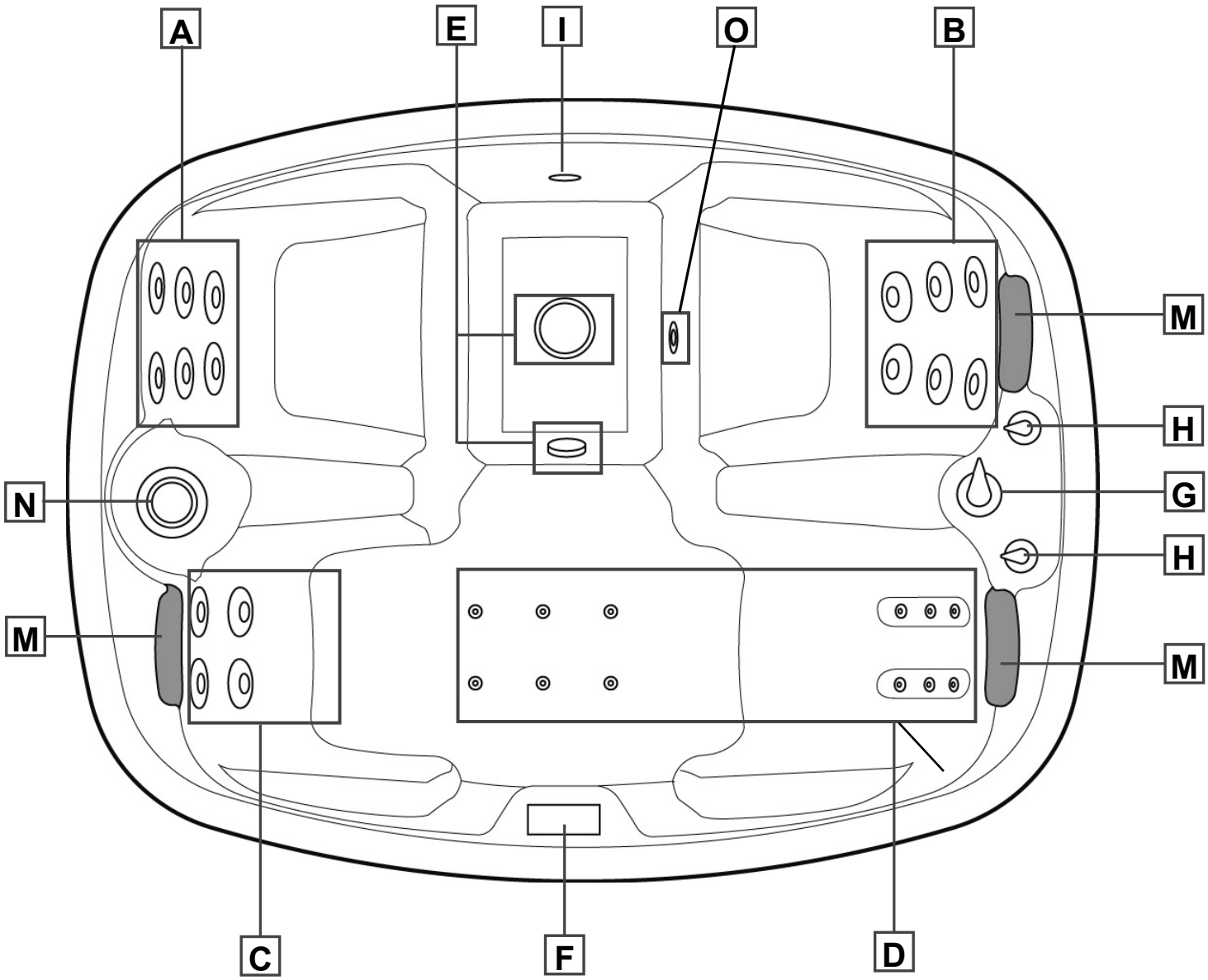
- Dato l'effetto rilassante e rigenerante dell'idromassaggio il momento migliore per utilizzarlo è senz'altro dopo aver fatto un'attività sportiva o al termine di una giornata di lavoro, lontano dai pasti e comunque a digestione ultimata.
- Per ottenere un buon effetto massaggiante la temperatura ideale dell'acqua deve essere di 37°C.
- La durata delle sedute di idromassaggio va contenuta, soprattutto quando lo si utilizzi per le prime volte, in pochi minuti. Nelle volte successive la durata può essere gradualmente allungata fino a 15/20 minuti, ma sempre con attenzione alle condizioni fisiche generali.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- Al fine di una corretta istallazione del prodotto, seguire attentamente tutte le indicazioni riportate nel manuale di istallazione allegato. Una errata istallazione puó causare danni a persone, cose o animali. Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da una errata istallazione.
- Per un corretto uso del prodotto, seguire le indicazioni riportate nel presente manuale. Questo prodotto puó essere destinato solo all'uso per il quale é stato concepito. Il costruttore non é responsabile per eventuali danni derivati da utilizzi impropri.
- Questo prodotto è destinato ad uso residenziale. In caso di utilizzo pubblico si deve garantire, oltre alle prescrizioni tecniche e di sicurezza previste da Teuco, il pieno rispetto delle norme legislative specifiche per l' impiantistica, la sicurezza ed il trattamento dell'acqua vigenti nel paese dove la minipiscina Teuco viene istallata.
- L'utilizzo di questo prodotto é riservato alle persone. I bambini e gli inabili possono utilizzare la Minipiscina Teuco sotto continua sorveglianza. In casi particolari (anziani, ipertesi, cardiopatici, donne in stato interessante, persone sotto cura medica) per l'uso dell'idromassaggio é necessario richiedere preventivamente il parere del medico.
- Durante l'uso dell'idromassaggio:
  - non ostruire le bocchette di aspirazione o lo skimmer con oggetti o parti del corpo ed in particolare evitare di avvicinarsi alle stesse con i capelli.
  - non utilizzare oggetti fragili che possono rompersi (es: bicchieri di vetro).
  - non utilizzare apparecchiature elettriche (es: radio, asciugacapelli, ecc.) in prossimità della minipiscina.
- Fare attenzione quando si entra o si esce dalla minipiscina in quanto l'acqua rende scivolose tutte le superfici.
- Non utilizzare la minipiscina quando le condizioni atmosferiche non lo consentono (es: durante un temporale).
- Non ostruire lo spazio tra il pavimento e il pannello della minipiscina o per la versione ad incasso, le aperture nel piano di calpestio.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento del prodotto, per l'operatività della garanzia, se attuale, rivolgersi esclusivamente a personale tecnico autorizzato.

  Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da prodotti manomessi o riparati impropriamente.

FUNZIONI DELLA MINIPISCINA



A - Seduta: Composta da due Rhythmic Jet nella zona alta e quattro Medium Vector Jet nella zona bassa della seduta.

B - Seduta: Composta da quattro Swing Jet nella zona alta e due Rhythmic Jet nella zona bassa della seduta.

C - Seduta: Composta da due Rhythmic Jet nella zona alta e due Medium Vector Jet nella zona bassa della seduta.

D - Chaise Longue: Composta da dodici Stream Jet nella zona della seduta.

E - Bocchette di aspirazione: Queste bocchette aspirano l'acqua e la la portano all'interno dell'impianto di idromassaggio.

F - Pannello di comando elettronico: Un sistema semplice da usare, per controllare continuamente le funzioni attivate e la loro programmazione.

G - Manopole deviatore: Permettono di deviare il flusso d'acqua da una seduta all'altra della minipiscina.

H - Manopola selettore: Permette di selezionare la potenza dell'idromassaggio parzializzando la quantità di aria.

I - Cromoexperience: Anche di sera la vostra Minipiscina Teuco sarà uno spettacolo, con la cromoexperience che crea giochi di luce disegnando sulla superficie dell'acqua affascinanti contrasti.

M - Poggiatesta anatomico: Morbido e dal design ergonomico, consente ad ogni ospite della Minipiscina Teuco di rilassarsi tenendo una posizione della testa comoda e corretta.

N - Skimmer: Questo dispositivo cattura le impurità in superficie e le raccoglie nello speciale sistema filtrante.

O - Trattamento acqua: L'acqua viene continuamente filtrata e sanificata con ozono tramite un apposito circuito sempre attivo anche in condizione di stand-by (minipiscina alimentata elettricamente).
La generazione di ozono viene interrotta per 40 min. dal momento in cui una qualsiasi delle funzioni della minipiscina viene attivata.

SPECIFICHE DEL PANNELLO DI COMANDO

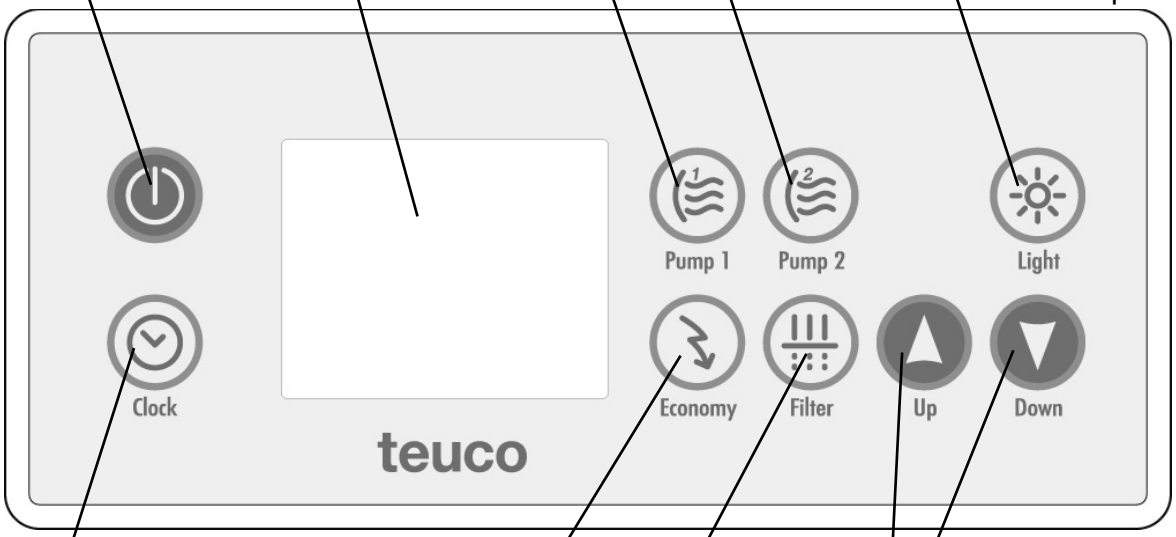
Pump 1 - Tasto accensione/spegnimento dei massaggi sulle sedute

Pump 2 - NON PRESENTE IN QUESTA MINIPISCINA

O/I - Tasto per bloccare le funzioni e i tasti del pannello di comando

Light - Tasto accensione/ spegnimento della cromoexperience

Display



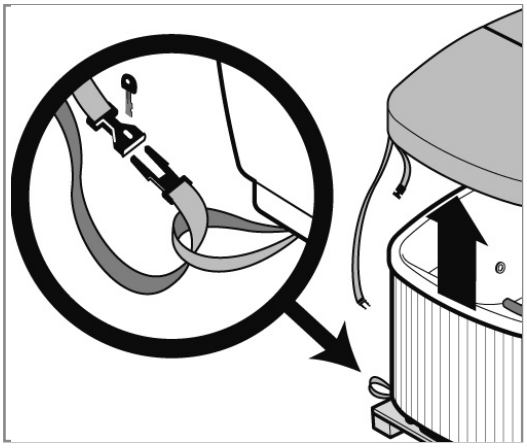
Clock - Tasto per visualizzare e modificare l'ora

Tasti per la regolazione delle funzioni Clock, Economy, Filter e la Temperatura dell'acqua

Filter - Tasto per impostare i cicli di filtraggio durante l'arco delle 24 ore

Economy - Tasto per disattivare il riscaldatore dell'acqua per un determinato periodo di tempo

PRIMO AVVIAMENTO



1 - TOGLIERE LA COPERTURA DALLA MINIPISCINA

Togliere la copertura sganciando le cinghie di tenuta poste sugli angoli della minipiscina.

2 - DARE TENSIONE ALL'IMPIANTO

ATTENZIONE: Dare tensione all'impianto solo dopo aver riempito d'acqua la minipiscina.

Posizionare in "ON" l'interruttore generale predisposto in fase di installazione.
Verificare il buon funzionamento dell'interruttore differenziale, predisposto durante la preistallazione, premendo il pulsante di prova che deve scattare.
Riarmare l'interruttore dopo il suo intervento.
Si avvia automaticamente la pompa di ricircolo.

Avviare immediatamente l'impianti idromassaggio premendo il tasto Pump1 sul pannello di comando.
Aprire tutti i Jet e controllare che non vi siano perdite di acqua dalle connessioni idrauliche e tutto funzioni regolarmente; a questo punto è possibile spegnere la pompa.

3 - TRATTAMENTO DELL'ACQUA

Effettuare il trattamento dell'acqua usando i prodotti forniti da Teuco come descritto nel manuale allegato.
Possono comunque essere utilizzati prodotti equivalenti.

PUMP 1

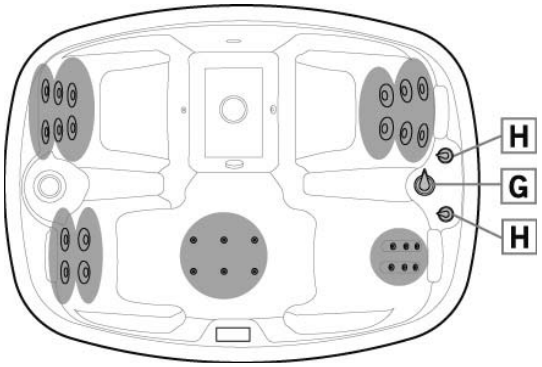
Premere una volta il tasto "Pump 1" per attivare tutte le funzioni idromassaggio a bassa potenza.

Premere la seconda volta "Pump 1" per attivare i massaggi ad alta potenza.

Premere per la terza volta "Pump 1" per terminare anticipatamente i massaggi.

Dopo 20 minuti di funzionamento continuato la pompa 1 si spegne automaticamente.

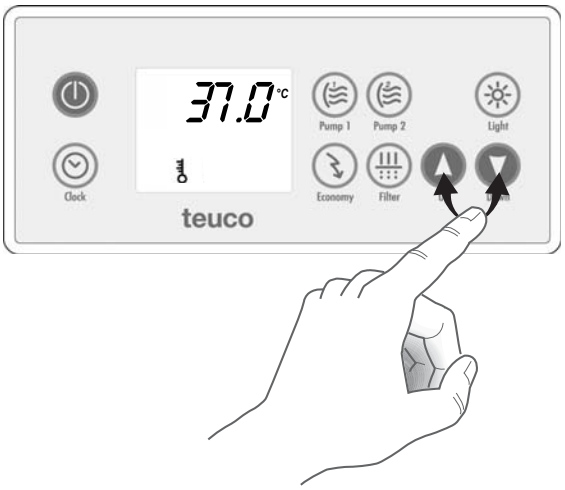
PERSONALIZZAZIONE DEL MASSAGGIO



Dopo aver attivato le funzioni idromassaggio con il tasto "Pump 1" utilizzare il deviatore **(G)** per attivare e regolare il flusso dell'acqua e, le manopole selettrici **(H)** per parzializzare la quantità d'aria.

Dopo 20 minuti di funzionamento continuato la funzione si spegne automaticamente.

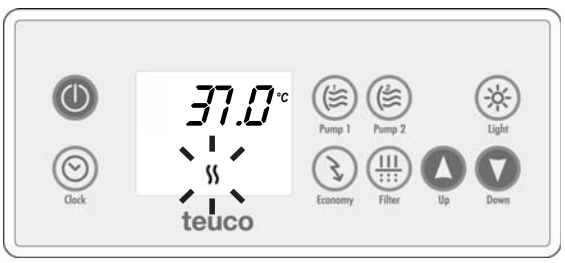
REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA



Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la temperatura dell'acqua nella minipiscina.
Durante la regolazione sul display compare " ".

La temperatura può essere impostata tra 15 °C e 40 °C.

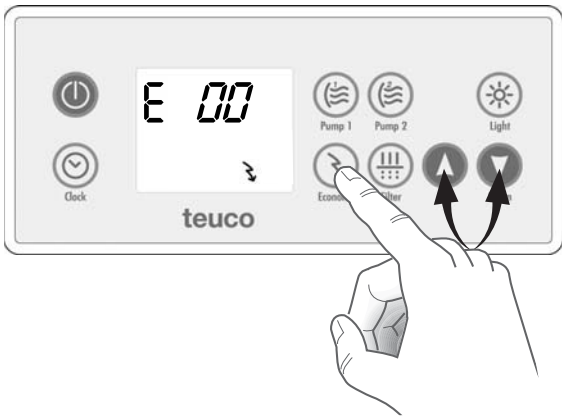
Se la temperatura dell'acqua nella minipiscina è minore rispetto a quella impostata si attiva il riscaldatore.
Sul display compare " " fino a quando la temperatura dell'acqua non raggiunge quella impostata.



Se durante il funzionamento del riscaldatore si attivano altre funzioni, il riscaldatore può essere parzializzato dal sistema per limitare il consumo della minipiscina.
Il lampeggio del " " indica che il riscaldatore è temporaneamente parzializzato.
Il riscaldatore non si spegne se è attiva la funzione "Pump 1" a bassa velocità.

ECONOMY

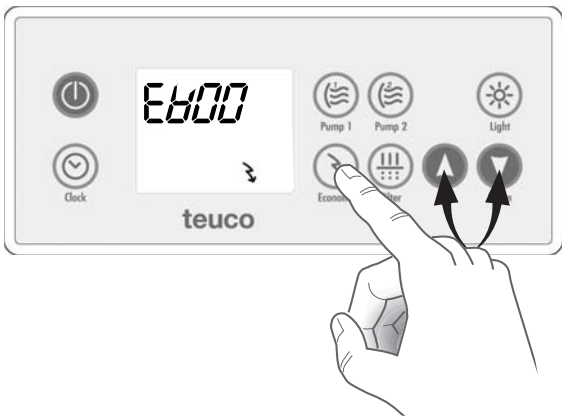
Questa funzione permette di programmare lo spegnimento del riscaldatore per un determinato periodo di tempo (es: nelle ore notturne).



Premere il tasto "Economy" la prima volta per impostare la durata della funzione Economy (spegnimento del riscaldatore).
Il display visualizza E OO.

Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la durata della funzione Economy (da 0 a 24 ore).

Premere il tasto "Economy" la seconda volta per impostare il ritardo di accensione della funzione Economy (numero di ore tra l'orario di programmazione e l'avvio della funzione Economy).
Il display visualizza EdOO.

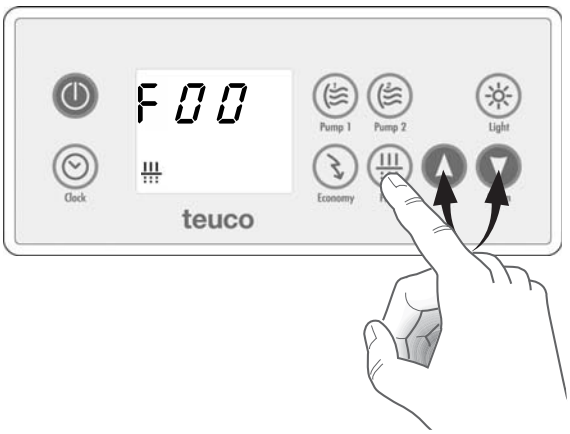


Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare il ritardo di accensione della funzione Economy (da 0 a 23 ore).

Premere il tasto "Economy" la terza volta per terminare la programmazione.

FILTER

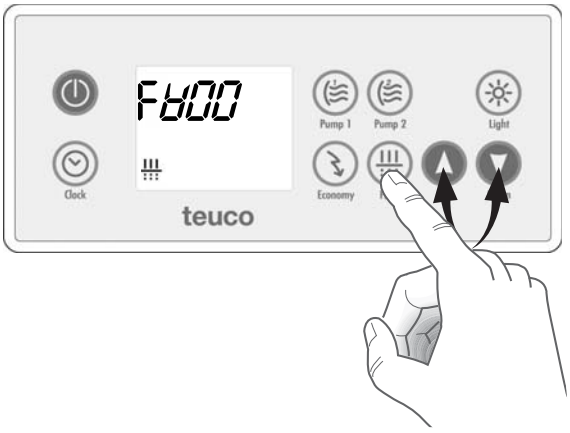
Per ***programmare*** il ciclo di filtraggio:



Premere una volta "Filter"; il display visualizza F00.
Premere i tasti "▲"e"▼" per impostare la durata del ciclo di filtraggio (0-12h).

Premere ancora "Filter"; il display visualizza Fd00.
Premere i tasti "▲"e"▼" per impostare il tempo di attesa (0-11h) prima dell'inserimento del filtraggio.
(Per <u>avviare immediatamente</u> il filtraggio impostare Fd00).

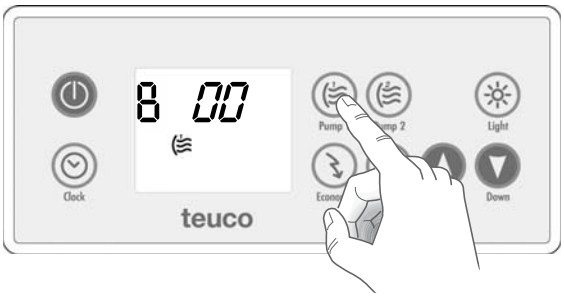
Premere nuovamente "Filter" per terminare l'impostazione.



Durante il ciclo di filtraggio si attiva la pompa 1 a bassa velocità per il tempo impostato, circa 1 minuto dopo l'accensione del simbolo sul display.

Il ciclo di filtraggio, una volta impostato, si attiva ogni 24h.

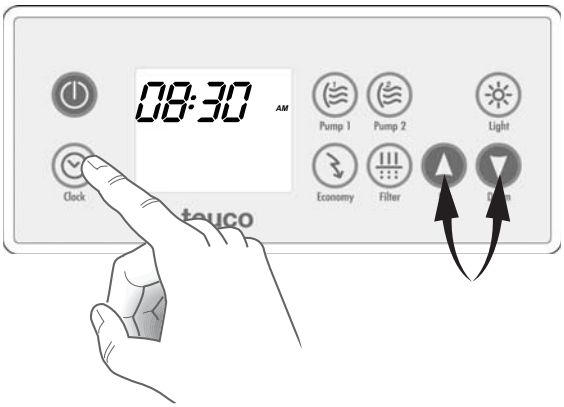
ACCELERAZIONE DEL FILTRAGGIO



Questa operazione è utile dopo un utilizzo intenso della minipiscina o per mescolare velocemente i prodotti per il trattamento dell'acqua.

Tenere premuto il tasto "Pump 1", aspettare che il simbolo (si spenga sul display.
Il display visualizza B 00.
Si attivano la pompa 1 e l'ozonizzatore per 45 minuti.

CLOCK



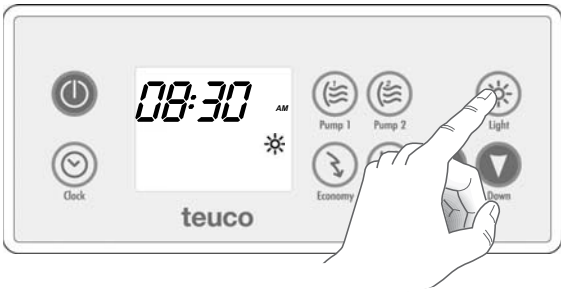
Premere il tasto "Clock" per visualizzare l'ora.

IMPOSTARE L'ORA ESATTA
Tenere premuto il tasto "Clock" per impostare l'ora esatta (la cifra delle ore lampeggia).
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la cifra delle ore.

Premere nuovamente il tasto "Clock" per impostare i minuti (la cifra dei minuti lampeggia).
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la cifra dei minuti.

Premere nuovamente il tasto "Clock" per terminare l'impostazione.

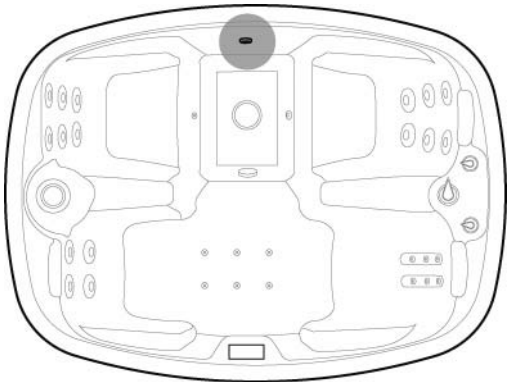
LIGHT



Premere il tasto "Light" per accendere la cromoexperience all'interno della minipiscina, si accende la spia di segnalazione.

La cromoterapia inizia a funzionare proponendo una rotazione di colori a intervalli di circa 10 secondi.

I colori sono: Bianco - Rosa - Rosso - Arancio - Giallo - Verde - Ciano - Blu - Viola.



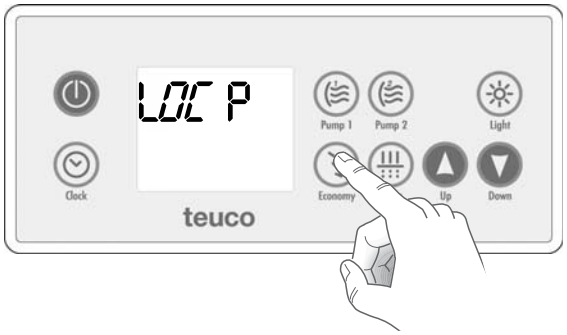
Qualora si voglia selezionare una illuminazione fissa nel colore desiderato e a tempo indeterminato, spegnere e riaccendere entro 2 secondi la funzione luce durante la visualizzazione del colore scelto.

Premere nuovamente il tasto "Light" per spegnere la cromoexperience.

BLOCCO DEL PANNELLO DI COMANDO

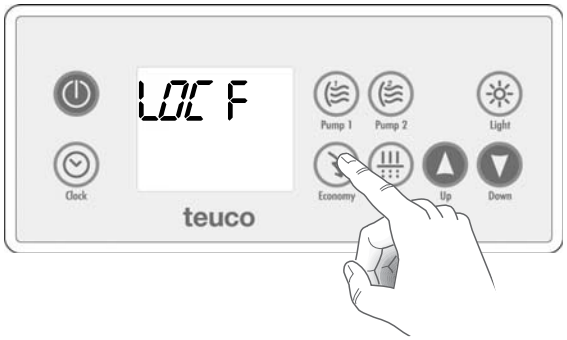
Questa funzione permette di bloccare parzialmente o totalmente i tasti del pannello di comando.

BLOCCO PARZIALE:
Premere per 5 secondi il tasto "Economy" per bloccare la tastiera eccetto i tasti Pump 1, Pump 2, Light.
Il display visualizza "LocP".
In questo modo non è possibile modificare le impostazioni effettuate.



Per *sbloccare* il pannello di comando premere nuovamente il tasto "Economy" per 5 secondi.

BLOCCO TOTALE:
Premere per 10 secondi il tasto "Economy" per bloccare tutta la tastiera.
Il display visualizza "LocF".
In questo modo la tastiera è bloccata ma il ricircolo e tutte le programmazioni rimangono attive.



Per *sbloccare* il pannello di comando premere nuovamente il tasto "Economy" per 5 secondi.

MODO OFF

Tenere premuto il tasto "⏻" per 5 secondi per bloccare tutte le funzioni, il ricircolo e i tasti del pannello di comando (per una durata di 30 minuti).

Questa funzione può essere attivata per pulire i filtri, per togliere le impurità dal fondo della minipiscina e ogni volta che ci sia la necessità di bloccare l'impianto.

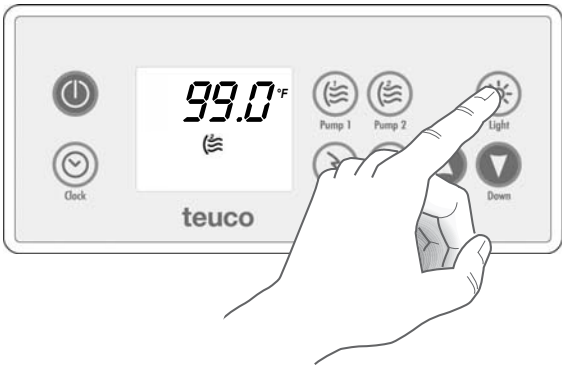
Per *riattivare anticipatamente* il pannello di comando premere nuovamente il tasto "⏻".

DISPLAY INVERTITO

E' possibile invertire il display in modo che sia leggibile sia dall'interno che dall'esterno della minipiscina.

Tenere premuto il tasto "Filter" per 5 secondi per invertire il display.

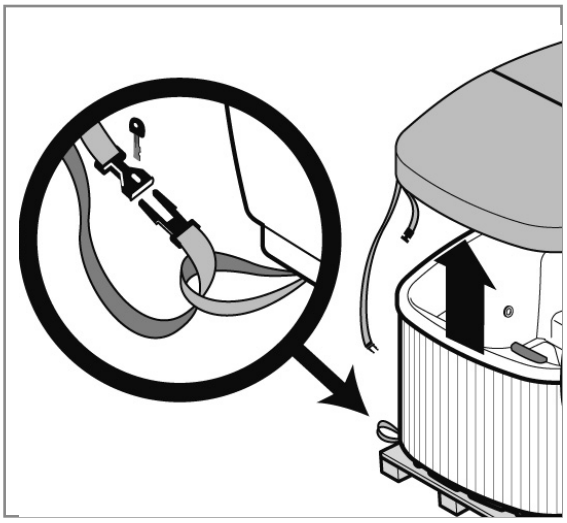
TEMPERATURA VISUALIZZATA IN GRADI CELSIUS O FAHRENHEIT



E' possibile visualizzare sul display la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit.

Tenere premuto il tasto "Light" per 5 secondi per visualizzare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit.

COPERTURA DELLA MINIPISCINA



Tenere sempre coperta la minipiscina (quando non viene utilizzata) in modo da ridurre le perdite di calore, l'evaporazione e per evitare che l'acqua si sporchi.
La copertura deve essere agganciata con le cinghie di tenuta e eventualmente chiusa a chiave per una maggiore sicurezza.

La copertura non é concepita per sostenere pesi.
Non sedersi, camminare o sdraiarsi sulla copertura.
Non depositarvi oggetti.
La copertura non fissata o non chiusa può essere pericolosa.
Non seguire le istruzioni di fissaggio della copertura può risultare pericoloso per l'utilizzatore.
Rimuovere completamente la copertura prima di entrare nella minipiscina; si può rimanere incastrati.

Si consiglia che la movimentazione della copertura termica sia eseguita da almeno due persone.
Si raccomanda di sollevarla e trasportarla utilizzando esclusivamente le apposite maniglie.

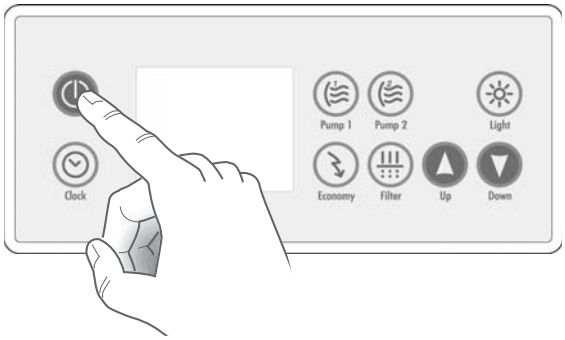
MANUTENZIONI

PULIZIA DELLE SUPERFICI

Vedi manuale ISTRUZIONI PER LA PULIZIA allegato al prodotto.

PULIZIA DEI FILTRI

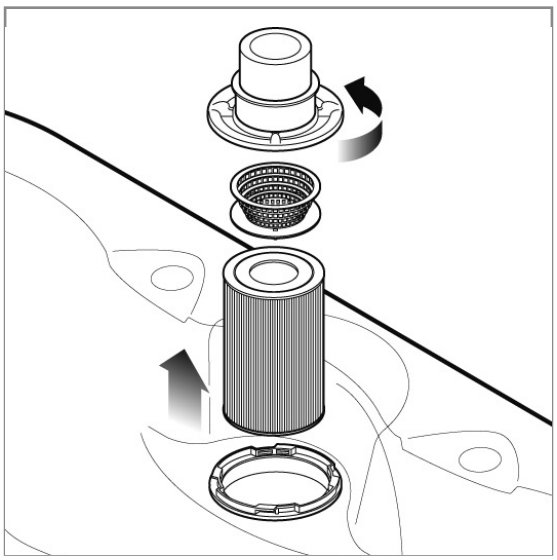
Ogni due settimane il display visualizza la scritta lampeggiante CLE che indica la pulizia dei filtri.
Se è necessario pulire i filtri più frequentemente.



Per pulire il filtro:
- mettere in “MODO OFF” la minipiscina tramite il pannello di comando,
- svitare il tappo del filtro ed estrarlo dalla sua sede.

Pulire il filtro con un getto di acqua forte (se necessario utilizzare un idropulitrice).

Sostituire i filtri non appena compaiono segni evidenti di degrado.
I filtri di ricambio sono in vendita presso i Rivenditori Autorizzati Teuco.



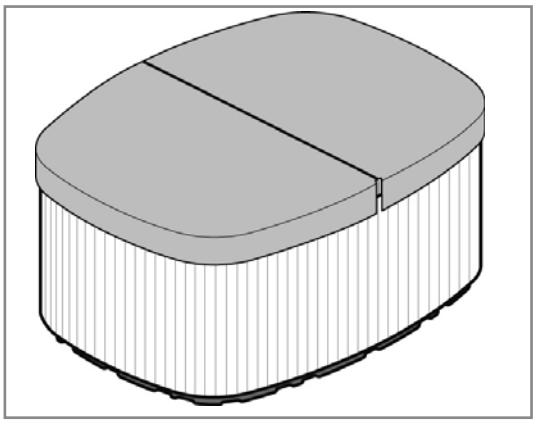
Dopo aver pulito o sostituito i filtri rimontare tutti i componenti prima di riavviare la minipiscina.
Per riavviare la minipiscina disabilitare la funzione “MODO OFF” dal pannello di comando.

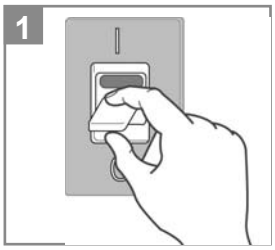
MESSA A RIPOSO INVERNALE

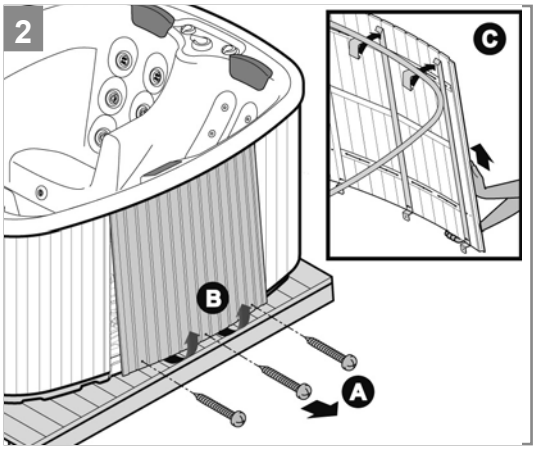
La piscina è dotata di sistemi che permettono il suo utilizzo sia in estate che in inverno.
Per evitare il congelamento degli impianti la minipiscina piena deve essere sempre collegata alla rete elettrica in modo da consentire alla “protezione antigelo” di attivarsi se la temperatura dell’acqua dovesse scendere sotto i 5° C.
Tale funzione attiva in alternanza il riscaldatore e le pompe idromassaggio fino a quando la temperatura dell’acqua non raggiunge i 7°C.
Se non si vuole utilizzare la minipiscina durante l’inverno, questa va vuotata completamente nel modo seguente:
- togliere corrente alla minipiscina (1)
- aprire il pannello di ispezione (2)
- aprire la valvola di scarico e i rubinetti di spurgo (3)
- svitare i tappi di drenaggio previsti sulle pompe (4)
- con un aspiratore di liquidi raccogliere l’acqua presente sul fondo della minipiscina.

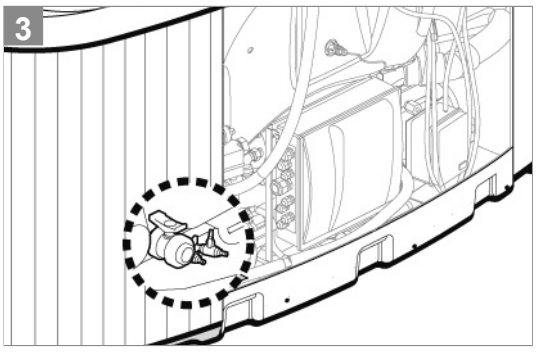
Levare e pulire i filtri conservandoli in un luogo asciutto.
Coprire la minipiscina con la copertura in dotazione per evitare che si sporchi.

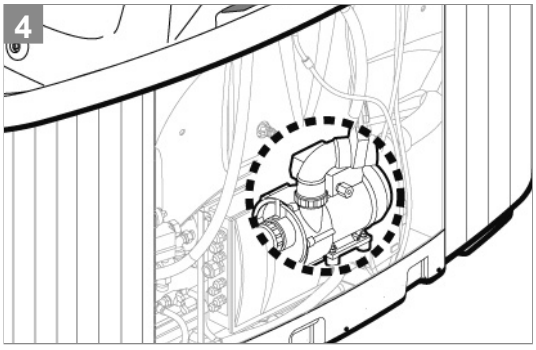
Prima di usare nuovamente la Minipiscina Teuco dopo il riposo invernale procedere come descritto al PRIMO AVVIAMENTO.











RIPARAZIONI

Se qualcosa non dovesse funzionare regolarmente (Es.: sostituzione della lampada del faro subacqueo) telefonare direttamente al Centro Assistenza Tecnica Autorizzato più vicino (vedere elenco allegato).

MESSAGGI DI DIAGNOSI

L'apparecchio è dotato di diversi sistemi di sicurezza che controllano il corretto funzionamento dell'impianto.

In caso di malfunzionamento il sistema interviene disattivando la funzione in corso e il display visualizza il tipo di errore rilevato.

ANOMALIA	CAUSA	COSA FARE
CLE	Filtri sporchi o intasati.	Pulire i filtri.
HL *LAMPEGGIANTE* - La temperatura dell'acqua nella minipiscina ha superato 44°C.	Temperatura dell'acqua nella minipiscina troppo elevata.	Impostare una temperatura più bassa e attendere il raffreddamento dell'acqua. *Se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
HL *FISSO* - La temperatura dell'acqua nel riscaldatore ha superato 48°C.	Improvvisa mancanza di corrente durante il riscaldamento dell'acqua.	Togliere tensione alla minipiscina e aspettare che l'acqua si raffreddi (circa 1 ora). Ridare tensione all'impianto e *se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
FLO - Il sistema non rileva flusso d'acqua nel circuito di ricircolo.	Valvole delle pompe chiuse o filtro intasato.	Controllare che le valvole delle pompe siano aperte; pulire i filtri. *Se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
PRR	Problema sulla sonda di temperatura.	Chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.
H2O	Livello acqua troppo basso	Aggiungere acqua e *se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
OR+XX - (XX=da 0,5 a 2,0)	Pressione per più di 5 secondi del tasto UP "▲"	*Premere successivamente il tasto DOWN "▼"fino a quando non comparirà la scritta 40°C.* ***N.B.** Il tasto serve per effettuare verifiche da parte dell'assistenza tecnica.*

Dear Customer,

Thank you for choosing a Teuco Minipool.

A generous and versatile range of jets, an incomparable set of functions leaving you free to enjoy different kinds of relaxation, from toning massages to hydrotherapy, that will revitalize those delicate areas of the body like the neck, back, legs and feet.

Combating stress and recapturing well-being has never been easier.

CONTENTS

INTRODUCTION 16
- USE AND MAINTENANCE MANUAL
- TEUCO QUALITY
- USEFUL HINTS ON PROPER USE OF THE TEUCO MINIPOOL
- SAFETY GUIDELINES

INSTRUCTIONS
- MINIPOOL FUNCTIONS 18
- THE CONTROL PANEL 20
- STARTING UP FIRST TIME 21
- PUMP 1
- SETTING THE WATER TEMPERATURE
- ECONOMY 23
- FILTER
- FILTER BOOST 24
- CLOCK
- LIGHT
- CONTROL PANEL LOCKOUT 25
- OFF MODE
- ROTATE DISPLAY 26
- TEMPERATURE DISPLAY IN DEGREES CELSIUS OR FAHRENHEIT
- MINIPOOL CANVAS

MAINTENANCE 27
- CLEANING THE SURFACES
- CLEANING THE FILTERS
- WINTERING PROCEDURE 28

REPAIRS 29
- DIAGNOSTICS MESSAGES

USE AND MAINTENANCE MANUAL

- *The present manual provides a guide for the safe use of your Teuco Minipool, and must be read carefully before using the product.*
- *This manual constitutes an integral part of the product and must be kept for future reference.*
- *Teuco Guzzini SpA reserves the right to make such changes as are deemed appropriate without prior notice and without any obligation to update.*

TEUCO QUALITY

Teuco takes the greatest care over the materials used in its products, making technological improvements continuously both to the plastics utilized, and to details of construction. All Teuco Minipools are fashioned from cast acrylic resin: the frame is zinc-treated steel, and pipelines are of high strength material.

Teuco Minipools bear the CE mark, indicating that they are designed and manufactured in accordance with the essential requirements of European directives 73/23 - 93/68 on electrical safety and 89/336 - 92/91 - 93/68 on electromagnetic compatibility.

The safety of Teuco whirlpool systems is also certified officially by IMQ (Italian Quality Mark Institute) as being in compliance with the application of current European standards.

The LED spot lighting device has certification from the IMQ (Italian Quality Mark Institute) pursuant to IEC 62471 and it has been assessed as RISK FREE.

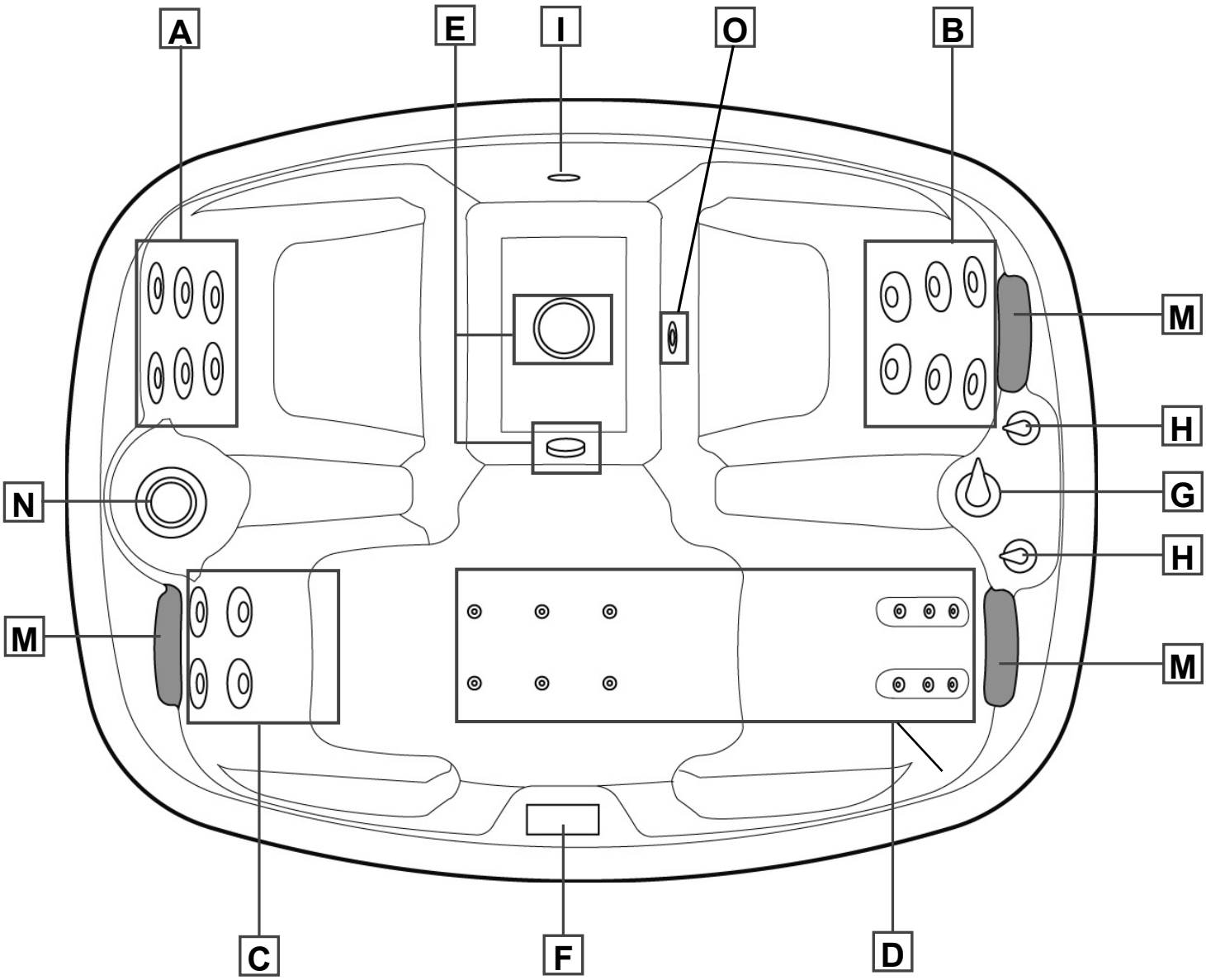
USEFUL HINTS ON PROPER USE OF THE TEUCO MINIPOOL

- Given the relaxing and invigorating effects of a whirlpool massage, doubtless the best time to take a session is after sport or physical exercise, although not on a full stomach and never before food has been properly digested.
- The temperature of the water needs to be around 37 °C to derive maximum benefit from the massage.
- In the case of new users, most especially, whirlpool sessions should be restricted to just a few minutes. Thereafter, the duration can be increased gradually to 15-20 minutes, but always subject to the user's general physical fitness.

SAFETY

- To ensure the appliance is correctly installed, follow all the instructions in the accompanying installation manual with due care. Incorrect installation may result in injury to persons and animals or damage to property. The manufacturer declines any liability for injury or damage attributable to incorrect installation.
- For proper use of the appliance, follow the instructions given in this manual. This appliance must be used only for the purpose for which it was designed. The manufacturer declines any liability for injury or damage attributable to improper use.
- This product is intended for home use. In the event of a Teuco minipool being commissioned for public use, procurement managers must ensure compliance with all statutory regulations governing safety, water treatment and utility systems normally in force in the country of installation.
- Only adult persons should use the appliance. Children and the disabled may use the Teuco Minipool under constant supervision. For special cases (the elderly, individuals with high blood pressure or heart disease, pregnant women and people taking cures), seek medical advice before using the whirlpool.
- With the whirlpool system in operation:
  - take care that the suction valves or the skimmer are not obstructed by any object or part of the body, and in particular, keep hair well clear;
  - do not handle fragile objects that could break (e.g. drinking glasses);
  - do not use electrical appliances (e.g. radios, hair dryers, etc.) near the minipool.
- Take care when stepping into or out of the minipool, as water will make all the surfaces slippery.
- Do not use the minipool in unsuitable weather conditions (e.g. during a thunderstorm).
- Do not block the space between the floor and the side panelling, or in the case of the built-in version, do not block the vents in the pool surround.
- In the event of breakdown or malfunction occurring during the warranty period, contact a Teuco technician or approved service centre only. The manufacturer declines any liability for damage or injury caused by appliances that have been tampered with or incorrectly repaired.

MINIPOOL FUNCTIONS



A - Seat: Comprised of two Rhythmic Jets in the top part and four Medium Vector Jets in the bottom part of the seat.

B - Seat: Comprised of four Swing Jets in the top part and two Rhythmic Jets in the bottom part of the seat.

C - Seat: Comprised of two Rhythmic Jets in the top part and two Medium Vector Jets in the bottom part of the seat.

D - Recliner: Comprised of twelve Stream Jets within the seat outline.

E - Suction valve ports: These openings take water from the tub back into the circuit of the whirlpool system.

F - Electronic control panel: an easy-to-use operating system ensuring that selected functions and their settings can be monitored continuously.

G - Flow diverter: used to switch the flow of water from one massage of the minipool to another.

H - Selector knob: regulates the force of the whirlpool massage by proportioning the amount of air.

I - Chromoexperience: Even in the evening, your Teuco Minipool will be spectacular to look at, with the chromoexperience that creates colourful lighting effects, designing fascinating contrasts on the surface of the water.

M - Anatomically contoured headrest: soft and ergonomically designed cushions ensuring individual occupants of the Teuco Minipool can relax with their head comfortably and correctly positioned.

N - Skimmer: draws impurities off the surface of the water and into a special internal filtering system**.**

O - Water treatment: the water in the pool is filtered and disinfected continuously with ozone by a special circuit that remains permanently active, even in the standby condition (electrical system powered up).

Ozone will cease to be generated for a period of 40 minutes whenever any one of the minipool functions is activated.

THE CONTROL PANEL

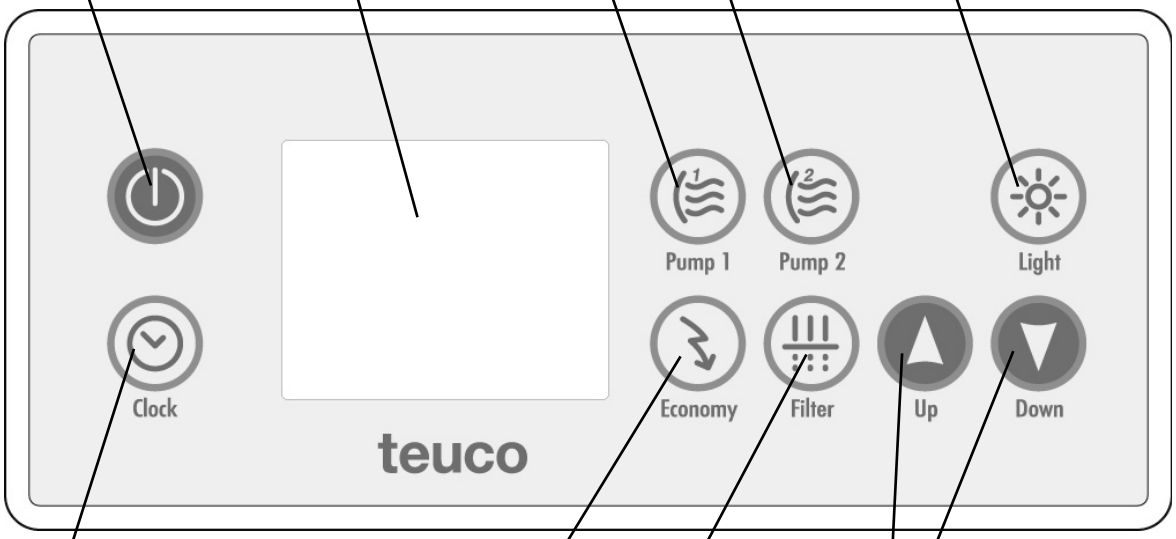
Pump 1 - Switches the massage jets of seats on and off

Pump 2 - NOT FITTED TO THIS MINIPOOL

O/I - Used to lock out the various functions and buttons of the control panel

Light - Chromo experience ON/OFF button.

Display



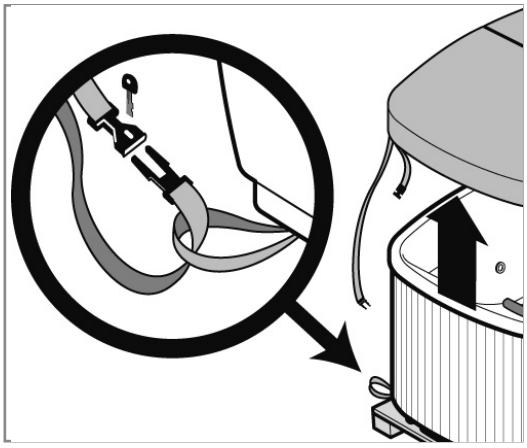
Clock - Used to display and set the time

Used to view and set the Clock, Economy, Filter and Water Temperature functions

Filter - Used to set the number of filtration cycles over a 24 hour period

Economy - Deactivates off the water heater for a given period of time to save energy

STARTING UP FIRST TIME



1 - REMOVE THE CANVAS FROM THE MINIPOOL

Unhook the retaining straps at the four corners of the pool to remove the canvas.

2 - POWER UP THE SYSTEM

CAUTION: power up the electrical equipment only after the minipool has been filled with water.

Position the isolating switch (fitted during installation) to ON.

Check the smooth operation of the residual current switch, wired up during preinstallation, by pressing the test button. The switch should trip.

Reset the switch following the test.

The recirculation pump will start up automatically.

Start the whirlpool system immediately by pressing the button Pump1 on the control panel.

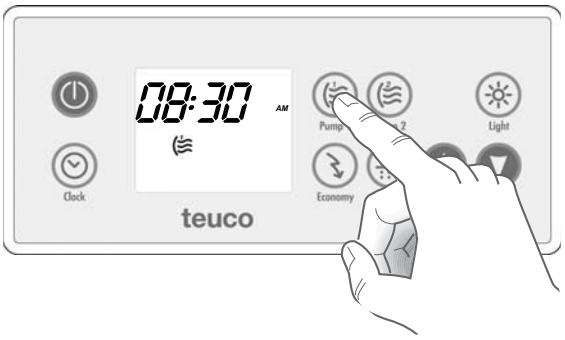
Open all Jets and make sure that there are no water leaks from the plumbing connections and that everything is working as it should. At this point, the pump can be switched off.

3 - WATER TREATMENT

Treat the water using the products supplied by Teuco, as described in the accompanying manual.

Other equivalent proprietary products can also be used.

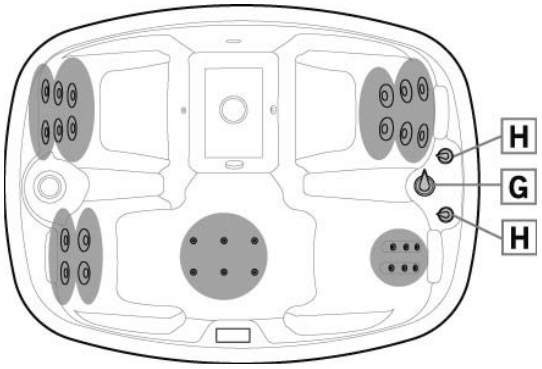
PUMP 1



Press the button “Pump 1” once to start all of the whirlpool functions at low power.
Press the button “Pump 1” a second time to start the massage functions at high power.
Press the button “Pump 1” a third time to switch the massage function off.

After 20 minutes continuous operation, the function will switch off automatically.

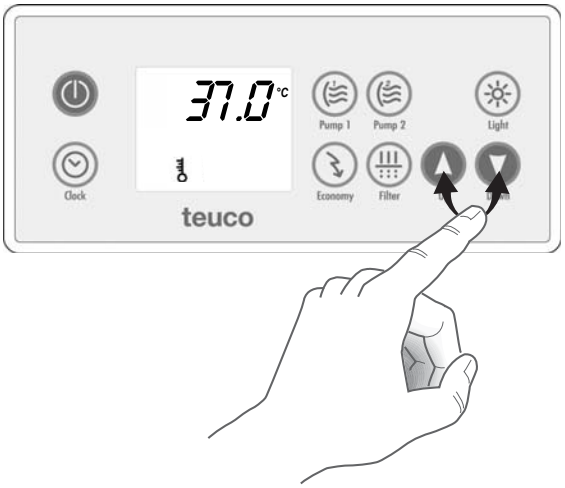
CUSTOMISED MASSAGE



After starting the whirlpool functions with the button “Pump 1”, use the diverter (G) to start and adjust the flow of water, and the selector knobs (H) to proportion the amount of air.

After 20 minutes of continuous operation, the function will switch off automatically.

SETTING THE WATER TEMPERATURE

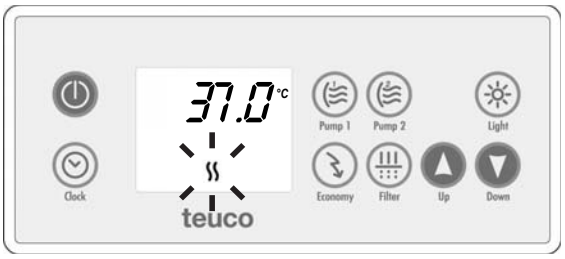


Use buttons “▲” and “▼” to select the desired temperature of the water in the minipool.

The symbol “ “ is displayed during the setting procedure.

The temperature can be set between 15 °C and 40 °C

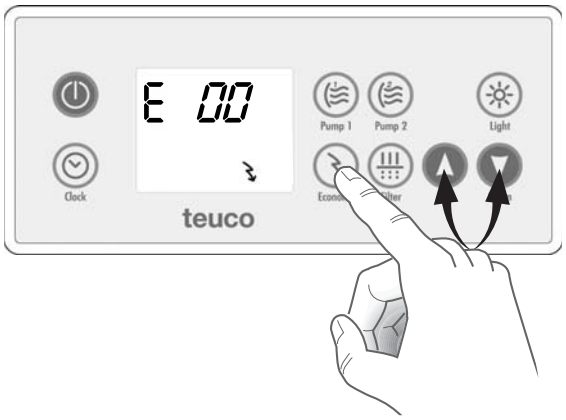
If the temperature of the water in the minipool is lower than the setting, the heater will be activated.
The symbol “ “ is displayed until the water has been heated to the set temperature.



If other functions are activated when the heater is in operation, the heater may be shut off automatically to limit the power consumed by the minipool.
When the " " symbol blinks in the display, this means that the heater is deactivated temporarily.
The heater will not switch off if the “Pump 1” function is operating at low speed.

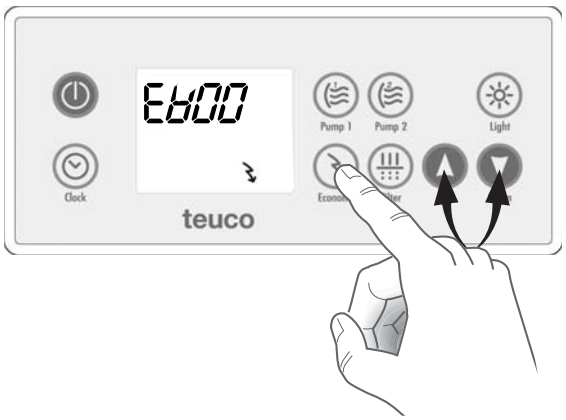
ECONOMY

This function can be used to programme the deactivation of the heater for a given period of time (e.g. during the night).



Press the “Economy” button a first time to set the duration of the Economy period (when the heater remains off).
The display shows E OO.

Use buttons “▲” and “▼” to set the duration (from 0 to 24 hours).

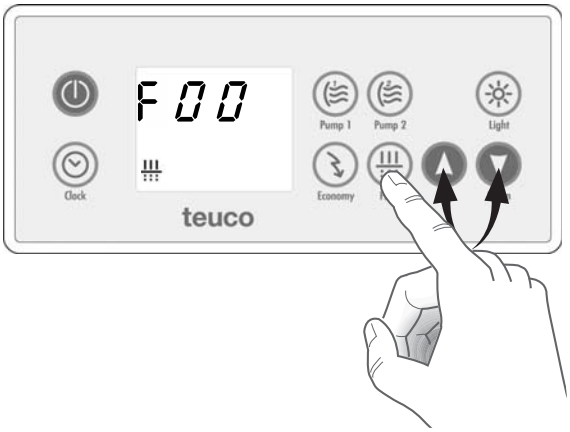


Press “Economy” a second time to set the delay before the Economy function cuts in (number of hours between the time of programming and the time the Economy period is due to start).
The display shows Ed OO.

Use buttons “▲” and “▼” to set the delay (from 0 to 23 hours).

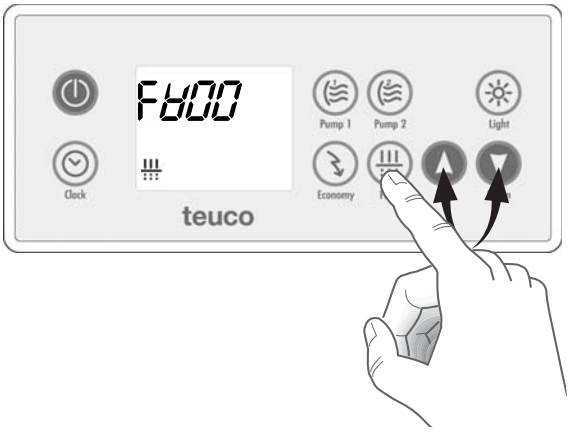
Press the “Economy” a third time to terminate the programming procedure.

FILTER



To ***programme*** the filtration cycle:
Press “Filter” once; the display will show F00.
Press the buttons “▲” and “▼” to set the duration of the filtration cycle (0-12h).
Press “Filter” again; the display will show Fd00.
Press the buttons “▲” and “▼” ” to set the delay (0-11h) before the filtration cycle begins.
(To start filtration immediately, set Fd00).

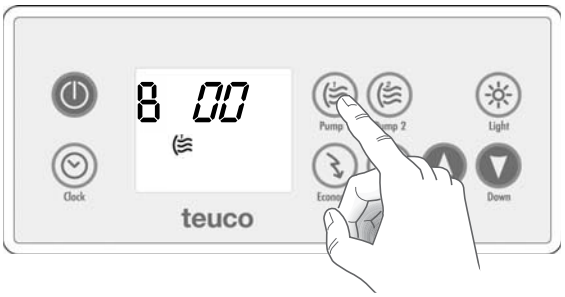
Press “Filter” again to conclude the setting process



During the filtration cycle, pump 1 will switch on at low speed for the set time about 1 minute after the sy ol “ “ switches on on the display.

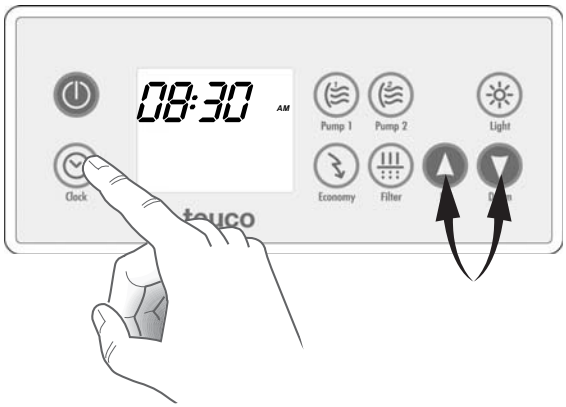
Once set, the filtration cycle will switch on every 24 hours.

FILTER BOOST



This function serves advantageously to filter the water following heavy use of the minipool, or to mix the treatment chemicals more quickly.
Hold down the button “Pump 1” and wait for the symbol “ “ to switch off on the display.
The display shows B 00.
Pump 1 and the ozonator are activated for 45 minutes.

CLOCK



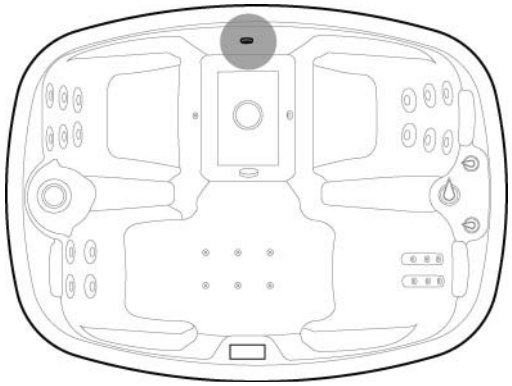
Press the “Clock” button to display the time.

SETTING THE EXACT TIME
To set the exact time, press and hold the “Clock” button (the hours field will blink).
Use buttons “▲” and “▼” to set the hours.

Press “Clock” again to set the minutes (the minutes field will blink).
Use buttons “▲” and “▼” to set the minutes.

Press the “Clock” button once more to terminate the setting procedure.

LIGHT

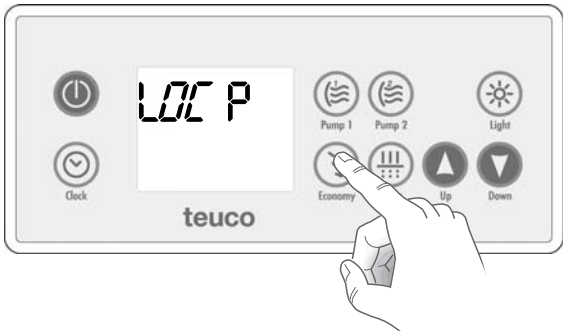


Press the “Light” button to switch on the chromo experience function inside the minipool. The indicator light will also switch on.
The chromotherapy will start to function, rotating the colours at approximately 10-second intervals.
The colours are: White - Pink - Red - Orange - Yellow - Green - Cyan - Blue - Purple.
If you wish to select fixed lighting in the required colour and for an unspecified period of time, switch the light off and then on again (within 2 seconds) while it is the required colour.
Press the “Light” button again to switch off the chromo experience.

CONTROL PANEL LOCKOUT

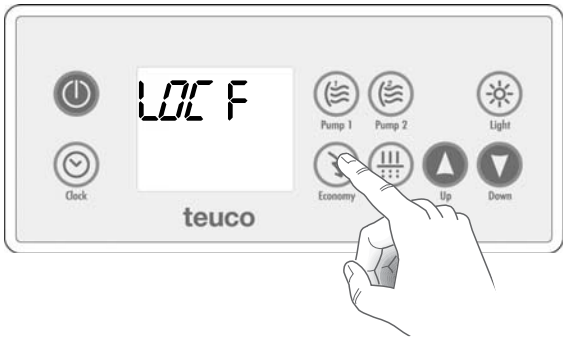
This function can be used to inhibit the operation of some or all of the control panel buttons.

PARTIAL LOCKOUT:
Press and hold the “Economy” button for 5 seconds to inhibit all functions except Pump 1, Pump 2, Blower and Light.
The display shows “LocP”.
In this situation, the current settings cannot be changed.



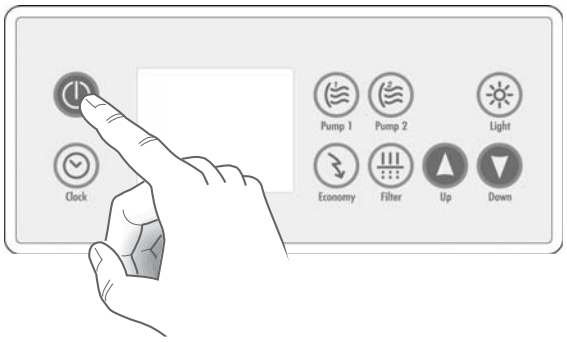
To *re-enable* the control panel, press the “Economy” button again and hold for 5 seconds.

FULL LOCKOUT:
Press and hold the “Economy” button for 10 seconds to inhibit all functions.
The display shows “LocF”.
In this situation, all buttons are disabled, whereas the recirculation and all programming functions remain active.
To *re-enable* the control panel, press the “Economy” button again and hold for 5 seconds.



OFF MODE

Press the “⏻” button and hold for 5 seconds to lock out all functions, recirculation and buttons of the control panel (for a period of 30 minutes).



This is a safety function for use when cleaning the filters or removing foreign matter from the bottom of the pool, or whenever the system needs to be shut off for technical reasons.

To *reactivate* the control panel before 30 minutes have elapsed, press the “⏻” button a second time.

ROTATE DISPLAY

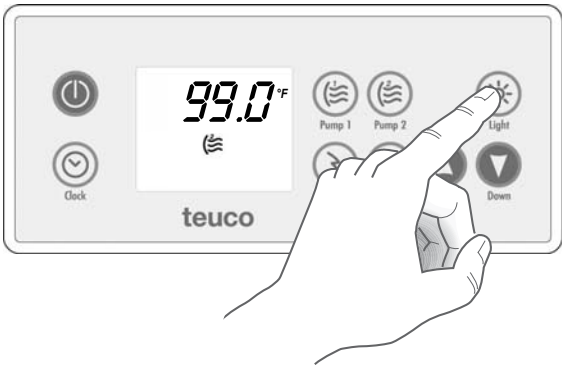
Messages can be displayed upside down so that they are readable from both inside and outside the minipool.

Press the “Filter” button and hold for 5 seconds to rotate the display 180°.

TEMPERATURE DISPLAY IN DEGREES CELSIUS OR FAHRENHEIT

The temperature of the water can be displayed in degrees Celsius or degrees Fahrenheit.

Press the “Light” button and hold for 5 seconds to display the temperature in °C or °F.

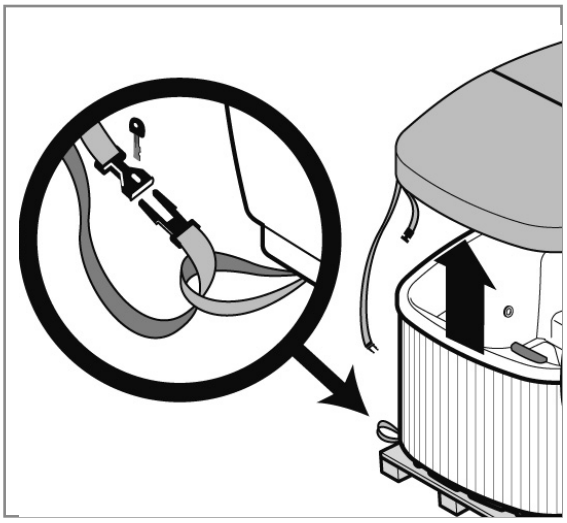


MINIPOOL CANVAS

Always keep the minipool covered over (when not in use) so as to avoid heat loss and evaporation, and to prevent the water being fouled with leaves and dirt.
The canvas must be held down with the straps and, if necessary, locked for added security.

The canvas is not intended to carry weights.
Do not sit, step or lie on the canvas.
Do not place objects on the canvas.
The canvas can be dangerous if not secured or properly closed.
Failure to follow the instructions for securing the canvas can result in danger to the user.
Remove the canvas completely before stepping into the pool, otherwise there is a risk of being trapped.

We recommend that at least two people carry out thermal cover removal operations. The cover must only be lifted and carried by its special handles.



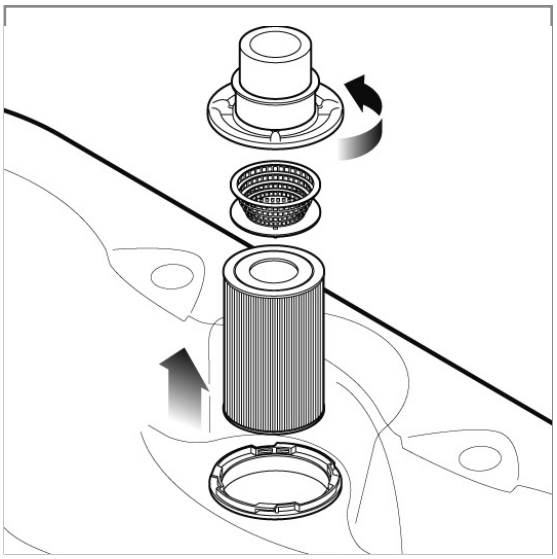
CLEANING THE SURFACES

Refer to the CLEANING INSTRUCTIONS manual accompanying the product.

CLEANING THE FILTERS

Every two weeks the message CLE will blink in the display, indicating that the filters need cleaning.
Clean the filters more often if need be.

To clean the filters:
- select “OFF MODE” at the control panel,
- unscrew the filter cap and remove it from its seating.
  Clean the filter under a strong jet of water (use a high-pressure hose if necessary).



Replace the filters at the first signs of any deterioration.
Replacement filters are available from Teuco Authorized Dealers.

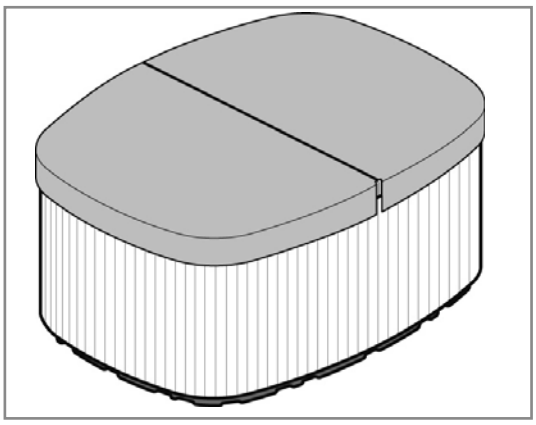
Having cleaned or replaced the filters, refit all components before restarting the minipool.
To restart the minipool, deselect the “OFF MODE” function at the control panel.

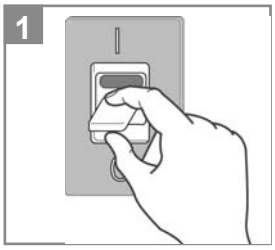
WINTERING PROCEDURE

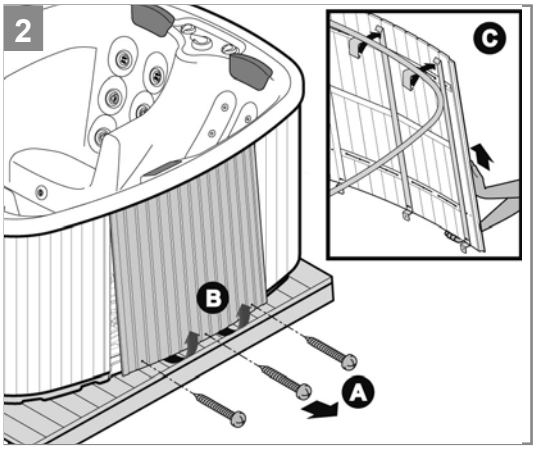
The pool is equipped with systems allowing its use both summer and in winter.
To prevent pipelines and components from freezing up in cold weather, leave the system connected to the electrical power supply so that the "antifreeze protection" can come into operation if the water should drop below 5 °C.
This function operates by activating the heater and the whirlpool pumps in alternation until the water temperature is raised to 7 °C.
If the minipool is not going to be used in winter, it should be emptied completely. Proceed as follows:
- isolate the minipool from the power supply (1)
- remove the inspection panel (2)
- open the drain valve and the bleed cocks (3)
- unscrew the drain plugs on the pump casings (4)
- use a liquid vacuum cleaner to remove the water on the bottom of the minipool.

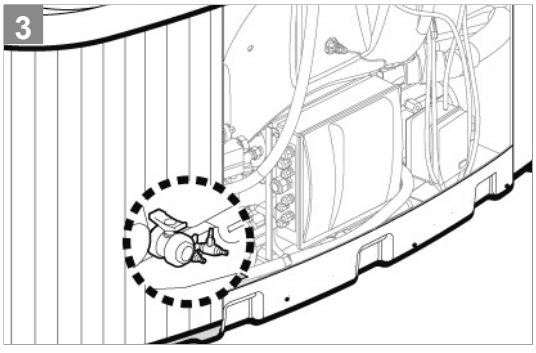
Remove and clean the filters, and store in a dry place.
Cover the minipool with the canvas provided, so that it will not collect dirt.

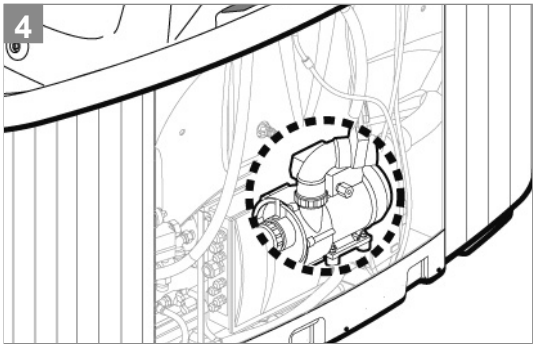
Before using the Teuco Minipool again after the winter break, repeat the steps indicated for STARTING UP FIRST TIME.











REPAIRS

If any part of the appliance fails to operate as it should (e.g. replacing the lamp in the light fixture...), call the nearest Teuco Authorized Service Centre (see list attached).

DIAGNOSTICS MESSAGES

The appliance is equipped with various safety features which monitor the operation of the system.

In the event of malfunction, the system responds automatically by deactivating the function currently selected and displaying an error message.

TROUBLE OR FAULT	CAUSE	ACTION
CLE	Filters dirty or blocked.	Clean the filters .
HL *BLINKING* - The temperature of the water in the minipool is higher than 44 °C.	Temperature of water in the minipool too high.	Set a lower temperature value and wait for the water to cool. *If the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
HL *PERMANENTLY ALIGHT* - The temperature of the water in the heater is higher than 48 °C.	Sudden loss of electrical power with water heater in operation.	Isolate the minipool from the power supply and wait for the water to cool down (about 1 hour). Power the system up again, and *if the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
FLO - The system is not sensing any flow of water in the recirculation circuit.	Pump valves closed or filter blocked.	Check that the pump valves are open; clean the filters. *If the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
PRR	Problem with temperature probe.	Call the nearest Teuco authorized Service Centre.
H2O	Water level too low.	Add water, and if the problem persists, contact a *Teuco Authorized Service Centre.*
OR+XX - (XX=from 0.5 to 2.0)	Pressing the button UP "▲" for more than 5 seconds.	*Then press the button DOWN "▼" until it shows 40°C.* ***NOTE**: The button serves for checks by service engineers.*

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi une Minipiscine Teuco.

Une vaste gamme polyvalente de buses, une série incomparable de fonctions qui vous permettront de profiter des différentes formes de relax, du massage tonifiant à l'hydrothérapie qui revitalise les zones les plus délicates, comme la région cervicale ou lombaire et les membres inférieurs.

Se libérer du stress et faire le plein de bien-être n'a jamais été aussi simple.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 30
- MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
- LA QUALITÉ TEUCO
- QUELQUES CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE LA MINIPISCINE TEUCO
- CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
- FONCTIONS DE LA MINIPISCINE. 32
- CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE. 34
- PREMIÈRE MISE EN SERVICE. 35
- PUMP 1
- RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU
- ECONOMY 37
- FILTER
- ACCÉLÉRATION DU FILTRAGE 38
- HOROLOGE
- LIGHT
- BLOCAGE DU PANNEAU DE COMMANDE 39
- MODO OFF
- AFFICHEUR INVERSÉ. 40
- TEMPÉRATURE AFFICHÉE EN DEGRÉS CELSIUS OU FAHRENHEIT
- BÂCHE DE PROTECTION DE LA MINIPISCINE

MAINTENANCE. 41
- NETTOYAGE DES SURFACES
- NETTOYAGE DES FILTRES
- REPOS HIVERNAL. 42

RÉPARATIONS 43
- MESSAGES DE DIAGNOSTIC DES PANNES

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

- *Ce manuel représente un guide qui vous permettra d'utiliser la Minipiscine Teuco en toute sécurité. Lisez-le attentivement avant de mettre en route l'appareil.*
- *Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil. Conservez-le pour toute consultation future.*
- *Teuco Guzzini Spa se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis ni remplacement.*

LA QUALITÈ TEUCO

Teuco apporte une attention particulière aux matériaux utilisés pour la fabrication de ses appareils à travers une amélioration technologique constante des matières plastiques et des différentes pièces. Toutes les Minipiscines Teuco sont réalisées en méthacrylate moulé : le châssis est en acier galvanisé et les conduits assurent une résistance longue durée.

Les Minipiscines Teuco sont marquées CE qui certifie que leur conception et leur production respecte les exigences essentielles des directives européennes n° 73/23 - 93/68 pour la sécurité électrique et n° 89/336 - 92/31 - 93/68 pour la compatibilité électromagnétique.

La sécurité des installations d hydromassage est certifiée officiellement par (Institut italien du marquage Qualité) sur la base de la conformité aux normes européennes en vigueur.

Le dispositif d'éclairage à travers des spots à diodes électroluminescentes (DEL) est certifié (Institut Italien de la Marque de Qualité) selon la norme IEC 62471 et il a été évalué comme RISQUE EXEMPT.

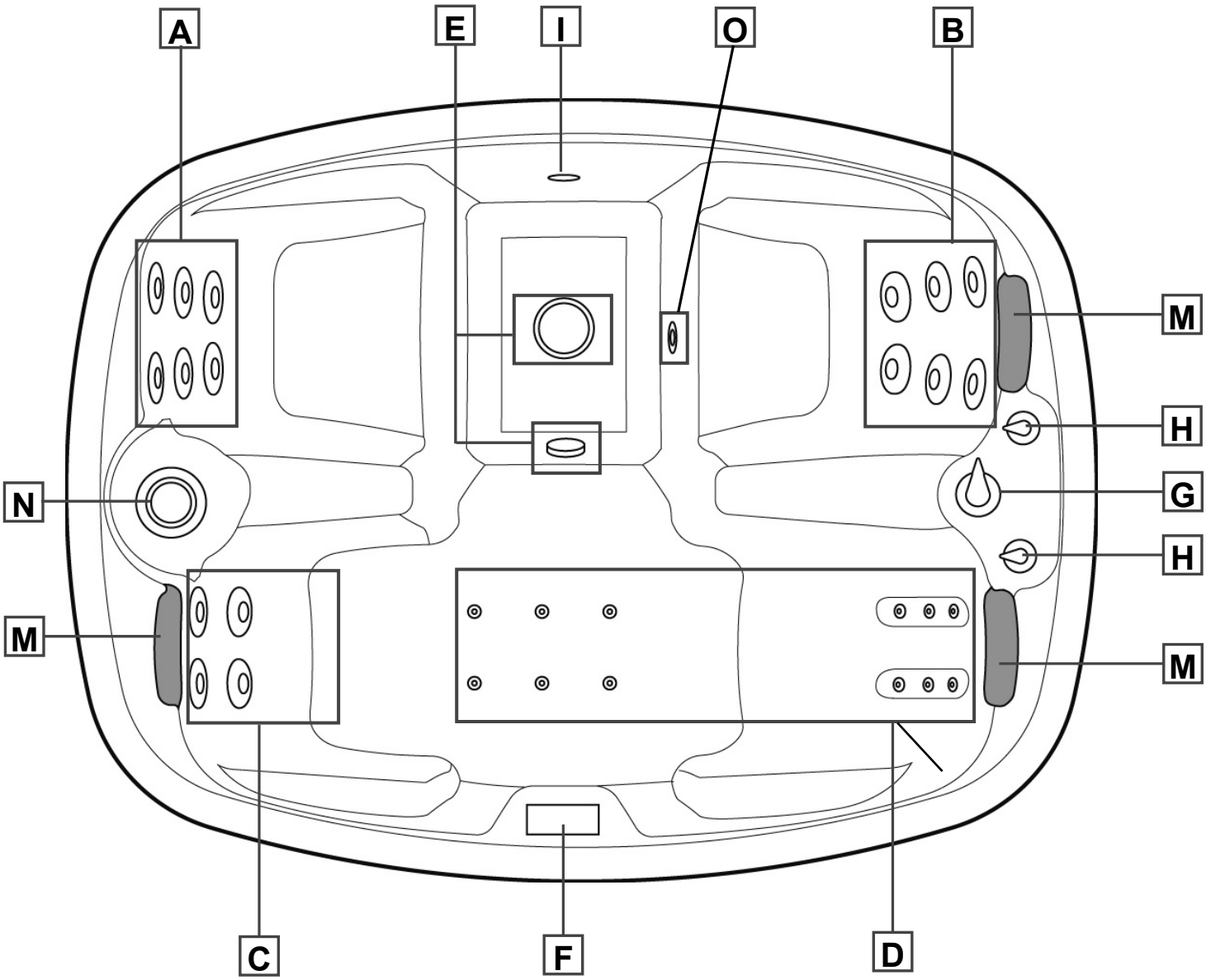
QUELQUES CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE LA MINIPISCINE TEUCO

- Vu l'effet relaxant et régénérant de l'hydromassage, le meilleur moment pour s'y abandonner est sans aucun doute après une activité sportive ou à la fin d'une journée de travail, loin des repas et dans tous les cas après la fin de la digestion.
- Pour obtenir un bon effet massant, la température idéale de l'eau doit osciller autour de 37°C.
- La durée des séances d'hydromassage doit se limiter à quelques minutes, surtout si on l'utilise pour la première fois. Les séances suivantes pourront être progressivement prolongées jusqu'à 15/20 minutes, mais toujours en accord avec les conditions physiques générales du sujet.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour installer correctement la baignoire d'hydromassage, suivre attentivement toutes les indications du manuel d'installation. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux. Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par une installation erronée.
- Pour installer correctement la cabine de douche, suivre les indications reportées dans le présent manuel. Cet article peut être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Le constructeur n'est pas responsable des dommages éventuels dérivant des utilisations impropres.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. En cas d'usage public, garantir, outres les prescriptions techniques et de sécurité prévues par Teuco, le respect total des normes de loi spécifiques pour le circuit, la sécurité et le traitement de l'eau en vigueur dans le pays où la minipiscine Teuco sera installée.
- L'utilisation de l'hydromassage est réservée aux personnes. Les enfants et les porteurs de handicaps peuvent utiliser la minipiscine Teuco sous réserve d'une surveillance continue. Dans les cas particuliers (personnes âgées, hypertension, maladies du coeur, grossesse, traitements spéciaux), l'utilisation de l'hydromassage est subordonnée à un avis médical.
- Pendant l'utilisation de l'hydromassage :
  - ne pas obstruer les bouches d'aspiration ou le skimmer avec des objets ou des parties du corps. Éviter en particulier tout contact avec les cheveux.
  - ne pas utiliser d'objets fragiles qui risquent de se casser (des verres par exemple).
  - ne pas utiliser d'appareils électriques (radio, sèche-cheveux, etc...) à proximité de la minipiscine.
- Faire attention en entrant ou en sortant de la minipiscine car l'eau peut rendre les surfaces glissantes.
- Ne pas utiliser la minipiscine lorsque les conditions atmosphériques ne le permettent pas (par exemple pendant un orage).
- Ne pas boucher l'espace entre le sol et le panneau d'habillage de la minipiscine ou, pour la version encastrée, les ouvertures du plancher.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, pour jouir de la garantie si celle-ci est encore valide, contacter exclusivement des techniciens autorisés. Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par des appareils modifiés ou réparés de façon impropre.

FONCTIONS DE LA MINIPISCINE



A - Assise: Composée de deux Rhythmic Jet dans la zone supérieure et de quatre Medium Vector Jet dans la zone inférieure de l'assise.

B - Assise: Composée de quatre Swing Jet dans la zone supérieure et de deux Rhythmic Jet dans la zone inférieure de l'assise.

C - Assise: Composée de deux Rhythmic Jet dans la zone supérieure et de deux Medium Vector Jet dans la zone inférieure de l'assise.

D - Chaise Longue: Composée de douze Stream Jet dans la zone de l'assise.

E - Goulottes d'aspiration: Ces goulottes aspirent l'eau et la canalisent à l'intérieur de l'installation d'hydro massage.

F - Panneau de commande électronique : Un système simple à utiliser pour contrôler de façon continue les fonctions et leur programmation.

G - Inverseur: Il permet de dévier le flux d'eau d'un massage à l'autre de la minipiscine.

H -Sélecteur de fonctions: Il permet de sélectionner la puissance de l'hydromassage en répartissant la quantité d'eau.

I - Chromoexpérience: Même le soir, votre Mini-piscine Teuco sera un spectacle, grâce à la Chromoexpérience qui crée des jeux de lumière en dessinant sur la surface de l'eau des contrastes fascinants.

M - Appuie-tête anatomique: Souple et ergonomique, il permet à chaque utilisateur de la minipiscine Teuco de se relaxer en maintenant une position de la tête à la fois confortable et correcte.

N - Skimmer: Ce dispositif capture les impuretés en surface et les recueille à travers un système de filtration spécial.

O - Traitement de l'eau : L'eau est filtrée et traitée à l'ozone à chaque instant à traver un circuit qui continue de fonctionner, même en stand-by (minipiscine alimentée sur réseau électrique).

La production d'ozone est interrompue pendant les 40 minutes. qui suivent la mise en route des fonctions de la minipiscine.

CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE

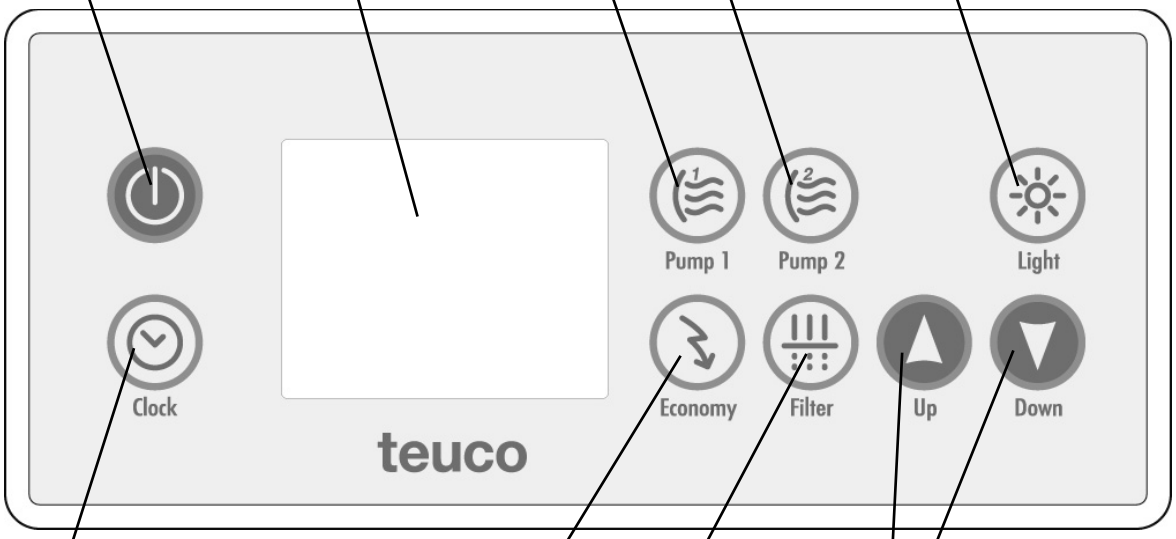
Pump 1 - Touche marche/arrêt des massages sur les places

Pump 2 - NON PRÉSENT SUR CETTE MICRO PISCINE

O/I - Touche pour bloquer les fonctions et les touches du panneau de commande

Light - Touche marche/arrêt de la chromoexpérience.

Afficheur



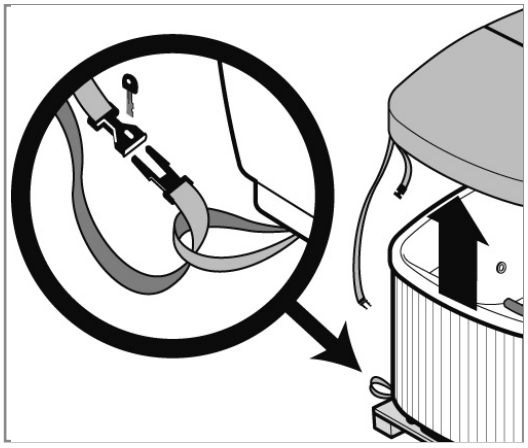
Touches pour le réglage des fonctions Clock, Economy, Filter et de la température de l'eau

Clock - Touche permettant d'afficher et de modifier l'heure

Filter - Touche de programmation des cycles de filtration sur 24 heures

Economy - Touche permettant de désactiver le réchauffeur d'eau pour une durée déterminée

PREMIÈRE MISE EN SERVICE



1 - ENLEVER LA BÂCHE DE LA MINIPISCINE

Enlever la bâche en décrochant les courroies qui se trouvent aux quatre coins de la minipiscine.

2 - METTRE L'INSTALLATION SOUS TENSION

ATTENTION : Mettre le circuit sous tension uniquement après avoir rempli la minipiscine.

Placer l'interrupteur général programmé en phase d'installation sur "ON".

Vérifier si l'interrupteur à courant différentiel prévu en phase de pré-installation fonctionne correctement en appuyant sur le bouton d'essai qui doit s'enclencher.

Réarmer l'interrupteur chaque fois qu'il s'est déclenché.

La pompe de recyclage s'amorce automatiquement.

Faire démarrer immédiatement l'installation hydro massage en frappant la touche Pump1 sur le panneau de commande.

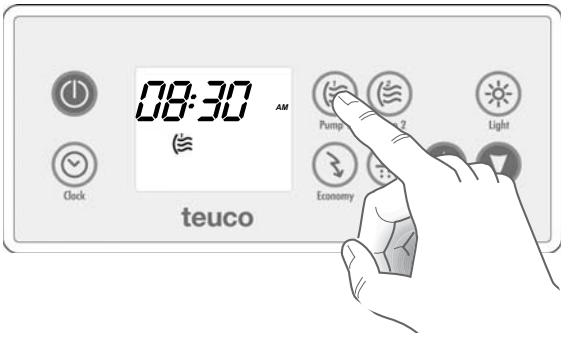
Ouvrir tous les Jets et contrôler qu'il n'y ait pas de fuites d'eau à travers les connexions hydrauliques et que tout fonctionne régulièrement; à ce point, il est alors possible d'éteindre la pompe.

3 - TRAITEMENT DE L'EAU

Procéder au traitement de l'eau en utilisant les produits Teuco et en suivant les explications du manuel en annexe.

Il est toutefois possible d'utiliser des produits équivalents.

PUMP 1



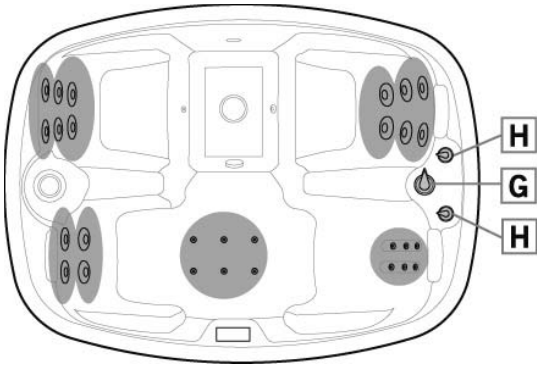
Frapper une fois la touche “Pump 1” pour actionner toutes les fonctions hydro massage à faible puissance.

Frapper une deuxième fois la touche “Pump 1” pour actionner les massages à haute puissance.

Frapper une troisième fois la touche “Pump 1” pour interrompre les massages.

Après 20 minutes de fonctionnement continu, la fonction s’arrête automatiquement.

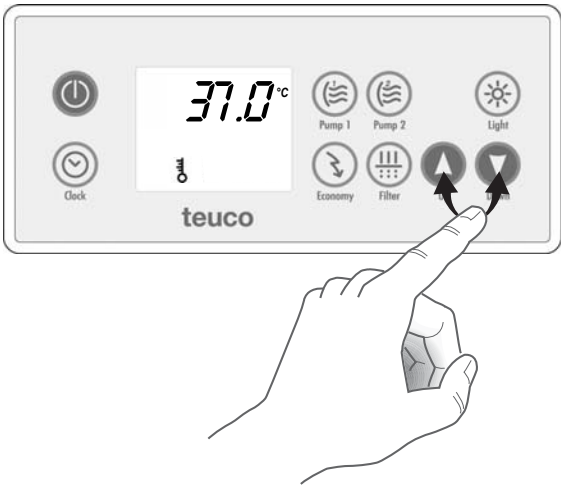
PERSONNALISATION DU MASSAGE



Après avoir actionné les fonctions d’hydro massage avec la touche “Pump 1”, utiliser le déviateur (**G**) pour actionner et pour régler le flux d’eau, ainsi que les poignées de sélection (**H**) pour régler la quantité d’air.

Après 20 minutes de fonctionnement continu, la fonction s’arrête automatiquement.

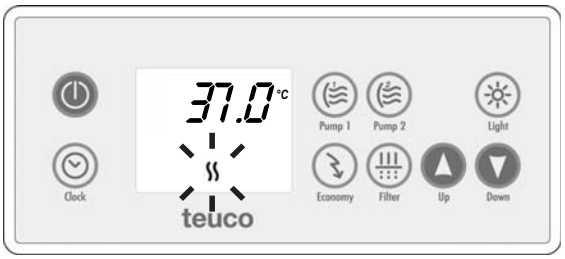
RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L’EAU



Appuyer sur les touches “▲” et “▼” pour programmer la température de l’eau dans la minipiscine.
Durant le réglage, l’afficheur visualise “ “.

La température peut être programmée entre 15 °C et 40 °C.

Si la température de l’eau dans la minipiscine est inférieure à la température programmée, le réchauffeur se met en marche.
L’afficheur visualise “ “ jusqu’à ce que l’eau atteigne la température programmée.



Si l'on commande d'autres fonctions durant le fonctionnement du réchauffeur, le système pourrait éteindre ce dernier pour limiter la consommation de la minipiscine.

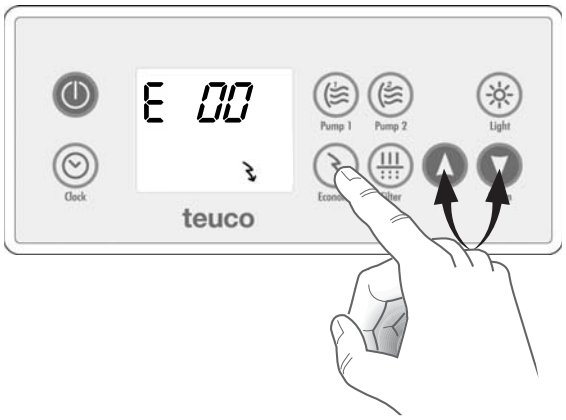
Lorsque le " " clignote, cela signifie que le réchauffeur est momentanément désactivé

Le réchauffeur ne s’éteint pas si la fonction “Pump 1” est active à petite vitesse.

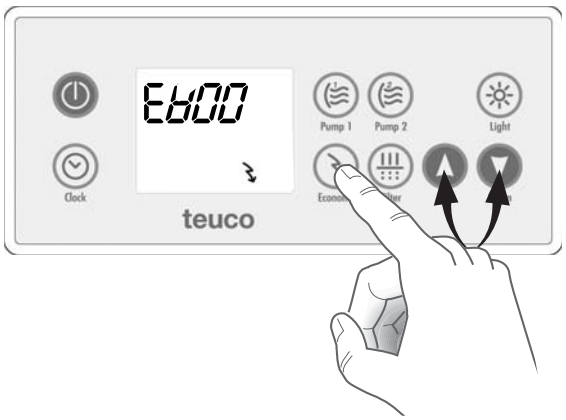
ECONOMY

Cette fonction permet de programmer l'arrêt du réchauffeur pendant un temps déterminé (la nuit par exemple).

Appuyer une première fois sur la touche "Economy" pour programmer la durée de la fonction Economy (arrêt du réchauffeur).
L'afficheur visualise E OO.
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer la durée de la fonction Economy (de 0 à 24 heures).



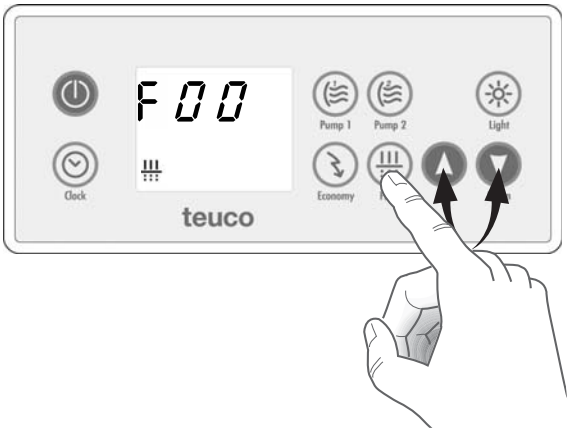
Appuyer une deuxième fois sur la touche "Economy" pour programmer le retard pour la mise en marche de la fonction Economy (nombre d'heures entre l'horaire de programmation et le démarrage de la fonction Economy).
L'afficheur visualise EdOO.
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer le retard pour la mise en marche de la fonction Economy (de 0 à 23 heures).
Appuyer une troisième fois sur la touche "Economy" pour terminer la programmation.

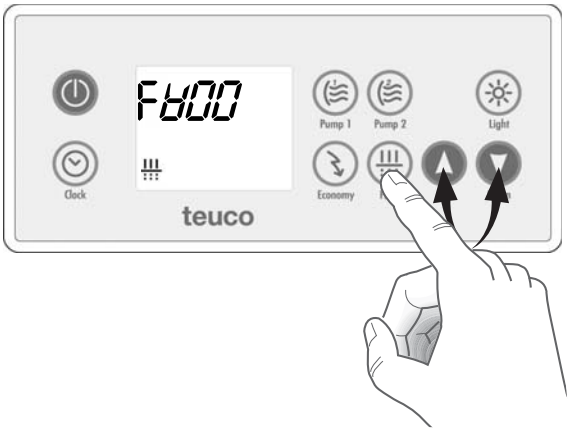


FILTER

Pour programmer le cycle de filtrage:
Frapper une fois "Filter"; l'affichage indique F00.
Frapper les touches "▲"et "▼" pour programmer la durée du cycle de filtrage (0-12h).
Frapper à nouveau "Filter"; l'affichage indique Fd00.
Frapper les touches "▲"et "▼" pour programmer le temps d'attente (0-11h) avant l'actionnement du filtrage..
(Pour faire démarrer immédiatement le filtrage, programmer Fd00).
Frapper à nouveau "Filter" pour terminer la programmation.
Pendant le cycle de filtrage, la pompe 1 s'actionne à petite vitesse pendant le temps programmé, environ 1 minute après l'apparition du symbole " ⩩ " sur l'affichage.

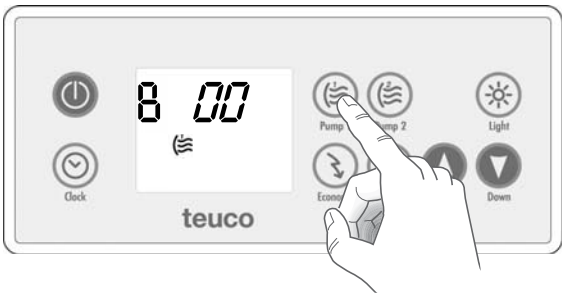
Le cycle de filtrage, une fois programmé, s'actionne toutes les 24h.





ACCÉLÉRATION DU FILTRAGE

Cette opération est utile après une utilisation intense de la minipiscine ou pour mélanger rapidement les produits pour le traitement de l'eau.
En maintenant la touche "Pump 1" appuyée, attendre que le symbole " " s'efface sur l'affichage
L'afficheur visualise B 00.
La pompe 1 et l'ozonisateur se mettent en marche pendant 45 minutes.

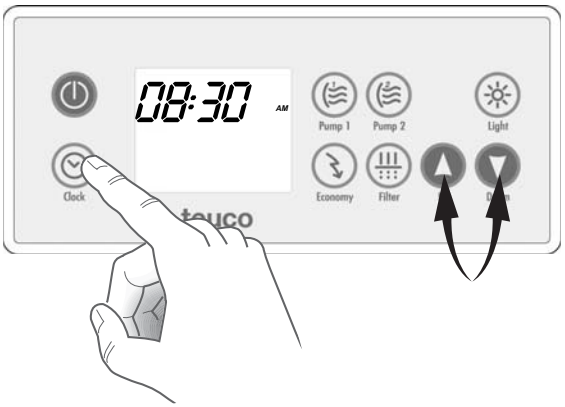


HORLOGE

Appuyer sur la touche "Clock" pour afficher l'heure.

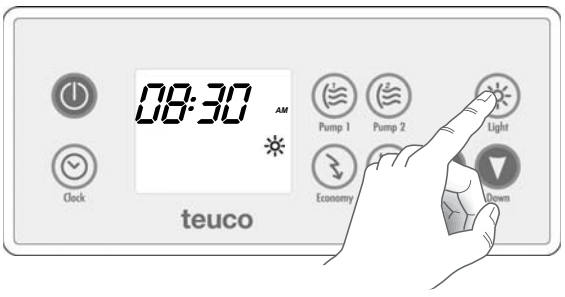
PROGRAMMER L'HEURE EXACTE
Garder le doigt sur la touche "Clock" pour programmer l'heure exacte (le chiffre des heures clignote).
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer les heures.

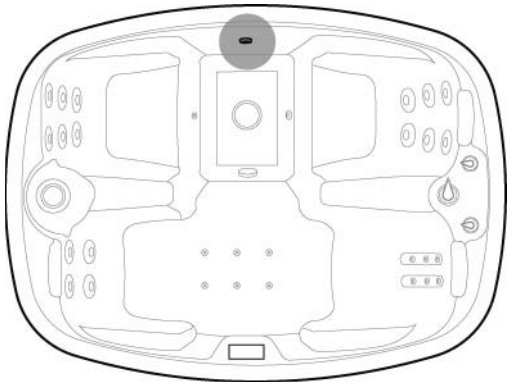
Appuyer de nouveau sur la touche "Clock" pour programmer les minutes (le chiffre des minutes clignote).
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer les minutes.



LIGHT

Appuyer sur la touche "Light" pour allumer la chromoexpérience à l'intérieur de la mini-piscine; le témoin lumineux s'allume.
La chromothérapie se met en marche en proposant une rotation de couleurs à des intervalles d'environ 10 secondes.
Les couleurs sont: Blanc – Rose – Rouge – Orange – Jaune – Vert – Bleu-vert – Bleu - Violet.
Si on veut sélectionner un éclairage fixe dans la couleur désirée et pendant un temps indéfini, éteindre et rallumer dans les 2 secondes qui suivent la fonction lumière durant l'affichage de la couleur choisie.
Appuyer à nouveau sur la touche "Light" pour éteindre la chromoexpérience.

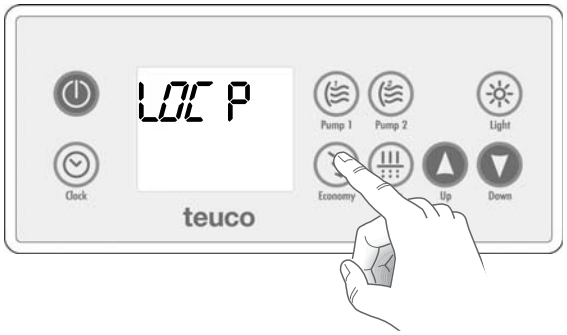




BLOCAGE DU PANNEAU DE COMMANDE

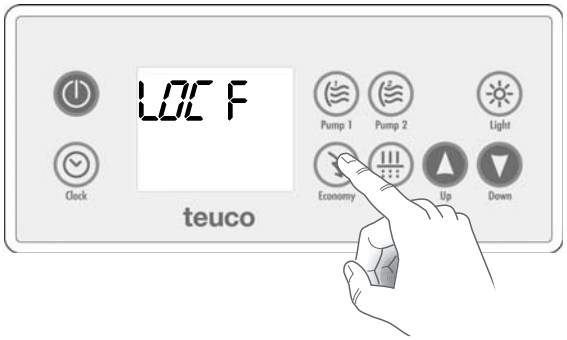
Cette fonction permet de bloquer en partie ou totalement les touches du panneau de commande.

BLOCAGE PARTIEL :
Appuyer 5 secondes sur la touche "Economy" pour bloquer le clavier à l'exception des touches Pump 1, Pump 2, Blower, Light.
L'afficheur visualise "LocP".
De cette façon, il est impossible de modifier les programmations.



Pour *débloquer* le panneau de commande, appuyer de nouveau 5 secondes sur la touche "Economy".

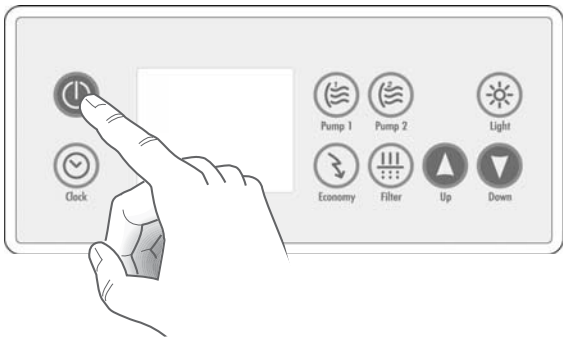
BLOCAGE TOTAL :
Appuyer 10 secondes sur la touche "Economy" pour bloquer tout le clavier.
L'afficheur visualise "LocF".
De cette façon, le clavier est bloqué mais le recyclage et toutes les programmations restent disponibles.



Pour *débloquer* le panneau de commande, appuyer de nouveau 5 secondes sur la touche "Economy".

MODO OFF

Appuyer 5 secondes sur la touche "⏻" pour bloquer toutes les fonctions, le recyclage et les touches du panneau de commande (pour une durée de 30 minutes).



Il est possible d'utiliser cette fonction pour nettoyer les filtres, pour éliminer les impuretés du fond de la minipiscine et chaque fois qu'il est nécessaire de bloquer le circuit.

Pour *remettre* le panneau de commande en service en avance, appuyer de nouveau sur la touche "⏻".

AFFICHEUR INVERSÉ

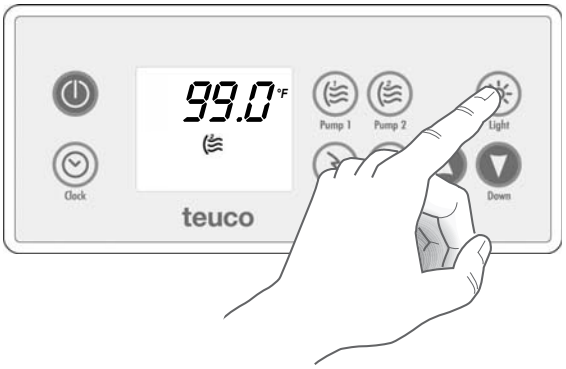
Il est possible d'inverser l'afficheur de sorte à pouvoir le regarder aussi bien de l'intérieur que de l'extérieur de la minipiscine.

Appuyer 5 secondes sur la touche "Filter" pour inverser l'afficheur.

TEMPÉRATURE AFFICHÉE EN DEGRÉS CELSIUS OU FAHRENHEIT

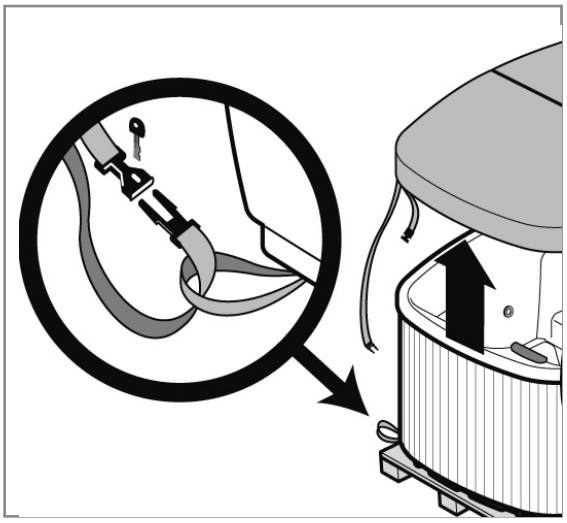
Il est possible d'afficher la température en degrés Celsius ou Fahrenheit.

Appuyer 5 secondes sur la touche "Light" pour afficher la température en degrés Celsius ou Fahrenheit.



BÂCHE DE PROTECTION DE LA MINIPISCINE

Toujours recouvrir la minipiscine (lorsqu'elle n'est pas utilisée) de sorte à réduire les pertes de chaleur, l'évaporation et pour éviter de salir l'eau.
Accrocher la bâche à l'aide des courroies et la fermer éventuellement à clé pour plus de sécurité.



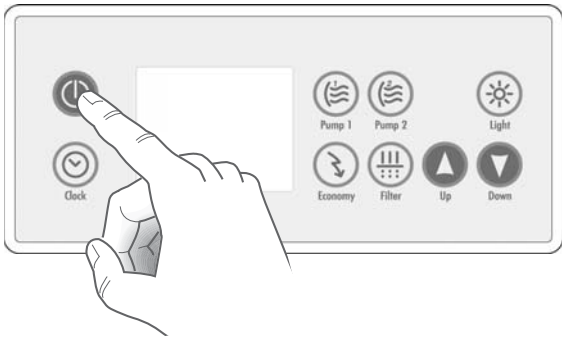
La bâche n'est pas conçue pour supporter des poids.
Ne pas s'asseoir, marcher ou s'allonger sur la bâche.
N'y déposer aucun objet.
Si la bâche n'est pas fixée ou fermée, elle risque de représenter un danger.
Nous recommandons à l'utilisateur de suivre les instructions de fixation de la bâche pour ne courir aucun risque.
Retirer complètement la bâche avant d'entrer dans la minipiscine; risque d'y rester encastré.
Nous conseillons que la manipulation de la couverture thermique soit effectuée par deux personnes. Il est fortement recommandé de la soulever et de la transporter en la saisissant toujours et exclusivement par ses poignées.

MAINTENANCE

NETTOYAGE DES SURFACES

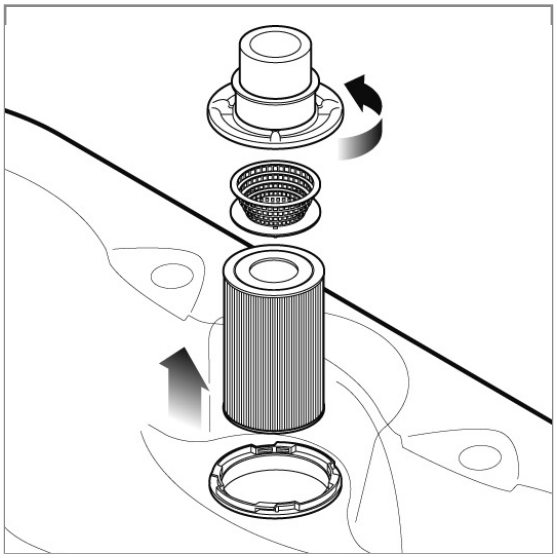
Voir manuel INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE accompagnant l'appareil.

NETTOYAGE DES FILTRES



Toutes les deux semaines, l'afficheur visualise le message clignotant CLE qui indique le nettoyage des filtres.
Si nécessaire, nettoyer les filtres plus souvent.

Pour nettoyer les filtres :
- mettre la minipiscine en "MODO OFF" en intervenant sur le panneau de commande,
- dévisser le bouchon du filtre et l'extraire de son emplacement.
  Nettoyer le filtre avec un jet d'eau puissant (utiliser une machine nettoyante à jet d'eau à haute pression si nécessaire).



Remplacer les filtres dès qu'ils sont usés.
Les filtres de rechange sont en vente auprès des Revendeurs Agréés Teuco.

Après avoir nettoyé ou remplacé les filtres, remonter tous les composants avant de remettre en marche la minipiscine.
Pour remettre en marche la minipiscine, désactiver la fonction "MODO OFF" du panneau de commande.

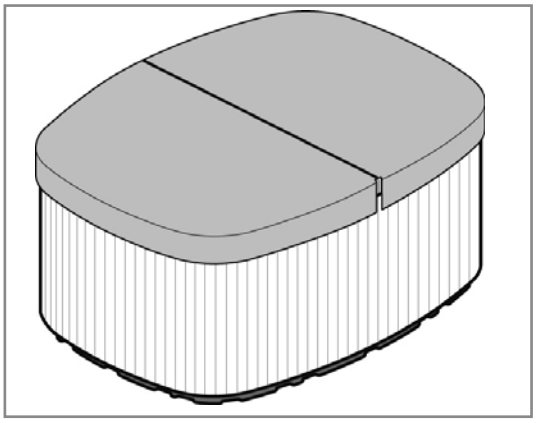
REPOS HIVERNAL

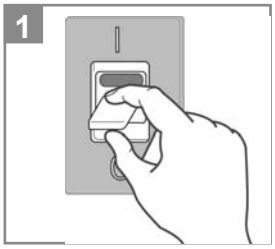
La piscine est équipée de systèmes qui permettent de l'utiliser en été comme en hiver.
Afin d'éviter que les installations ne soient soumises au gel, il est nécessaire que la minipiscine soit reliée en permanence au réseau hydrique, de façon à permettre à la “protection antigel” de s'activer dès que la température de l'eau descend au-dessous de 5° C.
Cette fonction met en marche en alternance le réchauffeur et les pompes d'hydromassage jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 7°C.
Si vous ne souhaitez pas utiliser la minipiscine pendant l'hiver, il convient de la vider complètement de la façon suivante :

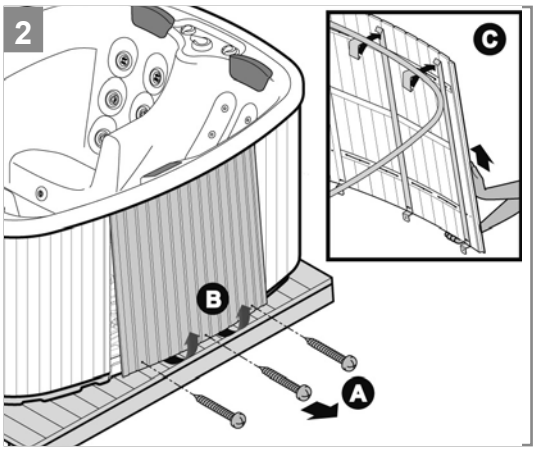
- ôter le courant à la minipiscine (1)
- ouvrir le panneau d'inspection (2)
- ouvrir la soupape de vidage et les robinets de purge (3)
- dévisser les bouchons de drainage prévus sur les pompes (4)
- À l’aide d’un aspirateur de liquides, recueillir l’eau présente sur le fond de la micro piscine.
  Enlever et nettoyer les filtres puis les conserver dans un endroit sec.

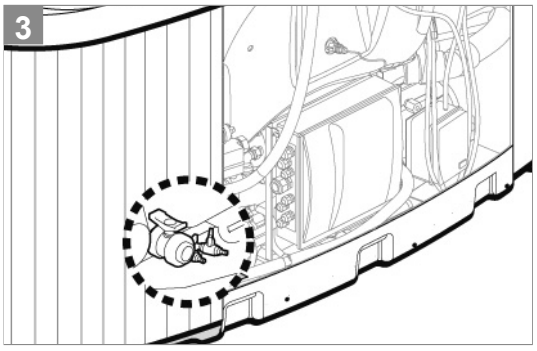
Recouvrir la minipiscine avec la bâche fournie pour éviter qu’elle ne se salisse.

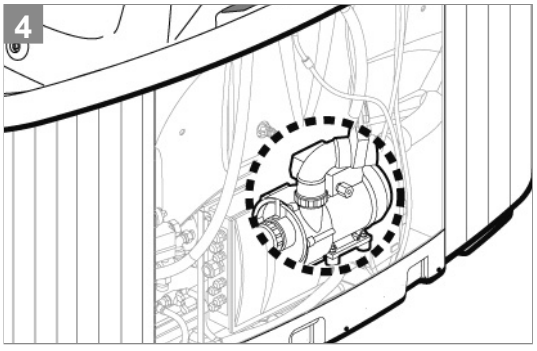
Avant d’utiliser de nouveau la Minipiscine Teuco après le repos hivernal, procéder selon les explications pour la PREMIÈRE MISE EN MARCHE.











RÉPARATIONS

En cas de problèmes (Ex.: remplacement de la lampe du spot...), téléphoner directement au Centre d'Assistance Technique Agréé le plus proche (voir liste jointe).

MESSAGES DE DIAGNOSTIC DES PANNES

L'appareil est équipé de plusieurs systèmes de sécurité qui contrôlent si l'installation fonctionne correctement.

En cas de panne, le système désactive la fonction en cours et l'afficheur visualise le type d'erreur relevée.

ANOMALIE	CAUSES	QUE FAIRE
CLE	Filtres sales ou colmatés.	Nettoyer les filtres.
HL *CLIGNOTANT* - La température de l'eau de la minipiscine a dépassé 44°C.	Température de l'eau de la minipiscine trop haute.	Programmer une température plus basse et attendre que l'eau refroidisse. *Si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
HL *FIXE* - La température de l'eau dans le réchauffeur a dépassé 48°C.	Coupure de courant durant le réchauffement de l'eau.	Ôter la tension à la minipiscine et attendre que l'eau refroidisse (1 heure environ). Remettre le circuit sous tension et *si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
FLO - Le système ne détecte aucun flux d'eau dans le circuit de recyclage.	Soupapes des pompes fermées ou filtre colmaté.	Contrôler si les soupapes des pompes sont ouvertes; nettoyer les filtres. *Si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
PRR	Problème sur la sonde de température.	S'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.
H2O	Niveau d'eau trop bas.	Ajouter de l'eau et si l'anomalie persiste, faire appel au *Centre d'Assistance Technique Agréé*.
OR+XX - (XX=de 0,5 à 2,0)	Pression pendant plus de 5 secondes de la touche UP "▲"	*Frapper ensuite la touche DOWN "▼"jusqu'à ce que le message 40°C apparaisse sur l'affichage.* ***N.B**. La touche sert à effectuer des contrôles de la part du service d'assistance technique.*

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit der Wahl des TEUCO Minischwimmbeckens bewiesen haben.

Ein breites und vielseitiges Aufgebot von Düsen in Verbindung mit einer einmaligen Funktionspalette, womit Sie Entspannung in reinster Form genießen können, zum Beispiel durch die stärkende Massage oder die belebende Unterwasserbehandlung der Problemstellen, wie die Halswirbeln, den Lendenbereich und die Füße.

Es war noch nie so einfach, in einem Zuge Stresserscheinungen bekämpfen und hieraus Wellness schöpfen zu können.

INHALTSVERZEICHNIS

EINFÜHRUNG 44
- BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- QUALITÄT VON TEUCO
- TIPPS FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES TEUCO MINISCHWIMMBECKENS
- SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

BEDIENUNGSANLEITUNGEN
- FUNKTIONEN DES MINISCHWIMMBECKENS. 46
- EIGENSCHAFTEN DES SCHALTDISPLAYS 48
- ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME 49
- PUMP 1
- EINSTELLUNG DER WASSERTEMPERATUR
- ECONOMY 51
- FILTER
- SCHNELLFILTERUNG 52
- CLOCK
- LIGHT
- SPERRE DES SCHALTDISPLAYS. 53
- OFF- MODUS
- UMKEHRUNG DES DISPLAYS 54
- TEMPERATURANZEIGE IN CELSIUS- ODER FAHRENHEITGRAD
- ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS

WARTUNG 55
- REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN
- REINIGUNG DER FILTER
- WINTERPAUSE 56

REPARATUR 57
- STÖRUNGSMELDUNGEN

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

- *Lesen Sie dieses Handbuch vor Inbetriebnahme des Minischwimmbeckens von TEUCO aufmerksam durch, da es Hinweise und Anleitungen für dessen sicheren Gebrauch beinhaltet.*
- *Bewahren Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung sorgfältig auf, da sie wichtiger Bestandteil der Anlage ist und als Nachschlagewerk dient.*
- *Teuco Guzzini Spa behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle für notwendig erachteten Änderungen vorzunehmen, ohne dass sich daraus Ersatzansprüche ableiten lassen.*

QUALITÄT VON TEUCO

TEUCO legt größten Wert auf die eingesetzten Materialien, wie es die ständigen technologischen Innovationen an Kunststoffen und Bauteilen bezeugen. Sämtliche Minischwimmbecken von TEUCO sind aus gegossenem Sanitär-Acryl: Der Rahmen aus verzinktem Stahl und die Leitungen sind hochfest ausgeführt.

Aus dem Markenzeichen CE lgeht eindeutig hervor, dass TEUCO Minischwimmbecken die wesentlichen Anforderungen der europäischen Richtlinien Nr. 73/23 - 93/68 in bezug auf elektrische Sicherheit sowie Nr. 89/336 - 92/31 - 93/68 zur elektromagnetischen Verträglichkeit erfüllen.

Die Sicherheit der Hydromassage-Systeme ist zudem auf der Grundlage der geltenden europäischen Normen durch das italienische Qualitätszeichen zertifiziert.

Das Beleuchtungsgerät LED-Strahler wurde vom (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) nach IEC 62471 zertifiziert und als RISIKOFREI bewertet.

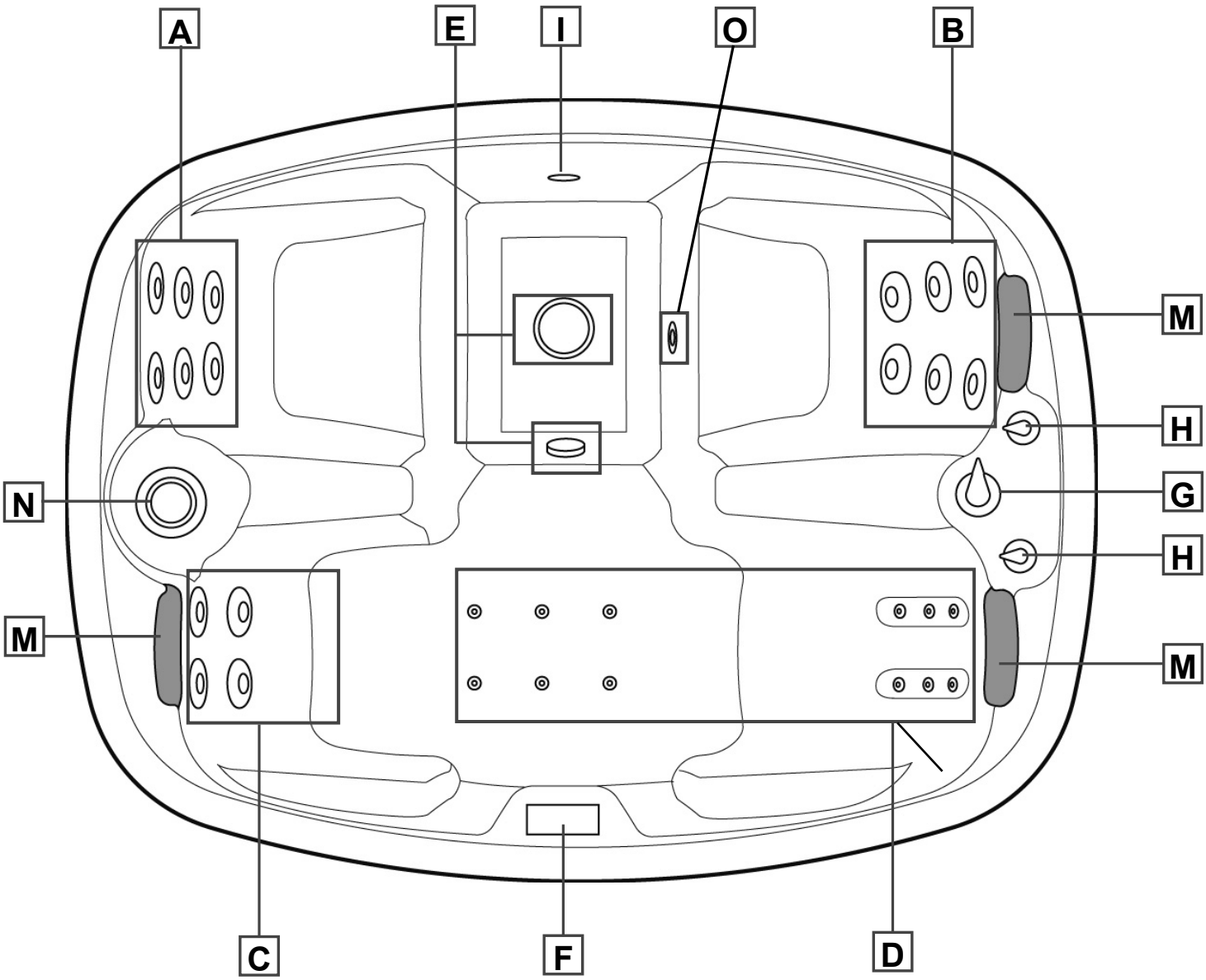
TIPPS FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES TEUCO MINISCHWIMMBECKENS

- Wegen des entspannenden und belebenden Effektes der Hydromassage bietet sich die Anwendung nach dem Sport an, nicht jedoch sofort nach den Mahlzeiten, sondern erst nach einer Verdauungspause.
- Zur Erzielung optimaler Massageergebnisse sollte die Wassertemperatur bei 37°C liegen.
- Die Dauer der Hydromassage sollte höchstens wenige Minuten betragen, besonders bei den ersten Anwendungen. Die Dauer der folgenden Anwendungen kann schrittweise bis auf 15/20 Minuten erhöht werden, wenn der gesundheitliche Zustand des Benutzers dies zulässt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Gehen Sie bei der Installation der Anlage genau nach der beigefügten Anleitung vor. Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann zu Sachschäden und Gefährdung von Personen oder Tieren führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine nicht sachgerechte Installation zurückzuführen sind.
- Beachten Sie bei Benutzung der Anlage die Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung. Dieses Produkt darf nicht für bestimmungsfremde Zwecke verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf einen bestimmungsfremden Gebrauch zurückgehen.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch gedacht. Bei öffentlichem Gebrauch muss neben den von Teuco vorgesehenen technischen und Sicherheitsvorschriften die uneingeschränkte Beachtung der speziellen gesetzlichen Normen für die Anlage, die Sicherheit und die Behandlung des Wassers in den jeweiligen Installationsländern des Minischwimmbeckens von Teuco garantiert werden.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch Personen bestimmt. Kinder und behinderte Menschen dürfen das TEUCO Minischwimmbecken nur im Beisein einer Hilfsperson anwenden. Ältere oder herzkranke Menschen, Personen mit hohem Blutdruck und schwangere Frauen müssen vor der Benutzung der Hydromassage ihren Arzt konsultieren.
- Während des Massagebetriebs:
  - die Ansaugöffnungen oder den Skimmer nicht durch Gegenstände oder Körperteile verdecken und nicht mit den Haaren in die Nähe der Öffnungen geraten.
  - keine zerbrechlichen Gegenstände benutzen (z.B.: Gläser).
  - keine Elektrogeräte (z. B.: Radio, Haartrockner, usw.) in der Nähe des Minischwimmbeckens benutzen.
- Vorsichtig in das Minischwimmbecken ein- bzw. aussteigen, da auf Grund der nassen Oberflächen Rutschgefahr besteht.
- Das Minischwimmbecken bei ungünstiger Witterung (z. B. während eines Gewitters) nicht benutzen.
- Der Raum zwischen Fußboden und Schwimmbeckenwand bzw. die Öffnungen in der Trittfläche bei der Einbauversion dürfen nicht verdeckt werden.
- Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte ausschließlich an autorisiertes Fachpersonal, damit Ihr Garantieanspruch erhalten bleibt.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäß ausgeführte Wartungs- oder Reparaturarbeiten zurückzuführen sind.
- Sicherstellen, dass der Verschluss des Behälters für die Aromatherapie stets vorhanden ist.

FONCTIONS DE LA MINIPISCINE



A - Sitz: Mit zwei Rhythmic Düsen im oberen Bereich und vier Medium Vector Düsen im unteren Bereich des Sitzes.

B - Sitz: Mit vier Swing Düsen im oberen Bereich und vier Rhythmic Düsen im unteren Bereich des Sitzes.

C - Sitz: Mit zwei Rhythmic Düsen im oberen Bereich und zwei Medium Vector Düsen im unteren Bereich des Sitzes.

D - Chaiselongue: Mit zwölf Stream Düsen im Sitzbereich.

E - Ansaugöffnungen: Sie saugen das Wasser an und fördern es ins Innere der Hydromassageanlage.

F - Elektronisches Schaltdisplay: Ein äußerst benutzerfreundliches System, um die eingeschalteten Funktionen und ihre Programmierung permanent zu überwachen.

G - Umsteller: Hiermit wählen Sie die einzelnen Wassermassagen des Minischwimmbeckens aus.

H - Stufenschalter: Hiermit können Sie die Stärke der Hydromassage durch Abstufen der Luftmenge einstellen.

I - Cromoexperience: Auch abends ist Ihr Teuco-Minischwimmbad etwas Sehenswertes, denn Cromoexperience erzeugt Lichtspiele und bildet faszinierende Kontraste auf der Wasseroberfläche.

M - Anatomisches Kopfpolster: Eine weiche und ergonomisch gestylte Stütze, die den Benutzern des TEUCO Minischwimmbeckens zur bequemen und richtigen Kopfhaltung verhilft und daher Entspannung pur bietet.

N - Skimmer: Diese Vorrichtung fängt die Schmutzpartikel an der Oberfläche ein und sammelt sie im speziellen Filtersystem.

O - Wasserbehandlung: Das Wasser wird durch ein besonderes, auch im Stand-By-Betrieb (Minischwimmbecken stromversorgt) wirksames System ständig gefiltert und mit Ozon aufbereitet.

Die Ozonerzeugung wird bei Einschaltung einer beliebigen Funktion des Minischwimmbeckens 40 Minuten lang unterbrochen.

EIGENSCHAFTEN DES SCHALTDISPLAYS

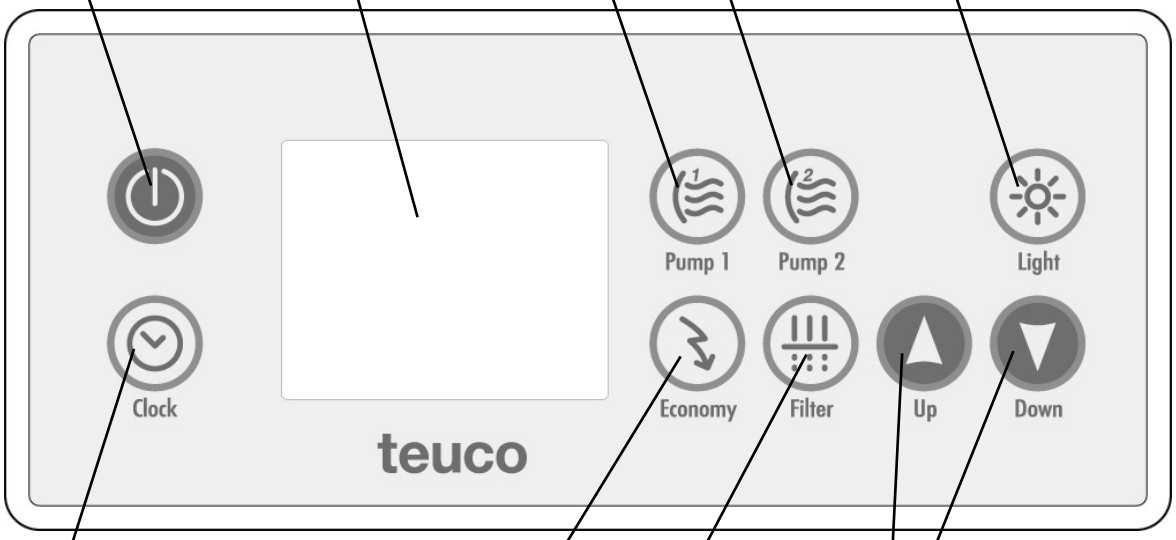
Pump 1 - Ein/Aus-Taste der Massagen auf den Sitzflächen

Pump 2 - Bei diesem Minischwimmbecken nicht vorhanden

O/I - Taste zum Sperren der Funktionen und Tasten des Schaltdisplays

Light - Ein-/Ausschalttaste für Cromoexperience.

Display



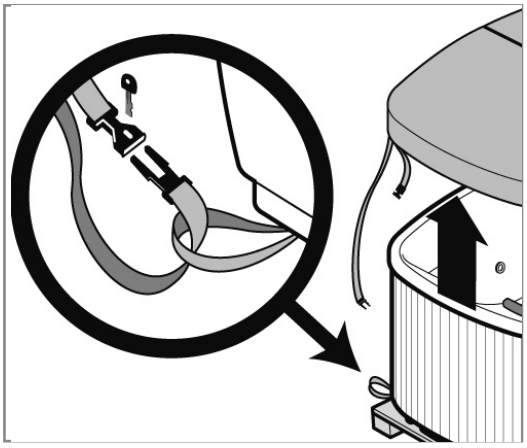
Einstelltasten für die Funktionen Clock, Economy, Filter und Wassertemperatur

Clock - Taste zur Anzeige und Einstellung der Uhrzeit

Filter - Taste zur Einstellung der Filterzyklen im Zeitraum von 24 Stunden

Economy - Taste zur Ausschaltung der Wasserheizung während eines bestimmten Zeitraums

ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME



1 - DIE ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS ABNEHMEN

Die Abdeckung entfernen, indem die Haltegurte an den Ecken des Minischwimmbeckens abgenommen werden.

2 - EINSCHALTEN DER STROMVERSORGUNG

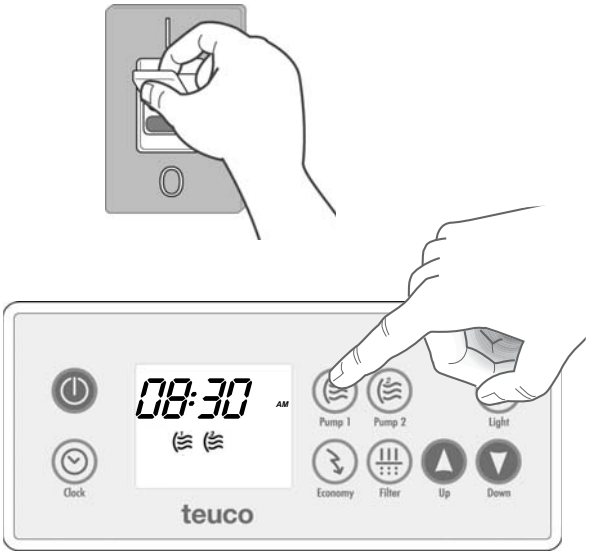
ACHTUNG: Den Strom erst einschalten, nachdem das Minischwimmbecken mit Wasser gefüllt wurde.

Schalten Sie den während der Installation der Anlage vorgesehenen Hauptschalter auf die Position “ON”.

Für die Überprüfung des einwandfreien Betriebs des in der Vorinstallationsphase vorgesehenen Fehlerstromschalters die Testtaste drücken, die ansprechen muss.

Den Schalter nach seinem Ansprechen wieder rücksetzen.

Die Umwälzpumpe schaltet sich automatisch ein.



Durch Drücken der Taste Pump1 auf dem Schaltdisplay die Hydromassagesysteme sofort einschalten.

Sämtliche Düsen öffnen und prüfen, ob die Wasseranschlüsse dicht sind und alles einwandfrei funktioniert; die Pumpe kann nun ausgeschaltet werden.

3 - WASSERBEHANDLUNG

Die Wasserbehandlung mit den von TEUCO gelieferten Produkten gemäß beiliegender Anleitung durchführen.

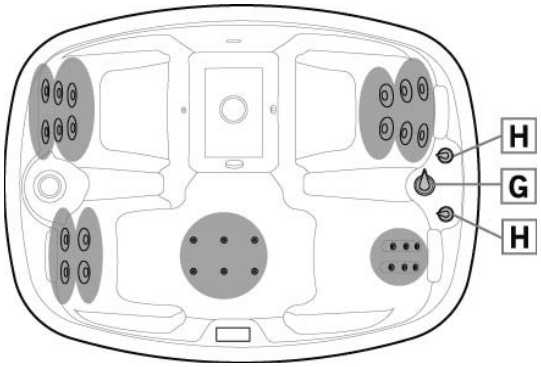
Die Verwendung von gleichwertigen Produkten ist zulässig.

PUMP 1

Drücken Sie einmal die Taste “Pump 1” zur Aktivierung aller Hydromassagefunktionen mit niedriger Leistung.
Drücken Sie die Taste “Pump 1” ein zweites Mal zur Aktivierung der Massagen mit hoher Leistung.
Drücken Sie die Taste “Pump 1” ein drittes Mal zur vorzeitigen Abschaltung der Massagen.

Nach 20 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich die Funktion automatisch aus.

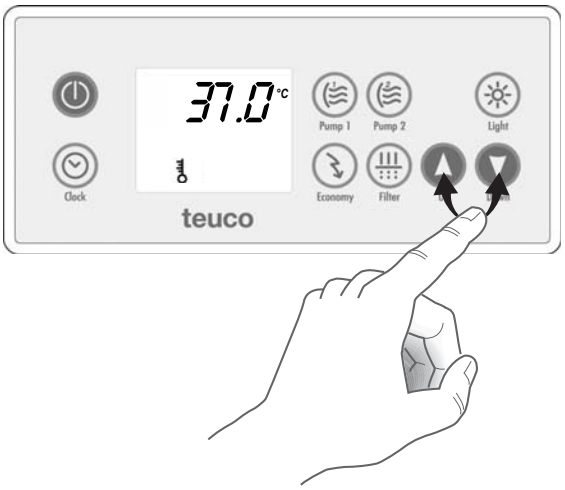
INDIVIDUELLE ANPASSUNG DER MASSAGE



Benutzen Sie nach der Aktivierung der Hydromassagefunktionen mit der Taste “Pump 1” den Umsteller (G) zur Aktivierung und Einstellung des Wasserflusses und die Stufenschalter (H) zur Aufteilung der Wassermenge.

Nach 20 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich die Funktion automatisch aus.

EINSTELLUNG DER WASSERTEMPERATUR

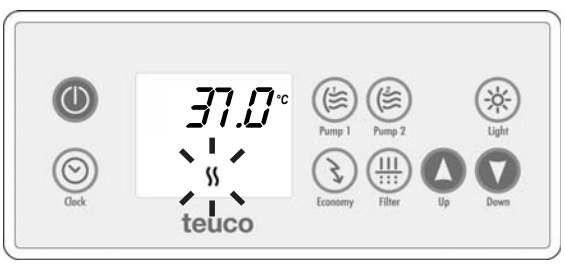


Betätigen Sie die Tasten “▲” und “▼”, um die gewünschte Wassertemperatur im Minischwimmbecken einzugeben.
Während der Temperatureinstellung erscheint das Symbol “ “ auf dem Display.

Es kann eine Temperatur von 15 °C bis 40 °C eingestellt werden.

Liegt die Wassertemperatur im Minischwimmbecken unter dem Sollwert, schaltet sich die Zusatzheizung ein.

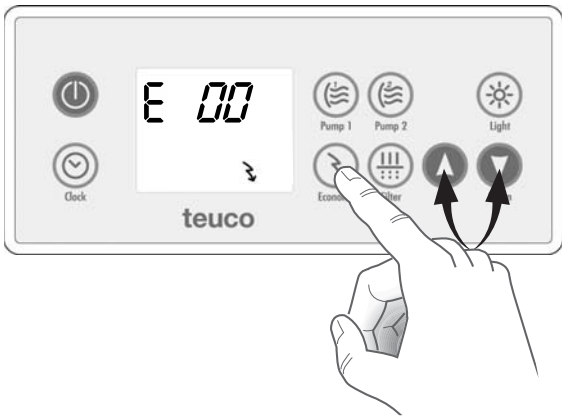
Auf dem Display erscheint das Symbol “ “, bis die Wassertemperatur den eingestellten Wert erreicht.



Werden während des Betriebs der Zusatzheizung weitere Funktionen eingeschaltet, schaltet sich die Zusatzheizung unter Umständen ab, um den Energieverbrauch des Minischwimmbeckens zu reduzieren.
Das Blinken des Symbols “ “ der beiden Wellen weist auf die vorübergehende Abschaltung der Zusatzheizung hin.
Die Wasserheizung schaltet sich nicht ab, wenn die Funktion “Pump 1” mit niedriger Geschwindigkeit aktiv ist.

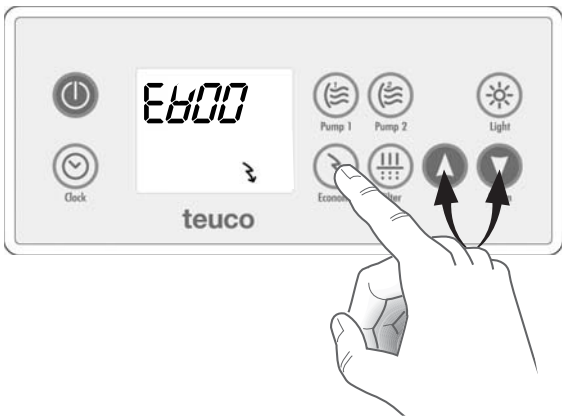
ECONOMY

Mit dieser Funktion kann die Abschaltung der Zusatzheizung während eines bestimmten Zeitraums programmiert werden (z. B. während der Nacht).



Drücken Sie die Taste “Economy” ein erstes Mal, um die Dauer der Funktion Economy (Abschaltung der Zusatzheizung) einzugeben.
Auf dem Display erscheint E OO.

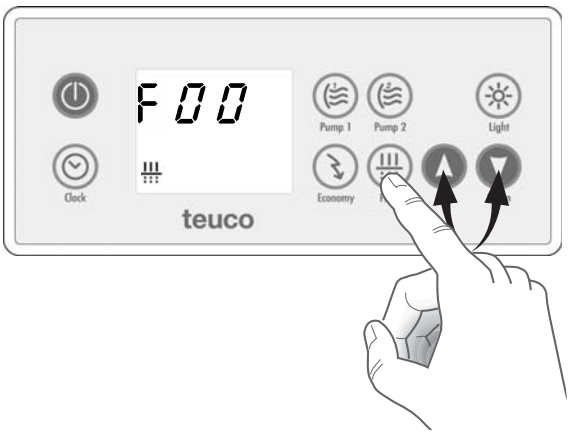
Betätigen Sie die Tasten “▲” und “▼”, um die Dauer der Funktion Economy einzugeben (0 bis 24 Stunden).



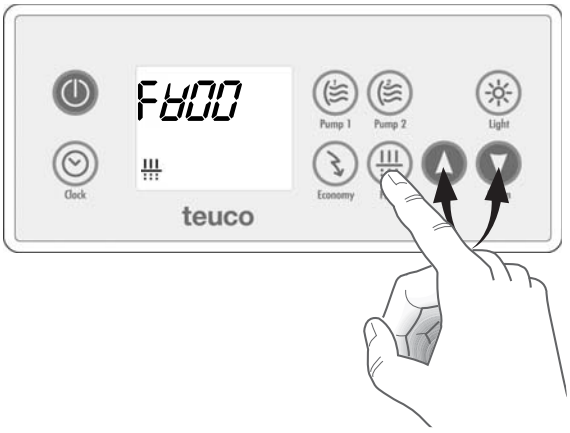
Drücken Sie die Taste “Economy” ein zweites Mal, um die Startzeitvorwahl der Funktion Economy (Anzahl der Stunden zwischen Uhrzeit der Programmierung und Einschaltung der Funktion Economy) durchzuführen
Auf dem Display erscheint EdOO.

Betätigen Sie die Tasten “▲” und “▼”, um die Startzeitvorwahl der Funktion Economy durchzuführen (0 bis 23 Stunden).
Die Taste “Economy” ein drittes Mal drücken, um die Programmierung zu beenden.

FILTER



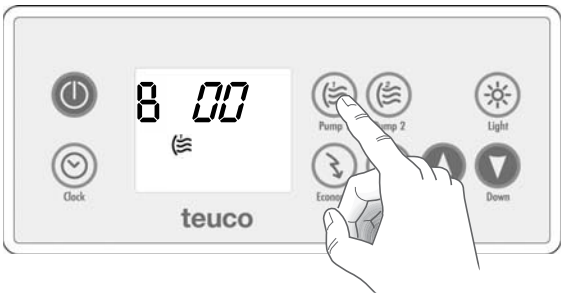
Programmierung der Filterungszyklusses:
Drücken Sie einmal “Filter”; das Display zeigt F00 an.
Drücken Sie die Tasten “▲” und “▼” ”, um die Dauer des Filterungszyklusses einzustellen (0 - 12 Std.).
Drücken Sie eine weiteres Mal “Filter”; das Display zeigt Fd00 an.
Drücken Sie die Tasten “▲” und “▼” um die Wartezeit (0 - 11 Std.) vor der Einschaltung der Filterung einzustellen.
(Stellen Sie zum sofortigen Starten der Filterung Fd00 ein.)
Drücken Sie erneut die Taste “Filter”, um die Einstellung abzuschließen.



Während des Filterungszyklusses wird die Pumpe 1 für die eingestellte Zeit mit niedriger Geschwindigkeit aktiviert; ca. eine Minute nach dem Einschalten erscheint das Symbol “ ⩩ ” auf dem Display.

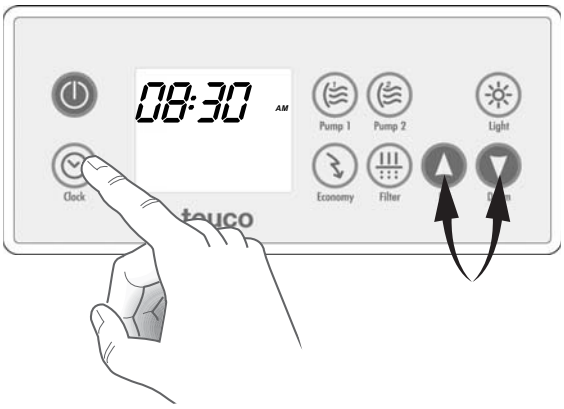
Nach der Einstellung wird der Filterungszyklus alle 24 Stunden aktiviert.

SCHNELLFILTERUNG



Dieser Arbeitsgang empfiehlt sich nach einem intensiven Gebrauch des Minischwimmbeckens oder zum schnellen Vermischen der Produkte für die Wasserbehandlung.
Halten Sie die Taste “Pump 1” gedrückt und warten Sie, bis das Symbol (≋ “ auf dem Display ausgeht
Auf dem Display erscheint B 00.
Pumpe 1 und der Ozonisator werden 45 Minuten lang eingeschaltet.

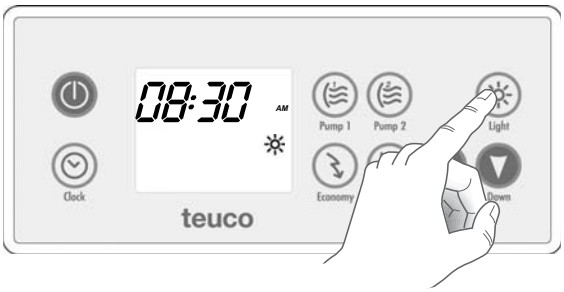
CLOCK

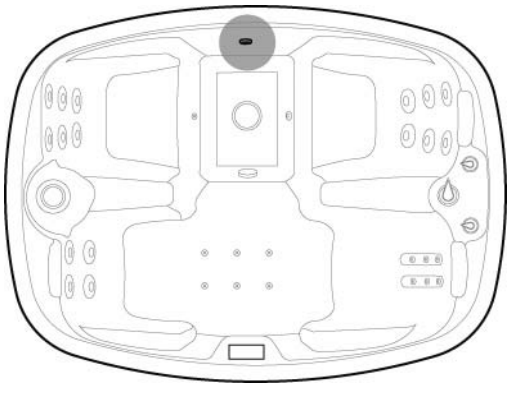


Drücken Sie die Taste “Clock”, um die Uhrzeit anzuzeigen.

DIE GENAUE UHRZEIT EINSTELLEN
Halten Sie die Taste “Clock” gedrückt, um die genaue Uhrzeit einzustellen (die Ziffer der Stunden blinkt).
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” die Stunden ein.
Drücken Sie erneut die Taste “Clock”, um die Minuten einzustellen (die Ziffer der Minuten blinkt).
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” die Minuten ein.
Drücken Sie erneut die Taste “Clock”, um die Einstellung zu beenden.

LIGHT



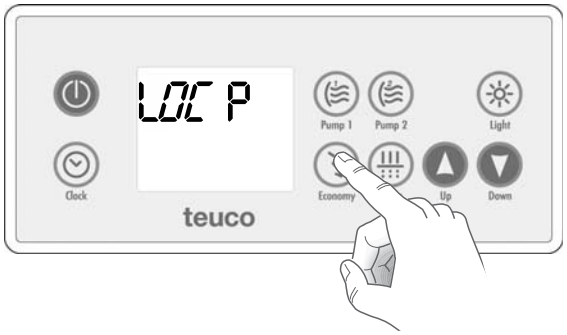


Zum Einschalten von Cromoexperience im Minischwimmbad ist die Taste “Light” zu betätigen. Danach leuchtet die entsprechende Kontrolllampe auf.
Die Chromotherapie-Funktion beginnt mit einer Farben-Rotation im Abstand von 10 Sekunden.
Die Farben sind: weiß – rosa- rot- orangerot- gelb- grün- zyanblau- dunkelblau- violett.
Soll eine feste Beleuchtung in der gewünschten Farbe auf unbegrenzte Zeit gewählt werden, die Lichtfunktion aus- und innerhalb von 2 Sekunden wieder einschalten, wenn gerade die gewünschte Farbe gezeigt wird.
Zum Abschalten der Cromoexperience ist nochmals die Taste „Light“ zu betätigen.

SPERRE DES SCHALTDISPLAYS

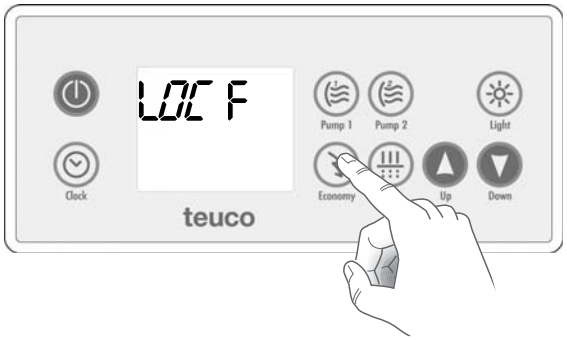
Diese Funktion gestattet eine vollständige oder teilweise Sperre der Tasten des Schaltdisplays.

TEILWEISE SPERRE:
Drücken Sie die Taste “Economy” 5 Sekunden lang, um das Tastenfeld mit Ausnahme der Tasten Pump 1, Pump 2, Blower und Light zu sperren.
Auf dem Display erscheint “LocP”.
In diesem Modus können die vorgenommenen Einstellungen nicht verändert werden.
Für die *Freigabe* des Schaltdisplays die Taste “Economy” erneut 5 Sekunden lang drücken.



VOLLSTÄNDIGE SPERRE:
Drücken Sie die Taste “Economy” 10 Sekunden lang, um das gesamte Tastenfeld zu sperren.
Auf dem Display erscheint “LocF”.
In diesem Modus ist das Tastenfeld gesperrt, aber die Umwälzung und alle Programmierungen bleiben aktiv.

Für die *Freigabe* des Schaltdisplays die Taste “Economy” erneut 5 Sekunden lang drücken.

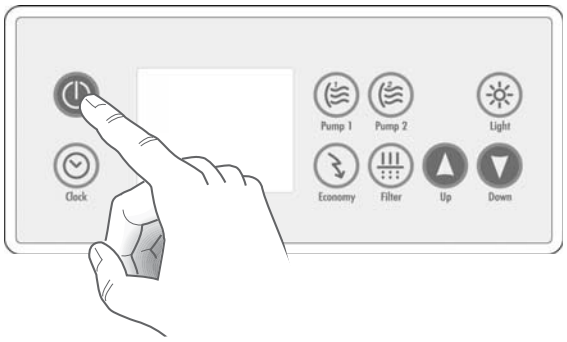


OFF-MODUS

Halten Sie die Taste “⏻” 5 Sekunden lang gedrückt, um sämtliche Funktionen, die Umwälzung und die Tasten des Schaltdisplays zu sperren (für die Dauer von 30 Minuten).

Diese Funktion kann gewählt werden, um die Reinigung der Filter oder des Bodens des Minischwimmbeckens auszuführen bzw. stets dann, wenn die Anlage gestoppt werden muss.

Um das Schaltdisplay *vorzeitig wieder in Betrieb zu nehmen*, die Taste “⏻” erneut drücken.



UMKEHRUNG DES DISPLAYS

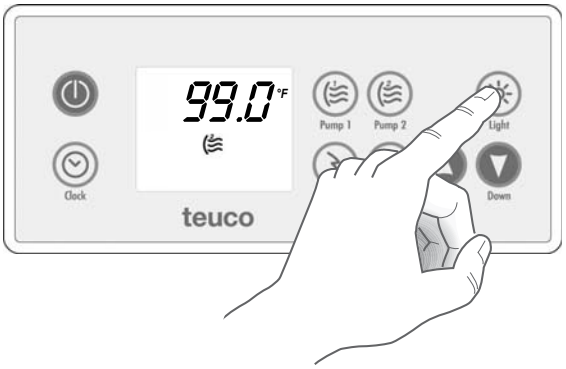
Die Anzeige kann umgekehrt werden, so dass sie sowohl vom Innern als auch von außerhalb des Minischwimmbeckens abgelesen werden kann.

Halten Sie die Taste “Filter” 5 Sekunden lang gedrückt, um die Anzeige umzukehren.

TEMPERATURANZEIGE IN CELSIUS- ODER FAHRENHEITGRAD

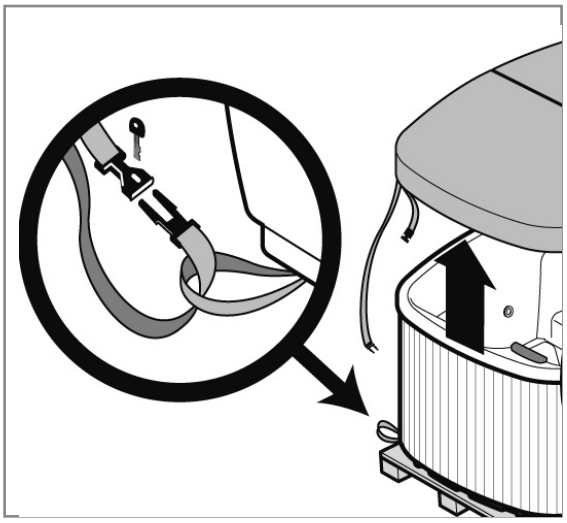
Die Temperatur kann auf dem Display in Celsiusgrad oder Fahrenheitgrad angezeigt werden.

Halten Sie die Taste “Light” 5 Sekunden lang gedrückt, um die Temperatur in Celsius oder Fahrenheit anzuzeigen.



ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS

Bei Nichtgebrauch das Minischwimmbecken stets abdecken, um Wärmeverlust und Verdunstung zu reduzieren und die Verschmutzung des Wassers zu vermeiden.
Die Abdeckung muss mit den Haltegurten befestigt und eventuell mit einem Schlüssel abgeschlossen werden, um eine höhere Sicherheit zu gewährleisten.



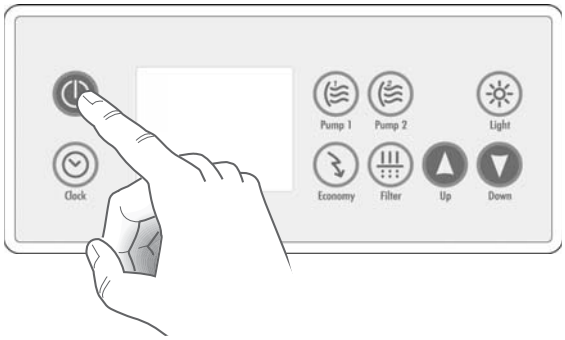
Die Abdeckung ist nicht zum Tragen von Gewicht geeignet. Nicht auf der Abdeckung sitzen, laufen oder liegen.
Keine Gegenstände ablegen.
Die nicht befestigte oder nicht geschlossene Abdeckung kann gefährlich sein.
Die Missachtung der Befestigungsanleitungen der Abdeckung kann für den Benutzer gefährlich sein. Vor der Benutzung des Minischwimmbeckens die Abdeckung vollständig abnehmen, um sich nicht darin zu verfangen.
Die Handhabung der Wärmeschutzabdeckung sollte möglichst von mindestens zwei Personen vorgenommen werden. Zum Heben und Transportieren sollten ausschließlich die dafür vorgesehenen Griffe verwendet werden.

REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN

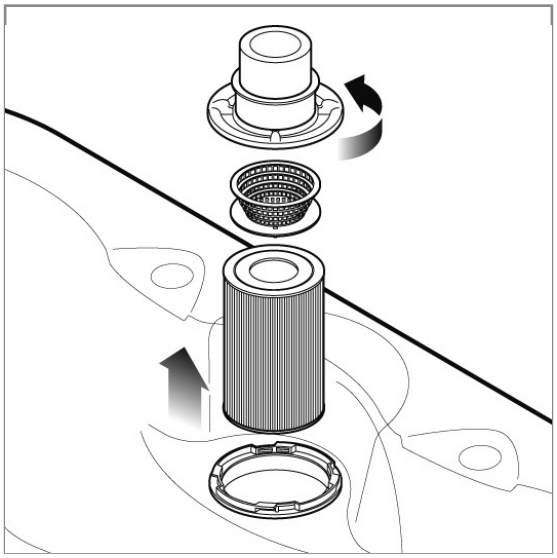
Siehe die dem Produkt beigelegten REINIGUNGSANLEITUNGEN.

REINIGUNG DER FILTER

Alle zwei Wochen blinkt auf dem Display die Meldung CLE, die auf die erforderliche Filterreinigung hinweist.
Bei Bedarf die Filter häufiger reinigen.



Zum Reinigen der Filter:
- das Minischwimmbecken anhand des Schaltdisplays in den "OFF- MODUS" stellen,
- schrauben Sie den Filterstopfen ab und ziehen Sie ihn aus seinem Sitz.
  Reinigen Sie den Filter mit einem starken Wasserstrahl (benutzen Sie falls erforderlich einen Hochdruckreiniger).



Die Filter bei den ersten Anzeichen von Verschleiß ersetzen.
Die Ersatzfilter sind bei den autorisierten TEUCO Vertretungen erhältlich.

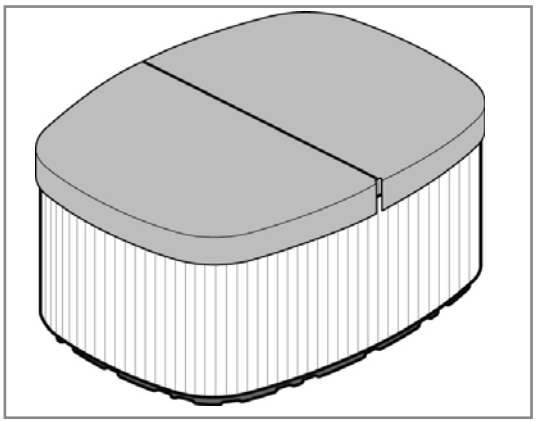
Nach Reinigung oder Austausch der Filter vor dem erneuten Einschalten des Minischwimmbeckens alle Komponenten wieder einbauen.
Zum Wiedereinschalten des Minischwimmbeckens die Funktion "OFF-MODUS" auf dem Schaltdisplay abschalten.

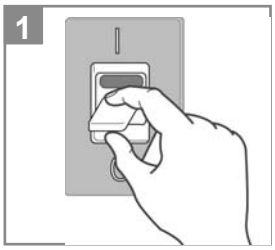
WINTERPAUSE

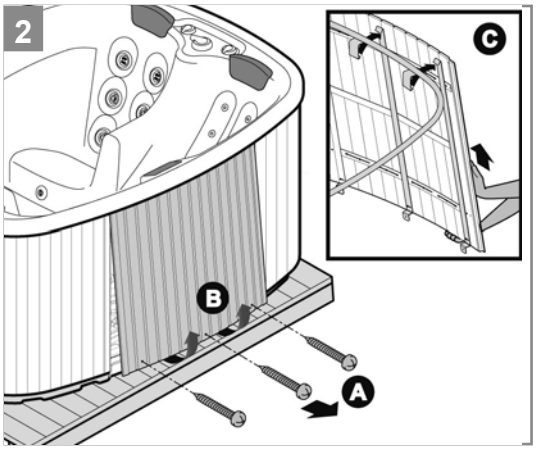
Die installierten Systeme ermöglichen eine Sommer- sowie Winternutzung des Minischwimmbeckens.
Um das Gefrieren der Anlagen zu verhüten, dürfen Sie die Stromversorgung des gefüllten Minischwimmbeckens nicht unterbrechen, damit sich der “Frostschutz” bei Wassertemperaturen unter 5°C einschalten kann.
Durch diese Funktion werden abwechselnd die Zusatzheizung und die Hydromassagepumpen eingeschaltet, bis die Wassertemperatur wieder 7°C erreicht.
Möchten Sie das Minischwimmbecken jedoch im Winter nicht benutzen, so entleeren Sie folgendermaßen:
- das Minischwimmbecken von der Stromversorgung abschalten (1)
- das Inspektionspaneel abnehmen (2)
- das Ablaufventil und die Entleerungsventile (3) öffnen
- die Entleerungsverschlüsse an den Pumpen ausschrauben (4)
- saugen Sie das Wasser mit einem Allessauger vom Grund des Minischwimmbeckens ab.

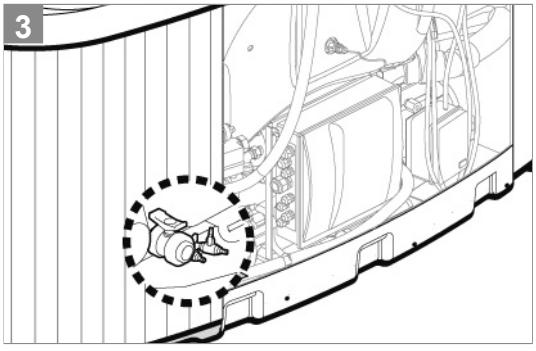
Die Filter entnehmen, reinigen und an einem trockenen Ort aufbewahren.
Das Minischwimmbecken zum Schutz vor Verschmutzung mit der mitgelieferten Plane abdecken.

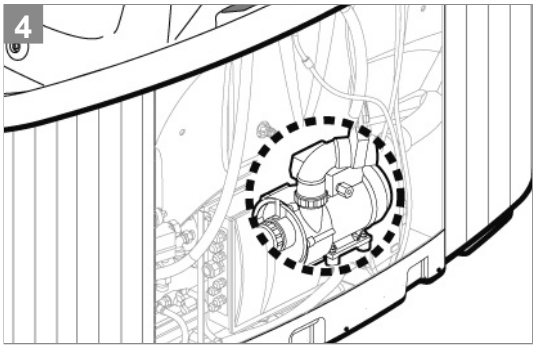
Vor der erneuten Benutzung des TEUCO Minischwimmbeckens nach der Winterpause die unter ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME angegebenen Schritte ausführen.











Melden Sie Betriebsstörungen (z. B. Ersatz der Glühbirne der Unterwasserbeleuchtung) telefonisch direkt dem nächstgelegenen Kundendienstzentrum (siehe beiliegende Übersicht).

STÖRUNGSMELDUNGEN

Die Anlage ist mit verschiedenen Sicherheitssystemen zur Überwachung der fehlerfreien Funktion ausgestattet.

Bei Betriebsstörungen wird die laufende Funktion außer Betrieb gesetzt und auf dem Display die ermittelte Störung angezeigt.

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
CLE	Filter verschmutzt oder verstopft.	Filter reinigen.
HL *BLINKT* - Die Wassertemperatur im Minischwimmbecken liegt über 44°C.	Zu hohe Wassertemperatur im Minischwimmbecken.	Eine niedrigere Temperatur einstellen und die Abkühlung des Wassers abwarten. *Falls die Störung weiterhin bestehen bleibt, das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.*
HL *LEUCHTET AUF* - Die Wassertemperatur in der Zusatzheizung liegt über 48°C.	Plötzlicher Stromausfall während der Wassererhitzung.	Das Minischwimmbecken von der Stromversorgung abschalten und warten, bis das Wasser abgekühlt ist (etwa 1 Stunde). Die Anlage wieder an die Stromversorgung anschließen und *das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren, falls die Störung weiterhin bestehen bleibt.*
FLO - Das System erhebt keinen Wasserstrom im Umwälzkreis.	Pumpenventile geschlossen oder Filter verstopft.	Prüfen, ob die Pumpenventile geöffnet sind; die Filter reinigen. *Falls die Störung weiterhin bestehen bleibt, das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.*
PRR	Probleme am Temperaturfühler.	Das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.
H2O	Zu niedriger Wasserstand.	Wasser einfüllen; *bei Fortbestehen der Störung die autorisierte Kundendienststelle anfordern.*
OR+XX - (XX = von 0,5 bis 2,0)	Drücken der Taste für mehr als 5 Sekunden UP "▲"	*Drücken Sie anschließend die Taste DOWN "▼"bis die Anzeige 40°C erscheint.* ***Anm.:** Die Taste dient für die Durchführung von Überprüfungen durch den Kundendienst.*

Estimado Cliente,

Gracias por elegir una Minipiscina Teuco.

Su amplia gama de jets y funciones versátiles le dará la libertad de disfrutar de diferentes formas de relax, desde el masaje tonificante hasta la hidroterapia localizada para estimular puntos delicados de la zona lumbar y cervical o de las piernas.

Borrar el estrés y conquistar el bienestar nunca ha sido tan sencillo y placentero.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 58
- EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
- LA CALIDAD TEUCO
- CONSEJOS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE LA MINIPISCINA TEUCO
- NORMAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE USO
- FUNCIONES DE LA MINIPISCINA. 60
- ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE MANDOS 62
- PRIMER ENCENDIDO 63
- BOMBA 1
- AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA
- ECONOMY 65
- FILTRO
- FILTRADO ACELERADO 66
- RELOJ
- LUCES
- BLOQUEO DEL PANEL DE MANDOS 67
- MODO OFF
- DISPLAY GRATORIO 68
- TEMPERATURA EN GRADOS CELSIUS O FAHRENHEIT
- CUBIERTA DE PROTECCIÓN

MANTENIMIENTO 69
- LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES
- LIMPIEZA DE LOS FILTROS
- REPOSO INVERNAL 70

REPARACIONES 71
- MENSAJES DE DIAGNÓSTICO

EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

- *Este manual es una guía para utilizar la Minipiscina Teuco de forma segura. Léalo con atención antes de comenzar a disfrutar de su minipiscina.*
- *El manual es parte del producto: guárdelo hasta el final de la vida útil de la minipiscina.*
- *Teuco Guzzini Spa se reserva el derecho a realizar las modificaciones que considere oportunas sin obligación de previo aviso o sustitución.*

LA CALIDAD TEUCO

Teuco selecciona con atención los materiales y los componentes y aporta constantes mejoras tecnológicas tanto a los plásticos como a los detalles del diseño. Todas las minipiscinas Teuco son de metacrilato colado. El bastidor es de acero zincado y los tubos tienen gran resistencia.

Las Minipiscinas Teuco llevan la certificación CE, que garantiza su conformidad con las normas europeas 73/23 - 93/68 de seguridad eléctrica y 89/336 - 92/31 - 93/68 de compatibilidad electromagnética.

La seguridad de los sistemas de hidromasaje está certificada por el (Istituto Italiano del Marchio di Qualità), que asegura la conformidad con las directivas europeas del sector.

El dispositivo de iluminación faro a LED, está certificado (Istituto Italiano del Marchio di Qualità (Instituto Italiano de la Marca de Calidad)) según la IEC 62471 y ha sido valorado RIESGO EXENTE.

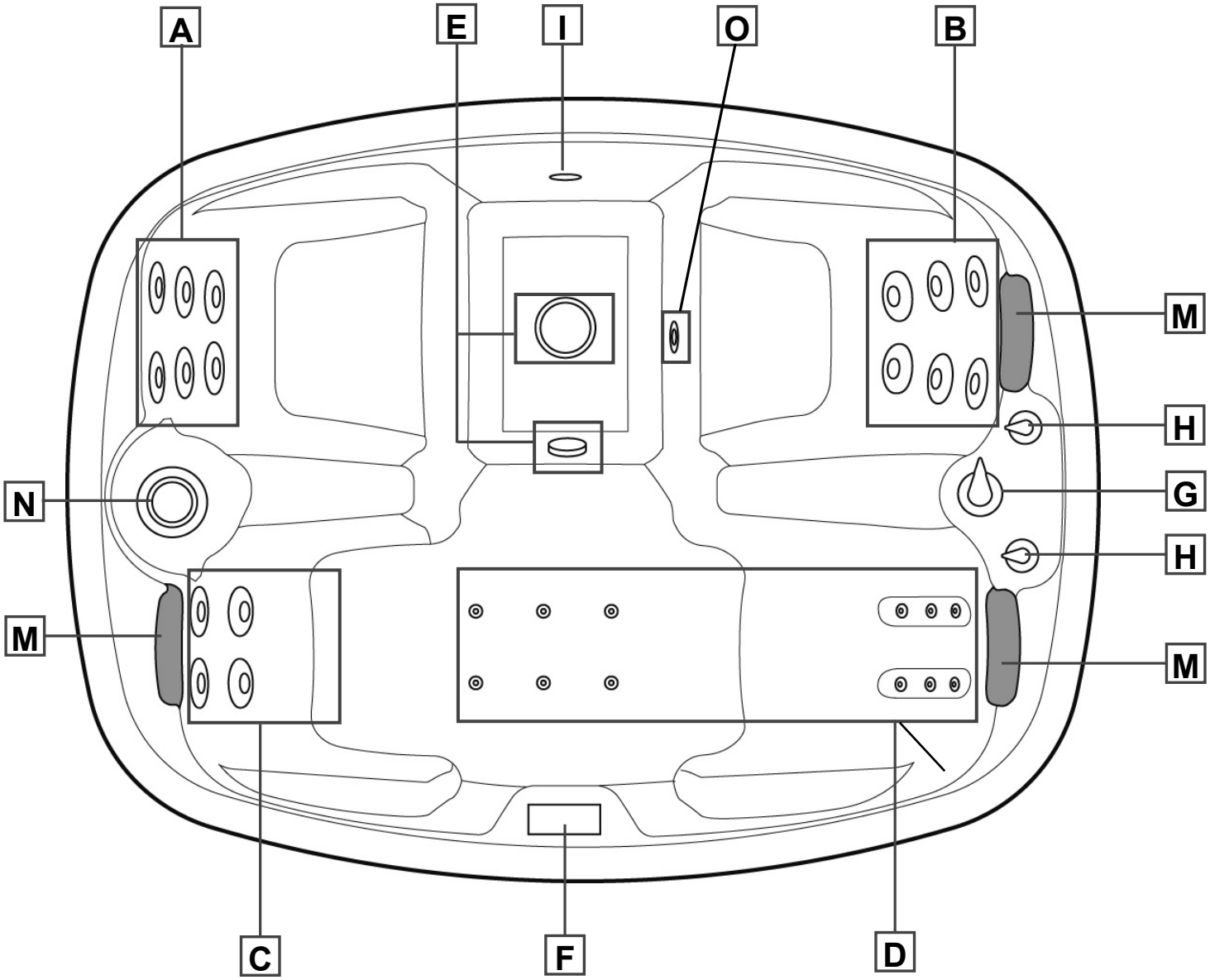
CONSEJOS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE LA MINIPISCINA

- El hidromasaje tiene un efecto relajante y regenerador. Por ello es aconsejable tomarlo después del deporte o al terminar la jornada de trabajo, lejos de las comidas, cuando se acaba la digestión.
- Para lograr buenos resultados la temperatura ideal del agua es 37 °C.
- Las sesiones, especialmente las primeras, deben durar pocos minutos. Si las condiciones físicas generales del usuario lo permiten, es posible prolongar la duración del hidromasaje de forma gradual hasta un máximo de 15 ó 20 minutos.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Para instalar el producto correctamente recomendamos seguir las instrucciones del Manual de instalación que se adjunta. Una instalación defectuosa puede ser perjudicial para las personas, los bienes y los animales domésticos. El constructor no se responsabiliza por los daños causados por una instalación mal ejecutada.
- Para usar correctamente el producto hay que seguir las indicaciones de este manual. Este producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido diseñado. El constructor no se responsabiliza por los daños que pueda acarrear el uso impropio.
- Este producto es para uso residencial. En caso de uso público deben garantizarse, además de las prescripciones técnicas y de seguridad previstas por Teuco, las leyes sobre instalación, seguridad y tratamiento del agua del país donde se instale.
- Este producto debe utilizarse exclusivamente para personas. Los niños y las personas minusválidas pueden utilizar la Minipiscina Teuco sólo en presencia de un acompañante. En casos especiales (ancianos, personas hipertensas o cardiopáticas, mujeres embarazadas) es necesario consultar al médico antes de someterse a hidromasaje.
- Durante el hidromasaje es importante:
  - no manipular objetos frágiles que puedan romperse (como vasos de cristal, etc.).
  - no utilizar aparatos eléctricos (radios, secadores de pelo, etc.) cerca de la minipiscina.
- Entre y salga de la minipiscina con cuidado: el metacrilato mojado es resbaloso.
- No utilice la minipiscina si las condiciones del tiempo no lo permiten (por ejemplo, si hay una tormenta).
- No obstruya la luz entre el pavimento y el panel de la minipiscina en el modelo de superficie, ni las aberturas de la plataforma en el modelo de empotrar.
- Para poder gozar de la garantía en caso de no funcionamiento o fallo es obligatorio hacer reparar el producto a personal técnico autorizado. El fabricante no responde de los daños causados por la intervención de personal no autorizado.

FUNCIONES DE LA MINIPISCINA



A - Asiento: Compuesto por dos Rhythmic Jet en la zona alta y cuatro Medium Vector Jet en la zona baja del asiento.

B - Asiento: Compuesto por cuatro Swing Jet en la zona alta y dos Rhythmic Jet en la zona baja del asiento.

C - Asiento: Compuesto por dos Rhythmic Jet en la zona alta y dos Medium Vector Jet en la zona baja del asiento.

D - Chaise Longue: Compuesto por doce Stream Jet en la zona del asiento.

E - Bocas de aspiración: Estas bocas aspiran el agua y la llevan dentro de la instalación de hidromasaje.

F - Panel electrónico de mandos: Un instrumento sencillo para controlar, activar y programar las funciones.

G - Desviador: Permite transferir el flujo de agua de uno a otro masaje de la minipiscina.

H - Selector: Permite seleccionar la potencia del hidromasaje parcializando la cantidad de aire.

I - Cromoexperience: Incluso de noche su Minipiscina Teuco será un espectáculo, con la Cromoexperience que crea juegos de luz diseñando en la superficie del agua contrastes fascinantes.

M - Reposacabeza anatómico: Mullido y ergonómico, permite relajarse manteniendo la cabeza en una posición correcta.

N - Skimmer: Es el dispositivo que filtra y recoge las impurezas del agua.

O - Tratamiento del agua: El agua es filtrada y desinfectada con ozono por un circuito continuo que no deja de funcionar aunque la minipiscina no se utilice siempre que esté conectada a la red eléctrica.

La generación de ozono se interrumpe durante 40 minutos cada vez que se activa una de las funciones.

ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE MANDOS

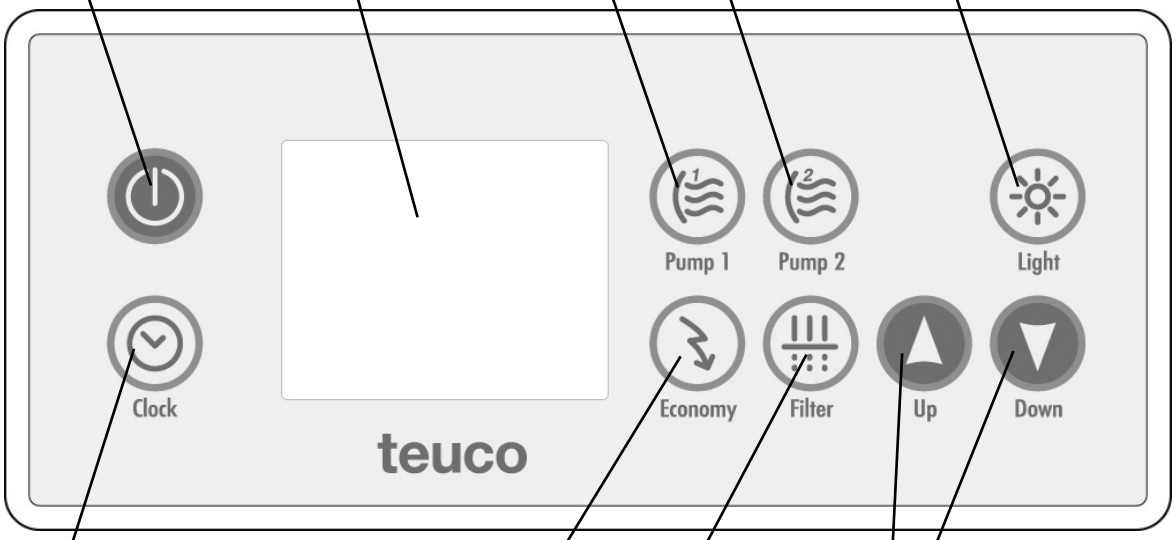
Pump 1 - Enciende y apaga los jets de masaje en los asientos

Pump 2 - No está presente en esta Minipiscina

O/I - Bloquea las funciones y las teclas del panel de mandos

Light - Tecla encendido/apagado de la Cromoexperience.

Display



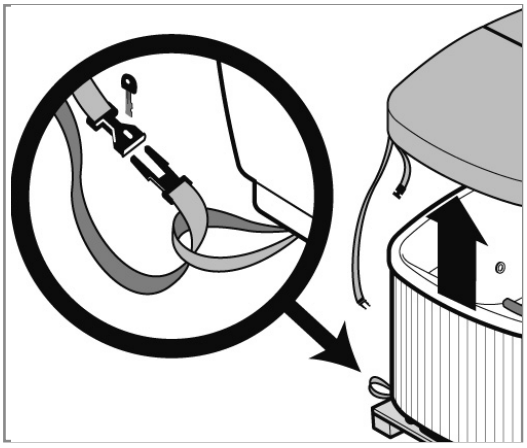
Clock - Permite visualizar y cambiar la hora

Regula las funciones Clock (reloj), Economy (ahorro de energía), Filter (filtro) y la temperatura del agua

Filter - Sirve para programar los ciclos de filtrado a lo largo de 24 horas

Economy - Desactiva el calentador del agua

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

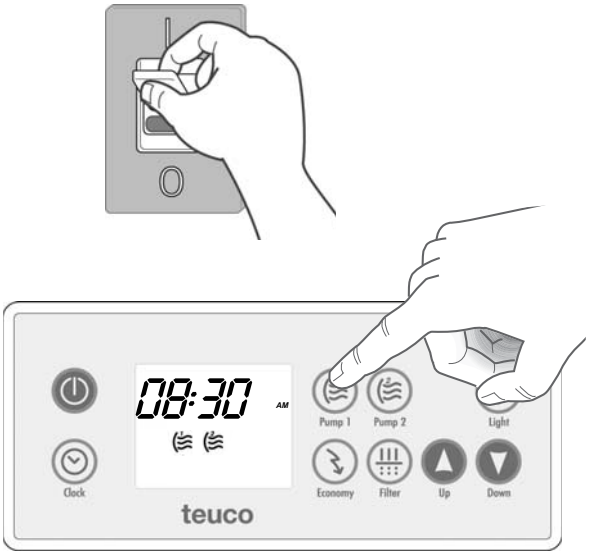


1 - QUITAR LA CUBIERTA DE LA MINIPISCINA

Quitar la copertura desganchando las cintas puestas en los angulos de la minipiscina.

2 - DAR TENSIÓN A LA INSTALACIÓN

ATENCIÓN: No se debe dar tensión antes de haber llenado de agua la minipiscina.
Poner el interruptor general en “ON”.
Verificar si funciona el interruptor diferencial específico de la minipiscina.
Al terminar las pruebas, el interruptor debe quedar rearmado.
La bomba de recirculación se pone en funcionamiento automáticamente.



Poner en marcha inmediatamente la instalación hidromasaje apretando el botón Pump1 en el panel de mando.
Abrir todos los Jet y controlar que no haya pérdidas de agua por las conexiones hidráulicas y que todo funcione con regularidad; entonces se puede apagar la bomba.

3 - TRATAMIENTO DEL AGUA

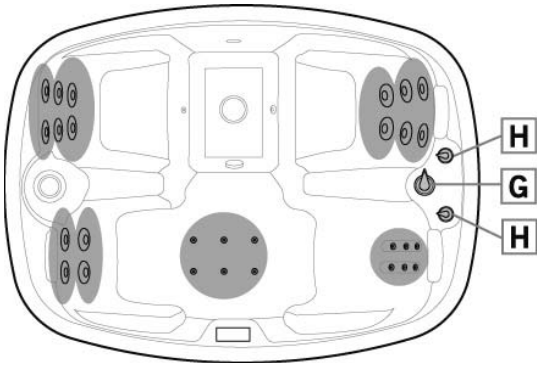
El tratamiento del agua se debe llevar a cabo con los productos que suministra Teuco con productos equivalentes. Las instrucciones se encuentran en el manual anexo.

BOMBA 1

Apretar una vez el botón “Pump 1” para activar todas las funciones hidromasaje a baja potencia.
Apretar por segunda vez “Pump 1” para activar los masajes de alta potencia.
Apretar por tercera vez “Pump 1” para acabar anticipadamente los masajes.

Después de 20 minutos de funcionamiento continuo la función se apaga automáticamente.

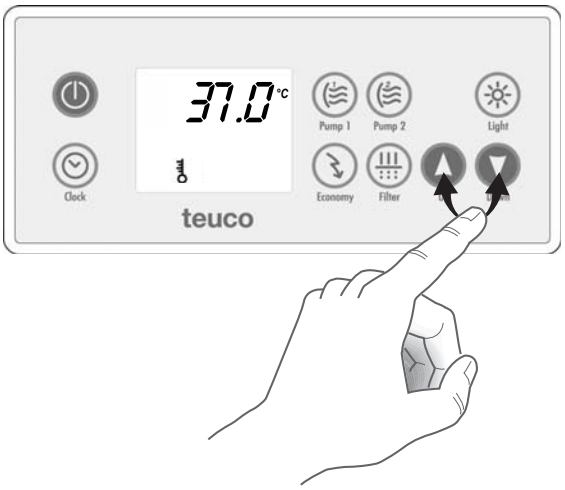
PERSONALIZACIÓN DEL MASAJE



Después de haber activado las funciones hidromasaje con el botón “Pump 1” utilizar el desviador (G) para activar y regular el flujo del agua y los mandos selectores (H) para parcializar la cantidad de aire.

Después de 20 minutos de funcionamiento continuado la función se apaga automáticamente.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA



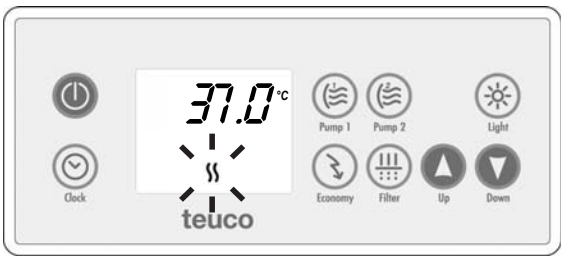
Pulsar “▲” y “▼” para programar la temperatura del agua dentro de la minipiscina.

Mientras se está llevando a cabo este ajuste en pantalla aparece “ “.

Intervalo de programación: de 15 °C a 40 °C.

Si en ese momento la temperatura del agua es más baja, se enciende el calentador.

En pantalla aparece “ “ hasta que la temperatura del agua llega al valor programado.



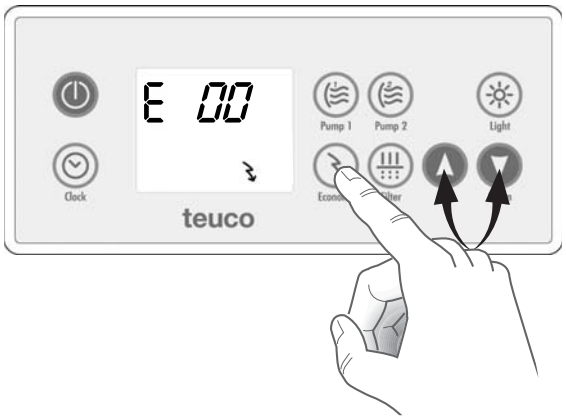
Si se activan otras funciones mientras el agua se est· calentando, el sistema apaga el calentador para ahorrar energìa.
El sìmbolo " " parpadea para indicar que el calentador est· temporalmente desactivado.
El calentador no se apaga si está activa la función “Pump 1” a baja velocidad.

ECONOMY

Esta función permite programar las horas en las que el calentador permanece apagado (por ejemplo, por la noche).

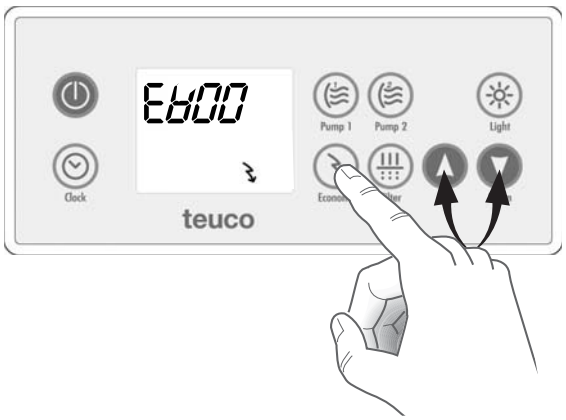
Pulsar “Economy”.
En el display aparece E OO.

Pulsar “▲” y “▼” para introducir el número de horas (de 0 a 24).



Volver al pulsar “Economy” si se desea retrasar la hora de inicio de la función de ahorro con respecto al valor programado.
En el display aparece EdOO.

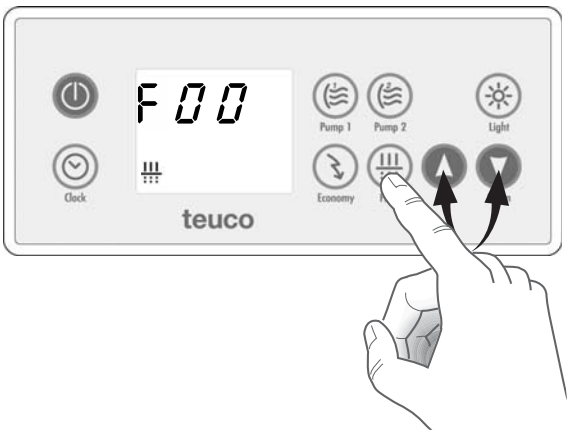
Pulsar “▲” y “▼” para introducir el intervalo de retraso (de 0 a 23 horas).

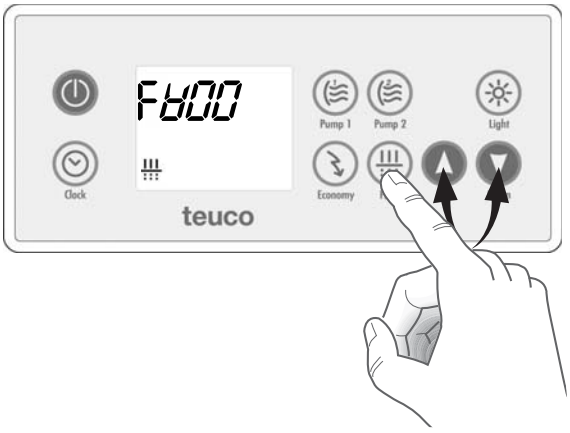


Volver al pulsar “Economy” para cerrar la programación.

FILTRO

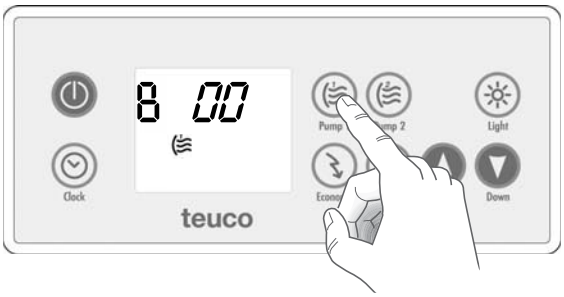
Para ***programar*** el ciclo de filtrado:
Apretar una vez “Filter”; el display muestra F00.
Apretar los botones “▲” y “▼” para establecer la duración del ciclo de filtración (0-12h).
Apretar de nuevo “Filter”; el display muestra Fd00.
Apretar los botones “▲” y “▼” para establecer el tiempo de espera (0-11h) antes de la activación del filtrado.
(Para poner en marcha inmediatamente el filtrado hay que establecer Fd00).
Apretar de nuevo “Filter” para acabar el ajuste.
Durante el ciclo de filtrado se activa la bomba 1 a baja velocidad durante el tiempo establecido, aproximadamente 1 minuto después de que se encienda el símbolo ⩩ ” en el display.





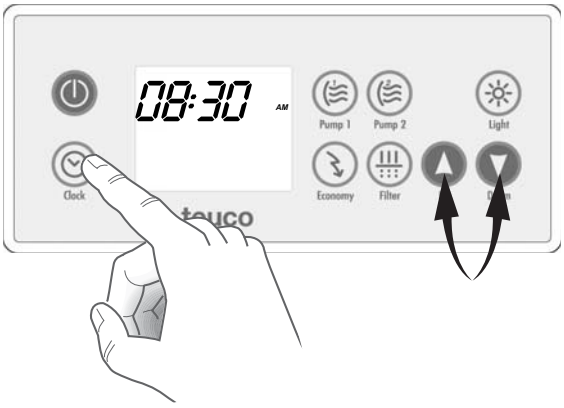
El ciclo de filtrado, una vez establecido, se activa cada 24h.

FILTRADO ACELERADO



Esta función es útil cuando la minipiscina se utiliza de forma intensiva y cuando es preciso mezclar rápidamente los productos para el tratamiento del agua.
Mantener apretado el botón “Pump 1”, esperar a que el símbolo “ “ se apague en el display
En el display aparece B 00.
La bomba 1 y el ozonizador trabajan durante 45 minutos.

RELOJ



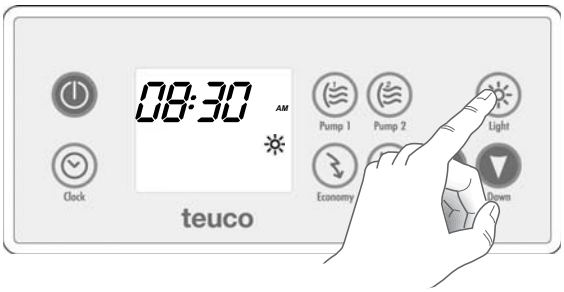
Pulsar “Clock” para visualizar la hora.

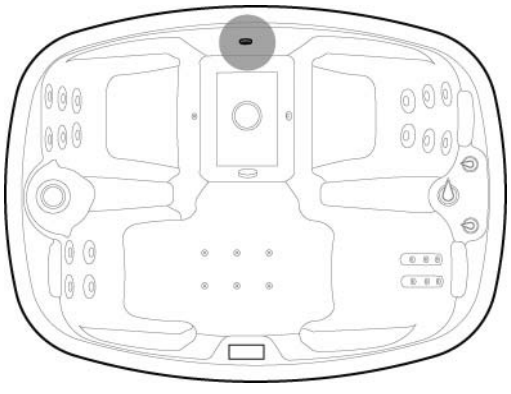
INTRODUCIR LA HORA EXACTA
Presionar “Clock”: la cifra de las horas parpadea.
Pulsar las teclas “▲” y “▼” para introducir las horas.

Presionar “Clock” para programar los minutos (la cifra de los minutos parpadea).
Pulsar “▲” y “▼” para introducir los minutos.

Pulsar “Clock” para guardar la hora programada.

LUCES



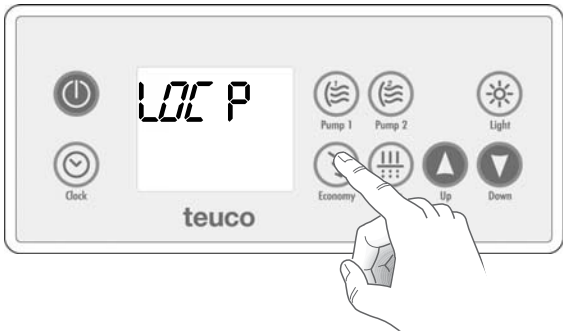


Presionar la tecla “Light” para encender la Cromoexperience dentro de la minipiscina, se enciende la luz indicadora de señal.
La cromoterapia empieza a funcionar proponiendo una rotación de colores a intervalos de aproximadamente 10 segundos.
Los colores son: Blanco - Rosa - Rojo- Naranja- Amarillo- Verde - Cian - Azul- Violeta.
Si quisiera seleccionar una iluminación fija en el color deseado y con un tiempo indeterminado, apagar y encender antes de 2 segundos la función luz durante la visualización del color elegido.
Presionar de nuevo la tecla “Light” para apagar la Cromoexperience.

BLOQUEO DEL PANEL DE MANDOS

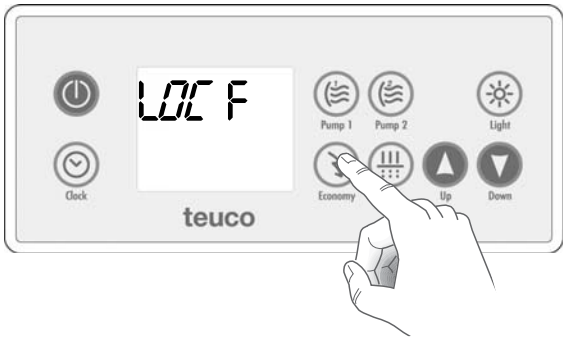
Las funciones y las teclas del panel del mandos se pueden inhabilitar total o parcialmente.

BLOQUEO PARCIAL:
Pulse “Economy” 5 segundos para bloquear el teclado menos las funciones Pump 1, Pump 2, Blower y Light.
En el display aparece “LocP”.
Desde este momento no es posible modificar la programación de la minipiscina.



Para *desbloquear* el panel de mandos hay que volver a presionar “Economy” durante 5 segundos.

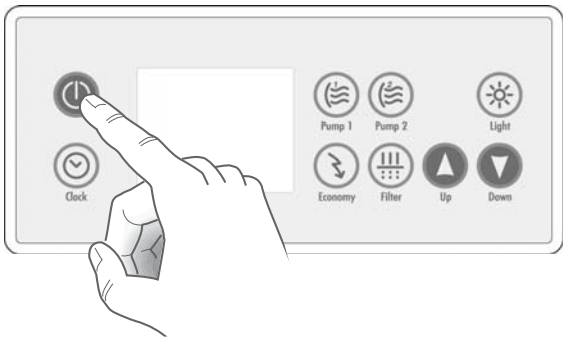
BLOQUEO TOTAL:
Pulse “Economy” 10 segundos para bloquear todas las funciones del teclado.
En el display aparece “LocF”.
En este estado permanecen activas la recirculación y todos las funciones programadas.



Para *desbloquear* el panel de mandos hay que volver a presionar “Economy” durante 5 segundos.

MODO OFF

Pulsar “⏻” durante 5 segundos para bloquear todas las funciones, las teclas y la recirculación durante 30 minutos.



De esta manera se pueden limpiar los filtros y el interior de la minipiscina y hacer las reparaciones necesarias.

Para *restablecer las funciones del panel de mandos antes de 30 minutos* se debe pulsar nuevamente “⏻”.

DISPLAY GIRATORIO

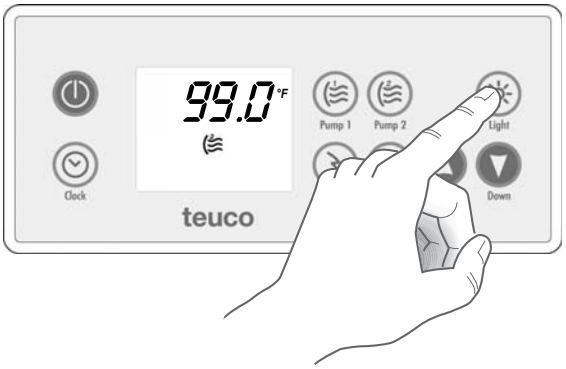
El diseño del display permite leer la pantalla estando dentro o fuera de la minipiscina.

Para invertir el display hay que presionar “Filter” durante 5 segundos.

TEMPERATURA EN GRADOS CELSIUS O FAHRENHEIT

La temperatura se puede leer en grados Celsius o Fahrenheit.

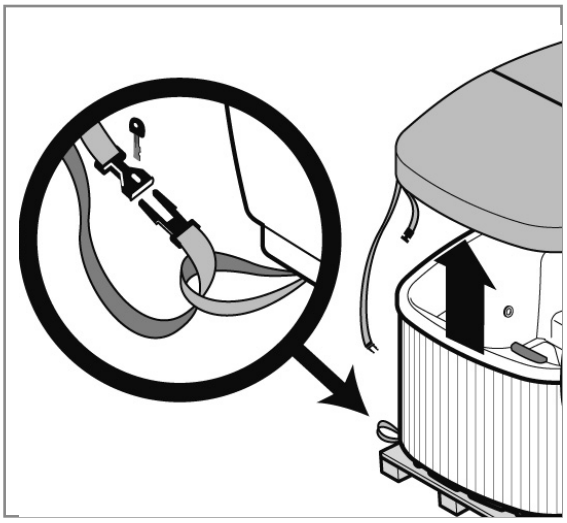
Para pasar de una unidad a otra presionar “Light” durante 5 segundos.



CUBIERTA DE PROTECCIÓN

Para que el agua no se enfríe, evapore o ensucie es importante cubrir la minipiscina mientras no se utiliza.
La cubierta debe sujetarse con las correas angulares (si el modelo dispone de este accesorio). El local en el que se encuentra la minipiscina puede cerrarse con llave para aumentar la seguridad.

La cubierta no está diseñada para soportar pesos. No sentarse, caminar o acostarse sobre la cubierta. No apoyar objetos sobre la cubierta.
Una cubierta suelta o abierta puede ser peligrosa.
El incumplimiento de las instrucciones de fijación de la cobertura puede ser peligroso para el usuario.
Quitar la cobertura por completo antes de entrar en la minipiscina; de no hacerlo, existe el riesgo de quedar atrapado dentro.
Se aconseja que para mover la cobertura térmica la acción sea realizada por lo menos entre dos personas. Se aconseja elevarla y transportarla utilizando exclusivamente los correspondientes tiradores.

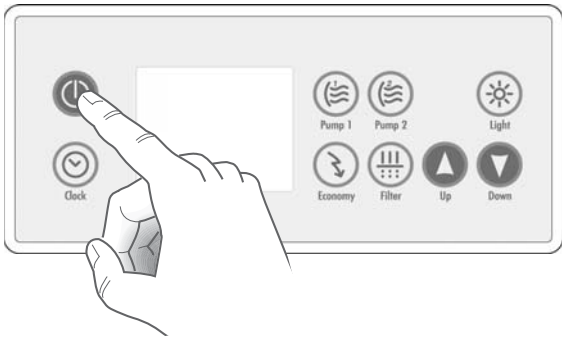


MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES

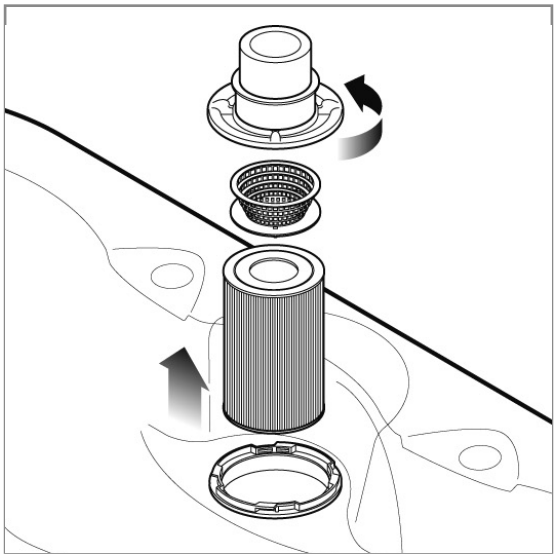
Véase el manual de INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA adjunto al producto.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS



Cada dos semanas en pantalla comienza a parpadear el mensaje CLE, que indica que es necesario limpiar los filtros.
En ciertos casos este aviso aparece con mayor frecuencia.

Para limpiar los filtros:
- poner la minipiscina en " OFF" con el mando del panel;
- desenroscar el tapón del filtro y extraerlo de su lugar.
  Limpiar el filtro con un chorro de agua fuerte (si es necesario utilizar un hidrolimpiador).



Al primer síntoma de desgaste es preciso sustituir los filtros por otros nuevos originales que pueden comprarse en los Revendedores Autorizados de Teuco.

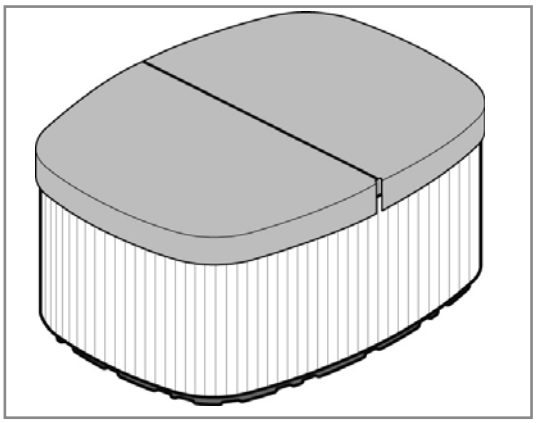
Después de lavar o sustituir los filtros es importante volver a colocarlos antes de encender la minipiscina.
Para reencender la minipiscina es preciso inhabilitar el "MODO OFF" en el panel de mandos.

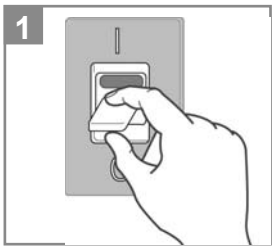
REPOSO INVERNAL

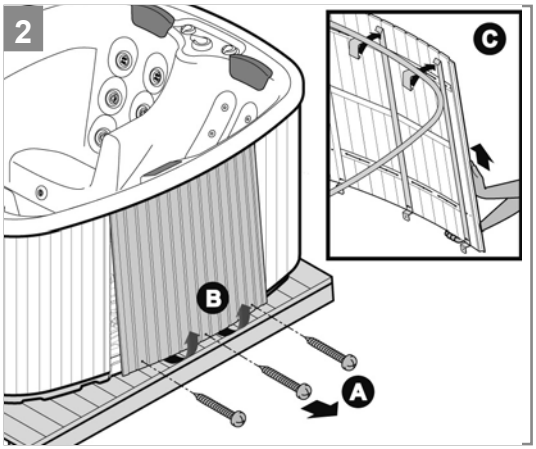
Gracias a los sistemas que equipan esta piscina, es posible utilizarla tanto en invierno como en verano.
Cuando la minipiscina está llena ha de permanecer conectada a la red eléctrica en todo momento para que la "protección anticongelante", que impide la congelación de las instalaciones, pueda activarse si la temperatura del agua es inferior a 5 °C.
La protección activa el calentador alternado con las bombas de hidromasaje hasta que la temperatura del agua llega a 7 °C.
Si la minipiscina no se va a utilizar durante el invierno, hay que vaciarla por completo:
- interrumpir la llegada de corriente a la minipiscina
- abrir la válvula de desagüe (1)
- abrir el panel de inspección (2)
- abrir la válvula de desagüe y las llaves de purga (3)
- aflojar los tapones de drenaje de las bombas (4)
- con una aspiradora de líquidos recoger el agua presente en el fondo de la minipiscina.

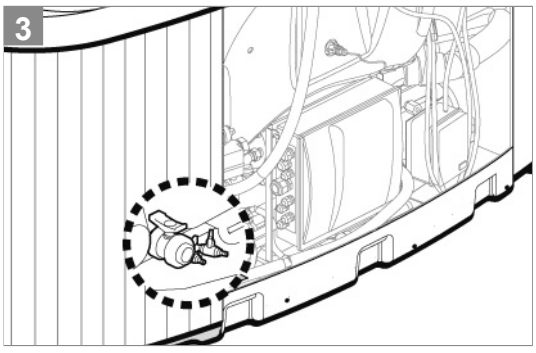
Quitar los filtros, lavarlos y guardarlos en un lugar seco.
Colocar la cubierta para que la minipiscina no se ensucie.

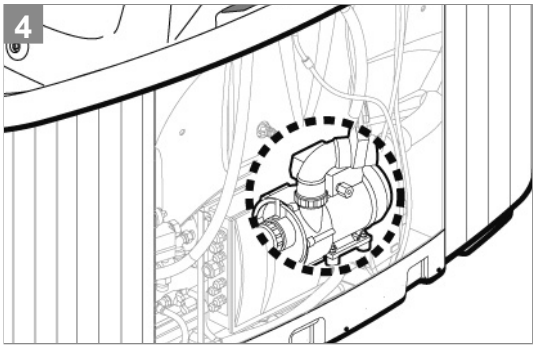
Para volver a poner en funcionamiento la minipiscina al terminar el invierno se debe proceder como si fuera la PRIMERA VEZ que se enciende.











REPARACIONES

Si observa algún fallo de funcionamiento (Ej.: reemplazo lámpara del faro submarino...) contacte con el Centro de Asistencia Técnica Autorizado de su zona (véase la lista adjunta).

MENSAJES DE DIAGNÓSTICO

El funcionamiento de este producto está monitorizado por distintos sistemas de seguridad.

En caso de desperfectos el sistema reacciona desactivando la función en curso y visualizando un mensaje de error.

ANOMALÍA	CAUSA	QUÉ HACER
CLE	Filtros sucios o atascados.	Limpiar los filtros.
HL *PARPADEANTE* - La temperatura del agua de la minipiscina ha sobrepasado los 44°C.	Temperatura del agua de la minipiscina demasiado alta.	Programar una temperatura más baja y esperar hasta que el agua se enfríe. *Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
HL *FIJO* - La temperatura del agua del calentador ha sobrepasado los 48°C.	Se cortó la corriente mientras el agua se estaba calentando.	Cortar la alimentación eléctrica de la minipiscina y esperar hasta que el agua se enfríe (aproximadamente 1 hora) *Volver a dar electricidad a la minipiscina. Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
FLO - El sistema no detecta agua en el circuito de recirculación.	Las válvulas de las bombas están cerradas o el filtro atascado.	Controlar si las bombas están abiertas; limpiar los filtros. *Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
	Sonda de temperatura defectuosa.	Llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.
PRR	Nivel de agua demasiado bajo.	Llenar la minipiscina de agua y si el nivel sigue siendo demasiado bajo, llamar al *Servicio de Asistencia Técnica Autorizado*.
H2O		
OR+XX - (XX=de 0,5 a 2,0))	Presión durante más de 5 segundos del botón UP "▲"	*Apretar sucesivamente el botón DOWN "▼"hasta que no aparezca el letrero 40°C.* ***NOTA**. El botón sirve para efectuar verificaciones por parte de la asistencia técnica.*

Geachte klant,

dank u wel voor uw keuze van een minipool van Teuco.

Een uitgebreid en veelzijdig gamma van jets, een ongeëvenaarde serie functies die u vrij laten om van verschillende vormen van ontspanning te genieten, van een tonifiërende massage tot een verkwikkende hydrotherapie die de meest delicate zones van het lichaam, zoals de nek, de onderrug en de ledematen behandelt.

Nog nooit was het zo eenvoudig om alle stress achter u te laten en u goed te voelen.

INHOUD

INLEIDING 72
- DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
- DE TEUCO KWALITEIT
- NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MINIPOOL TEUCO
- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
- FUNCTIES VAN DE MINIPOOL 74
- KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL 76
- EERSTE START 77
- PUMP 1
- REGELEN VAN DE WATERTEMPERATUUR
- ECONOMY 79
- FILTER
- VERSNELD FILTEREN 80
- CLOCK
- LIGHT
- BLOKKEREN VAN HET BEDIENINGSPANEEL 81
- MODUS OFF
- OMDRAAIEN VAN HET DISPLAY 82
- TEMPERATUURWEERGAVE IN GRADEN CELSIUS OF FAHRENHEIT
- AFDEKKING VAN DE MINIPOOL

ONDERHOUD 83
- SCHOONMAKEN VAN DE OPPERVLAKKEN
- REINIGING VAN DE FILTERS
- WINTERPERIODE 84

REPARATIES 85
- DIAGNOSEMELDINGEN

DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

- *Deze handleiding is een gids voor het correcte gebruik van de Minipool van Teuco; lees deze handleiding dan ook volledig door alvorens de Minipool in gebruik te nemen.*
- *Deze handleiding hoort bij het product en dient dan ook bewaard te worden voor eventuele latere raadpleging.*
- *Teuco Guzzini Spa behoudt zich het recht voor opportuun geachte wijzigingen aan te brengen zonder plicht tot kennisgeving vooraf of vervanging.*

DE TEUCO KWALITEIT

Teuco besteedt de grootst mogelijke aandacht aan de voor zijn producten gebruikte materialen, en dit uit zich in een voortdurende technologische verbetering van zowel de gebruikte kunststoffen als de verschillende constructiedelen. Alle Minipools van Teuco zijn vervaardigd van gegoten methacrylaat: het frame is van verzinkt staal en de leidingen zijn bestand tegen hoge belasting.

De Minipools van Teuco dragen het CE-merk hetgeen aangeeft dat de baden ontworpen en geproduceerd zijn overeenkomstig de fundamentele vereisten die geformuleerd zijn in de Europese richtlijnen nr.° 73/23 - 93/68 voor de elektrische veiligheid en nr.° 89/336 - 92/31 - 93/68 voor de elektromagnetische compatibiliteit.

De veiligheid van de hydromassage-installaties wordt bovendien gegarandeerd door (Italiaans Kwaliteitsmerkeninstituut) op basis van de toepassing van de geldende Europese normen.

Het verlichtingsysteem spotlight met LED, is gecertificeerd (Italiaans Instituut kwaliteitsmerk) volgens de IEC 62471 en is gewaardeerd als ZONDER RISICO.

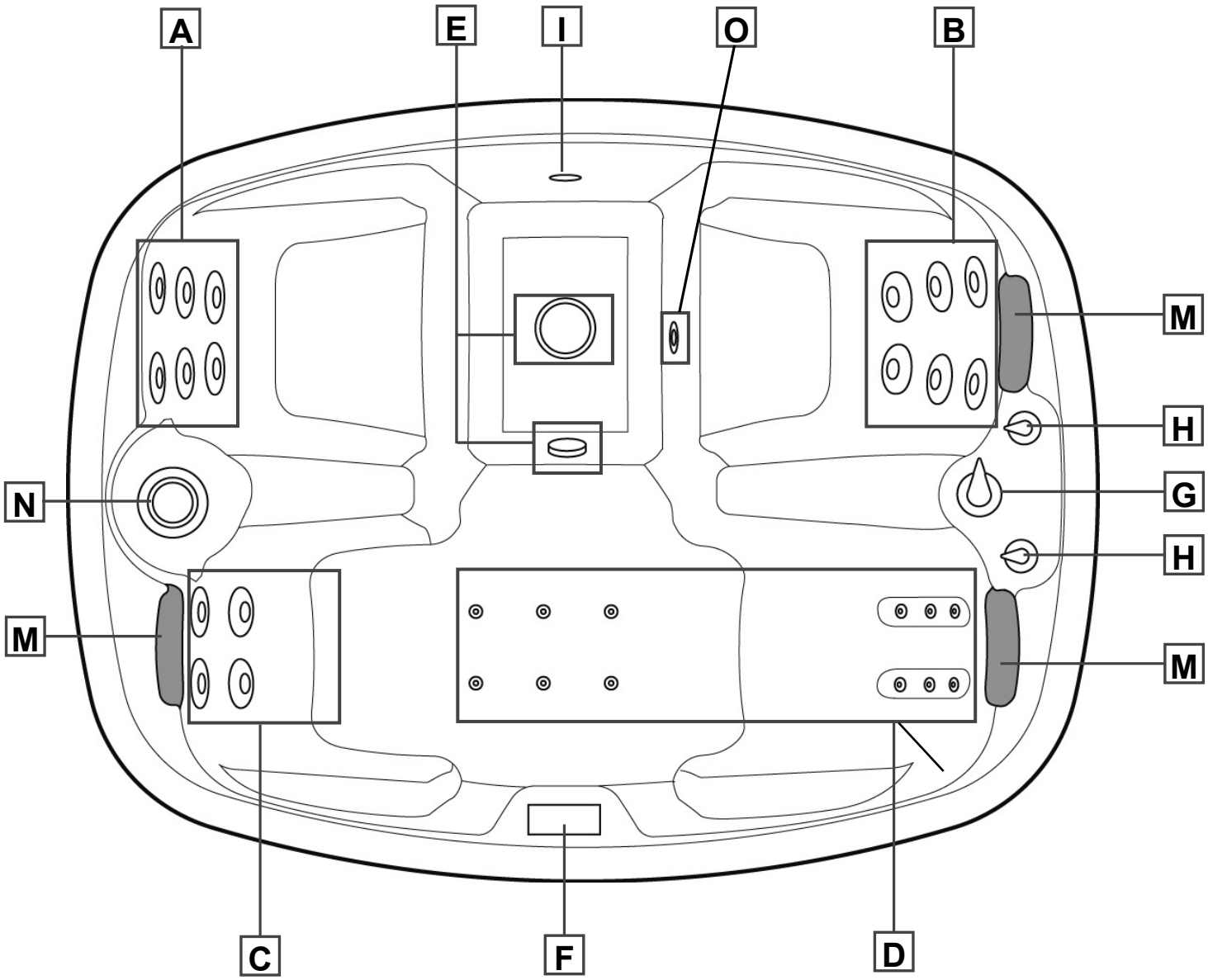
NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MINIPOOL TEUCO

- Een hydromassagebad heeft een ontspannend en regenererend effect, dus het beste moment voor een hydromassage is zonder twijfel na sportieve inspanning of aan het einde van een werkdag geruime tijd na de maaltijd, wanneer de spijsvertering voltooid is.
- De ideale watertemperatuur voor een goede massage is 37°C.
- Een hydromassage mag, vooral de eerste keren dat u het bad gebruikt, niet langer dan enige minuten duren. De daaropvolgende malen kan de duur van de hydromassage geleidelijkaan verlengd worden tot 15/20 minuten, houd echter altijd rekening met uw algemene fysieke gesteldheid.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Volg voor een correcte installatie van het product nauwkeurig de aanwijzingen in de bijgevoegde installatiehandleiding. Een verkeerd uitgevoerde installatie kan letsel veroorzaken aan personen of dieren en schade aan voorwerpen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van een verkeerd uitgevoerde installatie.
- Volg voor het juiste gebruik van dit product de aanwijzingen in deze handleiding. Dit product mag alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het is ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.
- Dit product is bestemd voor gebruik in huiselijke omgeving. In geval van gebruik door een publiek, dient men te garanderen dat niet alleen de technische voorschriften en veiligheidsregels die worden opgelegd door Teuco, maar ook de specifieke wettelijke normen voor installaties, veiligheid en waterbehandeling die van kracht zijn in het land waar de Teuco minipool wordt geïnstalleerd, strikt in acht worden genomen.
- Gebruik van dit product is uitsluitend voorbehouden aan personen. Kinderen en gehandicapte personen kunnen van de Minipool van Teuco gebruikmaken mits dit onder voortdurend toezicht gebeurt. In speciale gevallen (bejaarden, personen met een hoge bloeddruk of hartklachten, zwangere vrouwen, personen die onder medische behandeling staan) moet vóór het gebruik van het hydromassagebad een arts worden geraadpleegd.
- Gedurende het gebruik van de hydromassage:
  - moet u ervoor zorgen dat de aanzuigmondstukken of de skimmer niet geblokkeerd worden door voorwerpen of lichaamsdelen. Voorkom met name dat haren in de buurt van deze onderdelen komen.
  - moet u geen breekbare voorwerpen (bijv. glazen) gebruiken.
  - moet u geen elektrische apparaten (bijv. radio, haardroger, etc.) gebruiken in de buurt van de minipool.
- Let goed op wanneer u in of uit de minipool stapt, het water maakt alle oppervlakken glibberig.
- Gebruik de minipool niet wanneer de weersomstandigheden dit niet toelaten (bijv. gedurende een onweersbui).
- De ruimte tussen de vloer en het paneel van de minipool, of, voor de verzonken uitvoering, de openingen in het loopvlak, mogen niet geblokkeerd worden.
- Wanneer de minipool niet goed werkt en nog in de garantie is, dient u zich uitsluitend te wenden tot erkend technisch personeel. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door onklaar gemaakte of onjuist gerepareerde producten.

FUNCTIES VAN DE MINIPOOL



A - Zitplaats: met twee Rhythmic Jets bovenaan en vier Medium Vector Jets in onderaan op de zitplaats.

B - Zitplaats: met vier Swing Jets bovenaan en twee Rhythmic Jets onderaan op de zitplaats.

C - Zitplaats: met twee Rhythmic Jets bovenaan en twee Medium Vector Jets onderaan op de zitplaats.

D - Chaise Longue: met twaalf Stream Jets in het gebied van de zitplaats.

E - Aanzuigmondstukken: Zuigen het water aan en voeren het binnen in de hydromassageinstallatie.

F - Elektronisch bedieningspaneel: Een eenvoudig te gebruiken systeem, waarmee de geactiveerde functies en de programmering hiervan voortdurend gecontroleerd kunnen worden.

G - Schakelknop: Met deze knop schakelt u de waterstroom om tussen de verschillende massages van de Minipool.

H - Keuzeknop: Met deze knop selecteert u de kracht van de hydromassage door de luchthoeveelheid te regelen.

I - Chroomexperience: Ook s'avonds is uw Minipool Teuco specatulair, met de cromoexperience die lichtspelingen aftekent op het wateroppervlakte met indrukwekkende contrasten.

M - Anatomische hoofdsteun: Zacht en met ergonomisch design, verhoogt het ontspannende effect voor alle gebruikers van de Minipool van Teuco, doordat het hoofd in een comfortabele en correcte stand wordt gehouden.

N - Skimmer: Dit systeem verwijdert de onzuiverheden van het wateroppervlak en verzamelt deze in het speciale filtersysteem.

O - Waterbehandeling: Het water wordt voortdurend gefilterd en gedesinfecteerd met ozon, via een speciaal circuit dat altijd actief is, ook in stand-by toestand (Minipool elektrisch gevoed).

De generatie van ozon wordt, vanaf het moment dat er een willekeurige functie van de Minipool wordt geactiveerd, voor 40 min. onderbroken**.**

KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL

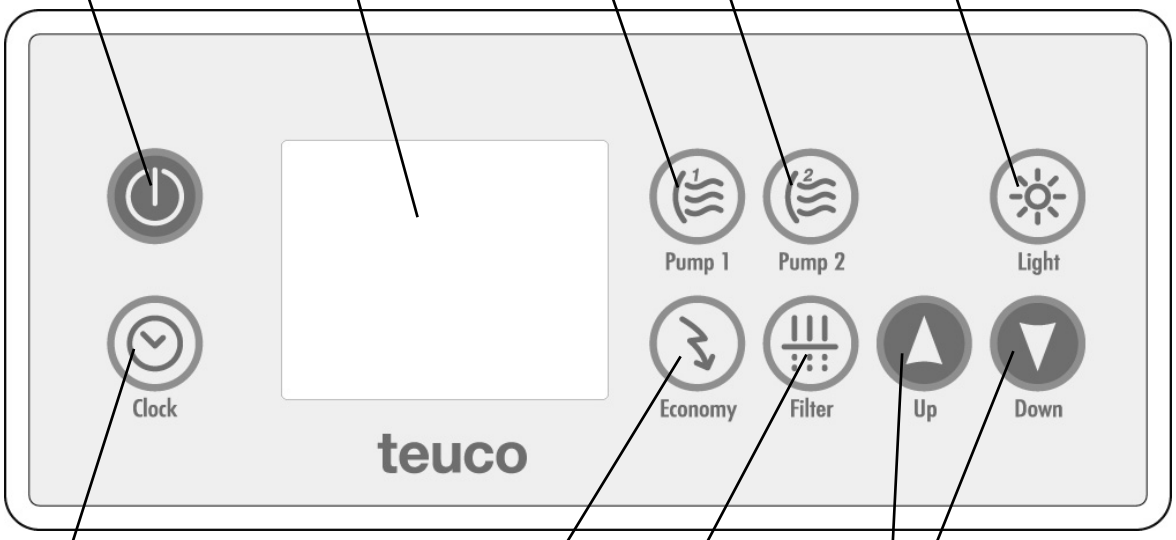
Pump 1 - Aan/uit-toets voor de massages op de zitplaatsen

Pump 2 - IS NIET AANWEZIG OP DEZE MINIPOOL

O/I - Toets voor het blokkeren van de functies en de toetsen van het bedieningspaneel

Light - toets aan/ uit van de chroomexperience.

Display



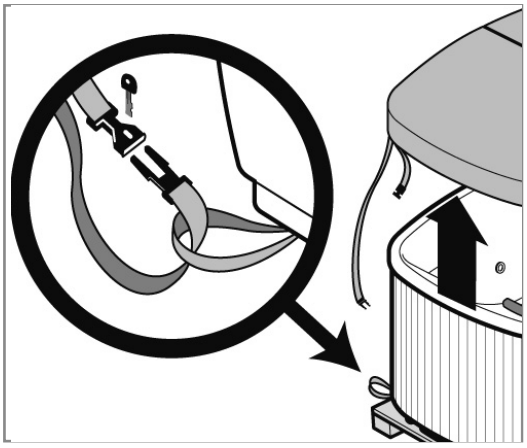
Toets voor het instellen van de functies Clock, Economy, Filter en Watertemperatuur

Clock - Toets voor het weergeven en wijzigen van het tijdstip

Filter - Toets voor het instellen van de filtercycli gedurende de 24 uur van de dag/nacht

Economy - Toets voor het inactiveren van de waterverwarming voor een bepaalde tijdsperiode

EERSTE START



1 - VERWIJDER DE AFDEKKING VAN DE MINIPOOL

Verwijder de afdekking door de bevestigingsriemen op de hoeken van de minipool los te maken.

2 - DE INSTALLATIE ONDER SPANNING ZETTEN

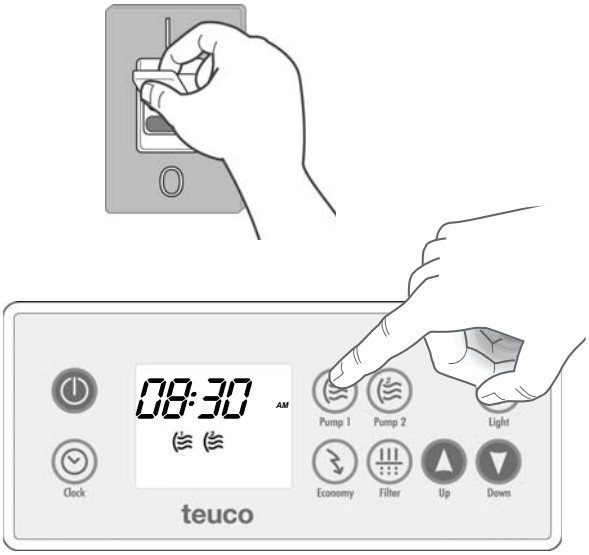
LET OP: zet de installatie pas onder spanning nadat u de minipool met water heeft gevuld

Zet de hoofdschakelaar, die tijdens de installatie gemonteerd is, op “ON”.

Controleer of de differentiaalschakelaar, die tijdens de installatie gemonteerd is, goed werkt door op de testknop te drukken. De testknop behoort in werking te treden.

De schakelaar moet na de werking van de knop gedeblokkeerd worden.

De hercirculatiepomp treedt automatisch in werking.



Zet de hydromassage-installatie onmiddellijk in werking door op de toets Pump1 op het bedieningspaneel te drukken.

Open alle Jets en controleer of er geen water lekt uit de wateraansluitingen en of alles naar behoren functioneert; op dit punt kan de pomp uitgezet worden.

3 - WATERBEHANDELING

Gebruik voor de behandeling van het water de door Teuco geleverde producten, aan de hand van de beschrijving uit de bijgevoegde handleiding.

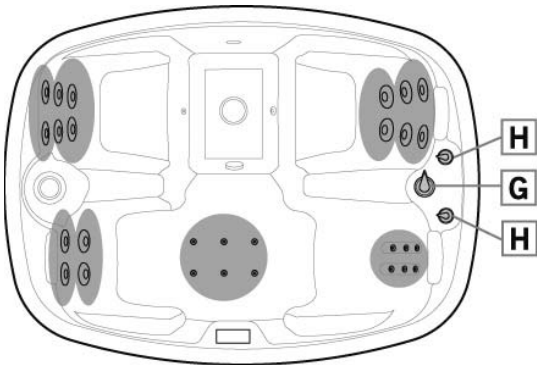
Het is ook mogelijk om gelijksoortige producten te gebruiken.

PUMP 1

Druk één keer op de toets “Pump 1” om alle functies van de hydromassageinstallatie op laag vermogen te activeren.
Druk een tweede keer op “Pump 1” om de massages met hoog vermogen te activeren.
Druk een derde keer op “Pump 1” om de massages voortijdig te beëindigen.

Na 20 minuten onafgebroken geactiveerd te zijn geweest, schakelt de functie automatisch uit.

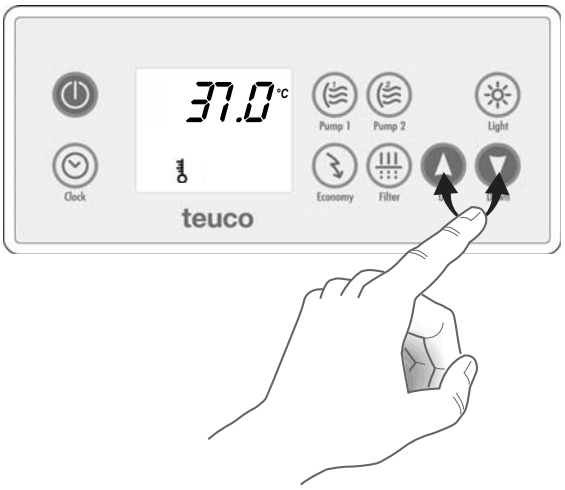
MASSAGE AANGEPAST AAN DE PERSOONLIJKE EISEN



Nadat de hydromassagefuncties zijn geactiveerd met de toets “Pump 1” gebruik de schakelknop (**G**) om de waterstroom te activeren en te regelen en, met de keuzeknoppen (**H**) de hoeveelheid lucht te verdelen.

Na 20 minuten onafgebroken geactiveerd te zijn geweest, schakelt de functie automatisch uit.

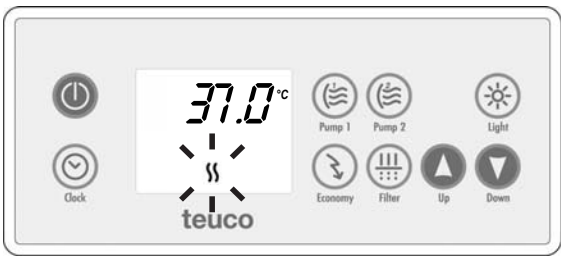
REGELEN VAN DE WATERTEMPERATUUR



Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de temperatuur van het water in de minipool in te stellen.
Tijdens de instelling ziet u op het display “ ”.

De temperatuur kan worden ingesteld tussen 15°C en 40°C.

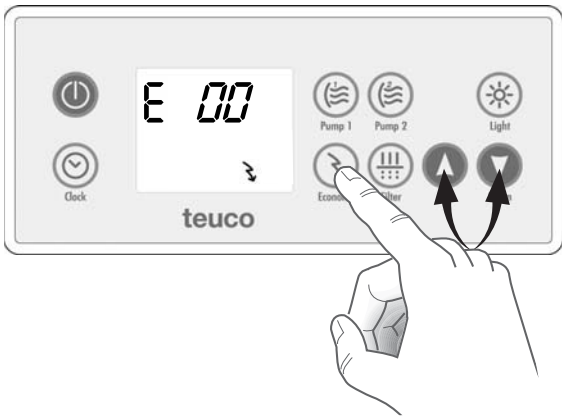
Als de temperatuur van het water in de minipool lager is dan de ingestelde temperatuur, treedt de verwarming in werking.
Op het display ziet u “ ” totdat de watertemperatuur gelijk is aan de ingestelde temperatuur.



Indien gedurende de werking van de verwarming andere functies geactiveerd worden, kan de verwarming door het systeem worden uitgeschakeld om het energieverbruik van de minipool te beperken. Knipperen van het " " geeft aan dat de verwarming tijdelijk is uitgeschakeld.
De verwarming gaat niet uit als de functie “Pump 1” op lage snelheid geactiveerd is.

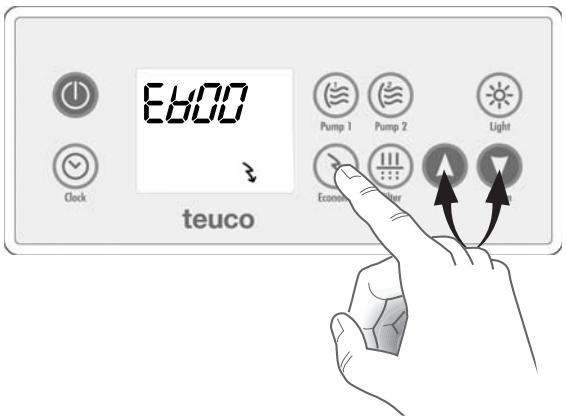
ECONOMY

Met deze functie kunt u programmeren dat de verwarming voor een bepaalde tijdsperiode wordt uitgeschakeld (bijv. ‘s nachts).



Druk een eerste maal op de toets “Economy” om de duur van de functie Economy (uitschakeling van de verwarming) in te stellen.
Op het display verschijnt E OO.

Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de duur van de functie Economy in te stellen (van 0 tot 24 uur).

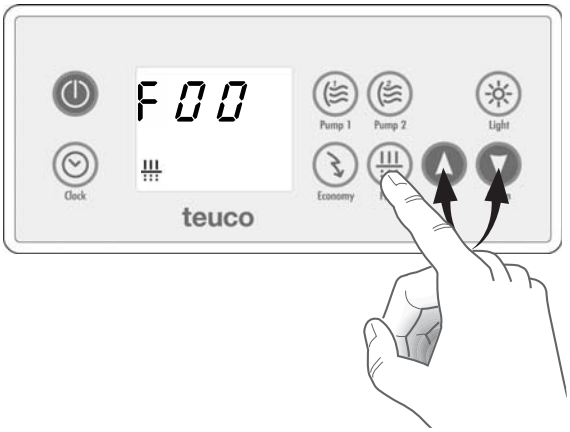


Druk een tweede keer op de toets “Economy” om de inschakelvertraging van de functie Economy (aantal uren tussen het tijdstip van programmering en de start van de functie Economy) in te stellen.
Op het display verschijnt EdOO.

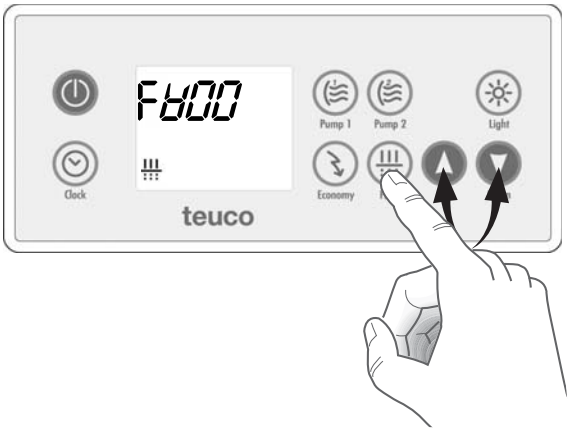
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de inschakelvertraging van de functie Economy in te stellen (van 0 tot 23 uur).

Druk een derde keer op de toets “Economy” om de programmering te beëindigen.

FILTER

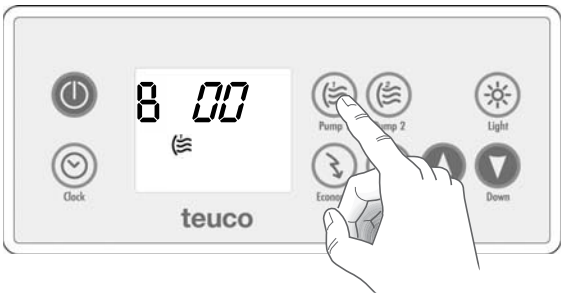


Voor het ***programmeren*** van de filtercyclus:
Druk één keer op de toets “Filter”; op het display verschijnt F00.
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de duur van de filtercyclus in te stellen (0-12h).
Druk nogmaals op “Filter”; op het display verschijnt Fd00.
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de wachttijd in te stellen (0-11h) voordat de filtercyclus wordt gestart.
(Om de filtercyclus direct te activeren stel Fd00 in).
Druk nogmaals op “Filter” om het instellen te beëindigen.
Tijdens de filtercyclus wordt pomp 1 geactiveerd op lage snelheid gedurende de ingestelde tijd, circa 1 uur vanaf het moment dat het symbool “ “ op het display verschijnt.



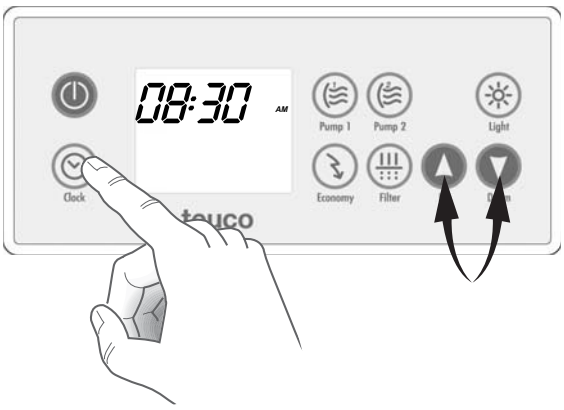
Als de filtercyclus is ingesteld wordt ze iedere 24 uur geactiveerd.

VERSNELD FILTEREN



Dit is handig na intensief gebruik van de minipool of om de producten voor behandeling van het water snel te mengen.
Houdt de toets “Pump 1” ingedrukt, wacht totdat het symbool “ (≋) “ op het display uitgaat.
Op het display verschijnt B 00.
Pomp 1 en de ozonisator worden gedurende 45 minuten geactiveerd.

CLOCK

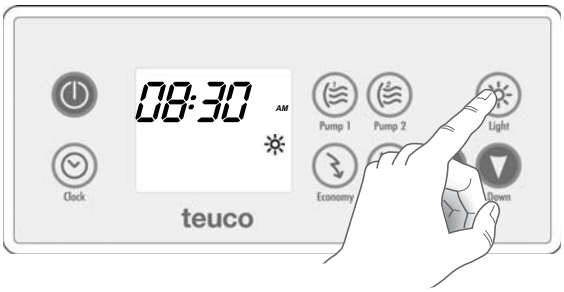


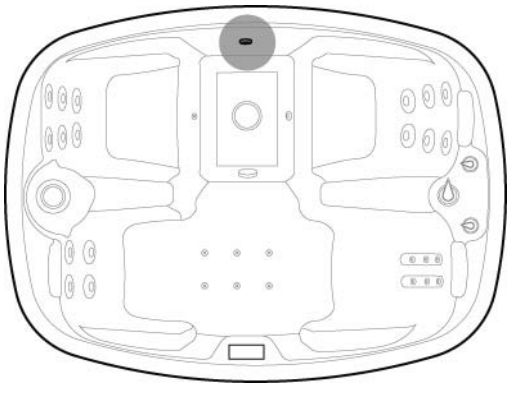
Druk op de toets “Clock” om het tijdstip weer te geven.

DE JUISTE TIJD INSTELLEN
Houd de toets “Clock” ingedrukt om de juiste tijd in te stellen (de uren knipperen).
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de uren in te stellen.
Druk nogmaals op de toets “Clock” om de minuten in te stellen (de minuten knipperen).
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de minuten in te stellen.

Druk nogmaals op de toets “Clock” om de instelling te beëindigen.

LIGHT



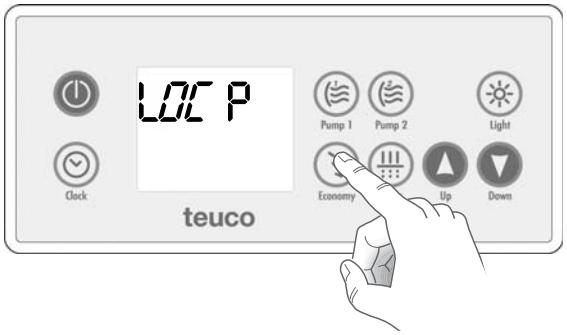


Druk op de toets “Light” om de chroomexperience in de minipool aan te zetten, de verklikker gaat branden.
De chroomterapie begint te werken met een kleurenrotatie met intevallen van 10 secondes.
De kleuren zijn: Wit - Roze - Rood - Oranje - Geel - Groen - Lichtblauw - Blauw - Paars.
als u de verlichting vast wilt zetten in de gewenste kleur voor onbepaalde tijd zet de lichtfunctie uit en binnen 2 secondes weer aan als de gekozen kleur wordt weergegeven.
Druk nogmaals op de toets “Light” om de chroomexperience uit te zetten.

BLOKKEREN VAN HET BEDIENINGSPANEEL

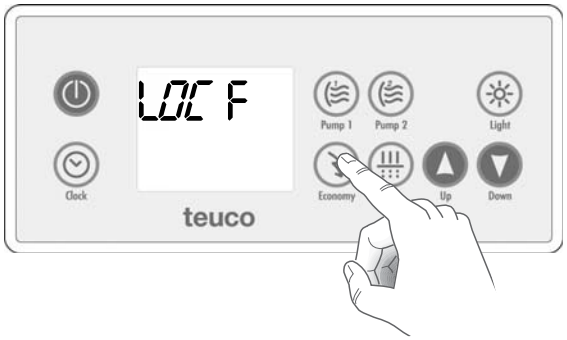
Met deze functie kunt u de toetsen van het bedieningspaneel gedeeltelijk of geheel blokkeren.

GEDEELTELIJKE BLOKKERING:
Druk gedurende 5 seconden op de toets “Economy” om het toetsenbord te blokkeren met uitzondering van Pump 1, Pump 2, Blower, Light.
Op het display verschijnt “LocP”.
Op deze manier is het niet mogelijk de uitgevoerde instellingen te wijzigen.



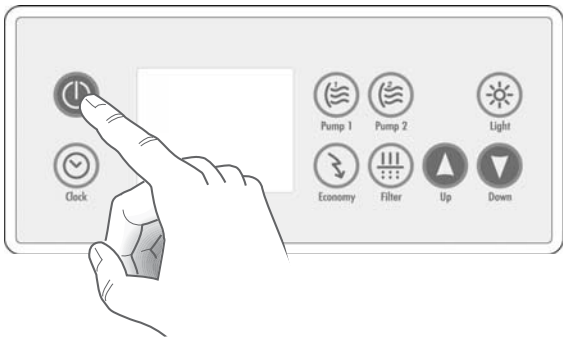
Om het bedieningspaneel te *deblokkeren* drukt u nogmaals gedurende 5 seconden op de toets “Economy”.

VOLLEDIGE BLOKKERING:
Druk gedurende 10 seconden op de toets “Economy” om het hele toetsenbord te blokkeren.
Op het display verschijnt “LocF”.
Op deze manier is het toetsenbord geblokkeerd maar blijven de hercirculatie en alle programmeringen actief.
Om het bedieningspaneel te *deblokkeren* drukt u nogmaals gedurende 5 seconden op de toets “Economy”.



MODUS OFF

Houd de toets “⏻” gedurende 5 seconden om alle functies, de hercirculatie en de toetsen van het bedieningspaneel te blokkeren (voor een duur van 30 minuten).



Deze functie kan gebruikt worden om de filters te reinigen, onzuiverheden van de bodem van de minipool te verwijderen en iedere keer dat het nodig is om de installatie te blokkeren.

Om het bedieningspaneel voor het verstrijken van de tijd weer te activeren drukt u nogmaals op de toets “⏻”.

OMDRAAIEN VAN HET DISPLAY

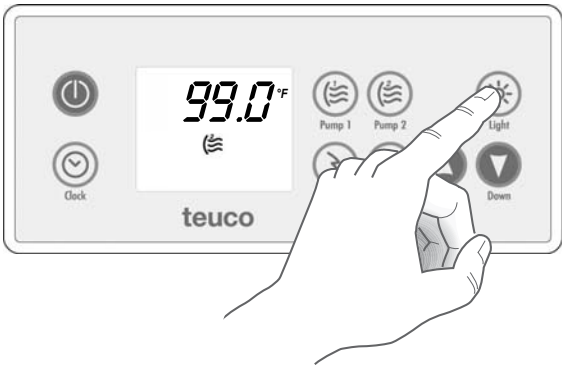
Het is mogelijk het display om te draaien, zodat het zowel vanuit de minipool als van buitenaf leesbaar is.

Houd de toets “Filter” gedurende 5 seconden ingedrukt om het display om te draaien.

TEMPERATUURWEERGAVE IN GRADEN CELSIUS OF FAHRENHEIT

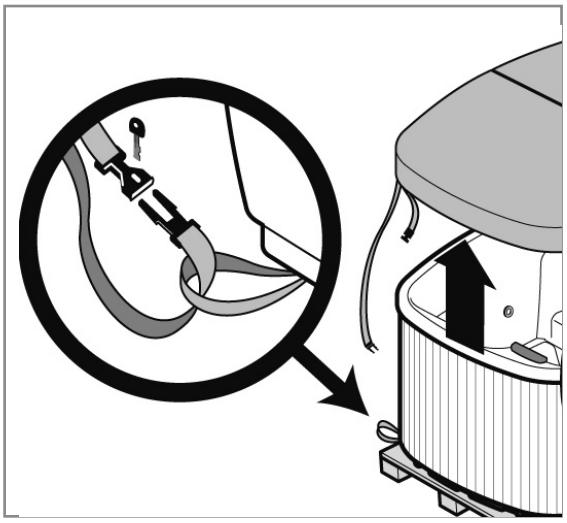
De temperatuur kan op het display worden weergegeven in graden Celsius of Fahrenheit.

Houd de toets “Light” gedurende 5 seconden ingedrukt om de temperatuur weer te geven in graden Celsius of Fahrenheit.



AFDEKKING VAN DE MINIPOOL

Houd de minipool, wanneer hij niet in gebruik is, altijd afgedekt, om warmteverlies en verdamping te vermijden en om te voorkomen dat het water vuil wordt.
De afdekking moet worden vastgezet met de bevestigingsriemen en eventueel voor nog meer veiligheid worden afgesloten met een sleutel.

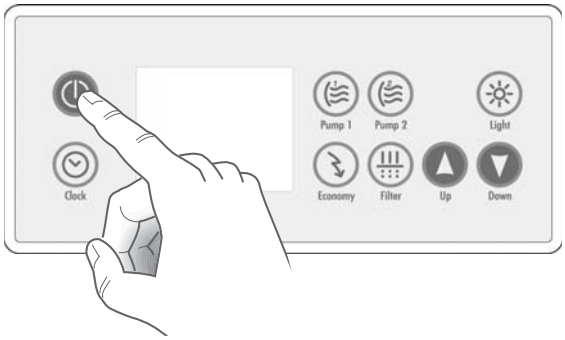


De afdekking kan geen gewichten dragen.
U mag niet op de afdekking gaan zitten, liggen of lopen. Leg er geen voorwerpen op.
Een niet bevestigde of niet gesloten afdekking kan gevaar opleveren. Het niet opvolgen van de instructies voor de bevestiging van de afdekking kan voor de gebruiker gevaarlijk zijn.
Verwijder alvorens in de minipool plaats te nemen altijd eerst volledig de afdekking, omdat u anders daarin verstrikt kunt raken.
Het wordt aangeraden om het verplaatsen van de warmteafdekking met ten minte twee personene uit te voeren. Het wordt aanbevolen om hem alleen op te heffen en te verplaatsen met de speciale handvaten.

SCHOONMAKEN VAN DE OPPERVLAKKEN

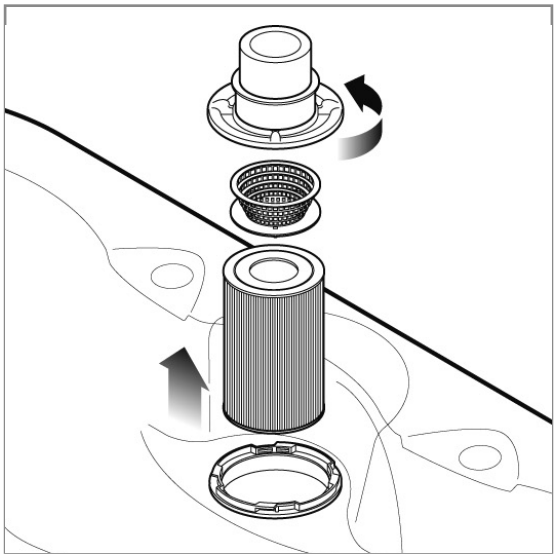
Zie de bijgeleverde handleiding INSTRUCTIES VOOR REINIGING.

REINIGING VAN DE FILTERS



Om de twee weken verschijnt op het display het knipperende opschrift CLE om aan te geven dat de filters moeten worden gereinigd.
Indien nodig moeten de filters ook vaker worden gereinigd.

Om de filters te reinigen, gaat u als volgt te werk:
- zet de minipool via het bedieningspaneel in de “MODUS OFF”,
- Schroef de dop van het filter los en trek hem uit zijn behuizing.
  Maak het filter schoon met een harde waterstraal (gebruik zo nodig een hogedrukreiniger).



Vervang de filters zo gauw deze duidelijke tekenen van achteruitgang vertonen.
Vervangende filters zijn te koop bij erkende Teuco handelaars.

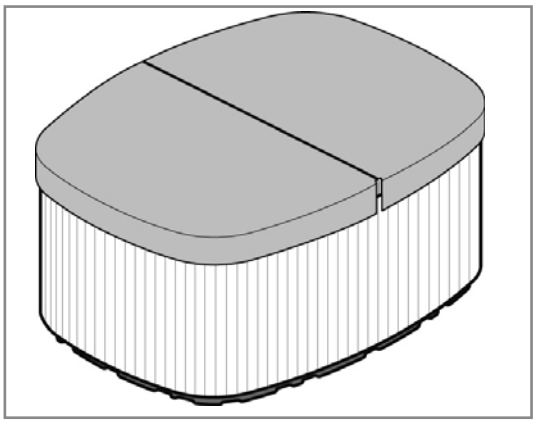
Nadat u de filters heeft gereinigd of vervangen, alle onderdelen weer monteren voordat u de minipool opnieuw in bedrijf stelt.
Om de minipool opnieuw in bedrijf te stellen, deactiveert u de functie “MODUS OFF” vanaf het bedieningspaneel.

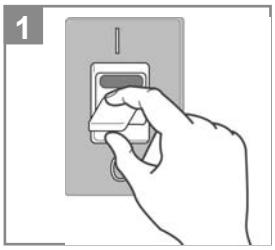
WINTERPERIODE

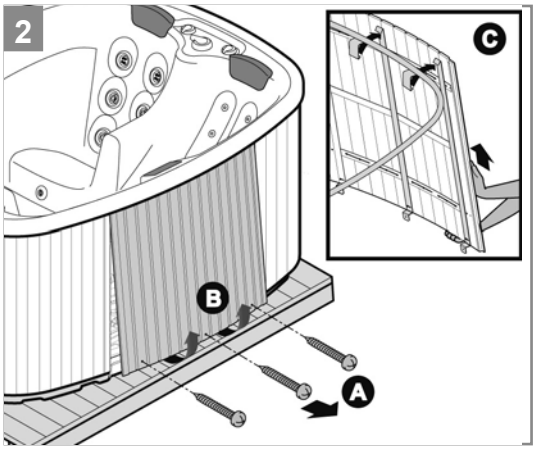
De minipool is voorzien van systemen die maken dat hij zowel in de zomer als in de winter gebruikt kan worden.
Om bevriezing van de installaties te voorkomen, moet de minipool altijd op het elektriciteitsnet zijn aangesloten, zodat de "antivriesbescherming" in werking kan treden op het moment dat de temperatuur van het water onder de 5°C zakt.
Deze functie activeert afwisselend de verwarming en de hydromassage-pompen, net zolang tot het water een temperatuur van 7°C heeft bereikt.
Als u de minipool gedurende de winter niet wilt gebruiken, dient u hem als volgt te legen:
- schakel de elektrische voeding van de minipool uit (1)
- open het inspectiepaneel (2)
- open de afvoerklep en de afvoerkraantjes (3)
- schroef de afvoerdoppen op de pompen los (4)
- zuig het water dat op de bodem van de minipool is achtergebleven op met een vloeistofzuiger.

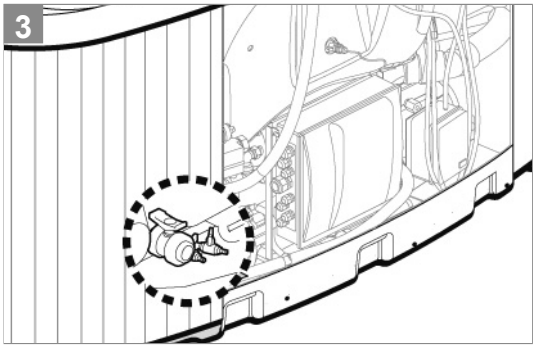
Verwijder en reinig de filters en bewaar deze op een droge plaats.
Dek de minipool af met de bijgeleverde afdekking om te voorkomen dat hij vuil wordt.

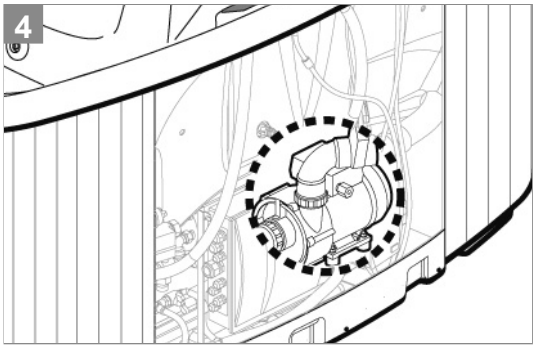
Alvorens de Minipool van Teuco na de winterperiode opnieuw in gebruik te nemen, dient u te werk te gaan zoals beschreven onder EERSTE START.











REPARATIES

Bij problemen kunt u rechtstreeks (bv. vervangen van het onderwaterspotje) contact opnemen met het dichtstbijzijnde erkende Technische servicecentrum (zie de bijgevoegde lijst).

DIAGNOSEMELDINGEN

Het apparaat is uitgerust met verschillende veiligheidssystemen die controleren of de installatie op correcte wijze functioneert.

Bij een storing wordt door het systeem ingegrepen door de in gang zijnde functie uit te schakelen, en op het display wordt aangegeven om welke fout het gaat.

STORING	OORZAAK	WAT TE DOEN
CLE	Vuile of verstopte filters.	Maak de filters schoon.
HL *KNIPPERT* - De watertemperatuur in de minipool is hoger dan 44°C.	Watertemperatuur in de minipool te hoog.	Stel een lagere temperatuur in en wacht tot het water is afgekoeld. *Als de storing aanhoudt, dient u contact op te nemen met het erkende Technische servicecentrum.*
HL *VAST* - De watertemperatuur in de minipool is hoger dan 48°C.	Onverwachte stroomuitval gedurende de verwarming van het water.	Schakel de elektrische voeding naar de minipool uit en wacht tot het water is afgekoeld (dit duurt circa 1 uur). Zet de installatie weer onder spanning. Neem, als het probleem aanhoudt, contact op met het *erkende Technische servicecentrum.*
FLO - Het systeem detecteert geen waterstroom in het hercirculatiecircuit.	Kleppen van de pompen gesloten of filter verstopt.	Controleer of de pompkleppen open zijn; maak de filters schoon. *Als de storing aanhoudt, dient u contact op te nemen met het erkende Technische servicecentrum.*
PRR	Probleem op de temperatuursonde.	Neem contact op met het erkende Technische servicecentrum.
H2O	Te laag waterniveau.	Water toevoegen en bij het voortduren van de storing contact opnemen met het dichtstbijzijnde erkende *Technische servicecentrum.*
OR+XX - (XX=van 0,5 tot 2,0)	Langer dan 5 seconden op de toets UP "▲" drukken.	*Druk vervolgens op de toets DOWN "▼"totdat het opschrift 40°C verschijnt.* ***N.B.*** *Deze toets wordt door technische service gebruikt voor het uitvoeren van controles.*

Caro Cliente,

agradecemos-lhe por ter escolhido a Minipiscina Teuco.

Uma gama ampla e versátil de jactos, uma série incomparável de funções que o deixam livre para saborear as várias formas do relax, desde a massagem tonificante à hidroterapia, que revitaliza as zonas mais delicadas, como a região cervical, lombar e as extremidades inferiores.

Libertar-se do stress e conquistar bem-estar nunca foi tão simples..

ÍNDICE

INTRODUÇÃO 86
- O MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
- A QUALIDADE TEUCO
- CONSELHOS ÚTEIS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DA MINIPISCINA TEUCO
- PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- FUNÇÕES DA MINIPISCINA 88
- ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE COMANDO 90
- PRIMEIRA LIGAÇÃO 91
- PUMP 1
- REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA
- ECONOMY 93
- FILTER
- ACELERAÇÃO DA FILTRAGEM. 94
- CLOCK
- LIGHT
- BLOQUEIO DO PAINEL DE COMANDO 95
- MODO OFF
- VISOR INVERTED 96
- TEMPERATURA VISUALIZADA EM GRAUS CELSIUS OU FAHRENHEIT
- COBERTURA DA MINIPISCINA

MANUTENÇÕES 97
- LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES
- LIMPEZA DOS FILTROS
- REPOUSO DURANTE O INVERNO 98

REPARAÇÕES 99
- MENSAGENS DE DIAGNÓSTICO

O MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

- *Este manual constitui um guia para uma utilização correcta da Minipiscina Teuco. Por conseguinte, é necessária uma leitura integral antes de utilizar o produto.*
- *Este manual faz parte do produto, devendo ser conservado para eventuais consultas futuras.*
- *A Teuco Guzzini S.p.A. reserva-se o direito de levar a cabo todas as modificações consideradas necessárias sem obrigação de aviso prévio ou de substituição.*

A QUALIDADE TEUCO

A Teuco dedica a máxima atenção aos materiais utilizados nos seus produtos, através de um constante melhoramento tecnológico quer das matérias plásticas quer dos vários componentes de construção. Todas as Minipiscinas Teuco são fabricadas em metacrilato fundido: a armação é em aço zincado e as tubagens são de alta resistência.

As Minipiscinas Teuco possuem o símbolo CE, que certifica que foram projectadas e produzidas em conformidade com os requisitos essenciais das normas europeias n.° 73/23 - 93/68 para a segurança eléctrica e n.° 89/336 - 92/31 - 93/68 para a compatibilidade electromagnética.

A segurança dos sistemas de hidromassagem é ainda certificada oficialmente pelo (Instituto Italiano da Marca de Qualidade) com base na aplicação das normas europeias em vigor.

A lâmpada de leds desta banheira tem o selo de qualidade do (Instituto Italiano de Selo de Qualidade) segundo a IEC 62471 e foi avaliado como produto ISENTO DE RISCOS.

CONSELHOS ÚTEIS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DA MINIPISCINA TEUCO

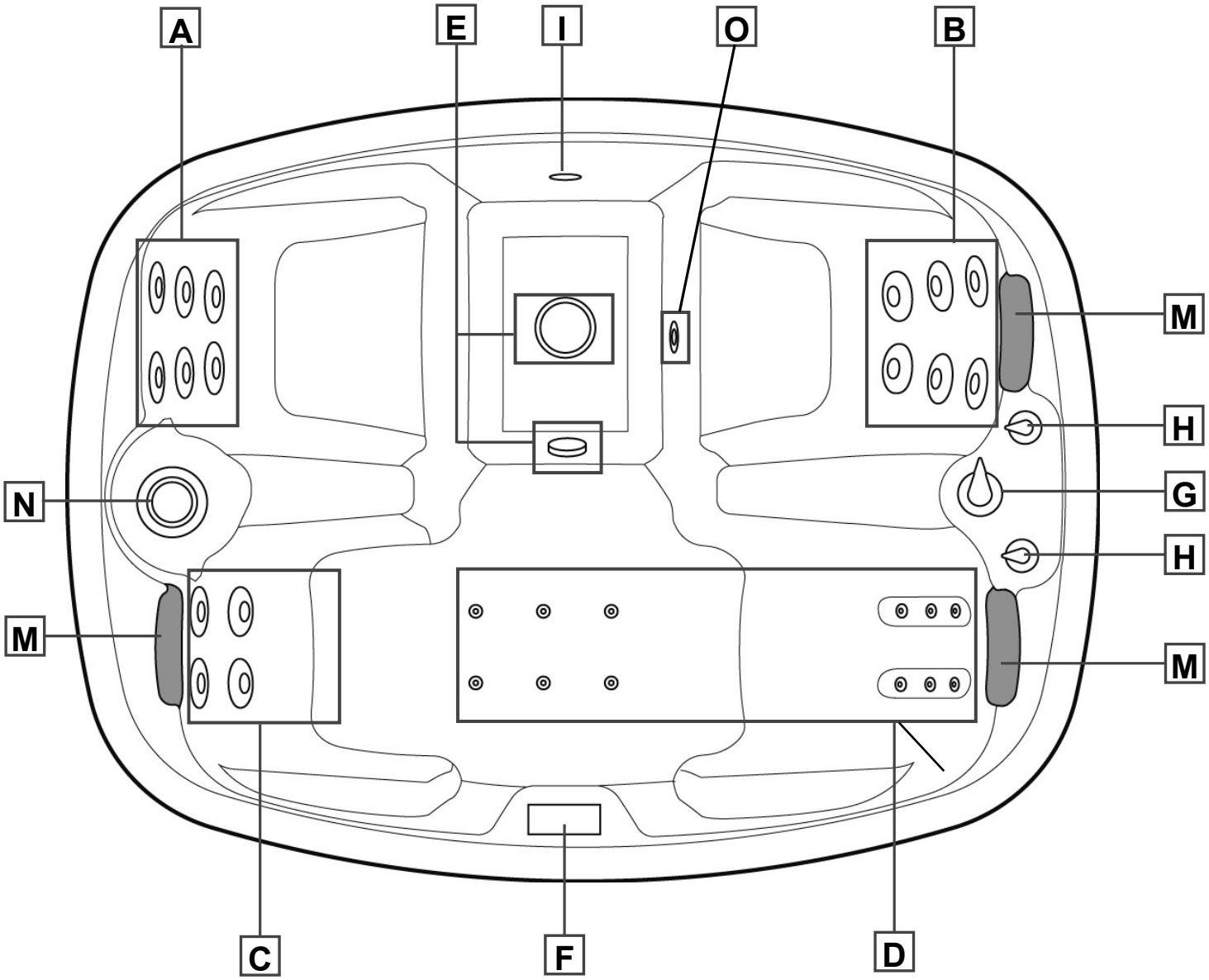
- Dado o efeito relaxante e regenerante da hidromassagem, o melhor momento para utilizá-la é, sem dúvida, após ter praticado uma actividade desportiva ou no final de um dia de trabalho, longe das refeições e depois da digestão terminar.
- Para obter um bom efeito de massagem, a temperatura ideal da água deve ser de 37°C.
- A duração das sessões de hidromassagem é de poucos minutos, sobretudo quando se utiliza pelas primeiras vezes. Nas vezes seguintes, a duração pode ser gradualmente prolongada até 15/20 minutos, mas sempre prestando atenção às condições físicas gerais do utente.

PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

- Para uma correcta instalação do produto, siga atentamente todas as indicações fornecidas no manual de instalação, em anexo. Uma instalação incorrecta pode provocar danos a pessoas, animais ou bens materiais. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma instalação incorrecta.
- Para uma correcta utilização do produto, siga as indicações fornecidas no presente manual. Este produto só deve ser utilizado para o fim para o qual foi concebido. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos resultantes de utilizações impróprias.
- Este produto destina-se a uso doméstico. Em caso de utilização pública, deverá garantir-se, para além das prescrições técnicas e de segurança previstas pela Teuco, o pleno respeito das normas legais específicas para o equipamento, a segurança e o tratamento da água vigentes no país em que a minipiscina Teuco será instalada.
- A utilização deste produto reserva-se a pessoas. As crianças e os deficientes podem utilizar a Minipiscina Teuco apenas sob vigilância constante. Em casos especiais (idosos, indivíduos que sofram de hipertensão ou cardiopatia, mulheres grávidas, pessoas sob cuidado médico), é necessário solicitar previamente o parecer do médico em relação à utilização da hidromassagem.
- Durante a utilização da hidromassagem:
  - não obstrua os bocais de aspiração ou o skimmer com objectos ou partes do corpo e, especialmente, evite aproximar os cabelos dos mesmos.
  - não utilize objectos frágeis que possam romper-se (por ex.: copos de vidro).
  - não utilize aparelhos eléctricos (por ex.: rádio, secador de cabelos, etc.) próximo da minipiscina.
- Tenha cuidado ao entrar ou sair da minipiscina, uma vez que a água torna todas as superfícies deslizantes.
- Não utilize a minipiscina quando as condições atmosféricas não o permitirem (por ex.: durante um temporal).
- Não obstrua o espaço entre o pavimento e o painel da minipiscina ou, para a versão embutida, as aberturas no plano de circulação.
- No caso de avaria ou mau funcionamento do produto, para poder usufruir da garantia, caso esta não tenha expirado, contacte exclusivamente pessoal técnico autorizado.

  O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por produtos alterados ou reparados inadequadamente.

FUNÇÕES DA MINIPISCINA



A - Assento: Composto por dois Rhythmic Jet na zona alta e quatro Medium Vector Jet na zona baixa do assento.

B - Assento: Composto por quatro Swing Jet na zona alta e dois Rhythmic Jet na zona baixa do assento.

C - Assento: Composto por dois Rhythmic Jet na zona alta e dois Medium Vector Jet na zona baixa do assento.

D - Chaise Longue: Composta por doze Stream Jet na zona do assento.

E - Bocais de aspiração: Estes bocais aspiram água e conduzem-na para o interior do sistema de hidromassagem.

F - Painel de comando electrónico: Um sistema simples de usar, para controlar continuamente as funções activadas e a sua programação.

G - Manípulo de desvio: Permite desviar o fluxo de água de uma massagem para outra da minipiscina.

H - Manípulo selector: Permite seleccionar a potência da hidromassagem parcializando a quantidade de ar.

I - Cromoexperience (Cromoterapia): De noite a sua minipiscina Teuco, graças ao sistema de iluminação cromoled, torna-se num agradável espectáculo que, além de criar lindos efeitos de luz multicolorida na superfície da água, oferece-lhe os benefícios da cromoterapia.

M - Repouso para a cabeça anatómico: Suave e de design ergonómico, permite a cada utilizador da Minipiscina Teuco relaxar mantendo uma posição cómoda e correcta da cabeça.

N - Skimmer: Este dispositivo capta as impurezas à superfície e recolhe-as no sistema especial de filtragem.

O - Tratamento da água: A água é continuamente filtrada e sanificada com ozono através de um circuito sempre activo, mesmo em condições de stand-by (minipiscina alimentada electricamente).

A geração de ozono é interrompida por 40 min. a partir do momento em que uma das funções da minipiscina é activada.

ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE CONTROLO

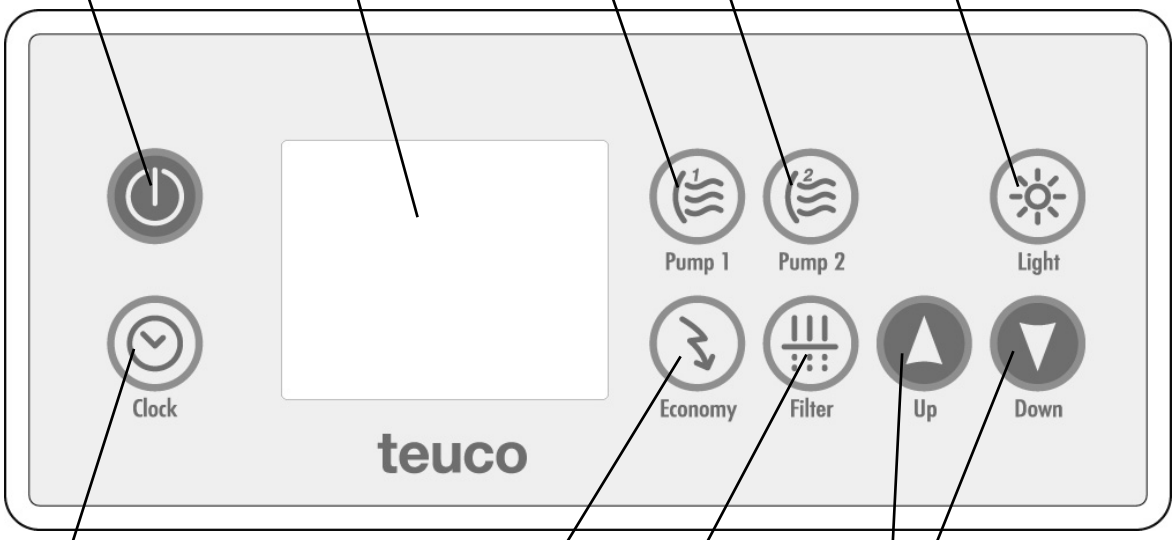
Pump 1 - Tecla de activação/desactivação das massagens nos assentos

Pump 2 - NÃO PRESENTE NESTA MINIPISCINA

O/I - Tecla para bloquear as funções e as teclas do painel de comando

Light - Tecla on/off da cromoexperience.

Display



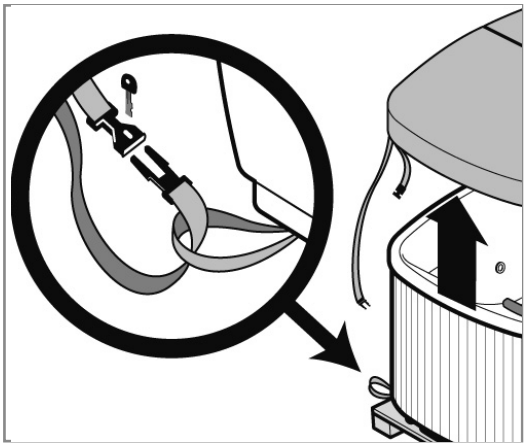
Clock - Tecla para visualizar e modificar as horas

Teclas para a regulação das funções Clock, Economy, Filter e a Temperatura da água

Filter - Tecla para programar os ciclos de filtragem durante o período de 24 horas

Economy - Tecla para desactivar o aquecedor da água durante um determinado período de tempo

PRIMEIRA LIGAÇÃO



1 - RETIRE A COBERTURA DA MINIPISCINA

Retire a cobertura desengatando as correias de retenção colocadas nos cantos da minipiscina.

2 - LIGAÇÃO DO SISTEMA

ATENÇÃO: Ligue o equipamento só depois de encher a minipiscina de água.

Posicione o interruptor geral, preparado na fase de instalação, em “ON”.

Verifique o bom funcionamento do interruptor do diferencial, preparado durante a pré-instalação, premindo a tecla de teste.

Reinicie o interruptor após a sua intervenção.

Liga-se automaticamente a bomba de recirculação.

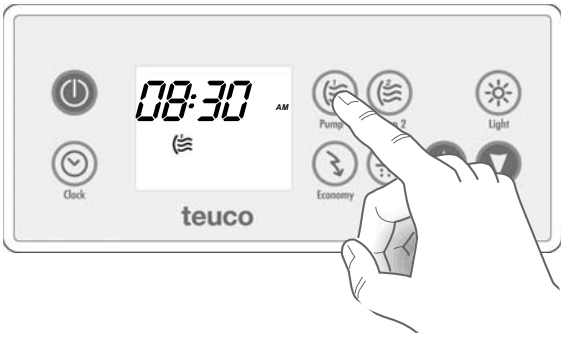
Ligue imediatamente o sistema de hidromassagem premindo a tecla Pump1 no painel de comando.

Abra todos os jactos e certifique-se de que não existem fugas de água das ligações hidráulicas e que tudo funciona regularmente; nesta altura, é possível desligar a bomba.

3 - TRATAMENTO DA ÁGUA

Proceda ao tratamento da água usando os produtos fornecidos pela Teuco, como descrito no manual em anexo. Podem, no entanto, usar-se produtos equivalentes.

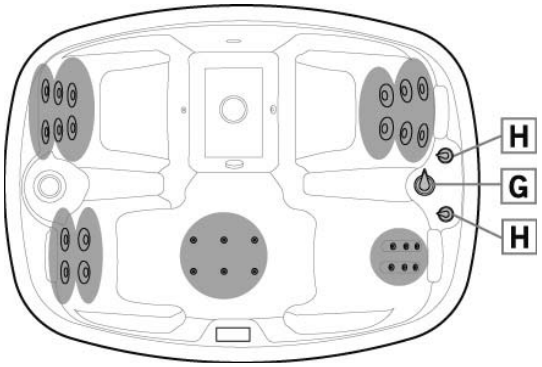
PUMP 1



Prima uma vez a tecla “Pump 1” para activar todas as funções de hidromassagem de baixa potência.
Prima pela segunda vez a tecla “Pump 1” para activar as massagens de alta potência.
Prima pela terceira vez a tecla “Pump 1” para concluir antecipadamente as massagens.

Após 20 minutos de funcionamento contínuo, a função desliga-se automaticamente.

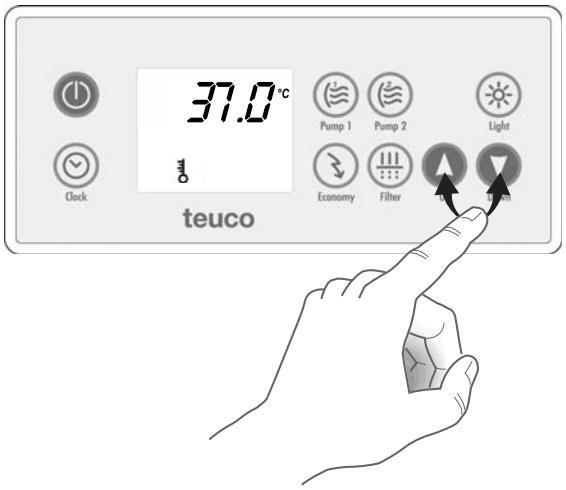
PERSONALIZAÇÃO DA MASSAGEM



Depois de ter activado as funções de hidromassagem com a tecla “Pump 1”, utilize o manípulo de desvio **(G)** para activar e regular o fluxo de água e os manípulos selectores **(H)** para parcializar a quantidade de ar.

Após 20 minutos de funcionamento contínuo, a função desliga-se automaticamente.

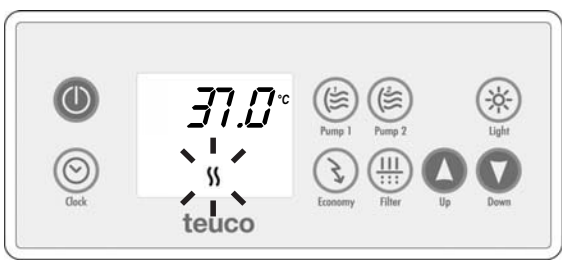
REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA



Prima as teclas “▲” e “▼” para programar a temperatura da água na minipiscina.
Durante a regulação, no visor aparece “ “.

A temperatura pode variar entre 15 °C e 40 °C.

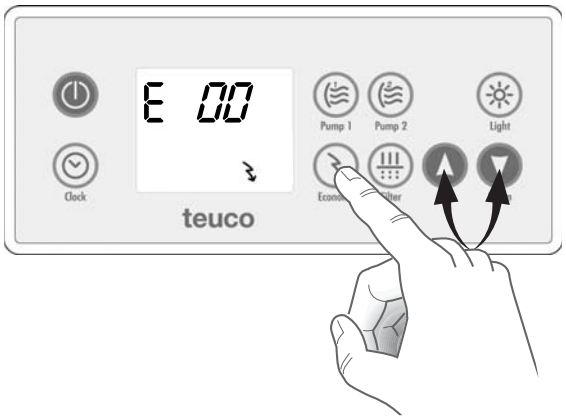
Se a temperatura da água na minipiscina for inferior em relação à programada, activa-se o aquecedor.
No visor aparece “ “ até a temperatura da água atingir a programada.



Se, durante o funcionamento do aquecedor, se activarem outras funções, o aquecedor pode ser desactivado pelo sistema para limitar o consumo da minipiscina.
O " " intermitente indica que o aquecedor se encontra temporariamente desactivado.
O aquecedor não se desliga se está activada a função “Pump 1” de baixa velocidade.

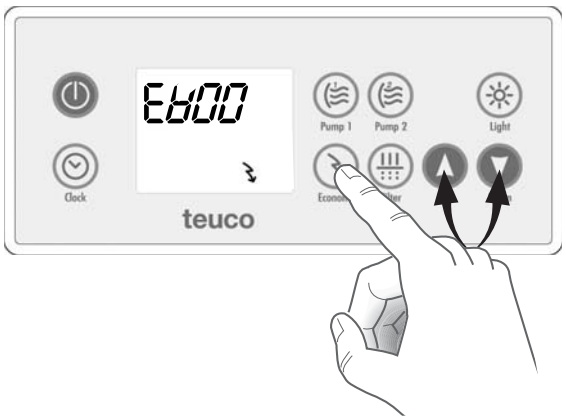
ECONOMY

Esta função permite programar a desactivação do aquecedor por um determinado período de tempo (por ex.: nas horas nocturnas).



Prima a tecla “Economy” uma vez para programar a duração da função Economy (desactivação do aquecedor).
O visor mostra E OO.

Prima as teclas “▲” e “▼” para programar a duração da função Economy (de 0 a 24 horas).

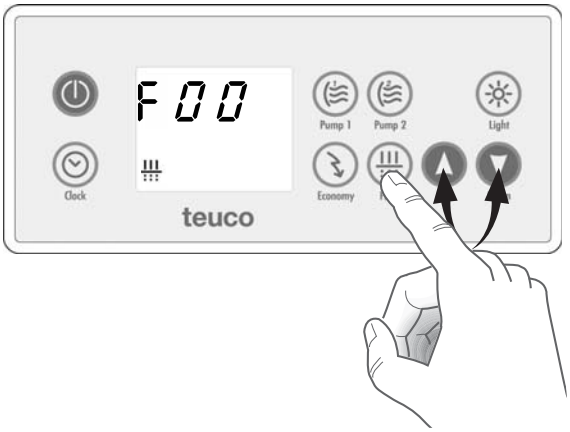


Prima a tecla “Economy” mais uma vez para programar o atraso de activação da função Economy (número de horas entre o horário de programação e a ligação da função Economy).
O visor mostra EdOO.

Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o atraso de activação da função Economy (de 0 a 23 horas).

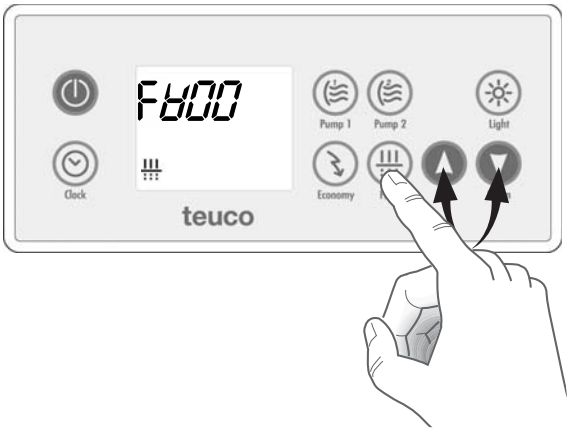
Prima a tecla “Economy” uma terceira vez para terminar a programação.

FILTER



Para ***programar*** o ciclo de filtragem:
Prima uma vez “Filter”; o visor mostra F00.
Prima as teclas “▲” e “▼” ” para programar a duração do ciclo de filtragem (0-12h).

Prima mais uma vez “Filter”; o visor mostra Fd00.
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o tempo de espera (0-11h) antes da activação da filtragem.
(Para <u>ligar imediatamente</u> a filtragem, configure Fd00).

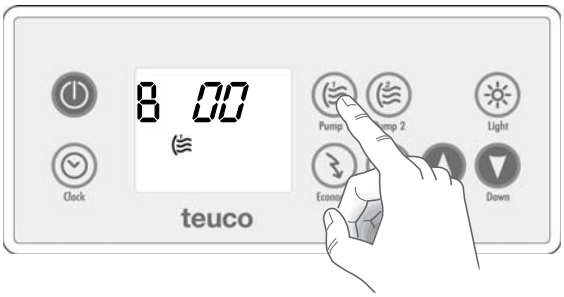


Prima novamente “Filter” para concluir a programação.

Durante o ciclo de filtragem é activada a bomba 1 de baixa velocidade pelo tempo programado, cerca de 1 minuto após o acendimento do símbolo “ ⩩ “ no visor.

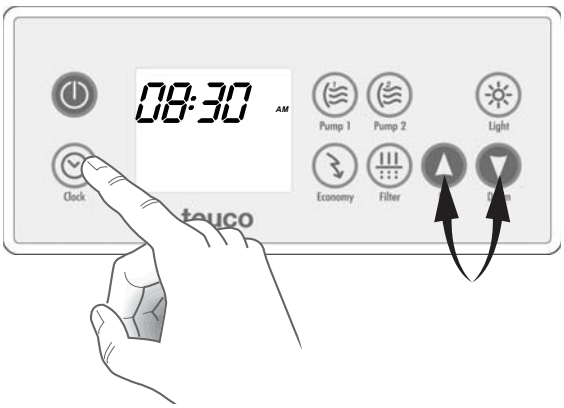
O ciclo de filtragem, uma vez programado, é activado a cada 24h.

ACELERAÇÃO DA FILTRAGEM



Esta operação é útil após uma utilização intensa da minipiscina ou para misturar rapidamente os produtos para o tratamento da água.
Mantenha premida a tecla “Pump 1” até o símbolo “ “ (≋) acender-se no visor.
O visor mostra B 00.
Activam-se a bomba 1 e o ozonizador durante 45 minutos.

CLOCK

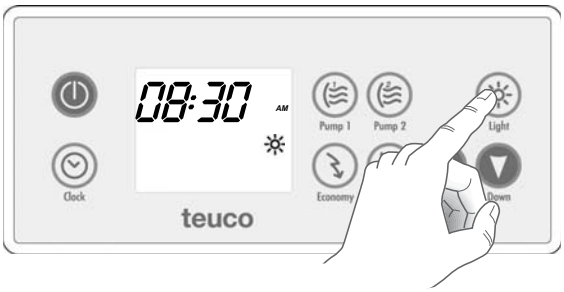


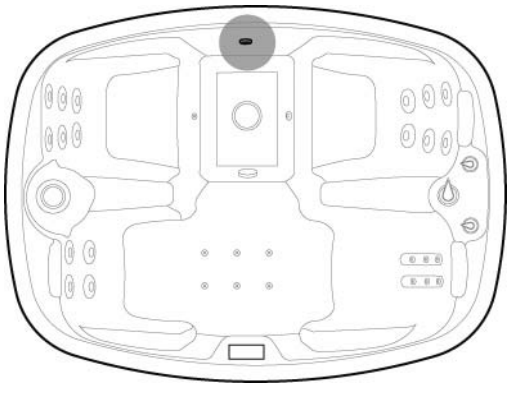
Prima a tecla “Clock” para visualizar a hora.

PROGRAMAR A HORA EXACTA
Mantenha premida a tecla “Clock” para programar a hora exacta (o algarismo das horas começa a piscar).
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o algarismo das horas.
Prima novamente a tecla “Clock” para programar os minutos (o algarismo dos minutos começa a piscar).
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o algarismo dos minutos.

Prima novamente a tecla “Clock” para terminar a programação.

LIGHT



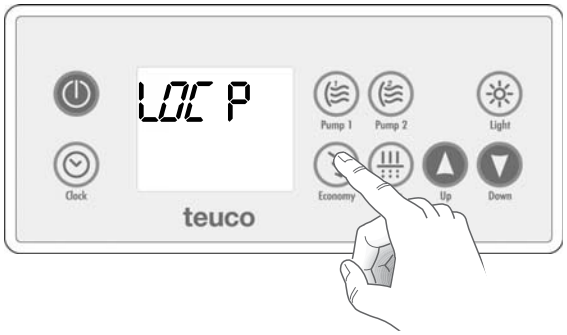


Prima a tecla Light para ligar a cromoexperience. A luz avisadora de estado ligado acende-se.
A cromoterapia começa a funcionar propondo uma rotação de cores com intervalos de cerca de 10 segundos.
As cores são: Branco - Rosa - Vermelho - Laranja - Amarelo - Verde - Ciano – Azul - Violeta.
No caso de desejar fixar uma cor por tempo indeterminado, desligue e volte a ligar dentro de 2 segundos a tecla Light durante a visualização da cor escolhida.
Prima novamente a tecla Light para desligar a cromoexperience.

BLOQUEIO DO PAINEL DE COMANDO

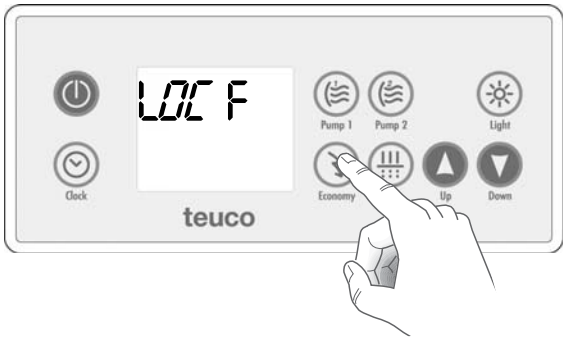
Esta função permite bloquear parcialmente ou totalmente as teclas do painel de comando.

BLOQUEIO PARCIAL:
Prima durante 5 segundos a tecla “Economy” para bloquear o teclado excepto as teclas Pump 1, Pump 2, Blower, Light.
O visor mostra “LocP”.
Deste modo, não é possível modificar as configurações efectuadas.



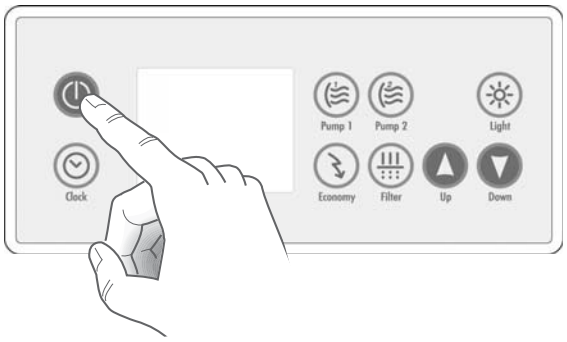
Para *desbloquear* o painel de comando, prima novamente a tecla “Economy” durante 5 segundos.

BLOQUEIO TOTAL:
Prima durante 10 segundos a tecla “Economy” para bloquear todo o teclado.
O visor mostra “LocF”.
Deste modo, o teclado é bloqueado mas a recirculação e todas as programações permanecem activas.
Para *desbloquear* o painel de comando, prima novamente a tecla “Economy” durante 5 segundos.



MODO OFF

Mantenha premida a tecla “⏻” durante 5 segundos para bloquear todas as funções, a recirculação e as teclas do painel de comando (durante 30 minutos).



Esta função pode ser activada para limpar os filtros, para retirar as impurezas do fundo da minipiscina e sempre que for necessário bloquear o equipamento.

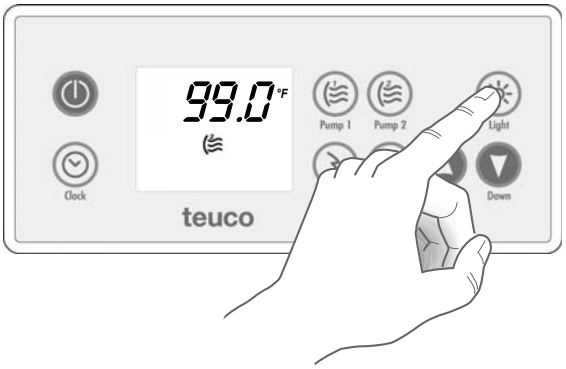
Para *reactivar antecipadamente* o painel de comando, prima novamente a tecla “⏻”.

VISOR INVERTIDO

É possível inverter o visor de modo que fique legível quer do interior quer do exterior da minipiscina.

Mantenha premida a tecla “Filter” durante 5 segundos para inverter o visor.

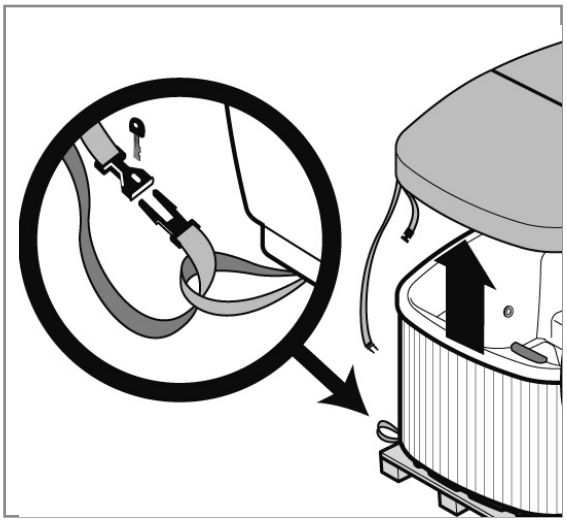
TEMPERATURA VISUALIZADA EM GRAUS CELSIUS OU FAHRENHEIT



É possível visualizar a temperatura em graus Celsius ou Fahrenheit.

Mantenha premida a tecla “Light” durante 5 segundos para visualizar a temperatura em graus Celsius ou Fahrenheit.

COBERTURA DA MINIPISCINA



Mantenha sempre coberta a minipiscina (quando não for utilizada) de modo a reduzir as perdas de calor, a evaporação e para evitar que a água se suje. A cobertura deve ser engatada com as correias de retenção e eventualmente fechada à chave para uma maior segurança.

A cobertura não foi concebida para suportar pesos. Não se sente, nem se deite ou caminhe na cobertura. Não deposite objectos.
Se a cobertura estiver mal fixa ou aberta pode ser perigosa.
A não observância das instruções de fixação da cobertura pode provocar situações de perigo para o utilizador.
Retire completamente a cobertura antes de entrar na minipiscina; pode ficar preso.
Aconselha-se que a movimentação da cobertura térmica seja efectuada pelo menos por duas pessoas. Recomenda-se levantá-la e transportá-la exclusivamente por meio dos puxadores apropriados.

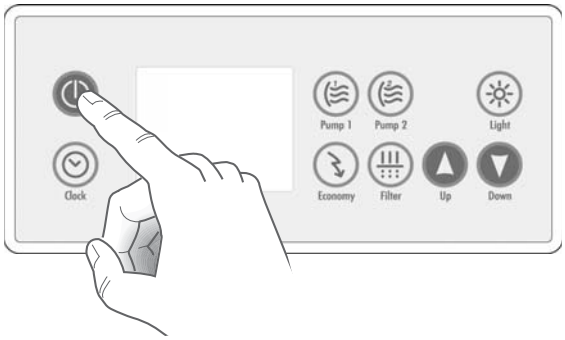
MANUTENÇÕES

LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES

Consulte o manual INSTRUÇÕES DE LIMPEZA fornecido com o produto.

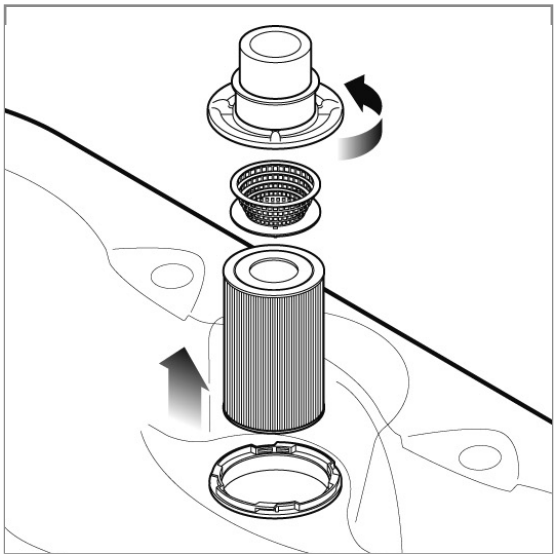
LIMPEZA DOS FILTROS

A cada duas semanas, o visor mostra a mensagem intermitente CLE, que indica a limpeza dos filtros.
Se for necessário, limpe os filtros mais frequentemente.



Para limpar os filtros:
- coloque a minipiscina no “MODO OFF” através do painel de comando,
- desaparafuse a tampa do filtro e remova-o.

Limpe o filtro com um jacto de água forte (se necessário, utilize um aparelho de lavagem de alta pressão).



Substitua os filtros assim que aparecerem sinais evidentes de desgaste.
Os filtros sobresselentes estão à venda junto dos Revendedores Autorizados Teuco.

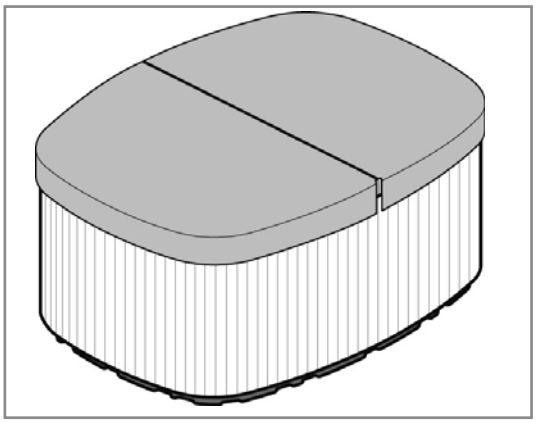
Depois de limpar ou substituir os filtros, volte a instalar todos os componentes antes de ligar a minipiscina.
Para ligar a minipiscina, desactive a função “MODO OFF” do painel de comando.

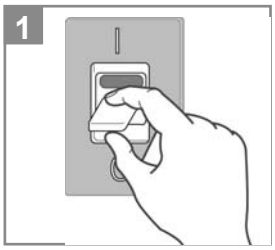
REPOUSO DURANTE O INVERNO

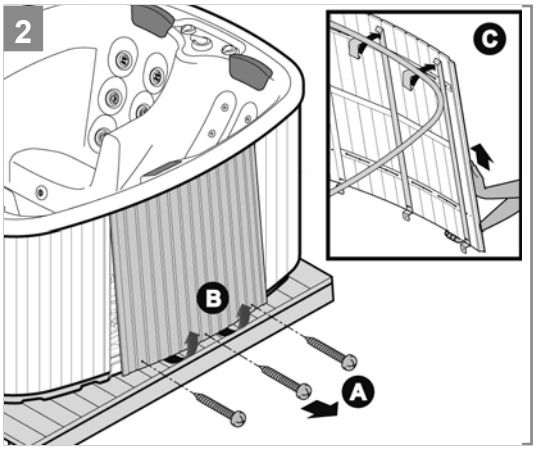
A piscina possui sistemas quer permitem a sua utilização quer no Verão quer no Inverno.
Para evitar a congelação dos sistemas, a minipiscina cheia deve estar sempre ligada à rede eléctrica de modo a permitir a activação da “protecção anti-gelo” caso a temperatura da água desça abaixo dos 5° C.
Esta função activa alternadamente o aquecedor e as bombas de hidromassagem até a temperatura da água atingir 7°C.
Se não quiser utilizar a minipiscina durante o Inverno, deve esvaziá-la completamente do seguinte modo:
- desligue a corrente eléctrica da minipiscina (1)
- abra o painel de inspecção (2)
- abra a válvula de descarga e as torneiras de purga (3)
- desaperte os tampões de drenagem situados nas bombas (4)
- com um aspirador de líquidos, recolha a água presente no fundo da minipiscina.

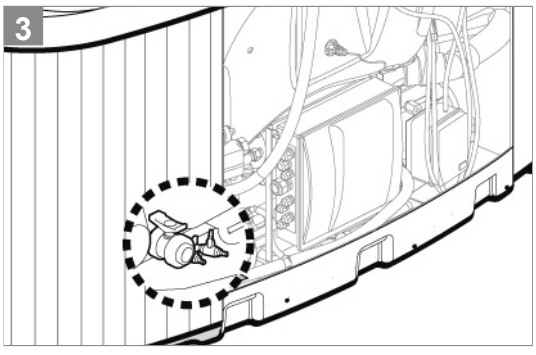
Lave e limpe os filtros, conservando-os num local seco.
Cubra a minipiscina com a cobertura fornecida, para evitar que se suje.

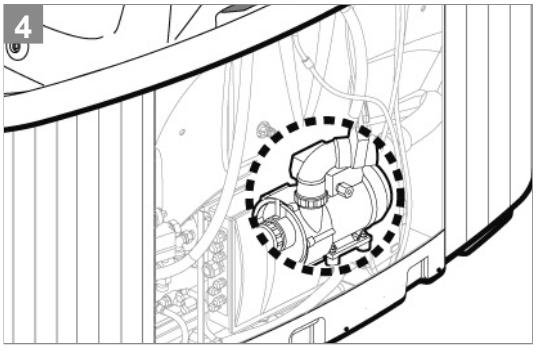
Antes de voltar a usar a Minipiscina Teuco após o repouso no inverno, proceda como descrito na PRIMEIRA LIGAÇÃO.











REPARAÇÕES

Se qualquer coisa não funcionar normalmente (Por es.: troca de lâmpada da lanterna subáquea), pode telefonar directamente para o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo (consulte a lista em anexo).

MENSAGENS DE DIAGNÓSTICO

O aparelho está equipado com diversos sistemas de segurança que controlam o correcto funcionamento do equipamento.

Em caso de mau funcionamento, o sistema intervém desactivando a função em curso e o visor mostra o tipo de erro detectado.

ANOMALIA	CAUSA	O QUE FAZER
CLE	Filtros sujos ou obstruídos.	Limpe os filtros.
HL *INTERMITENTE* - A temperatura da água na minipiscina superou 44°C.	Temperatura da água na minipiscina demasiado elevada.	Programe uma temperatura mais baixa e espere que a água arrefeça. *Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
HL *FIXO* - A temperatura da água no aquecedor superou 48°C.	Súbita falta de corrente durante o aquecimento da água.	Desligue a tensão eléctrica da minipiscina e espere que a água arrefeça (cerca de 1 hora). Volte a activar o sistema e, *se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
FLO - O sistema não detecta fluxo de água no circuito de recirculação.	Válvulas das bombas fechadas ou filtro obstruído.	Certifique-se de que as válvulas das bombas estão abertas; limpe os filtros.*Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
PRR	Problema na sonda de temperatura.	Contacte a Assistência Técnica Autorizada.
H2O	Nível da água demasiado baixo.	Acrescente água e, se a anomalia persistir, contacte a *Assistência Técnica Autorizada*.
OR+XX - (XX=de 0,5 a 2,0)	Prima por mais de 5 segundos a tecla UP "▲"	*Prima a seguir a tecla DOWN "▼"até aparecer 40°C.* *Nota: A tecla serve para efectuar verificações da parte da assistência técnica.*

Уважаемый покупатель!

благодарим вас за то, что вы выбрали минибассейн Teuco.

Разнообразные гидромассажные струи и несравнимое количество функций позволяют вам выбрать желаемый способ расслабления: от тонизирующего массажа до гидротерапии, оказывающей полезное действие на шейную, поясничную области и на нижние конечности.

Освободиться от стресса и восстановить хорошее самочувствие стало совсем простым делом.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 100
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
- КАЧЕСТВО TEUCO
- ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO
- УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ
- ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА 102
- ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 104
- ПЕРВЫЙ ЗАПУСК 105
- PUMP 1
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ
- ECONOMY 107
- FILTER
- УВЕЛИЧЕНИЕ СКОРОСТИ ФИЛЬТРАЦИИ 108
- CLOCK
- LIGHT
- БЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ. 109
- РЕЖИМ OFF
- ПЕРЕВЕРНУТЫЙ ДИСПЛЕЙ 110
- ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ В ГРАДУСАХ ЦЕЛЬСИЯ ИЛИ ФАРЕНГЕЙТА
- ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА

ОБСЛУЖИВАНИЕ 111
- ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ
- ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ
- ХРАНЕНИЕ В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ 112

РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ. 113
- СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- *Настоящий документ представляет собой руководство по эксплуатации минибассейнов Teuco и содержит полезные указания по их безопасному пользованию. Обязательно прочитайте его прежде чем пользоваться приобретенным вами изделием.*
- *Руководство является неотъемлемой частью изделия и должно быть аккуратно сохранено, чтобы пользоваться им в будущем.*
- *Фирма Teuco Guzzini Spa оставляет за собой право внести в выпускаемую ей продукцию любые изменения без предварительного уведомления об этом или обязанности замены.*

КАЧЕСТВО TEUCO

Teuco обращает большое внимание на используемые для изготовления выпускаемой ей продукции материалы путем постоянного технологического усовершенствования пластмассовых материалов, а также различных конструктивных элементов. Все минибассейны Teuco изготовлены из литого метакрилата с каркасом из оцинкованной стали и трубопроводами высокой прочности.

Минибассейны Teuco имеют знак качества CE, удостоверяющий их изготовление в соответствии с требованиями европейских директив № 73/23 – 93/68 относительно электрической безопасности, и № 89/336 – 92/31 – 93/68 в отношении электромагнитной совместимости.

Безопасность гидромассажных систем удостоверена Итальянским Институтом Знака Качества приложением знака на основании проверки их соответствии действующим европейским нормам.

Светодиодный прожектор света сертифицирован в (Итальянский Знак качества) в соответствии с IEC 62471 и оценкой РИСК ОТСУТСТВУЕТ.

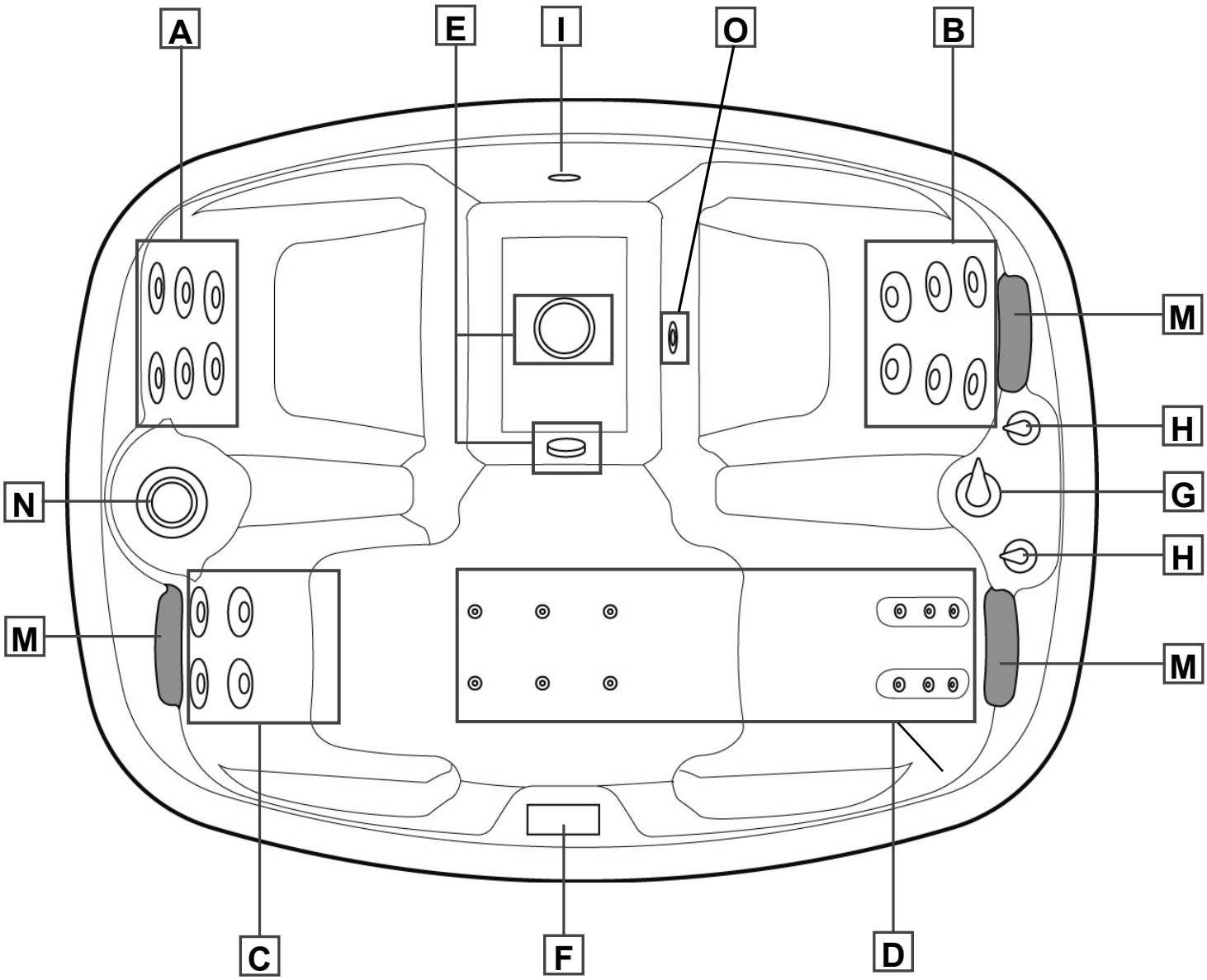
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO

- Учитывая расслабляющий и регенерирующий эффект гидромассажа, его желательно принимать после спортивных занятий, в конце рабочего дня, далеко от приема пищи и в любом случае по окончании пищеварения.
- Чтобы обеспечивать более эффективное массажное действие температура воды должна составлять 37°C.
- При первых приемах ограничить продолжительность гидромассажа на несколько минут. Далее время может быть постепенно увеличено до 15/20 минут с учетом общего физического состояния

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для правильной установки изделия внимательно соблюдайте приведенные в соответствующем руководстве указания. Неправильная установка может быть причиной вреда для людей, животных или предметов. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильной установкой изделия.
- Чтобы правильно пользоваться изделием, соблюдайте приведенные в настоящем руководстве указания. Изделие допускается использовать только для целей, для которых оно было предназначено. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный ненадлежащим использованием изделия.
- Описанное в настоящей инструкции изделие предназначено для исключительного пользования в домашних условиях. В случае назначения минибассейна на общественное пользование, установка его должна осуществляться в соответствии с действующими местными нормами и правилами по технике безопасности, обработке сточных вод и устройству подобных сооружений. В любом случае должны быть соблюдены технические инструкции и указания по безопасности, предоставляемые фирмой Teuco.
- Настоящим изделием могут пользоваться взрослые люди. Детям и инвалидам разрешается пользоваться минибассейном Teuco только под постоянным надзором. В отдельных случаях (пожилые люди, страдающие гипертонией и сердечно-сосудистыми болезнями, беременные женщины, люди, проходящие курс лечения) преже чем подвергаться гидромассажу послушать совета врача.
- Во время гидромассажа не следует:
  - закрывать всасывающие или переливное отверстия частями тела или предметами; обращайте внимание на то, чтобы не приблизится к данным отверстиям волосами.
  - использовать хрупкие предметы, которые могли бы разбиться (например, стеклянные стаканы).
  - использовать электрические приборы (радиоприемник, фен и т.д.) вблизи минибассейна.
- Будьте осмотрительными при входе и выходе из минибассейна, т.к. вода делает поверхности скользкими.
- Не пользуйтесь минибассейном при отрицательных атмосферных условиях (например, во время грозы).
- Не загромождайте пространство между полом и облицовочными панелями минибессейна или отверстия в настиле для минибассейнов в исполнении для углубленной установки.
- В случае неисправности или ненормальной работы изделия, обращайтесь исключительно к уполномоченному техническому персоналу, чтобы не потерять право на гарантийный ремонт, если гарантия еще в действии.
  Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильно отремонтированным изделием или в результате нарушения ее конструкции.

ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА



A - Сиденье: Оснащено двумя форсунками «Rhythmic Jet» в верхней части и четырьмя форсунками «Medium Vector Jet» в нижней части сиденья.

B - Сиденье: Оснащено четырьмя форсунками «Swing Jet» в верхней части и двумя форсунками «Rhythmic Jet» в нижней части сидения.

C - Сиденье: Оснащено двумя форсунками «Rhythmic Jet» в верхней части и двумя форсунками «Medium Vector Jet» в нижней части сиденья.

D - Шезлонг: Оснащён двенадцатью форсунками «Stream Jet» в зоне сиденья.

E - Всасывающие отверстия: Эти отверстия всасывают воду и доставляют её внутрь гидромассажной системы.

F - Электронная панель управления: Простая система, позволяющая программировать и держать под постоянным контролем все функции минибассейна.

G - Ручка девиатора: Позволяет направлять поток воды на то или другое гидромассажное устройство минибассейна.

H - Ручка переключателя: Позволяет выбирать желаемую интенсивность гидромассажа путем регулирования объема подаваемого воздуха.

I - Cromoexperience: Даже вечером Ваш мини-бассейн Teuco будет великолепен, благодаря функции Cromoexperience, которая создает световые эффекты, разрисовывая поверхность воды захватывающими контрастами.

M - Анатомический подголовник: Мягкий и эргономический подголовник позволяет всем пользователям минибассейна Teuco расслабляться, поддерживая голову в удобном и правильном положении.

N - Skimmer (сепаратор): Устройство, обеспечивающее улавливание нечистот с поверхности воды и удаление их через специальную систему фильтрации.

O - Обработка воды: Циркулирующая в минибассейне вода непрерывно очищается и дезинфицируется добавлением в нее озона с помощью системы, постоянно активной даже в режиме ожидания минибассейна (наличие элекрического питания).

Генерирование озона прекращается в течение 40 минут с момета включения любой функции минибассейна.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

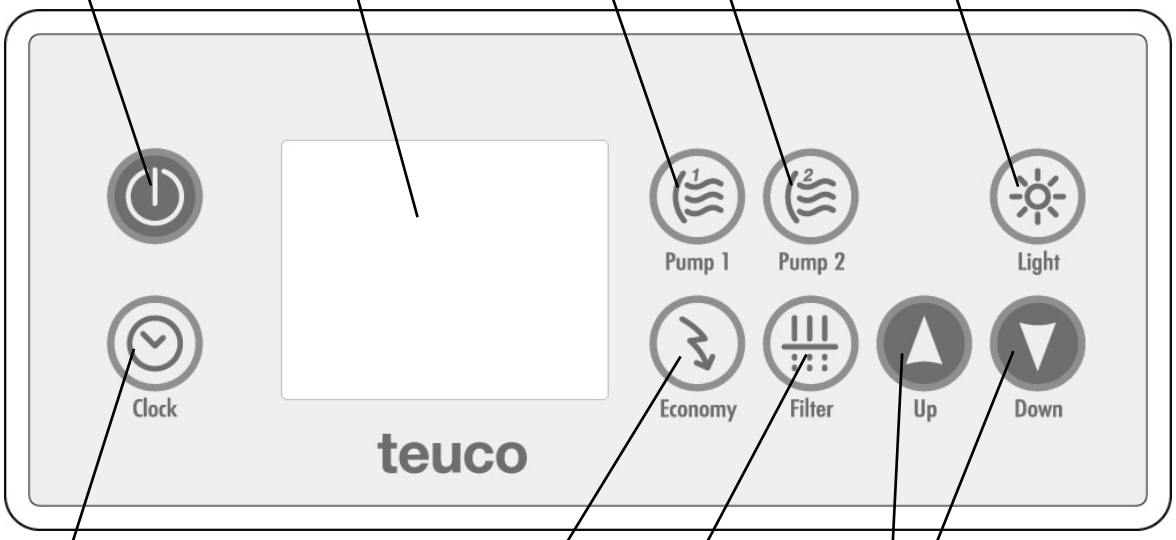
Pump 1 (Насос 1) - Клавиша для включения/выключения гидромассажных форсунок сидений

Pump 2 - НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ДЛЯ ЭТОГО МИНИБАССЕЙНА.

O/I - Клавиша для блокирования клавиш и функций панели управления

Light (Свет) - Кнопка выключения/ включения функции Cromoexperience.

Display (Дисплей)



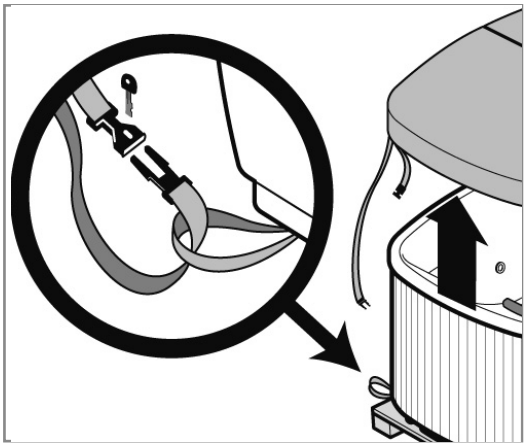
Клавиши для регулирования функций Clock, Economy, Filter и температуры воды

Clock (Часы) - Клавиша для отображения и изменения времени

Filter (Фильтр) - Клавиша для программирования циклов очистки воды в течение суток

Economy (Экономия) - Клавиша для отключения водоподогревателя на определенный промежуток времени

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

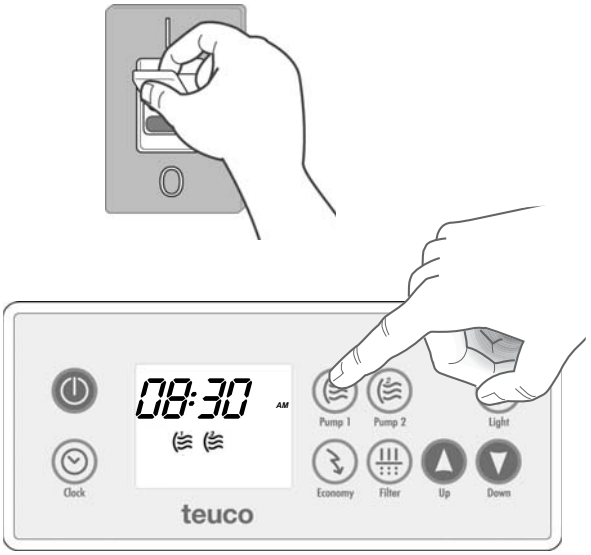


1 - СНЯТИЕ БРЕЗЕНТОВОГО ПОКРЫТИЯ

Снимите брезентовое покрытие, отсоединив крепежные ремни, расположенных на углах минибассейна.

2 - ВКЛЮЧЕНИЕ ПОД НАПРЯЖЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Включение системы под напряжение следует осуществлять только после наполнения минибассейна водой.
Переключите кнопку главного выключателя в положение "ON".
Проверьте работоспособность подготовленного при установке минибассейна дифференциального предохранительного выключателя, нажав предусмотренную для этой цели кнопку.
Приведите выключатель в рабочее положение.
При этом автоматически включается рециркуляционный насос.

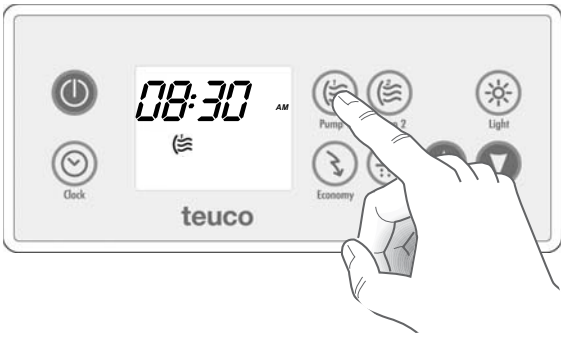


Сразу же включить систему гидромассажа нажатием кнопки «Pump1», находящейся на панеле управления. Открыть все форсунки и убедиться в отсутствии течи из водопроводных труб и исправности работы всей системы. Только после этого можно выключить насос.

3 - ОБРАБОТКА ВОДЫ

Выполните обработку воды применением поставленных фирмой Teuco или аналогичных средств при соблюдении приведенных в соответствующем руководстве указаний.

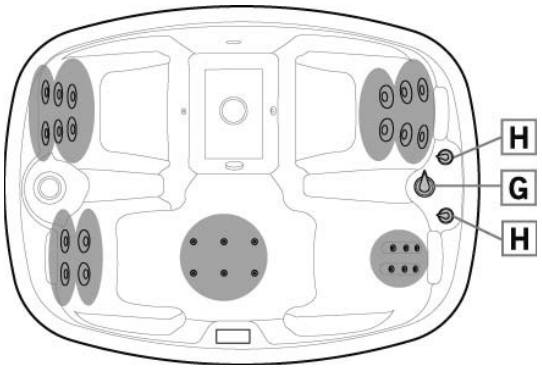
PUMP 1



Нажать один раз на кнопку «Pump 1» для включения всех функций гидромассажа при низкой мощности.
Вторично нажать на кнопку «Pump 1» для включения функции гидромассажа при высокой мощности.
Нажать третий раз на кнопку «Pump 1» для преждевременного завершения гидромассажа.

После 20 минут непрерывной работы функция автоматически выключается.

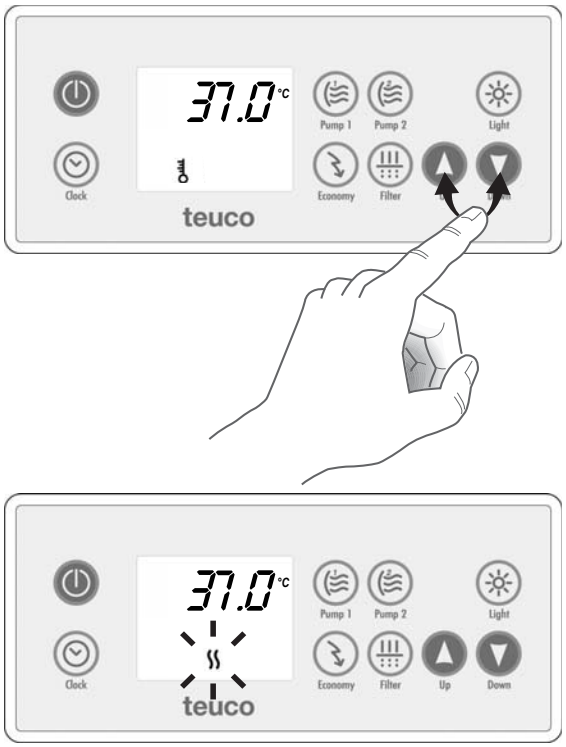
ИНДИВИДУАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА МАССАЖА



После включения функции гидромассажа нажатием кнопки «Pump 1», использовать девиатор (G) для подачи и направлении потока воды и многопозиционные переключающие ручки (H) для выбора интенсивности струи.

После 20 минут непрерывной работы функция автоматически выключается.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ



Нажмите клавиши-стрелки “▲” или “▼” для регулировки температуры воды в минибассейне. Во время регулировки на дисплее появляется символ “ ”.

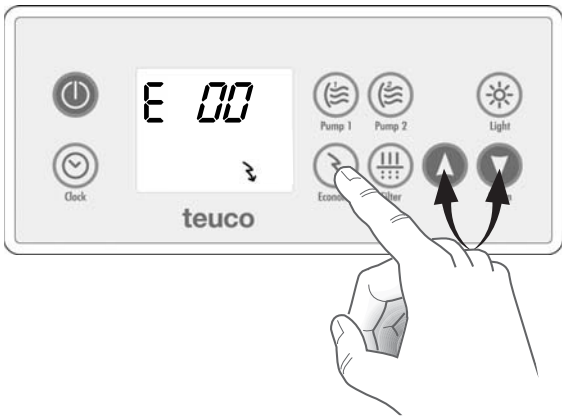
Диапазон регулировки температуры - от 15°C до 40°C.

Если температура воды в минибассейне ниже заданной, то включается водоподогреватель. При этом на дисплее появляетя символ " " до тех пор, пока температура не достигнет заданной величины.

В случае включения других функций во время работы водонагревателя, система может вызвать временное выключение последнего, чтобы ограничить потребляемую минибассейном энергию.
О временном выключении водонагревателя предупреждает мигание индикатора с символом " ".
Нагреватель не выключается, если режим «Pump 1» выбран при низкой скорости.

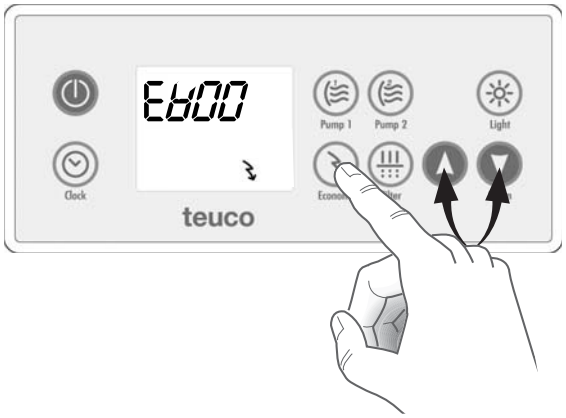
ECONOMY (ЭКОНОМИЯ)

Настоящая функция позволяет программировать работу водоподогревателя так, чтобы он выключался на определенное время (например, в ночное время).



Нажмите клавишу "Economy" первый раз для задания продолжительности активации функции Economy (выключения водоподогревателя).
На дисплее высвечивается E 00.

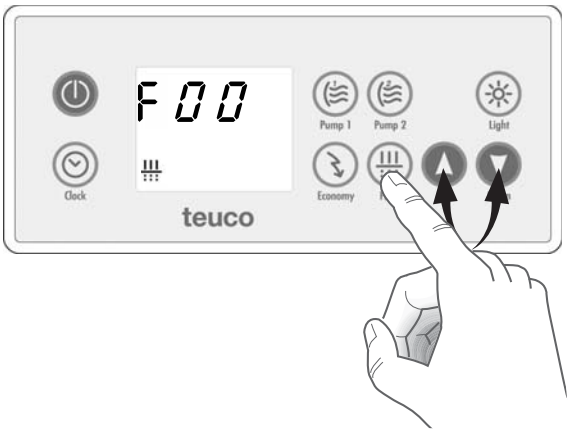
С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▼” установите время, в течение которого функция Economy должна находиться в активном состоянии (от 0 до 24 часов).



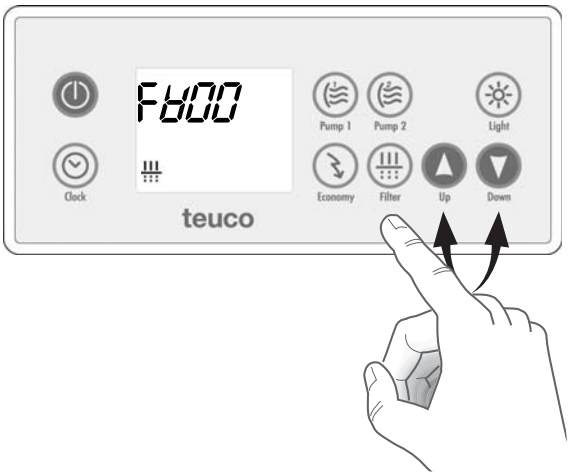
Нажмите клавишу "Economy" второй раз для установки величины выдержки времени активации функции Economy (число часов между программированным временем и моментом активации функции Economy).
На дисплее высвечивается Ed00.
С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▼” установите величину выдержки времени активации функции Economy (от 0 до 23 часов).

Нажмите клавишу "Economy" третий раз для завершения сеанса программирования.

FILTER



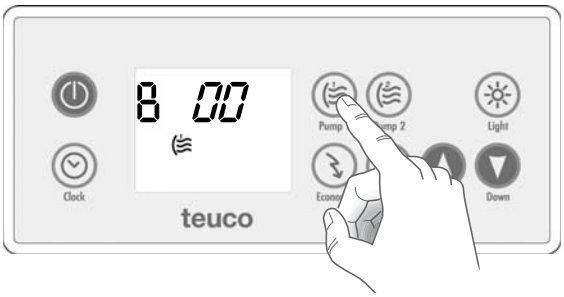
Для установки цикла очистки:
Нажать один раз на кнопку «Filter»; на дисплее высветится надпись F00.
Нажать на кнопки “▲”и“▼” для установки времени цикла очистки (0-12 ч).
Снова нажать на кнопку «Filter»; на дисплее появится надпись Fd00.
Нажать на кнопки “▲”и“▼” для задания времени ожидания (0-11 ч) до начала включения режима очистки. (Для немедленного запуска цикла очистки установить режим Fd00). Снова нажать на кнопку «Filter» для завершения выбора ржима.



Для осуществления цикла очистки включается насос 1 при низкой скорости на заданный промежуток времени. Это происходит приблизительно через 1 минуту после появления на дисплее символа .

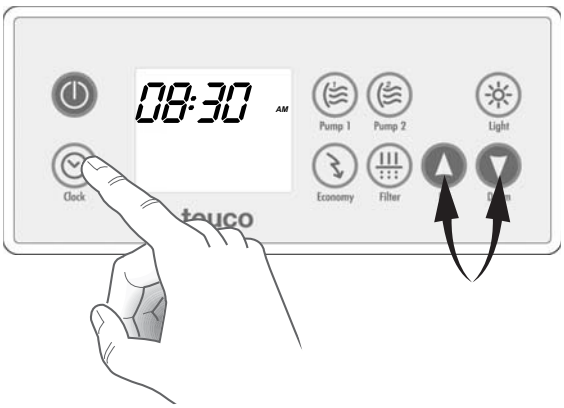
После того, как данные введены, цикл очистки повторяется каждые 24 ч.

УВЕЛИЧЕНИЕ СКОРОСТИ ОЧИСТКИ



Эту операцию желательно осуществлять после интенсивного использования минибассейна, а также для ускорения смешивания и растворения средств для обработки воды.
Держать нажатой кнопку «Pump 1» до тех пор, пока на дисплее не погаснет символ .
На дисплее высвечивается B 00.
При этом включаются насос 1 и озонатор в течение 45 минут.

CLOCK

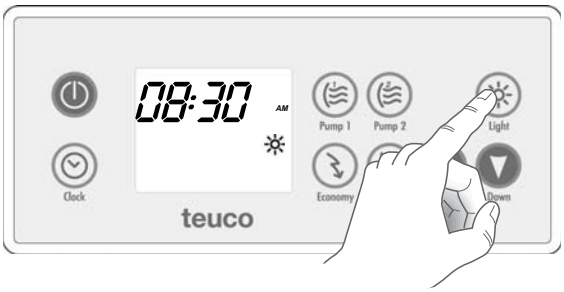


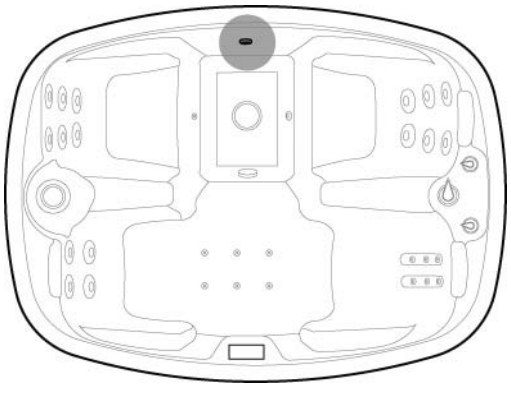
Нажмите клавишу "Clock" для отображения времени на дисплее.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ
Для регулирования времени держите клавишу "Clock" в нажатом состоянии. При этом мигает цифра часов.
С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▲” регулируйте цифру часов. Опять нажмите и держите в нажатом состоянии клавишу "Clock". При этом мигает цифра минут. С помощью клавиш-стрелок “▲” и “▲” регулируйте цифру минут.

Нажмите еще раз клавишу "Clock" для завершения регулировки времени.

LIGHT



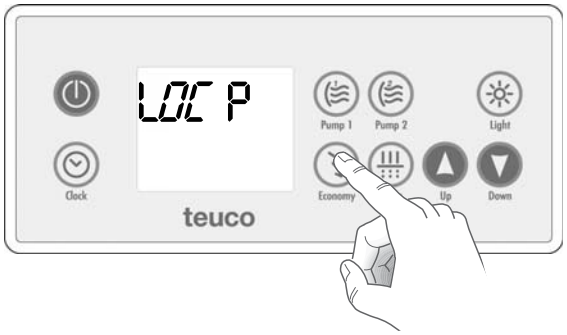


Нажмите кнопку “Light”, чтобы включить функцию Cromoexperience внутри мини-бассейна, загорится сигнальный индикатор.
Начинается цветотерапия, предлагая серию вращающихся цветов с интервалом около 10 секунд.
Цвета: белый - розовый - красный - оранжевый - желтый - зеленый - голубой - синий - фиолетовый.
Если вы хотите выбрать какай-то цвет в постоянном режиме и на неопределенный период времени, отключить и снова включить в течение 2 секунд функцию освещения при просмотре выбранного цвета.
Чтобы выключить функцию Cromoexperience, снова нажмите кнопку " Light".

БЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

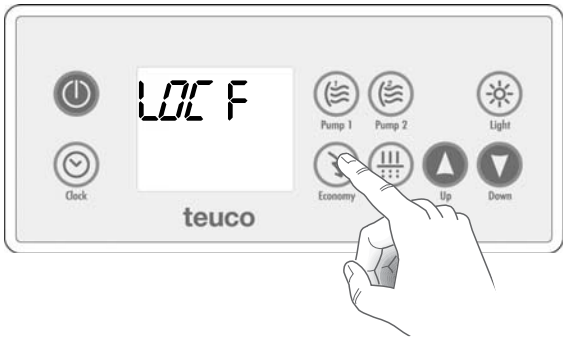
Настоящая функция позволяет частично или полностью блокировать клавиши панели управления.

ЧАСТИЧНАЯ БЛОКИРОВКА:
Держите клавишу "Economy" в нажатом состоянии в течение 5 секунд для блокировки клавиатуры за исключением клавиш Pump 1, Pump 2, Blower, Light.
На дисплее высвечивается "LocP".
В этом состоянии невозможно изменить ранее выполненные установки.



Чтобы разблокировать панель управления нажмите еще раз клавишу "Economy" в течение 5 секунд.

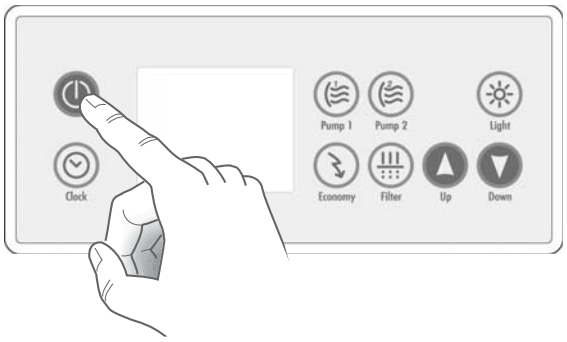
ПОЛНАЯ БЛОКИРОВКА:
Держите клавишу "Economy" в нажатом состоянии в течение 10 секунд для полной блокировки клавиатуры.
На дисплее высвечивается "LocF".
В этом состоянии все клавиши блокированы, но рециркуляция и все остальные запрограммированные функции остаются в активном состоянии.



Чтобы *разблокировать* панель управления нажмите еще раз клавишу "Economy" в течение 5 секунд.

РЕЖИМ OFF

Для блокировки всех функций, системы рециркуляции, а также клавиш переносного пульта (на 30 минут) нажмите клавишу “⏻” в течение 5 секунд.



Настоящую функцию можно использовать при очистке фильтров, удаления грязи со дна минибассейна и всякий раз при возникновении необходимости блокировки системы в целом.

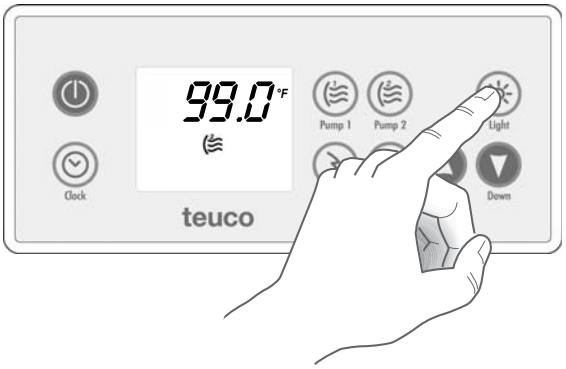
Чтобы *разблокировать* панель управления *до истечения заданного времени* опять нажмите клавишу “⏻”.

ПЕРЕВЕРНУТЫЙ ДИСПЛЕЙ

Отображение на дисплее может быть перевернуто, чтобы обеспечивать удобное чтение показаний как изнутри минибассейна, так и извне его.

Чтобы перевернуть отображение дисплея держите клавишу "Filter" в нажатом состоянии в течение 5 секунд.

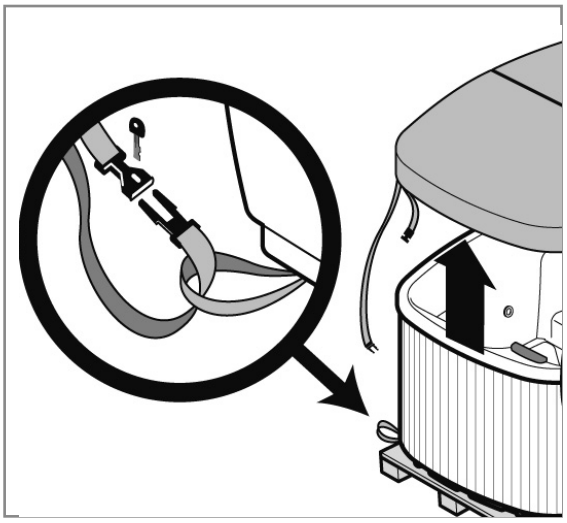
ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ В ГРАДУСАХ ЦЕЛЬСИЯ ИЛИ ФАРЕНГЕЙТА



Температура на дисплее может быть отображена в градусах Цельсия или Фаренгейта.

Держите клавишу "Light" в нажатом состоянии в течении 5 секунд для отображения температуры в градусах Цельсия или Фаренгейта.

ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА



Чтобы исключить рассеяние накопленного в воде тепла, испарение или загрязнение воды в нерабочее время минибассейна, его следует аккуратно закрыть брезентом.
Брезентовое покрытие минибассейна следует прикрепить с помощью предусмотренных для этой цели ремней и закрыть на ключ для обеспечения максимальной безопасности.

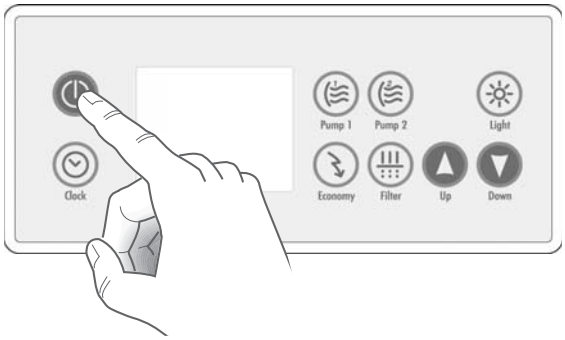
Покрытие не рассчитано для выдерживания нагрузок.
Не садитесь, не ходите и не ложитесь на покрытие.
Не кладите предметы на покрытие.
Неправильно прикрепленное или не закрытое перекрытие могут быть причиной опасных ситуаций.
Несоблюдение указаний по установке и креплению перекрытия может быть причиной опасных ситуаций для пользователя. Полностью снимите перекрытие, прежде чем войти в минибассейн; можно застрять.

Работы с термическим покрытием рекомендуется производить двум рабочим. Подъем и перемещение покрытия осуществляется только с использованием соответствующих ручек.

ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

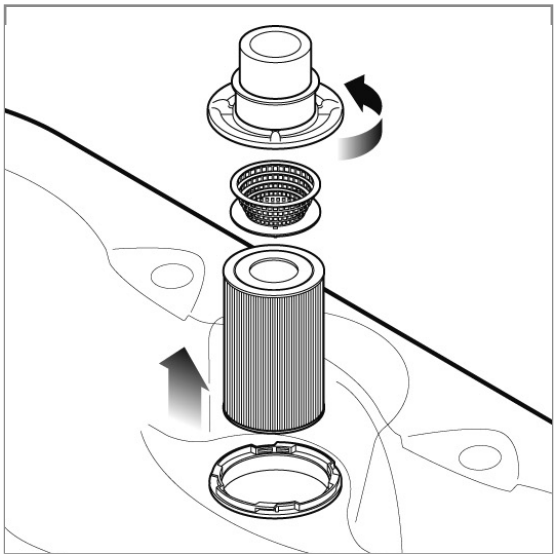
См. сопровождаемую изделие ИНСТРУКЦИЮ ПО ОЧИСТКЕ.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ



Через каждые две недели на дисплей высвечивается мигающее сообщение CLE, предупреждающее о необходимости выполнения очистки фильтров.
Выполните очистку фильтров с большей частотой, если это необходимо.

Очистка фильтров осуществляется следующим образом:
- переключите систему в "РЕЖИМ OFF" нажатием соответствующей клавиши на панели управления;
- открутить крышку фильтра и вынуть его из своего гнезда.
  Вымыть фильтр под сильной струёй воды (при необходимости использовать гидромонитор).



Замените фильтры при выявлении заметных признаков деградации.
Запасные фильтры могут быть приобретены в уполномоченных продажных точках Teuco.

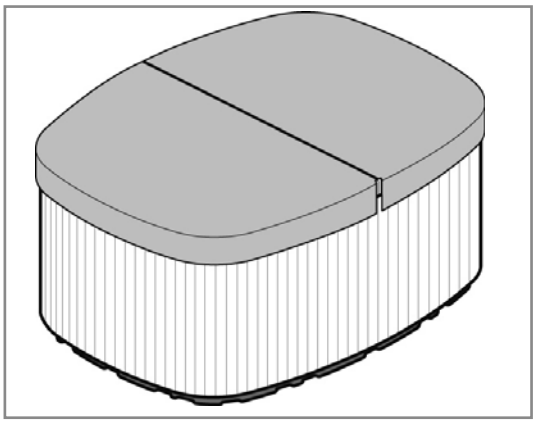
После очистки или замены фильтров, установите на место все компоненты перед запуском минибассейна.
Для повторного запуска минибассейна разблокируйте панель управления, нажав еще раз клавишу "РЕЖИМ OFF".

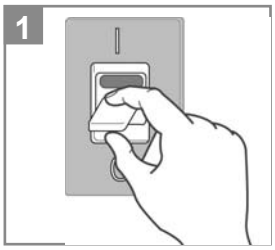
ХРАНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

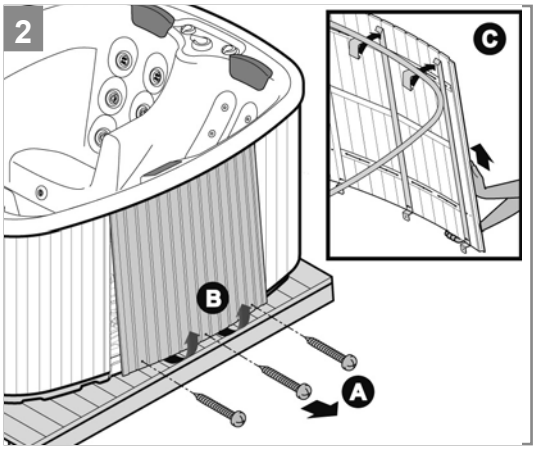
Минибассейн оснащен системами, позволяющими использовать его как летом, так и зимой.
Для предупреждения опасности замерзания систем заполненный водой минибассейн должен быть всегда подключен к сети электропитания для обеспечения того, чтобы в случае, если температура воды опустится ниже 5° C, была активирована функция защиты от замерзания.
Эта функция обеспечивает поочередное включение водоподогревателя и насосов гидромассажной системы до достижения водой температуры 7°C.
Если Вы не хотите использовать минибассейн в зимний период, из него следует полностью слить воду, действуя следующим образом:
- обесточьте минибассейн; (1)
- откройте смотровую панель (2)
- откройте сливной кран и краны для прочистки (3)
- развинтите пробки сливных отверстий насосов; (4)
- При помощи пылесоса, предусматривающего всасывание жидкостей, собрать воду, оставшуюся на дне минибассейна.

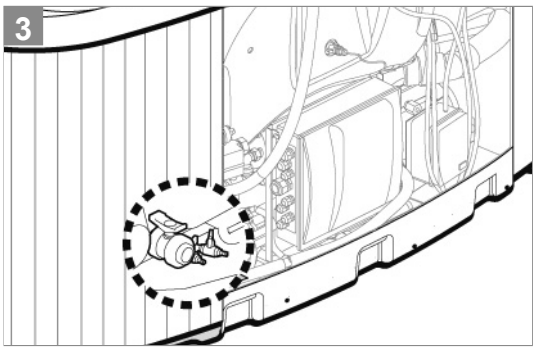
Снимите, очистите фильтры и храните их в сухом месте.
Покройте минибассейн предусмотренным для этой цели защитным брезентом, чтобы исключить его загрязнение.

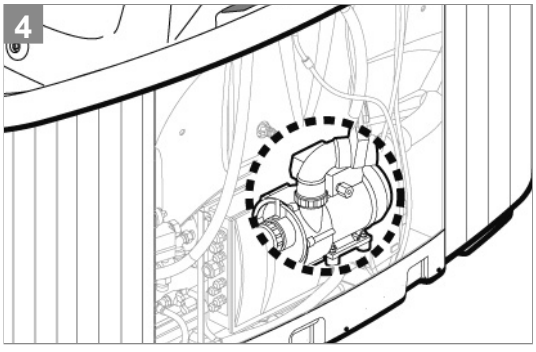
Перед следующим использованием минибассейна Teuco после зимнего простоя выполните операции, описанные в параграфе "ПЕРВЫЙ ЗАПУСК".











РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

В случае неисправной или ненормальной работы какой-либо системы минибассейна обращайтесь в ближайший уполномоченный Центр Сервисного обслуживания (см. приложенный перечень).

СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ

Минибассейн снабжен некоторыми предохранительными устройствами для контроля правильной работы всей системы.

При возникновении какой-либо неисправности текущие функции останавливаются, а на дисплей выводятся соответствующие сообщения об ошибке.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
CLE	Засорение фильтров.	Чистить фильтры.
HL **мигающее** - Температура воды в минибассейне превысила 44°C.	Высокая температура воды в минибассейне.	Выберите более низкую температуру и подождите до охлаждения воды. *Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.*
HL **постоянное** - Температура воды в нагревателе превысила 48°C.	Перерыв в электрическом питании во время подогрева воды.	Обесточьте минибассейн и подождите до охлаждения воды (около 1 часа). Опять включите электрическое питание. *Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.*
FLO - Система контроля не обнаруживает протекание воды в системе рециркуляции.	Клапана системы закрыты или фильтр засорен.	Убедитесь, что клапаны открыты; выполните очистку фильтров. *Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.*
PRR	Неисправность датчика температуры.	Обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.
H2O	Низкий уровень воды	Добавляйте воду. *Если неисправность снова появляется, то обратитесь в авторизованный Центр Сервисного Обслуживания.*
OR+XX - (XX=от 0,5 до 2,0)	Нажатие более 5 секунд кнопки UP “▲”	Затем нажать на кнопку DOWN “▼”до тех пор, пока не высветится 40°C. N.B. Кнопка необходима для осуществления контроля во время технического обслуживания.

Αγαπητέ Πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη Μίνι πισίνα Teuco.

Μια μεγάλη και ευέλικτη ποικιλία τζετ και μια ασυναγώνιστη σειρά λειτουργιών, σας αφήνουν ελεύθερους να χαρείτε τις διάφορες μορφές χαλάρωσης, από το τονωτικό μασάζ ως την υδροθεραπεία που αναζωογονεί τις πιο ευαίσθητες ζώνες όπως η αυχενική, η οσφυϊκή και τα κάτω άκρα.

Δεν ήταν ποτέ πιο εύκολο να απελευθερωθείτε από το στρες και να κατακτήσετε την ευεξία.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ 114
- ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
- Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO
- ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ
- ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ 116
- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ 118
- ΠΕΡΒЫЙ ЗАПУСК 119
- PUMP 1
- ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
- ECONOMY 121
- FILTER
- ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ 122
- ΡΟΛΟΪ
- ΦΩΤΙΣΜΟΣ
- ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ 123
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF
- ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΟΘΟΝΗΣ 124
- ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΣΕ ΒΑΘΜΟΥΣ ΚΕΛΣΙΟΥ Ή ΦΑΡΕΝΑΪΤ
- ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 125
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ
- ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ 126

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ 127
- ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ

ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- *Το παρόν εγχειρίδιο αντιπροσωπεύει έναν οδηγό για την ασφαλή χρήση της Μίνι Πισίνας Teuco και κατά συνέπεια πρέπει να το διαβάσετε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.*
- *Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και κατά συνέπεια πρέπει να φυλάσσεται για ενδεχόμενες μελλοντικές χρήσεις.*
- *Η Teuco Guzzini Spa διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει όλες τις αλλαγές που θεωρεί σκόπιμες, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης ή αντικατάστασης.*

Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO

Η Teuco επιλέγει με μεγάλη προσοχή τα υλικά που χρησιμοποιεί στα προϊόντα της, με τη συνεχή τεχνολογική βελτίωση τόσο των πλαστικών υλών, όσο και των διαφόρων κατασκευαστικών λεπτομερειών. Όλες οι Μίνι Πισίνες Teuco κατασκευάζονται από χυτό μεθακρυλικό: το πλαίσιο κατασκευάζεται από γαλβανισμένο χάλυβα και οι σωλήνες είναι υψηλής αντοχής.

Οι Μίνι Πισίνες Teuco φέρουν το σήμα CE που πιστοποιεί ότι έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα των ευρωπαϊκών οδηγιών 73/23 - 93/68 για την ηλεκτρική ασφάλεια και 89/336 - 92/31 - 93/68 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Επίσης, η ασφάλεια των εγκαταστάσεων υδρομασάζ πιστοποιείται επίσημα και από το σήμα IMQ (Ιταλικό Ινστιτούτο Σήματος Ποιότητας) σύμφωνα με τους ισχύοντες ευρωπαϊκούς κανονισμούς.

Η διάταξη του φωτισμού με LED, έχει πιστοποιηθεί με το IMQ (Ιταλικό Ινστιτούτο Σήματος Ποιότητας) σύμφωνα με την οδηγία IEC 62471 και εκρίθει ΑΚΙΝΔΥΝΗ.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ

- Λόγω της χαλαρωτικής και αναζωογονητικής δράσης του υδρομασάζ, η καλύτερη στιγμή για να το χρησιμοποιήσετε είναι μετά από αθλητική δραστηριότητα ή στο τέλος μιας ημέρας εργασίας, μακριά από τα γεύματα και οπωσδήποτε μετά τη χώνευση.
- Για σωστά αποτελέσματα του υδρομασάζ, η ιδανική θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι 37°C.
- Η διάρκεια του υδρομασάζ πρέπει να περιορίζεται σε λίγα λεπτά, ιδίως όταν το χρησιμοποιείτε τις πρώτες φορές. Στις επόμενες φορές η διάρκεια μπορεί να αυξηθεί σταδιακά έως τα 15/20 λεπτά, αλλά λαμβάνοντας πάντα υπόψη τη γενική φυσική κατάσταση.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

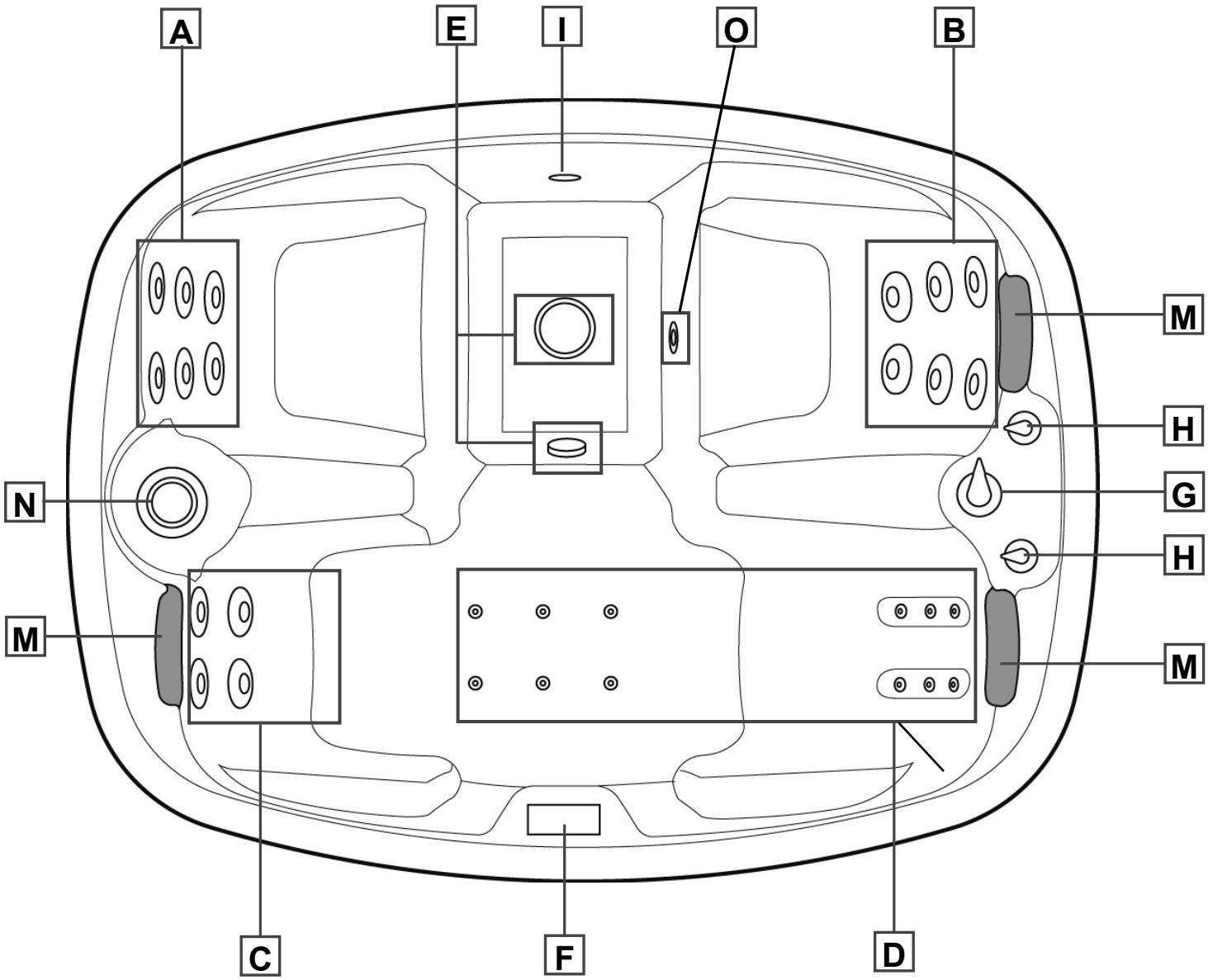
- Για τη σωστή εγκατάσταση του προϊόντος, ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αναφέρονται στο επισυναπτόμενο εγχειρίδιο εγκατάστασης. Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε ανθρώπους, αντικείμενα ή ζώα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση.
- Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση δημόσιας χρήσης, πέραν των τεχνικών προδιαγραφών και των κανόνων ασφαλείας που προβλέπονται από την Teuco, πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των ειδικών νομοθετικών διατάξεων για την εγκατάσταση, την ασφάλεια και την επεξεργασία του νερού που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης της μίνι πισίνας Teuco.
- Η χρήση του προϊόντος αυτού επιτρέπεται μόνο σε ενήλικα άτομα. Τα παιδιά και τα μη ικανά άτομα, μπορούν να χρησιμοποιούν τη Μίνι Πισίνα Teuco κάτω από συνεχή παρακολούθηση. Σε ειδικές περιπτώσεις (ηλικιωμένοι, υπερτασικοί, καρδιοπαθείς, γυναίκες σε ενδιαφέρουσα, άτομα που υποβάλλονται σε ιατρική θεραπεία), απαιτείται να ζητηθεί προληπτικά η γνώμη του θεράποντος ιατρού, πριν τη χρήση του υδρομασάζ.
- Κατά τη χρήση του υδρομασάζ:

- μην καλύπτετε τα στόμια αναρρόφησης ή το skimmer με αντικείμενα ή με το σώμα και αποφύγετε ειδικότερα την επαφή με τα μαλλιά σας.
- μη χρησιμοποιείτε εύθραυστα αντικείμενα που μπορούν να σπάσουν (π.χ. γυάλινα ποτήρια).
- μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. ραδιόφωνο, πιστολάκι κλπ.) κοντά στη μίνι πισίνα.

- Προσοχή κατά την είσοδο και την έξοδο από τη μίνι πισίνα γιατί το νερό κάνει ολισθηρές όλες τις επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα όταν οι ατμοσφαιρικές συνθήκες δεν το επιτρέπουν (π.χ. κατά τη διάρκεια καταιγίδας).
- Μην καλύπτετε το χώρο ανάμεσα στο δάπεδο και το πάνελ της μίνι πισίνας ή, στο εντοιχιζόμενο μοντέλο, τα ανοίγματα στο δάπεδο.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας του προϊόντος, για να χρησιμοποιήσετε την εγγύηση, αν αυτή ισχύει, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

  Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από προϊόντα που έχουν τροποποιηθεί ή έχουν επιδιορθωθεί με ανορθόδοξο τρόπο.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι πάντα τοποθετημένο το πώμα του δοσομετρητή για αρωματοθεραπεία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ



A - Κάθισμα: Αποτελείται από δύο Rhythmic Jet στην πάνω ζώνη και τέσσερα Medium Vector Jet στην κάτω ζώνη του καθίσματος.

B - Κάθισμα: Αποτελείται από τέσσερα Swing Jet στην πάνω ζώνη και δύο Rhythmic Jet στην κάτω ζώνη του καθίσματος.

C - Κάθισμα: Αποτελείται από δύο Rhythmic Jet στην πάνω ζώνη και δύο Medium Vector Jet στην κάτω ζώνη του καθίσματος.

D - Ξαπλώστρα: Αποτελείται από δώδεκα Stream Jet στην περιοχή του καθίσματος.

E - Στόμια αναρρόφησης: Τα στόμια αυτά απορροφούν το νερό και το μεταφέρουν στο εσωτερικό της εγκατάστασης υδρομασάζ.

F - Ηλεκτρονικός πίνακας ελέγχου: Ένα σύστημα απλό στη χρήση για να ελέγχετε συνεχώς τις ενεργές λειτουργίες και τον προγραμματισμό τους.

G- Διακόπτης: Επιτρέπει την εκτροπή της ροής του νερού από το ένα μασάζ στο άλλο της μίνι πισίνας.

H- Διακόπτης επιλογής: Επιτρέπει την επιλογή της ισχύος του υδρομασάζ ρυθμίζοντας την ποσότητα του αέρα.

I - Cromoexperience:Η Μίνι Πισίνα Teuco θα είναι θεαματική και το βράδυ, με την cromoexpierence που δημιουργεί φωτεινά εφέ, σχεδιάζοντας υπέροχες αντιθέσεις στην επιφάνεια του νερού.

M- Ανατομικό μαξιλάρι: Μαλακό και με εργονομικό σχεδιασμό, επιτρέπει σε όσους χρησιμοποιούν τη Μίνι Πισίνα να χαλαρώσουν συγκρατώντας το κεφάλι σε άνετη και σωστή θέση.

N- Skimmer: Το σύστημα αυτό συγκρατεί τις ακαθαρσίες στην επιφάνεια και τις συγκεντρώνει στο ειδικό σύστημα φιλτραρίσματος.

O- Επεξεργασία νερού: Το νερό φιλτράρεται και απολυμαίνεται συνεχώς με όζον, μέσω ειδικού κυκλώματος που είναι πάντα ενεργό ακόμη και σε συνθήκη αναμονής (ηλεκτρική τροφοδοσία μίνι πισίνας).

Η παραγωγή του όζοντος διακόπτεται επί 40 λεπτά από τη στιγμή που ενεργοποιείται οποιαδήποτε λειτουργία της μίνι πισίνας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

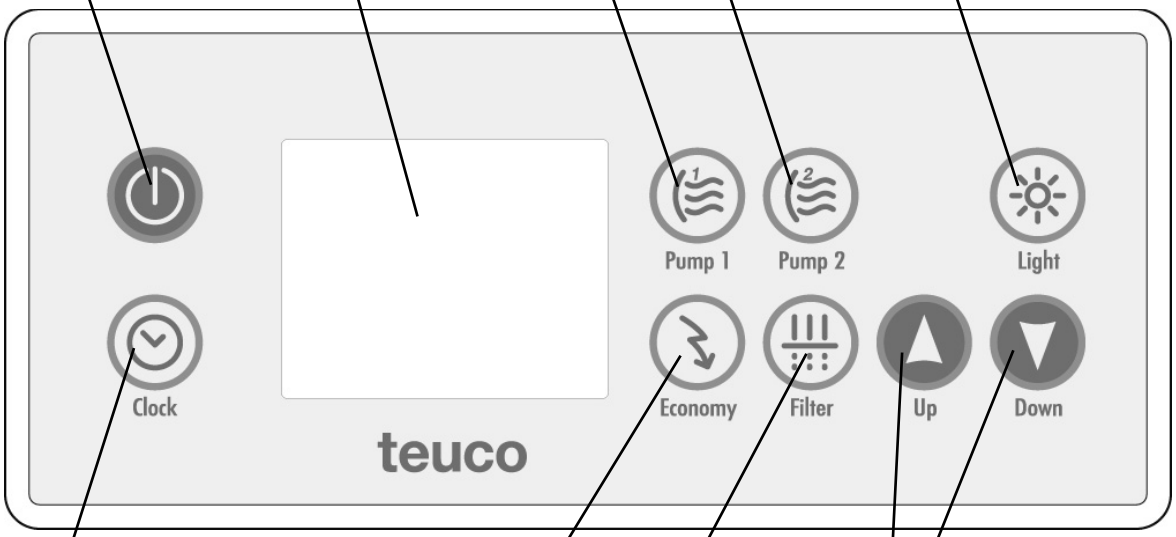
Pump 1 - Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης των μασάζ στα καθίσματα

Pump 2 - Δεν υπάρχει σε αυτή τη Μίνι πισίνα

O/I - Πλήκτρο για κλείδωμα των λειτουργιών και των πλήκτρων του πίνακα ελέγχου

Light - Πλήκτρο ενεργοποίησης/παύσης της cromoexperience.

Οθόνη



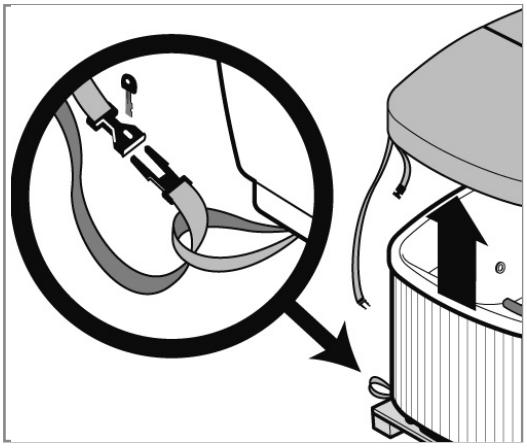
Πλήκτρα ρύθμισης των λειτουργιών Clock, Economy, Filter και Θερμοκρασίας νερού

Clock - Πλήκτρο για εμφάνιση και αλλαγή της ώρας

Filter - Πλήκτρο για τη ρύθμιση των κύκλων φιλτραρίσματος κατά τη διάρκεια του εικοσιτετραώρου

Economy - Πλήκτρο απενεργοποίησης του θερμαντήρα νερού για καθορισμένο χρονικό διάστημα

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

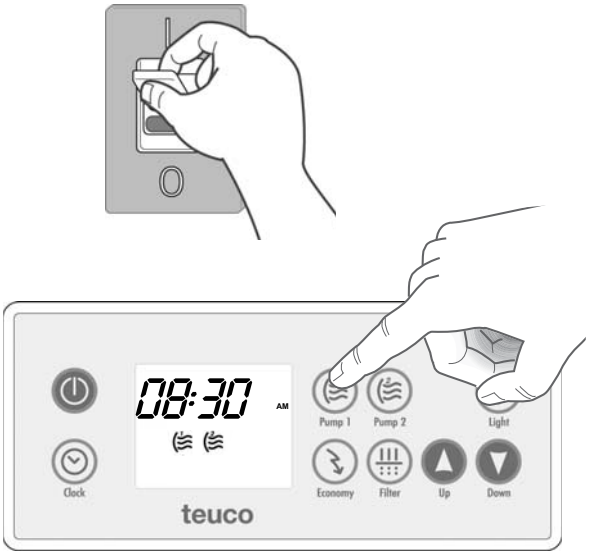


1 - СНЯТИЕ БРЕЗЕНТОВОГО ПОКРЫТИЯ

Снимите брезентовое покрытие, отсоединив крепежные ремни, расположенных на углах минибассейна.

2 - ΤΡΟΦΟΔΟΤΕΙΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τροφοδοτείστε την εγκατάσταση μόνον αφού γεμίσετε με νερό τη μίνι πισίνα.
Τοποθετήστε στη θέση "ON" το γενικό διακόπτη που τοποθετήθηκε στη φάση της εγκατάστασης.
Βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του διαφορικού διακόπτη που τοποθετήθηκε στη φάση προεγκατάστασης, πιέζοντας το πλήκτρο δοκιμής με το οποίο πρέπει να επέμβει.
Οπλίστε πάλι το διακόπτη μετά την επέμβασή του.
Η αντλία ανακύκλωσης τίθεται αυτόματα σε λειτουργία.



Θέστε αμέσως σε λειτουργία την εγκατάσταση υδρομασάζ πιέζοντας το πλήκτρο Pump1 στον πίνακα ελέγχου.
Ανοίξτε όλα τα τζετ και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού από τις υδραυλικές συνδέσεις και ότι όλα λειτουργούν κανονικά. Στο σημείο αυτό μπορείτε να σβήσετε την αντλία.

3 - ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

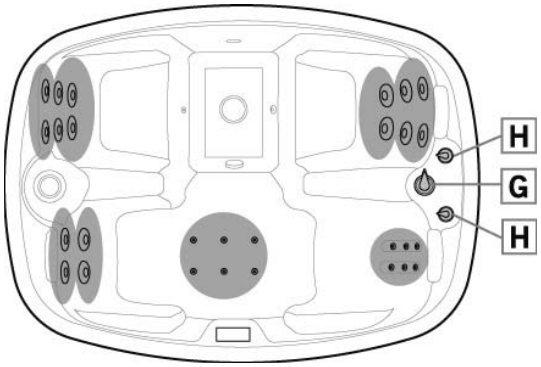
Για την επεξεργασία του νερού, χρησιμοποιήστε τα προϊόντα που διατίθενται από την Teuco όπως περιγράφεται στο ειδικό εγχειρίδιο.
Μπορείτε ωστόσο να χρησιμοποιήσετε και άλλα αντίστοιχα προϊόντα.

PUMP 1

Πιέστε μία φορά το πλήκτρο “Pump1” για να ενεργοποιήσετε όλες τις λειτουργίες υδρομασάζ χαμηλής ισχύος.
Πιέστε για δεύτερη φορά το πλήκτρο “Pump1” για να ενεργοποιήσετε τα μασάζ υψηλής ισχύος.
Πιέστε για τρίτη φορά ”Pump1” για να διακόψετε πρόωρα τα μασάζ.

Μετά από 20 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, η λειτουργία διακόπτεται αυτόματα.

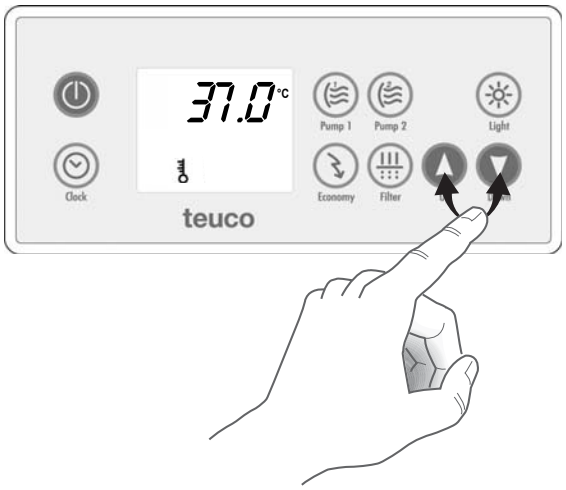
ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΣΑΖ



Αφού ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες υδρομασάζ με το πλήκτρο “Pump1” χρησιμοποιήστε τον διακόπτη (G) για να ενεργοποιήσετε και ρυθμίσετε την ροή του νερού και, τους διακόπτες επιλογής (H) για να μειώσετε την ποσότητα του αέρα.

Μετά από 20 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, η λειτουργία διακόπτεται αυτόματα.

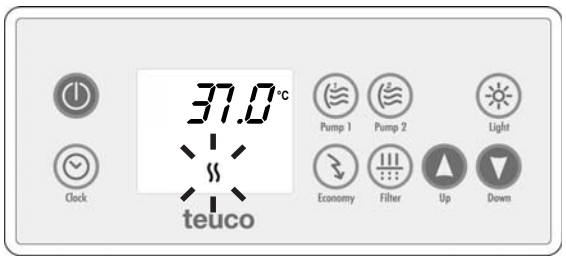
ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ



Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του νερού στη μίνι πισίνα. Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “ ”.

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 15 και 40°C.

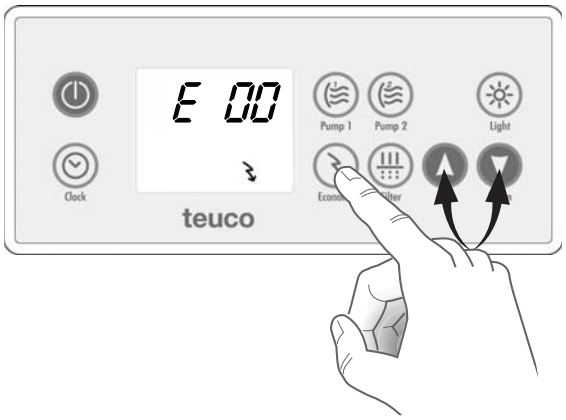
Αν η θερμοκρασία του νερού στη μίνι πισίνα είναι μικρότερη από την επιλεγμένη, τίθεται σε λειτουργία ο θερμαντήρας.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “ ” έως ότου η θερμοκρασία του νερού φτάσει στην επιλεγμένη τιμή.



Αν ενώ λειτουργεί ο θερμαντήρας ενεργοποιηθούν άλλες λειτουργίες, το σύστημα μπορεί να σβήσει το θερμαντήρα για να περιορίσει την κατανάλωση της μίνι πισίνας.
Η αναλαμπή του συμβόλου “ ” υποδηλώνει ότι ο θερμαντήρας είναι προσωρινά απενεργοποιημένος. Ο θερμαντήρας δεν σβήνει εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία “Pump1” σε χαμηλή ισχύ.

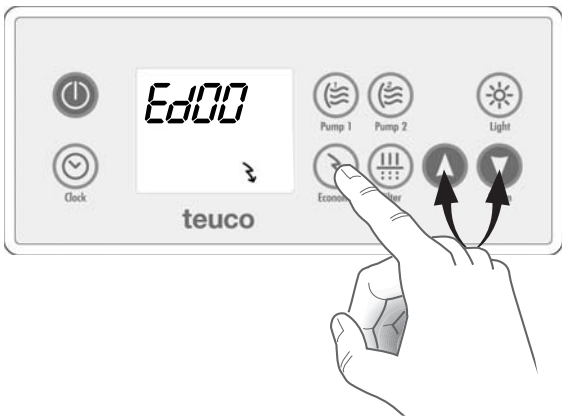
ECONOMY

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τον προγραμματισμό της απενεργοποίησης του θερμαντήρα για συγκεκριμένη χρονική περίοδο (π.χ. το βράδυ).



Πιέστε το πλήκτρο "Economy" την πρώτη φορά για να επιλέξετε τη διάρκεια της λειτουργίας Economy (σβήσιμο του θερμαντήρα).
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη E 00.

Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” για να ρυθμίσετε τη διάρκεια της λειτουργίας Economy (από 0 έως 24 ώρες).



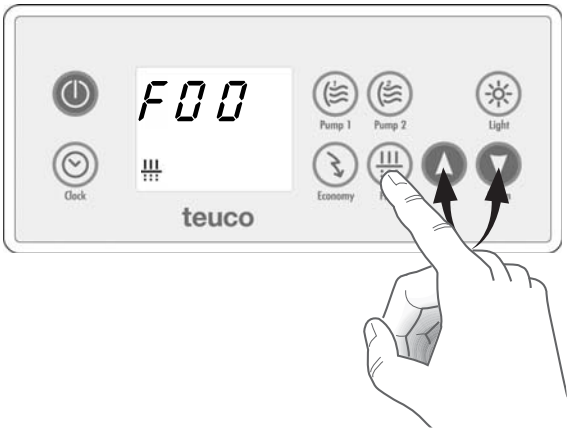
Πιέστε το πλήκτρο "Economy" για δεύτερη φορά για να ρυθμίσετε την καθυστέρηση ενεργοποίησης της λειτουργίας Economy (αριθμός ωρών μεταξύ της ώρας προγραμματισμού και της ενεργοποίησης της λειτουργίας Economy).
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Ed00.

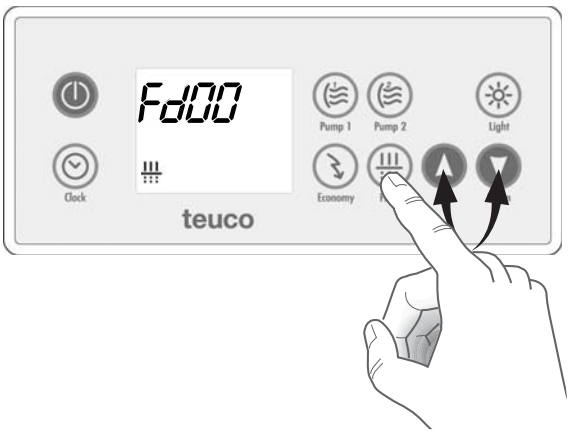
Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” για να ρυθμίσετε την καθυστέρηση ενεργοποίησης της λειτουργίας Economy (από 0 έως 23 ώρες).

Πιέστε το πλήκτρο "Economy" για τρίτη φορά για να ολοκληρώσετε τον προγραμματισμό.

FILTER

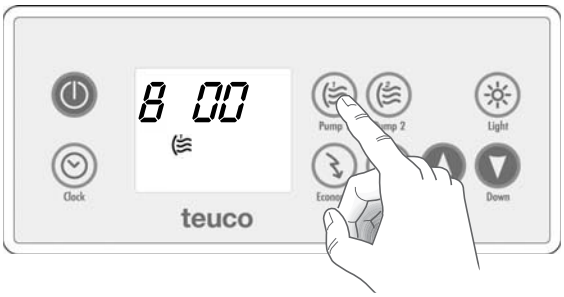
Για να προγραμματίσετε τον κύκλο φιλτραρίσματος:
Πιέστε μία φορά “Filter”. Στην οθόνη εμφανίζεται F00.
Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” p” για να προγραμματίσετε την διάρκεια του κύκλου φιλτραρίσματος (0-12h).
Πιέστε ακόμα “Filter”Στην οθόνη εμφανίζεται Fd00.
Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” για να προγραμματίσετε τον χρόνο αναμονής (0-11h) πριν την έναρξη του φιλτραρίσματος.
(Για άμεση έναρξη του φιλτραρίσματος προγραμματίστε Fd00).
Πιέστε και πάλι “Filter” για να τελειώσετε τον προγραμματισμό.
Κατά την διάρκεια του κύκλου φιλτραρίσματος ενεργοποιείται η αντλία 1 σε χαμηλή ταχύτητα για τον προγραμματισμένο χρόνο, σχεδόν 1 λεπτό μετά από το άναμα του σύμβολου “ ⩩ “ στην οθόνη.





Ο κύκλος φιλτραρίσματος, αφού προγραμματιστεί, ενεργοποιείται κάθε 24h.

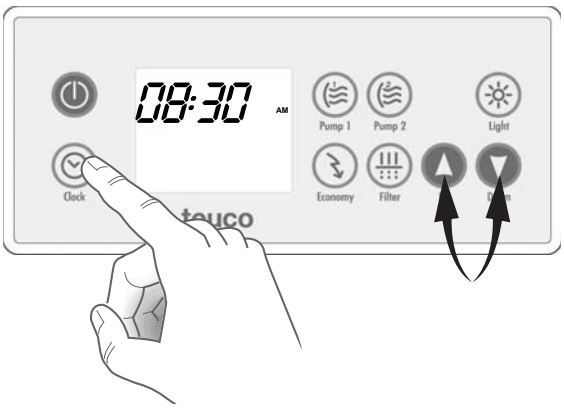
ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ



Η ενέργεια αυτή είναι χρήσιμη μετά από εντατική χρήση της μίνι πισίνας ή για να αναμιχθούν γρήγορα τα προϊόντα επεξεργασίας του νερού.
Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο “Pump1”, περιμένετε έως ότου σβήσει το σύμβολο “ “ στην οθόνη.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη B 00.
Τίθενται σε λειτουργία η αντλία 1 και το σύστημα παραγωγής όζοντος επί 45 λεπτά.

ΡΟΛΟΪ

Πιέστε το πλήκτρο "Clock" για να εμφανιστεί η ώρα.

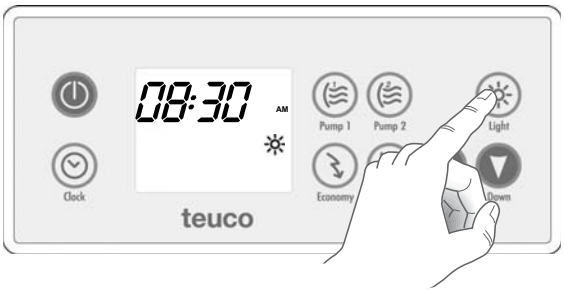


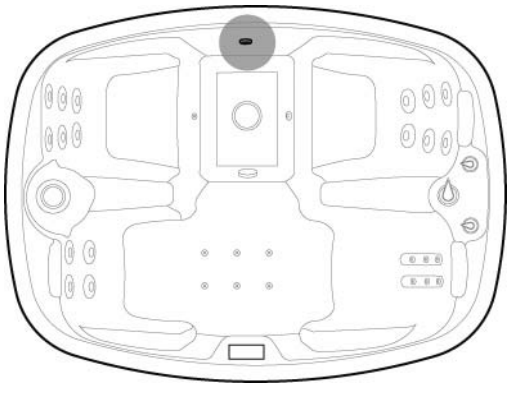
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "Clock" για να ρυθμίσετε την ακριβή ώρα (η ένδειξη των ωρών αναβοσβήνει).
Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” για να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα.

Πιέστε πάλι το πλήκτρο "Clock" για να ρυθμίσετε τα λεπτά (η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνει).
Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” για να ρυθμίσετε τα λεπτά.

Πιέστε πάλι το πλήκτρο "Clock" για να τερματιστεί η ρύθμιση.

ΦΩΤΙΣΜΟΣ



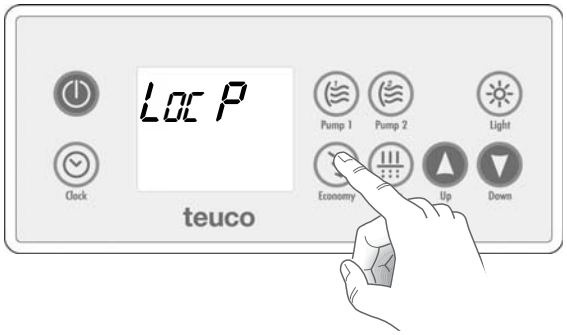


Πιέστε το πλήκτρο “Light” για να ενεργοποιήσετε την cromoexperience στο εσωτερικό της μινιπισίνας, θα ανάψει η φωτεινή ενδεικτική λυχνία.
Η χρωμοθεραπεία ενεργοποιείται παρουσιάζοντας μια εναλλαγή χρωμάτων σε διαστήματα των περίπου 10 δευτερολέπτων.
Τα χρώματα είναι: Λευκό - Ροζ - Κόκκινο - Πορτοκαλί - Κίτρινο - Πράσινο - Κυανό - Μπλε - Μωβ.
Αν θέλετε να επιλέξετε ένα σταθερό φωτισμό στο επιθυμητό χρώμα και επ’ αόριστον, σβήστε και ξαναανάψτε μέσα σε 2 δευτερόλεπτα τη λειτουργία φωτισμού κατά τη διάρκεια της εμφάνισης του επιλεγμένου χρώματος.
Πιέστε και πάλι το πλήκτρο “Light” για να παύσετε την cromoexperience.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

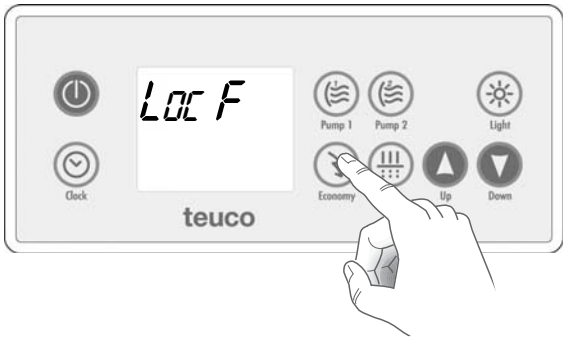
Η λειτουργία αυτή επιτρέπει το κλείδωμα ορισμένων ή όλων των πλήκτρων του πίνακα ελέγχου.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ:
Πιέστε επί 5 δευτερόλεπτα το πλήκτρο "Economy" για να κλειδώσουν τα πλήκτρα εκτός από τα πλήκτρα Pump 1, Pump 2, Blower, Light.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "LocP".
Με τον τρόπο αυτό δεν μπορούν να αλλάξουν οι προγραμματισμένες ρυθμίσεις.



Για να *ξεκλειδώσετε* τον πίνακα ελέγχου πιέστε πάλι το πλήκτρο "Economy" επί 5 δευτερόλεπτα.

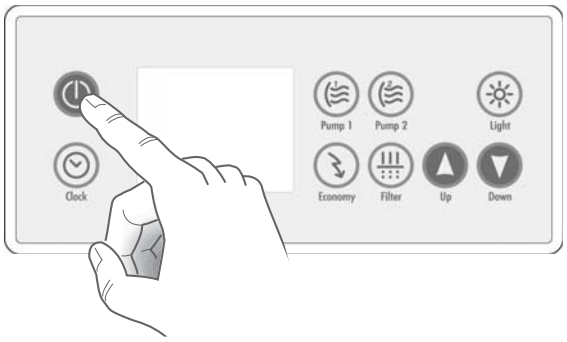
ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ:
Πιέστε επί 10 δευτερόλεπτα το πλήκτρο "Economy" για να κλειδώσουν όλα τα πλήκτρα.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "LocF".
Με τον τρόπο αυτό τα πλήκτρα κλειδώνουν, αλλά παραμένουν ενεργοποιημένες η ανακύκλωση και όλες οι προγραμματισμένες λειτουργίες.



Για να *ξεκλειδώσετε* τον πίνακα ελέγχου πιέστε πάλι το πλήκτρο "Economy" επί 5 δευτερόλεπτα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο “⏻” για 5 δευτερόλεπτα ώστε να μπλοκάρουν όλες οι λειτουργίες, η ανακύκλωση και τα πλήκτρα του πίνακα ελέγχου (επί 30 λεπτά).



Η λειτουργία αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό των φίλτρων, για να απομακρύνετε ακαθαρσίες από τον πυθμένα της μίνι πισίνας και κάθε φορά που πρέπει να μπλοκάρετε την εγκατάσταση.

Για να ενεργοποιήσετε τον πίνακα ελέγχου πριν την πάροδο των 30 λεπτών, πιέστε πάλι το πλήκτρο “⏻”.

ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΟΘΟΝΗΣ

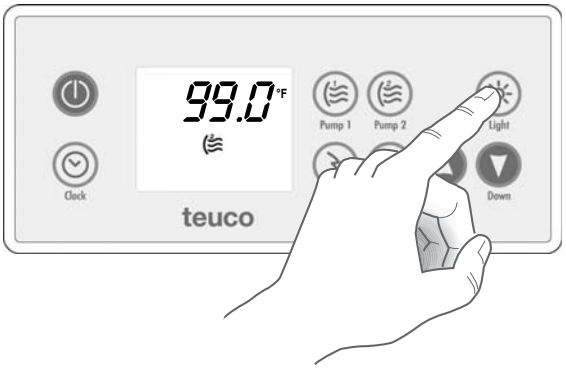
Μπορείτε να αντιστρέψετε την οθόνη έτσι ώστε οι ενδείξεις να διαβάζονται τόσο από το εσωτερικό, όσο και από το εξωτερικό της μίνι πισίνας.

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "Filter" επί 5 δευτερόλεπτα για την αντιστροφή της οθόνης.

ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΣΕ ΒΑΘΜΟΥΣ ΚΕΛΣΙΟΥ Η ΦΑΡΕΝΑΪΤ

Μπορείτε να εμφανίσετε τη θερμοκρασία στην οθόνη σε βαθμούς Κελσίου ή Φαρενάιτ.

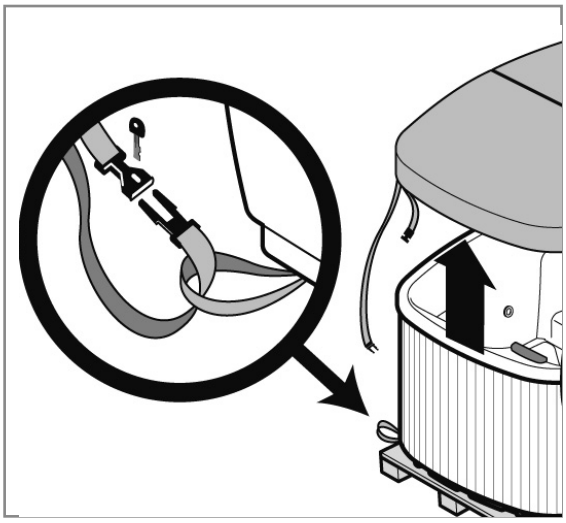
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "Light" επί 5 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου ή Φαρενάιτ.



ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ

Έχετε πάντα τη μίνι πισίνα σκεπασμένη (όταν δεν χρησιμοποιείται) έτσι ώστε να περιορίζεται η απώλεια θερμότητας, η εξάτμιση και η ρύπανση του νερού.
Το κάλυμμα πρέπει να στερεώνεται με τους ιμάντες συγκράτησης και ενδεχομένως να κλειδώνεται για περισσότερη ασφάλεια.

Το κάλυμμα δεν έχει σχεδιαστεί για να αντέχει σε βάρος.
Μην κάθεστε, μην περπατάτε και μην ξαπλώνετε στο κάλυμμα.
Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο κάλυμμα.
Το κάλυμμα μπορεί να είναι επικίνδυνο αν δεν στερεωθεί ή δεν είναι κλειστό.
Η μη τήρηση των οδηγιών στερέωσης του καλύμματος μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για το χρήστη.
Αφαιρέστε εντελώς το κάλυμμα πριν την είσοδο στη μίνι πισίνα. Κίνδυνος παγίδευσης.
Συνιστάται η μετακίνηση του θερμικού καλύμματος να γίνεται από τουλάχιστον δύο άτομα. Συνιστάται η ανύψωση και μεταφορά του να γίνεται χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τις ειδικές χειρολαβές.



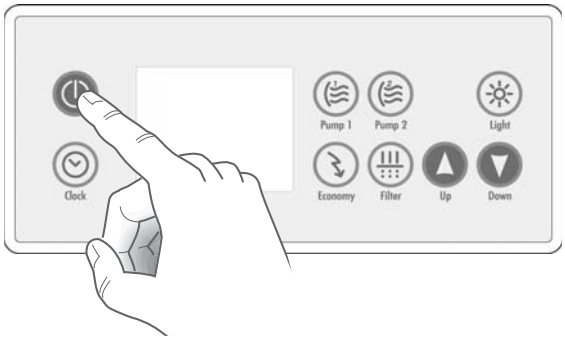
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

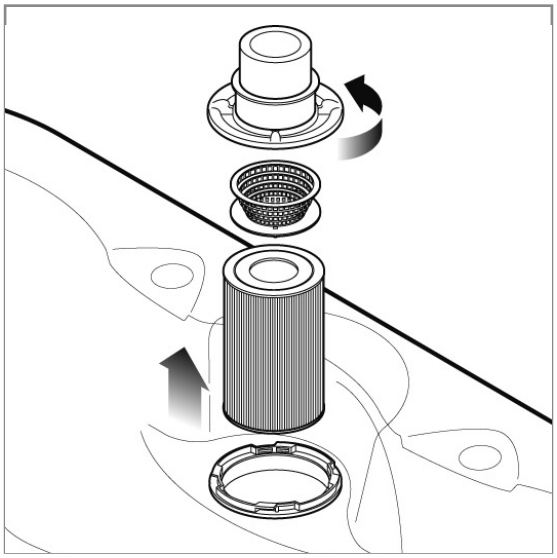
Βλέπε εγχειρίδιο ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ του προϊόντος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ

Κάθε δύο εβδομάδες στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη CLE που υποδηλώνει την ανάγκη καθαρισμού των φίλτρων.
Εν ανάγκη καθαρίζετε τα φίλτρα πιο συχνά.



Για να καθαρίσετε τα φίλτρα:
- επιλέξτε τη "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF" από τον πίνακα ελέγχου
- ξεβιδώστε την τάπα του φίλτρου και βγάλτε το από τη θήκη του.
  Καθαρίστε το φίλτρο με νερό σε υψηλή πίεση (εν ανάγκη χρησιμοποιήστε μηχάνημα εκτόξευσης νερού).



Αντικαταστήστε τα φίλτρα μόλις εμφανίσουν ίχνη φθοράς.
Ανταλλακτικά φίλτρα θα βρείτε στα εξουσιοδοτημένα καταστήματα Teuco.

Μετά τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση των φίλτρων, τοποθετήστε πάλι όλα τα εξαρτήματα πριν θέσετε σε λειτουργία τη μίνι πισίνα.
Για την επανεκκίνηση της μίνι πισίνας, απενεργοποιήστε τη "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF" από τον πίνακα ελέγχου.

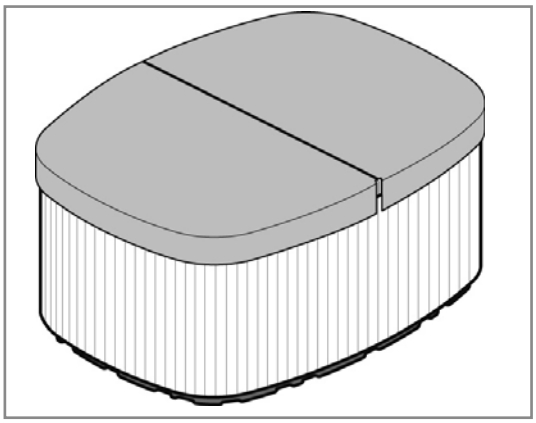
ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

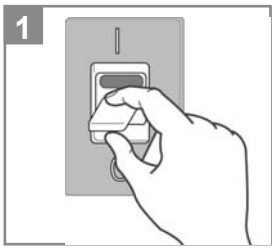
Η πισίνα διαθέτει συστήματα που επιτρέπουν τη χρήση της τόσο το καλοκαίρι όσο και το χειμώνα.
Για να αποφύγετε το πάγωμα των εγκαταστάσεων όταν η μίνι πισίνα είναι γεμάτη, πρέπει να συνδέεται συνεχώς με την ηλεκτρική τροφοδοσία έτσι ώστε να επιτρέπεται η ενεργοποίηση της “προστασίας από τον παγετό” όταν η θερμοκρασία του νερού πέσει κάτω από τους 5 °C.
Η λειτουργία αυτή ενεργοποιεί εναλλάξ το θερμαντήρα και τις αντλίες υδρομασάζ έως ότου η θερμοκρασία του νερού φτάσει στους 7 °C.
Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα το χειμώνα, πρέπει να την αδειάζετε εντελώς με τον ακόλουθο τρόπο:

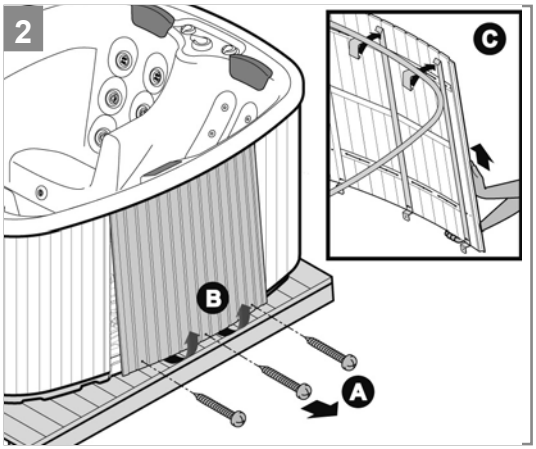
- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της μίνι πισίνας (1)
- ανοίξτε το πάνελ επιθεώρησης (2)
- ανοίξτε τη βαλβίδα εκκένωσης και τα ρουμπινέτα εξαέρωσης (3)
- ξεβιδώστε τα πώματα αποστράγγισης στις αντλίες (4)
- με έναν απορροφητήρα υγρών συγκεντρώστε το νερό που υπάρχει στον πυθμένα της μίνι πισίνας.

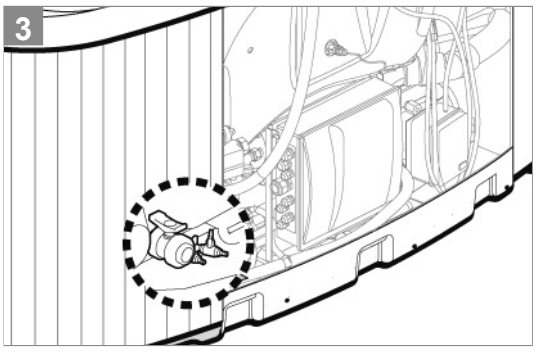
Πλύνετε και καθαρίστε τα φίλτρα και φυλάξτε τα σε στεγνό χώρο.
Καλύψτε τη μίνι πισίνα με το κάλυμμα του εξοπλισμού για να αποφύγετε τη ρύπανση.

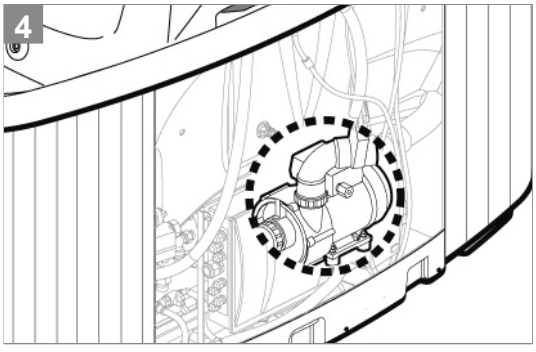
Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη Μίνι Πισίνα Teuco μετά τη χειμερινή περίοδο, ακολουθήστε τις οδηγίες ΠΡΩΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.











ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Εάν κάτι δεν λειτουργεί σωστά, μπορείτε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις (βλέπε σχετικό κατάλογο).

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ

Η συσκευή διαθέτει ποικίλα συστήματα ασφαλείας που ελέγχουν τη σωστή λειτουργία της εγκατάστασης.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας, το σύστημα επεμβαίνει διακόπτοντας την εκτελούμενη λειτουργία και στην οθόνης εμφανίζεται ο τύπος του σφάλματος που ανιχνεύεται.

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
CLE	Βρώμικα ή βουλωμένα φίλτρα.	Καθαρίστε τα φίλτρα.
HL **ΑΝΑΛΑΜΠΗ** - Η θερμοκρασία του νερού στη μίνι πισίνα ξεπέρασε τους 44°C.	Πολύ υψηλή θερμοκρασία νερού στη μίνι πισίνα.	Ρυθμίστε χαμηλότερη θερμοκρασία και περιμένετε να κρυώσει το νερό. *Αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.*
HL **ΑΝΑΜΜΑ** - Η θερμοκρασία του νερού στο θερμαντήρα ξεπέρασε τους 48°C.	Αιφνίδια διακοπή ρεύματος κατά τη θέρμανση του νερού.	Διακόψτε την τροφοδοσία της μίνι πισίνας και περιμένετε να κρυώσει το νερό (περίπου 1 ώρα). Τροφοδοτήστε πάλι την εγκατάσταση και *αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.*
FLO - Το σύστημα δεν ανιχνεύει ροή νερού στο κύκλωμα ανακύκλωσης.	Βαλβίδες αντλιών κλειστές ή βουλωμένο φίλτρο.	Ελέγξτε αν οι βαλβίδες των αντλιών είναι ανοιχτές. Καθαρίστε τα φίλτρα. *Αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.*
PRR	Πρόβλημα στον αισθητήρα θερμότητας.	Καλέστε το Σέρβις.
H2O	Πολύ χαμηλή στάθμη νερού	Προσθέστε νερό και, *αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.*
OR+XX - (XX= από 0,5 έως 2,0)	Πίεση για πάνω από 5 δευτερόλεπτα του πλήκτρου UP "▲"	Πιέστε ακολούθως το πλήκτρο DOWN "▼" έως ότου εμφανισθεί η επιγραφή 40ΓC. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το πλήκτρο χρήζει για την πραγματοποίηση ελέγχων από τη τεχνική υπηρεσία.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za wybranie mini-basenu Teuco.

Urządzenie oferuje szeroką i zróżnicowaną gamę natrysków, nieporównywalną różnorodność funkcji umożliwiających rozmaite formy relaksu, od masażu tonizującego do hydroterapii, ożywiających najbardziej delikatne części ciała jak odcinek szyjny, lędźwiowy i kończyny dolne.

Uwolnienie się od stresu i dobre samopoczucie nigdy nie było prostsze.

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE 128
- INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI
- JAKOŚĆ TEUCO
- PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA MINI-BASENU
- ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- FUNKCJE MINI-BASENU 130
- DETALE PANELU STEROWNICZEGO 132
- PIERWSZY ROZRUCH. 133
- POMPA 1
- REGULACJA TEMPERATURY WODY
- FUNKCJA OSZCZĘDZANIA ENERGII 135
- FILTR
- PRZYSPIESZENIE FILTROWANIA. 136
- ZEGAR
- LIGHT
- BLOKADA PANELU STEROWNICZEGO 137
- TRYB OFF
- WYŚWIETLACZ ODWRÓCONY 138
- WYŚWIETLANIE TEMPERATURY W STOPNIACH CELSJUSZA LUB FAHRENHEITA
- POKRYWA MINI-BASENU

KONSERWACJA 139
- CZYSZCZENIE POWIERZCHNI
- CZYSZCZENIE FILTRÓW
- PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM 140

NAPRAWY 141
- KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

- *Niniejsza instrukcja jest przewodnikiem służącym do bezpiecznego użytkowania mini-basenu Teuco, dlatego konieczne jest dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do używania urządzenia.*
- *Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu, dlatego należy ja zachować do przyszłego użycia.*
- *Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które uzna za stosowne, bez obowiązku uprzedniego powiadamiania lub wymiany.*

JAKOŚĆ TEUCO

Firma Teuco przykłada ogromną wagę do materiałów stosowanych w swoich wyrobach poprzez ciągłe udoskonalanie technologiczne zarówno tworzyw sztucznych jak i rozmaitych detali konstrukcyjnych. Wszystkie mini-baseny Teuco są wykonane z odlewanego metakrylu: rama ze stali cynkowanej, a przewody rurowe – z materiału o dużej wytrzymałości.

Mini-baseny Teuco posiadają znak CE poświadczający zgodność projektu i wykonania z podstawowymi wymogami dyrektyw europejskich nr 73/23 - 93/68 (bezpieczeństwo elektryczne) i nr 89/336 - 92/31 - 93/68 (zgodność elektromagnetyczna).

Bezpieczeństwo urządzeń do hydromasażu jest ponadto poświadczone oficjalnie przez (Włoski Instytut Znaku Jakości) na podstawie obowiązujących norm europejskich.

Przyrząd do oświetlenia reflektor LED ma certyfikat (Włoskiego instytutu marki i jakości) i zgodnie z IEC 63471 został określony jako NIE POWODUJĄCY RYZYKA.

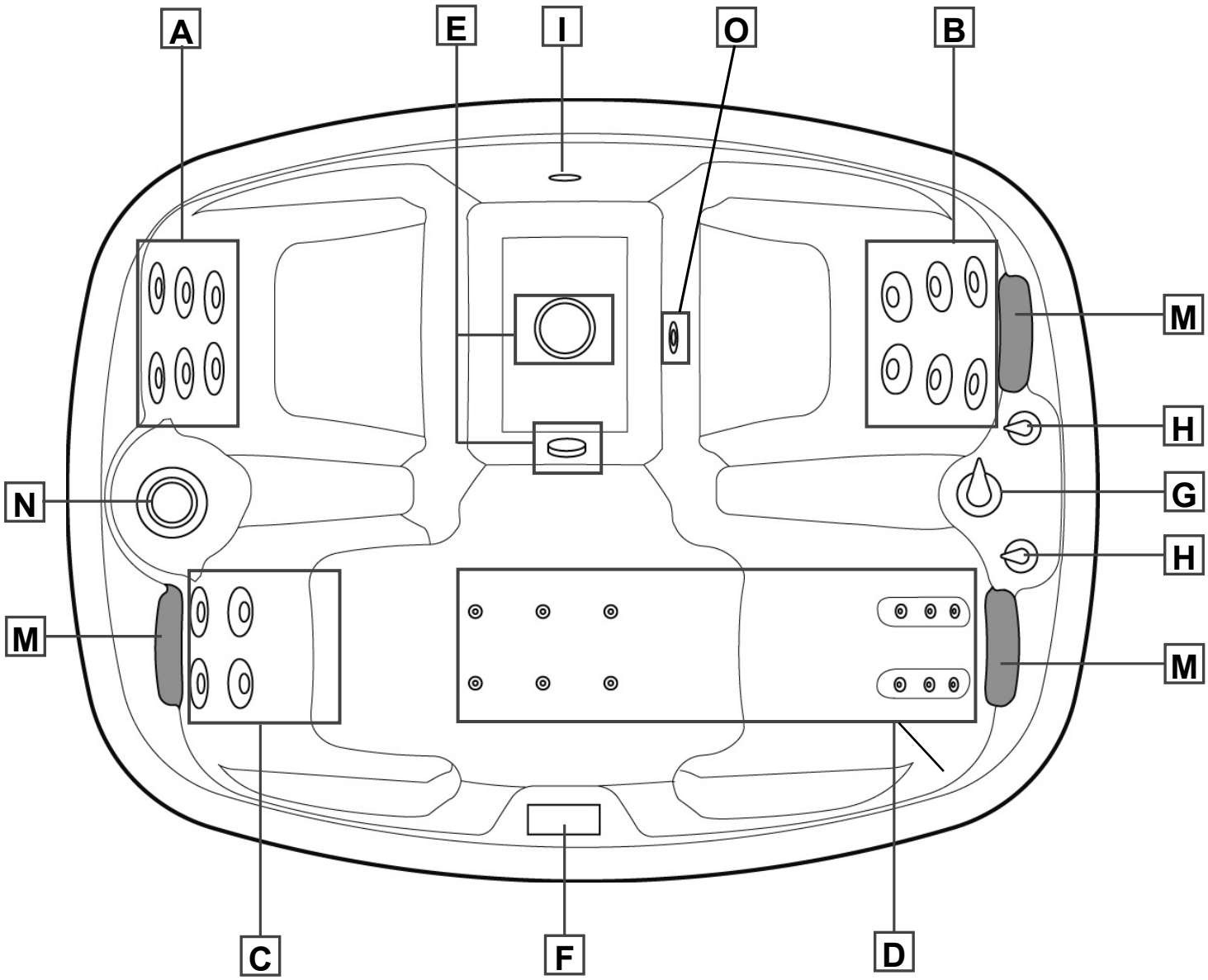
PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA MINI-BASENU

- Ze względu na odprężający i regenerujący efekt hydromasażu najlepiej korzystać z niego po wysiłku fizycznym lub po skończonym dniu pracy, po dłuższym czasie od ostatniego posiłku, a w każdym razie po zakończeniu trawienia.
- W celu uzyskania najlepszych efektów hydromasażu idealna temperatura wody wynosi 37°C.
- Hydromasaż powinien trwać, zwłaszcza w początkowym okresie korzystania z urządzenia, kilka minut. Później można go stopniowo przedłużać aż do 15/20 minut, zawsze jednak zwracając uwagę na ogólną kondycję fizyczną.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W celu prawidłowego zainstalowania produktu należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w załączonej instrukcji montażu. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt lub rzeczy. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwej instalacji.
- Aby prawidłowo korzystać z urządzenia, należy stosować się do wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Produkt może być wykorzystywany wyłącznie do celów, do jakich został zaprojektowany. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego użycia.
- Niniejszy produkt przeznaczony jest do użytku domowego. W przypadku użytku publicznego należy zapewnić, oprócz zaleceń technicznych i dot. bezpieczeństwa wydanych przez firmę Teuco, pełne przestrzeganie szczegółowych norm prawnych dotyczących zabezpieczeń instalacji, bezpieczeństwa i obróbki wody obowiązujących w kraju, gdzie mini-basen Teuco jest instalowany.
- Z produktu mogą korzystać wyłącznie osoby dorosłe. Dzieci oraz osoby niepełnosprawne mogą korzystać z mini-basenu wyłącznie pod stałym nadzorem. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, cierpiące na nadciśnienie lub choroby serca, kobiety ciężarne, osoby znajdujące się pod opieką lekarską), do korzystania z hydromasażu wymagana jest zgoda lekarza.
- Podczas korzystania z hydromasażu:
  - nie zatykać przedmiotami lub częściami ciała otworów zasysających lub przelewu syfonowego, a zwłaszcza nie zbliżać do nich włosów.
  - nie korzystać z przedmiotów mogących się potłuc (np. szklanki).
  - nie używać urządzeń elektrycznych (np.: radio, suszarka do włosów itp.) w pobliżu mini-basenu.
- Przy wchodzeniu i wychodzeniu z mini-basenu pamiętać, że wszystkie powierzchnie mające kontakt z wodą są śliskie.
- Nie korzystać z mini-basenu, gdy nie pozwalają na to warunki atmosferyczne (np. w czasie burzy).
- Nie zasłaniać przestrzeni pomiędzy posadzką, a panelem mini-basenu lub (w wersji do zabudowy) otworów w płaszczyźnie, po której się chodzi.
- W razie awarii lub wadliwego funkcjonowania produktu, w celu zachowania ważności gwarancji, jeśli nadal obowiązuje, urządzenie należy serwisować wyłącznie w autoryzowanym serwisie technicznym.
  Producent nie odpowiada za ewentualne szkody w przypadku napraw dokonywanych przez osoby nieupoważnione.

FUNKCJE MINI-BASENU



A - Stanowisko: Złożone z dwóch dysz Rhythmic Jet w strefie górnej i z czterech dysz Medium Vector Jet w strefie dolnej stanowiska.

B - Stanowisko: Złożone z czterech dysz Swing Jet w strefie górnej i z dwóch dysz Rhythmic Jet w strefie dolnej stanowiska.

C - Stanowisko: Złożone z dwóch dysz Rhythmic Jet w strefie górnej i z dwóch dysz Medium Vector Jet w strefie dolnej stanowiska.

D - Szezlong: Złożony z dwunastu dysz Stream Jet w strefie siedziska.

E - Otwory pochłaniajace. Otwory te pochłaniają wodę i przesyłają ją do wnętrza instalacji hydromasażu.

F - Panel sterowania elektronicznego: Proste w użyciu urządzenie do stałego sterowania włączonymi funkcjami i ich programowania.

G - Pokrętło zwrotnicy: Umożliwia skierowanie strumienia wody z jednego otworu służącego do masażu do innego.

H - Pokrętło przełącznika: Umożliwia wybór mocy hydromasażu poprzez regulację ilości przepływu wody.

I - Cromoexperience: Także pod wieczór wasz Minibasen Teuco będzie przedstawiał piękny widok, z oświetleniem cromoexperience, które wytwarza grę świateł, malując na powierzchni wody fascynujące kontrasty.

M - Anatomiczne zagłówki: Miękkie, o ergonomicznym kształcie, pozwalają każdemu z użytkowników na korzystanie z mini-basenu Teuco przy jednoczesnym utrzymaniu głowy w prawidłowym i wygodnym położeniu.

N - Przelew syfonowy: Urządzenie wychwytujące zanieczyszczenia na powierzchni i zbierające je w specjalnym systemie filtrującym.

O - Przygotowanie wody: Woda jest nieustannie filtrowana i uzdatniana ozonem z odpowiedniego urządzenia, które nieustannie pracuje, nawet w trybie stand-by (mini-basen zasilany elektrycznie).

Wytwarzanie ozonu zostaje przerwane na 40 minut od momentu włączenia którejkolwiek z funkcji mini-basenu.

DETALE PANELU STEROWNICZEGO

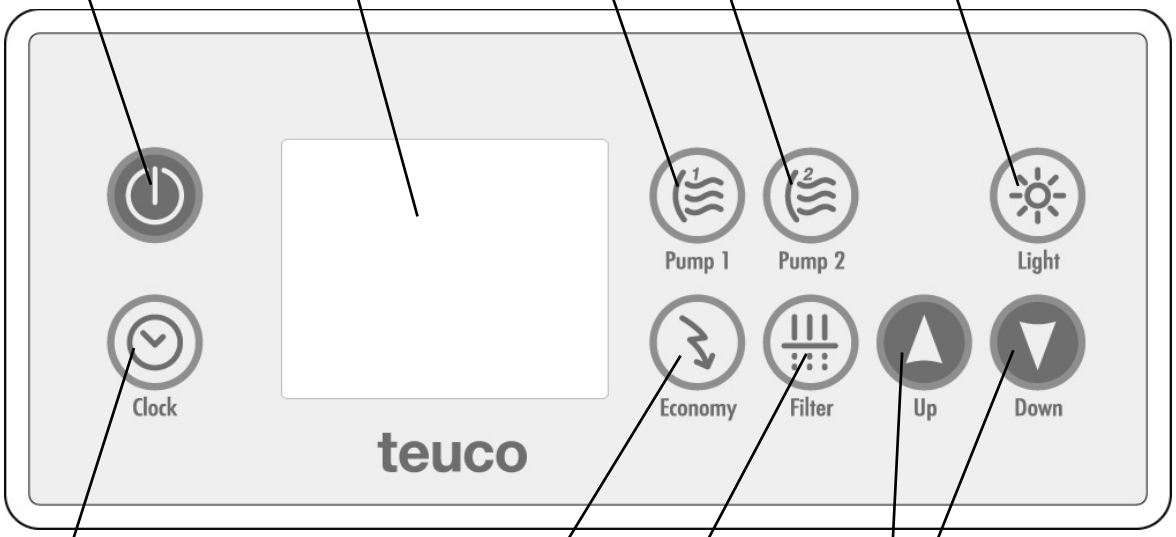
Pompa 1 - Przycisk włączenia / wyłączenia masażu nastanowiskach

Pump 2 - NIE WYSTĘPUJE W TYM MINI – BASENIE.

O/I - Przycisk do blokowania funkcji i przycisków panelu sterowniczego

Light - Przycisk włączenie/wyłączenie światła cromoexperience.

Wyświetlacz



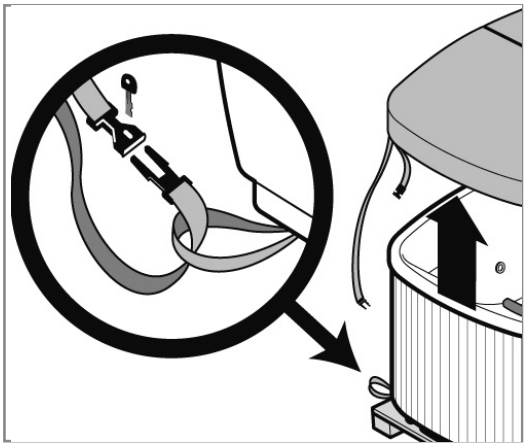
Zegar - Przycisk do wyświetlania i ustawiania godziny

Przyciski do regulacji funkcji: Zegar, Oszczędzanie Energii, Filtr i Temperatura wody

Filtr - Przycisk do programowania cykli filtrowania w przedziale 24 godzin

Funkcja Oszczędzania Energii - Przycisk do odłączania podgrzewacza wody na określony czas

PIERWSZY ROZRUCH

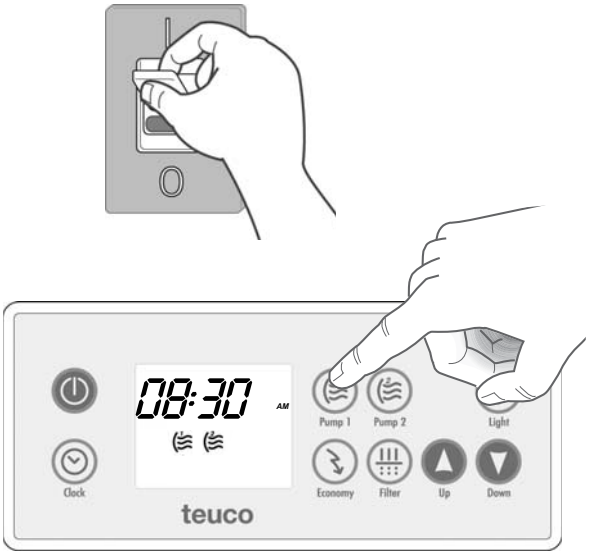


1 -ZDJĄĆ POKRYWĘ MINI-BASENU

Zdjąć pokrywę odczepiając pasy zaczepione w rogach mini-basenu.

2 -WŁĄCZYĆ ZASILANIE URZĄDZENIA

UWAGA: Zasilanie urządzenia włączyć dopiero po napełnieniu mini-basenu wodą.
Ustawić wyłącznik główny w pozycji "ON".
Skontrolować prawidłowość działania wyłącznika różnicowego, zamontowanego w fazie instalacji wstępnej, naciskając na próbę przycisk, który powinien zostać zwolniony.
Ponownie nastawić wyłącznik po jego zadziałaniu. Zostaje automatycznie uruchomiona pompa recyrkulacyjna.



Uruchomić od razu systemy hydromasażu naciskając przycisk Pump 1 (Pompa 1) na panelu sterowniczym.
Otworzyć wszystkie natryski Jet i sprawdzić, czy woda nie wycieka z połączeń hydraulicznych oraz czy wszystko działa prawidłowo; w tym momencie można wyłączyć pompę.

3 - PRZYGOTOWANIE WODY

Przeprowadzać przy użyciu produktów dostarczonych przez Teuco, zgodnie z załączoną instrukcją.
Można również używać produktów równoważnych.

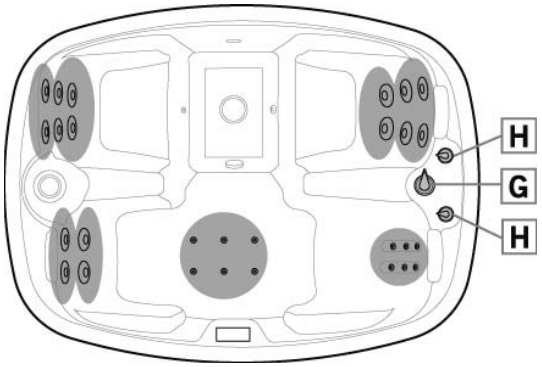
PUMP 1

Nacisnąć jeden raz przycisk “Pump 1”, aby włączyć wszystkie funkcje hydromasażu o niskim ciśnieniu.
Nacisnąć po raz drugi przycisk “Pump 1”, aby włączyć masaże pod wysokim ciśnieniem.
Nacisnąć po raz trzeci przycisk “Pump 1”, aby wcześniej wyłączyć masaże.

Po 20 minutach ciągłego działania funkcja zostanie wyłączona automatycznie.

OSOBISTE DOSTOSOWANIE MASAŻU.

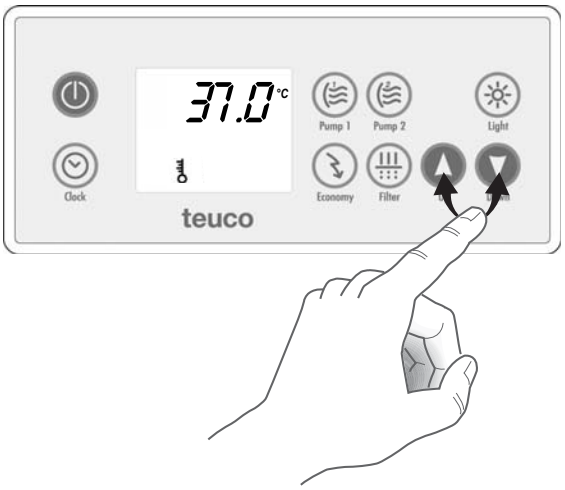
Po włączeniu funkcji hydromasażu za pomocą przycisku “Pump 1” (Pompa 1) użyć przełącznika **(G)** dla włączenia i regulacji strumienia wody i, pokręteł selektywnych **(H)** dla rozdzielania ilości powietrza.



Po 20 minutach ciągłego działania funkcja zostanie wyłączona automatycznie.

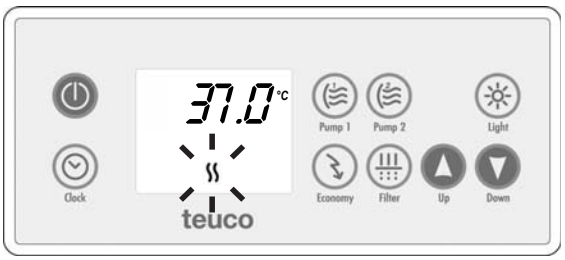
REGULACJA TEMPERATURY WODY

Naciskając przyciski “▲” i “▼” wprowadzić żądaną temperaturę wody w mini-basenie.
Na wyświetlaczu pojawi się symbol “ “.



Temperatura może być ustawiona od 15 °C do 40 °C.

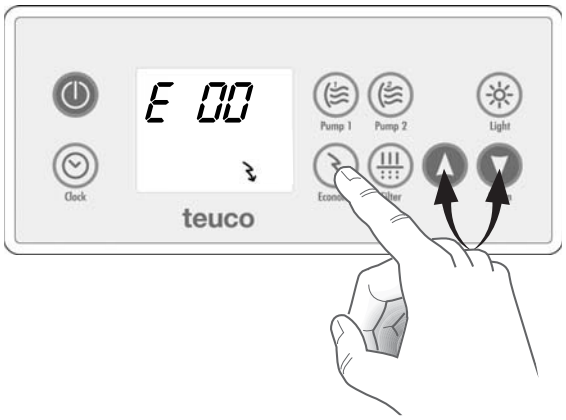
Jeśli temperatura wody w mini-basenie jest niższa od zaprogramowanej, włącza się podgrzewacz.
Na wyświetlaczu pojawi się symbol " ", który zgaśnie po osiągnięciu przez wodę wybranej.



Jeśli podczas pracy podgrzewacza zostaną włączone inne funkcje, podgrzewacz może zostać wyłączony przez system w celu ograniczenia zużycia.
Symbol " " wskazuje, że podgrzewacz jest czasowo wyłączony.
Podgrzewacz nie ulegnie wyłączeniu, jeżeli włączona jest funkcja “Pump 1” (Pompa 1) o niskiej prędkości.

ECONOMY (FUNKCJA OSZCZĘDZANIA ENERGII)

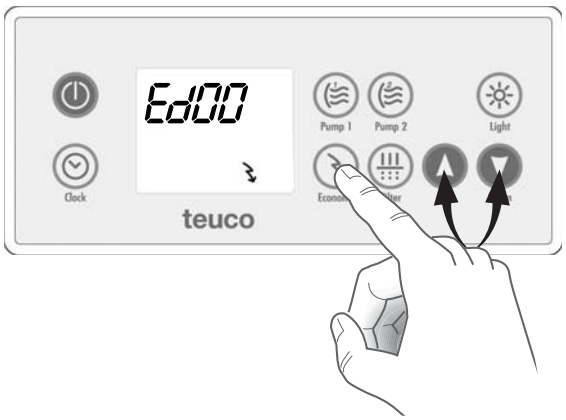
Funkcja ta umożliwia zaprogramowanie wyłączenia podgrzewacza na określony czas (np. na noc).



Nacisnąć przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii) jedne raz, by wprowadzić czas trwania wybranej funkcji (wyłączenie podgrzewacza).
Na wyświetlaczu pojawi się napis E 00.

Naciskając przyciski “▲” i “▼” , wprowadzić czas trwania funkcji oszczędzania energii (od 0 do 24 godzin).

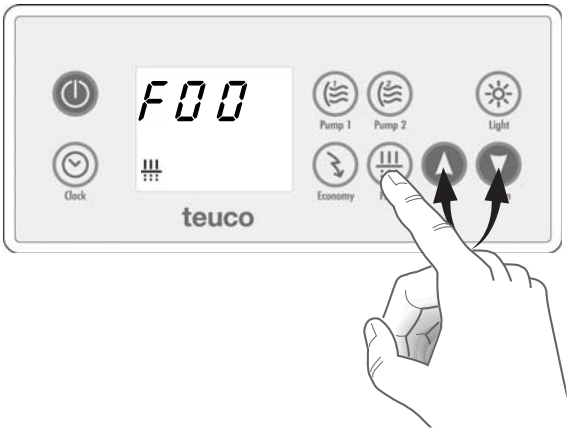
Ponownie nacisnąć przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii), by wprowadzić opóźnienie załączenia wybranej funkcji (ilość godzin pomiędzy momentem zaprogramowania a włączeniem funkcji oszczędzania energii).
Na wyświetlaczu pojawi się napis Ed00.
Naciskając przyciski “▲” i “▼”, wprowadzić opóźnienie załączenia funkcji oszczędzania energii (od 0 do 23 godzin).

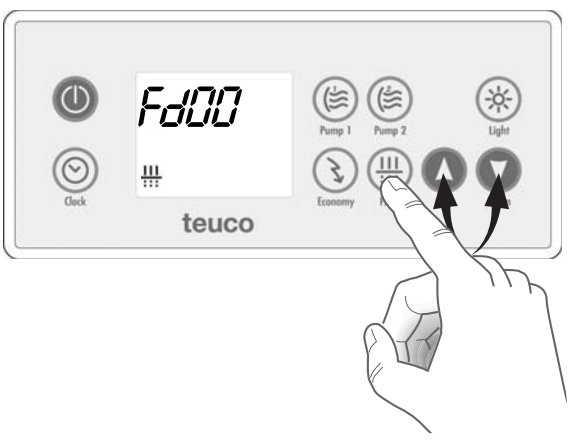


Nacisnąć po raz trzeci przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii), by zakończyć programowanie.

FILTR

Aby zaprogramować cykl filtrowania: Nacisnąć jeden raz przycisk “Filter” (Filtr); na wyświetlaczu pojawi się napis F00.
Naciskając przyciski “▲” i “▼” wprowadzić czas trwania cyklu filtrowania (0 – 12h).
Nacisnąć ponownie “Filter” (Filtr), na wyświetlaczu pojawi się napis Fd00.
Naciskając przyciski “▲” i “▼” wprowadzić czas oczekiwania (0 – 11h) przed włączeniem filtrowania.
(Aby natychmiast włączyć filtrowanie wprowadzić Fd00).
Nacisnąć ponownie “Filter” (Filtr) dla zakończenia działania.

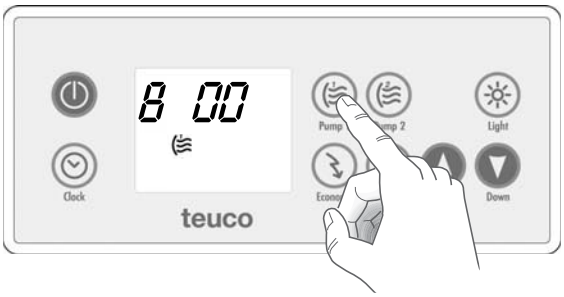




Podczas cyklu filtrowania włącza się pompa 1 przy małej prędkości na zaprogramowany okres czasu, około 1 minuty po pojawieniu się symbolu “⁞⁞⁞” na wyświetlaczu.

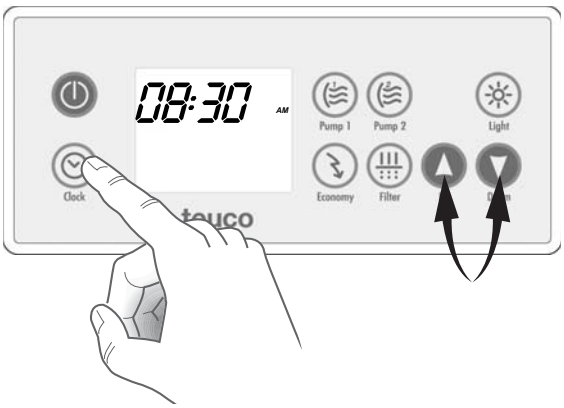
Cykl filtrowania, raz zaprogramowany, włącza się, co 24 godziny.

PRZYSPIESZENIE FILTROWANIA



Ta operacja jest zalecana po intensywnym korzystaniu z mini-basenu lub w celu szybkiego wymieszania produktów do przygotowania wody.
Trzymając naciśnięty przycisk “Pump 1” (Pompa 1), poczekać, aż symbol “ ” zniknie z wyświetlacza. przez 5 sekund.
Na wyświetlaczu pojawi się napis B 00.
Pompa 1 i ozonizator załączą się na 45 minut.

ZEGAR

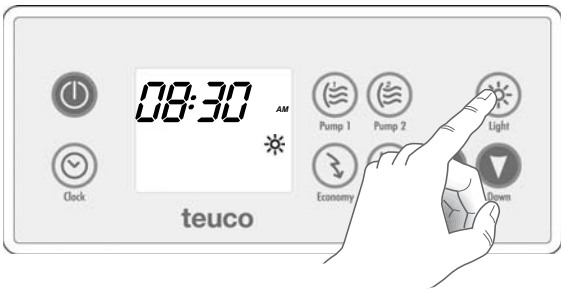


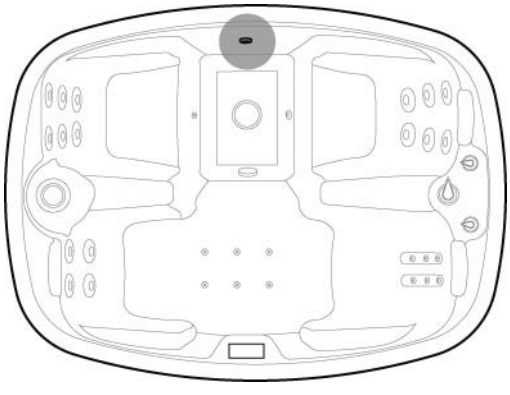
Nacisnąć przycisk "Clock" (Zegar), by wyświetlić godzinę.

USTAWIANIE DOKŁADNEJ GODZINY
Przytrzymać naciśnięty przycisk "Clock" (Zegar), by ustawić dokładną godzinę (liczba oznaczająca godziny miga).
Naciskając przyciski “▲” i “▼”, ustawić liczbę oznaczającą godziny.

Ponownie przytrzymać wciśnięty przycisk "Clock" (Zegar), by ustawić minuty (liczba oznaczająca minuty miga).
Naciskając przyciski “▲” i “▼”, ustawić liczbę oznaczającą minuty.

LIGHT



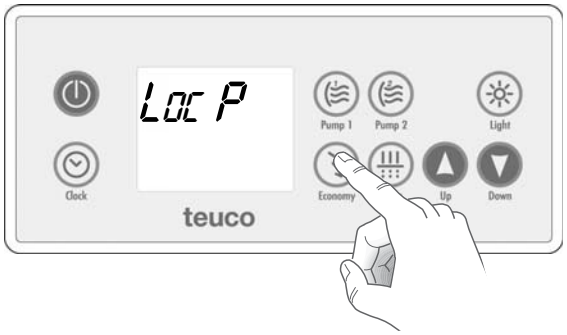


Nacisnąć przyciski “Light” dla zapalenia lampki cromoexperience wewnątrz minibasenu, zapala się lampka sygnalizacyjna.
Chromoterapia uruchamia się proponując rotację kolorów o interwale około 10 sekund.
Te kolory to: biały – różowy - czerwony – pomarańczowy – żółty – zielony – chabrowy - niebieski - fioletowy.
Jeżeli mamy ochotę wybrać oświetlenie stałe w wybranym kolorze i na czas nieokreślony, należy wyłączyć i zapalić ponownie przed upływem 2 sekund funkcję światło podczas wizualizacji wybranym kolorem.
Nacisnąć ponownie przycisk „Light” aby zgasić cromoexperience.

BLOKADA PANELU STEROWNICZEGO

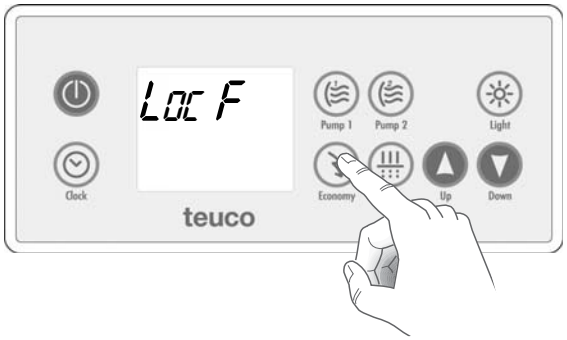
Funkcja ta umożliwia częściowe lub całkowite zablokowanie przycisków panelu sterowniczego.

BLOKADA CZĘŚCIOWA:
Przytrzymać naciśnięty przez 5 sekund przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii), by zablokować klawiaturę z wyjątkiem przycisków Pump 1 (Pompa 1), Pump 2 (Pompa 2), Blower (Dmuchawa), Light (światło).
Na wyświetlaczu pojawi się napis "LocP". W tym trybie nie można modyfikować wprowadzonych parametrów.



Aby *odblokować* panel sterowniczy, ponownie przytrzymać naciśnięty przez 5 sekund przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii).

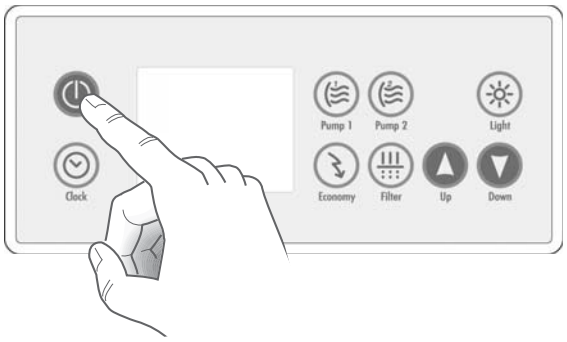
BLOKADA CAŁKOWITA:
Przytrzymać naciśnięty przez 10 sekund przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii), by zablokować całą klawiaturę.
Na wyświetlaczu pojawi się napis "LocF".
W tym trybie klawiatura jest zablokowana, ale działa recyrkulacja i wszystkie zaprogramowane funkcje.



Aby *odblokować* panel sterowniczy, ponownie przytrzymać naciśnięty przez 5 sekund przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii).

TRYB OFF

Wcisnąć na pięć sekund przycisk "⏻" aby zablokować wszystkie funkcje, obieg oraz przyciski na panelu sterowania (na 30 minut).



Z tej funkcji można korzystać przy czyszczeniu filtrów, przy usuwaniu zanieczyszczeń z dna mini-basenu i w każdej innej sytuacji, gdy konieczne jest wyłączenie urządzenia.

Aby *odblokować* przed upływem 30 minut panel sterowniczy, ponownie nacisnąć przycisk "⏻".

WYŚWIETLACZ ODWRÓCONY

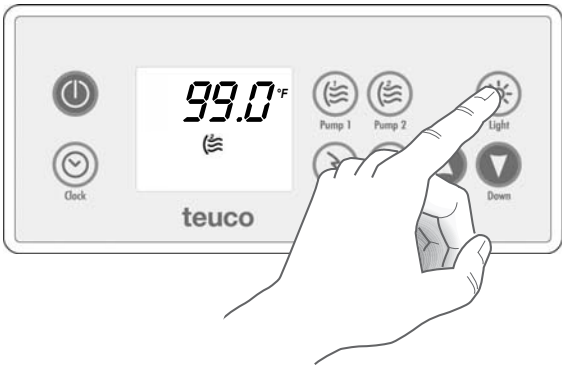
Wyświetlacz można odwracać tak, by możliwy był odczyt zarówno od wewnątrz mini-basenu jak i od zewnątrz.

Przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk "Filter" (Filtr), by odwrócić wyświetlacz.

WYŚWIETLANIE TEMPERATURY W STOPNIACH CELSJUSZA LUB FAHRENHEITA

Temperatura na wyświetlaczu może być podawana w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita.

Przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk "Light" (światło), by przełączyć wyświetlacz z temperatury w stopniach Celsjusza na stopnie Fahrenheita.

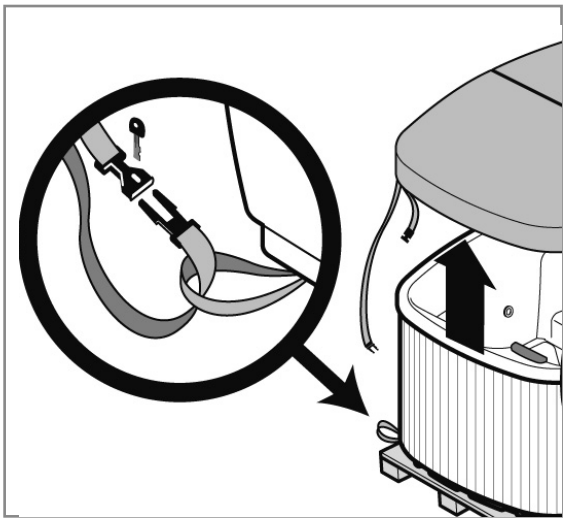


POKRYWA MINI-BASENU

Należy zawsze przykryć mini-basen (gdy nie jest używany), by ograniczyć straty ciepła, parowanie wody lub możliwość jej zabrudzenia.
Pokrywa musi być zaczepiona pasami i ewentualnie zamknięta na klucz w celu lepszego zabezpieczenia.

Pokrywa nie jest przeznaczona do utrzymywania ciężarów. Nie wolno siadać, chodzić lub kłaść się na pokrywie.
Nie kłaść na niej żadnych przedmiotów.
Niezamocowana lub niezamknięta pokrywa może stanowić zagrożenie.
Nieprzestrzeganie instrukcji montażu pokrywy może przyczynić się do powstania zagrożenia dla użytkownika. Całkowicie zdjąć pokrywę przed wejściem do mini-basenu, aby nie doszło do przypadkowego uwięzienia.

Zaleca się, aby przesuwanie nakrycia termicznego było wykonywane przynajmniej przez dwie osoby. Poleca się, aby podnosić je i transportować używając wyłącznie przeznaczonych do tego celu uchwytów.



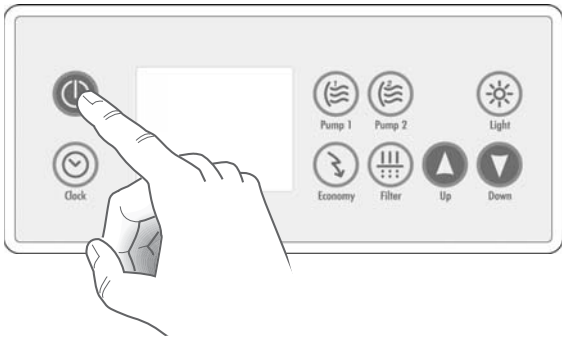
KONSERWACJA

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

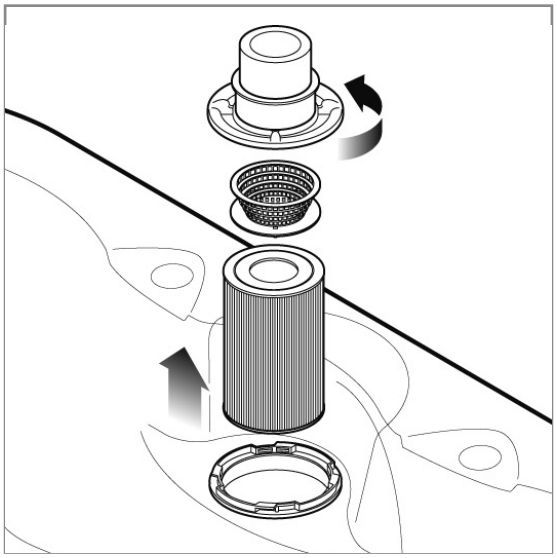
Patrz INSTRUKCJA CZYSZCZENIA, załączona do produktu.

CZYSZCZENIE FILTRÓW

Co dwa tygodnie na wyświetlaczu pojawia się migający napis CLE, oznaczający konieczność oczyszczenia filtrów.
Jeśli jest to konieczne, filtry należy czyścić częściej.



W celu oczyszczenia filtrów:
- przełączyć mini-basen w "TRYB OFF" przyciskiem na panelu sterowniczym,
- odkręcić korek filtra i wyciągnąć go ze swojego gniazda. Filtr czyścić silnym strumieniem wody, (jeśli jest to konieczne, użyć odpowiedniego urządzenia czyszczącego).



Wymienić filtry, gdy tylko pojawią się widoczne oznaki zużycia.
Filtry zapasowe znajdują się w sprzedaży u autoryzowanych dealerów firmy Teuco.

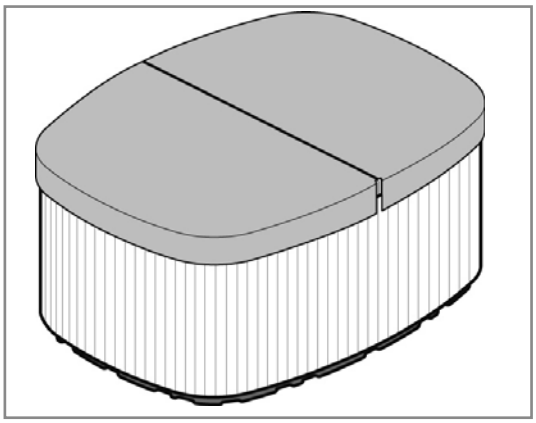
Po oczyszczeniu lub wymianie filtrów należy zamontować wszystkie części, a następnie ponownie uruchomić mini-basen.
Aby ponownie uruchomić mini-basen, należy wyłączyć funkcję "TRYB OFF" na panelu sterowniczym.

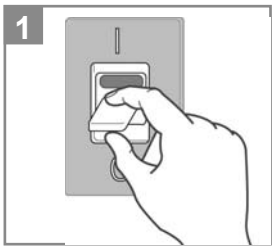
PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM

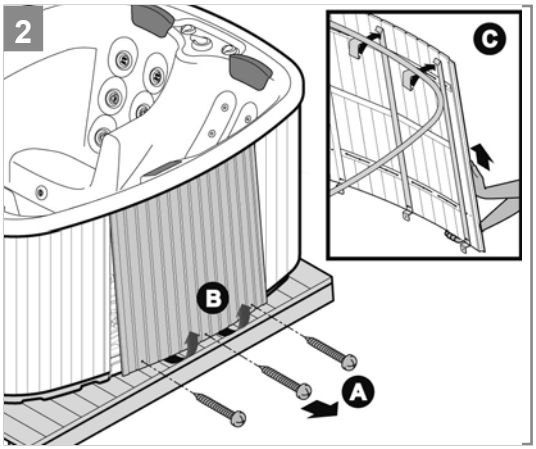
Basen jest wyposażony w systemy umożliwiające korzystanie z niego zarówno w lecie jak i w zimie.
Aby unikać zamarznięcia instalacji napełniony wodą mini-basen powinien być zawsze podłączony do zasilania elektrycznego, aby funkcja “zabezpieczenia przeciw zamarzaniu“ mogła się włączyć, gdy temperatura wody spadnie poniżej 5° C.
Funkcja działa w ten sposób, że włączane są na zmianę podgrzewacz oraz pompy hydromasażu tak długo, dopóki temperatura wody nie osiągnie 7°C.
Jeśli mini-basen nie będzie używany w okresie zimowym, należy go całkowicie opróżnić z wody w sposób następujący:
- odłączyć zasilanie mini-basenu (1)
- otworzyć panel kontrolny (2)
- otworzyć zawór spustowy oraz zawory odpowietrzające (3)
- odkręcić zatyczki służące do odwodnienia znajdujące się na pompach (4)
- za pomocą pochłaniacza płynów zebrać wodę znajdującą się na dnie mini – basenu.

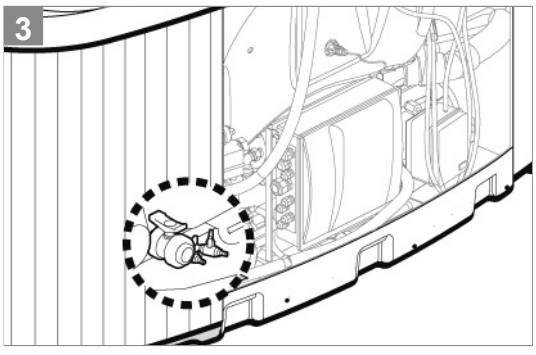
Wyjąć i oczyścić filtry, przechowywać je w suchym miejscu.
Przykryć mini-basen pokrywą zabezpieczającą przed zabrudzeniami (na wyposażeniu mini-basenu).

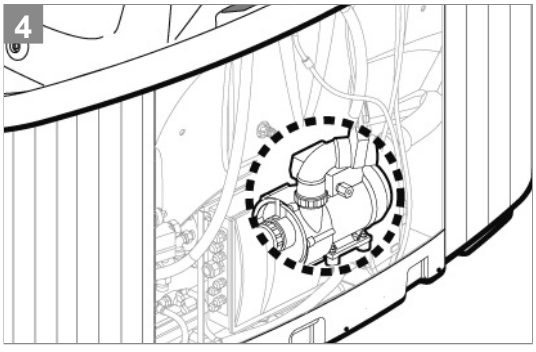
Przed ponownym korzystaniem z mini-basenu Teuco po przerwie zimowej należy wykonać czynności opisane w rozdziale PIERWSZY ROZRUCH.











W razie jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu mini-basenu można skontaktować (np. wymiana lampy w sprzęcie oświetleniowym...) się telefonicznie bezpośrednio z najbliższym Autoryzowanym Centrum Obsługi Technicznej (patrz załączona lista)

KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE

Urządzenie jest wyposażone w różnego rodzaju zabezpieczenia kontrolujące prawidłowość działania systemu. W razie anomalii w funkcjonowaniu zadziała system zabezpieczający, wyłączając aktywną funkcję a na wyświetlaczu pojawi się typ wykrytego błędu.

PROBLEM	PRZYCZYNA	CO ROBIĆ
CLE	Brudne lub zapchane filtry.	Oczyścić filtry.
HL **Miga** - Temperatura wody w mini-basenie przekroczyła 44°C.	Za wysoka temperatura wody w mini-basenie.	Ustawić niższą temperaturę i poczekać aż woda ostygnie. *Jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.*
HL **Świeci** - Temperatura wody w podgrzewaczu przekroczyła 48°C.	Nagły brak prądu w trakcie podgrzewania wody.	Odłączyć zasilanie mini-basenu i poczekać aż woda ostygnie (około 1 godzina). Ponownie włączyć zasilanie i *jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.*
FLO - System nie wykrywa przepływu wody w obwodzie recyrkulacyjnym.	Zamknięte zawory pomp lub zapchany filtr.	Sprawdzić, czy zawory pomp są otwarte; oczyścić filtry. *Jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.*
PRR	Problem z czujnikiem temperatury.	Skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.
H2O	Zbyt niski poziom wody.	Dodać wody oraz, *jeśli usterka nie znikła, skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Obsługi Technicznej.*
OR+XX - (XX=od 0,5 do 2,0)	Naciśnięcie przez czas dłuższy niż 5 sekund przycisk UP "▲"	*Nacisnàç nast´pnie przycisk DOWN "▼"tak d ugo, aý nie pojawi si´ napis 40°C.* *N.B. Przycisk s uýy do wykonania sprawdzenia przez obs ug´ techniczn à.*

Sevgili Müşterimiz,

Teuco Mini Havuz'u seçtiğiniz için teşekkürler.

Cömert ve çok işlevsel jetler/fıskiyeler, benzeri olmayan ve rahatlama masajından hidroterapiye kadar uzanan; boyun, sırt, bacaklar ve ayaklar gibi vücudunuzun hassas bölgelerini yeniden canlandıracak olan bir işlevler bütünü.

Stresle savaşmak ve huzura kavuşmak hiç bu kadar kolay olmamıştı.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ 142
- KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
- TEUCO KALİTES
- TEUCO MİNİ HAVUZUN UYGUN KULLANIMI İÇİN FAYDALI İPUÇLARI
- GÜVEN LİK TALİMATLARI

KULLANIM TALİMATLARI
- MİNİ HAVUZUN FONKSİYONLARI 144
- KOMUT PANELİ ÖZELLİKLERİ 146
- İLK KEZ ÇALIŞTIRMA 147
- POMPA 1
- SU SICAKLIĞININ AYARLANMASI
- TASARRUF 149
- FİLTRE
- FİLTRE GÜÇLENDİRİCİ 150
- SAAT
- IŞIK
- KOMUT PANELİ KİLİDİ 151
- "OFF" KONUM
- SIRALI GÖSTERGE 152
- SICAKLIĞIN CELCİUS VEYA FAHRENHEİT DERECESİ CİNSİNDEN GÖSTERİLMESİ
- MİNİ HAVUZ ÖRTÜSÜ

BAKIM 153
- YÜZEYLERİN TEMİZLİĞİ
- FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ
- KIŞ BOYUNCA KULLANIM KURALLARI 154

ONARIMLAR 155
- HATA TEŞHİS MESAJLARI

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

- *Bu kılavuz Teuco Mini Havuz'un güvenli bir şekilde kullanımı için bir rehberdir, bu yüzden ürünü kullanmaya başlamadan önce tüm bölümlerinin dikkatle okunması gerekmektedir.*
- *Bu kılavuz ürünün tamamlayıcı bir parçasıdır, bu yüzden ileride kullanmak üzere saklanmalıdır.*
- *Teuco Guzzini Spa önceden bildirmeksizin ürün üzerinde gerekli değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar.*

TEUCO KALİTESİ

Teuco, hem kullanılan plastik aksamlar hem de yapı detaylarında devamlı teknolojik geliştirmeler yaparak ürününde kullanılan malzemelere büyük titizlik göstermektedir. Bütün Teuco Mini Havuzlar dökme akrilik reçineden başlayarak şekillendirilirler: kasa çinko-uygulanmış çelikten; boru donanımı yüksek mukavemete sahip malzemedendir.

Teuco su masajı küvetleri, Avrupa 73/23 – 93/68 sayılı elektrik güvenliği ve 89/336 – 92/91 – 93/68 sayılı elektromanyetik uygunluk direktiflerine uygun olarak tasarlandığı ve üretildiğini belgeleyen CE damgasını taşır.

Teuco su masajı sistemlerinin güvenliği ayrıca, yürürlükteki Avrupa normlarına uygunluğu açısından yasal olarak (İtalyan Kalite Damgası Enstitüsü) tarafından resmi olarak onaylanmıştır.

LED ışıklandırma aygıtı IEC 62471 normatifine göre tarafından (İtalyan Kalite Marka Enstitüsü) sertifika edilmiştir ve RİSKSİZ olarak değerlendirilmiştir.

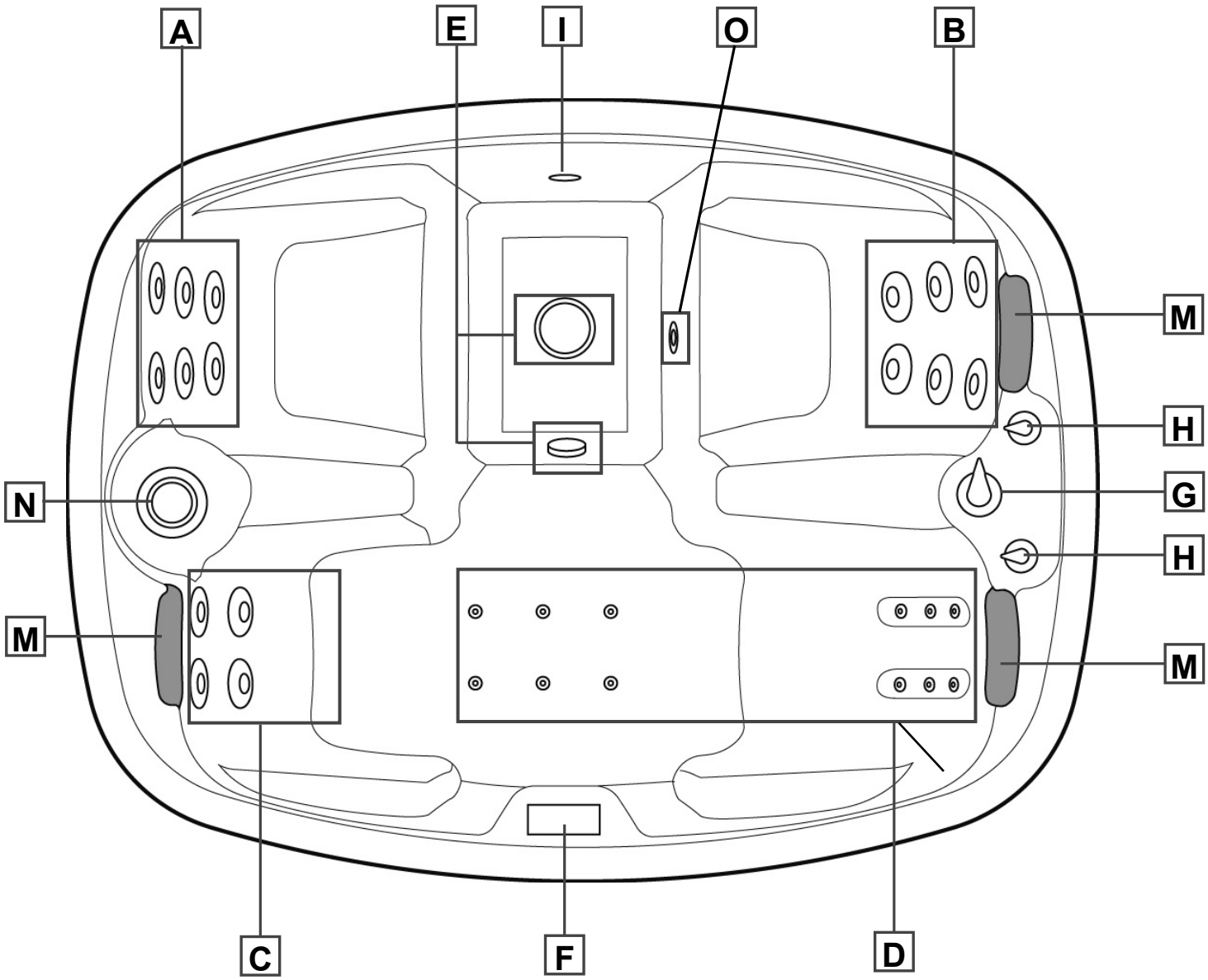
TEUCO MİNİ HAVUZUN UYGUN KULLANIMI İÇİN FAYDALI İPUÇLARI

- Bir su masajının rahatlatıcı ve zindelik verici etkilerinden yararlanmak amacıyla bir su masajı banyosu yapmak için şüphesiz en iyi zaman bir spor veya beden egzersizi sonrası olup asla mide tam dolu iken ve gıdalar uygun bir şekilde hazmedilmeden önce değildir.
- Masajdan maksimum verimi alabilmek için su sıcaklığının 37 °C civarında olması gerekmektedir.
- En önemlisi de, eğer ilk kez kullanıyorsanız, su masajı seansı sadece birkaç dakika ile sınırlandırılmalıdır. Daha sonra, bu süre kademeli olarak 15-20 dakikaya çıkarılabilir, fakat bu her zaman için kullanıcının genel fiziksel sıhhatine bağlıdır.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Ürün montajı doğru olarak yapıldıktan sonra ürünle birlikte gelen kurulum kılavuzundaki talimatları izleyiniz. Hatalı montaj kişilere, eşyalara ve hayvanlara zarar verebilir. Üretici firma hatalı montajdan kaynaklanabilecek olası zararlardan sorumlu değildir.
- Ürünün doğru kullanımı için bu kılavuzda yer alan açıklamaları dikkatle izleyiniz. Bu ürün, yalnızca amacına yönelik kullanılmalıdır. Üretici, yanlış kullanımdan kaynaklanabilecek olası hasarlardan sorumlu değildir.
- Bu ürün müstakil kullanım için tasarlanmıştır. Ortak kullanımın garanti kapsamına girmesi için, Teuco tarafından belirtilen teknik ve kullanım talimatlarının yanı sıra Teuco mini havuzunun monte edileceği ülkedeki belirli kanuni normlara, yürürlükteki talimatlara ve su-işlem tüzüklerine tam olarak riayet edilmelidir.
- Bu ürün yalnızca yetişkin kişiler tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar ve özürlüler Teuco Mini Havuzu, sürekli denetim altında kullanabilirler. Özel durumlarda (yaşlılar, yüksek tansiyonu veya kalp rahatsızlığı olanlar, hamile kadınlar ve tedavi gören kişiler) su masajını kullanmak için önceden doktor onayı alınmalıdırlar.
- Su masajı sistemi çalışırken
  - emme valflarının ve süzgecin herhangi bir nesne veya vücut uzvunuzdan dolayı tıkanmamasına dikkat ediniz ve özellikle saçlardan uzak tutunuz.
  - kırılabilen nesneleri (örneğin su bardaklarını) elinizde bulundurmayınız.
  - Mini Havuzun yanında elektrikli aletler (örneğin radyolar, saç kurutma makinesi) kullanmayınız
- Mini Havuza girerken ve havuzdan çıkarken dikkatli olunuz, çünkü su tüm zeminleri kayganlaştıracaktır.
- Zemin ile panel arasındaki boşluğu tıkamayınız; ankastre modellerde, havuz çevresindeki delikleri tıkamayınız.
- Garanti periyodu süresince bir arızayla karşılaştığınızda veya ürünün doğru çalışmaması halinde yalnızca yetkili teknik Teuco personeline veya servis merkezine başvurunuz.
- Üretici firma, kurcalanmış veya yanlış şekilde tamir edilmiş cihazlardan doğacak yaralanma veya hasarın sorumluluğunu kabul etmez.

MİNİ HAVUZUN FONKSİYONLARI



A - Oturma yeri: Oturma yerinin üst kısmında yer alan iki Rhythmic Jet ve alt kısmında yeralan dört Medium Vector Jet ‘ten oluşmaktadır.

B - Oturma Yeri: Oturma yerinin üst kısmında yer alan dört Swing Jet ve alt kısmında yeralan iki Rhythmic Jet ‘ten oluşmaktadır.

C - Oturma Yeri: Oturma yerinin üst kısmında yer alan iki Rhythmic Jet ve alt kısmında yeralan iki Medium Vector Jet ‘ten oluşmaktadır.

D - Şezlong: Oturma yeri kısmında yer alan oniki adet Stream Jet’ten oluşmaktadır.

E - Aspirasyon açıklıkları: Bu açıklıklar sayesinde su cihaz içine emilir ve hidromasaj cihazının iç kısmına taşınır.

F - Elektronik Komut Paneli: Seçilmiş olan fonksiyonların ve bunların ayarlarının sürekli olarak izlenebilmesini sağlayan, kullanımı kolay bir çalıştırma sistemi.

G - Akış Yönü Değiştiricisi: Suyun akışını mini havuzun bir masaj alanından diğer bir alanına yönlendirilmesi için kullanılmaktadır.

H - Seçim Düğmesi: Havanın miktarını oranlayarak su masajının gücünü düzenler.

I - Cromoexperience: Akşamları da Teuco Minihavuzunuz suyun yüzeyinde ışık oyunları ile büyüleyici renk karşıtlıkları sunan Cromoexperience ile sizlere görsel bir şölen sunacaktır.

M - Anatomik Olarak Tasarlanmış Baş Dayanağı: Teuco Mini Havuzun bireysel kullanıcıları için, başlarını rahat ve doğru şekilde konumlandırarak rahatlayabilecekleri yumuşak ve ergonomik tasarımlı yastıklar.

N - Temizleyici: Suyun yüzeyindeki yabancı maddeleri temizleyerek özel bir iç filtre sistemine gönderir.

O - Suyun Temizlenmesi: Havuzdaki su, stand-by konumunda bile (elektrik sistemi açık olmalıdır) sürekli aktif halde olan özel bir devre tarafından, sürekli olarak ozonla filtrelenip dezenfekte edilir.

Mini Havuz fonksiyonlarından herhangi biri harekete geçtiğinde, ozon 40 dakikalık bir süre için durur.

KOMUT PANELİ ÖZELLİKLERİ

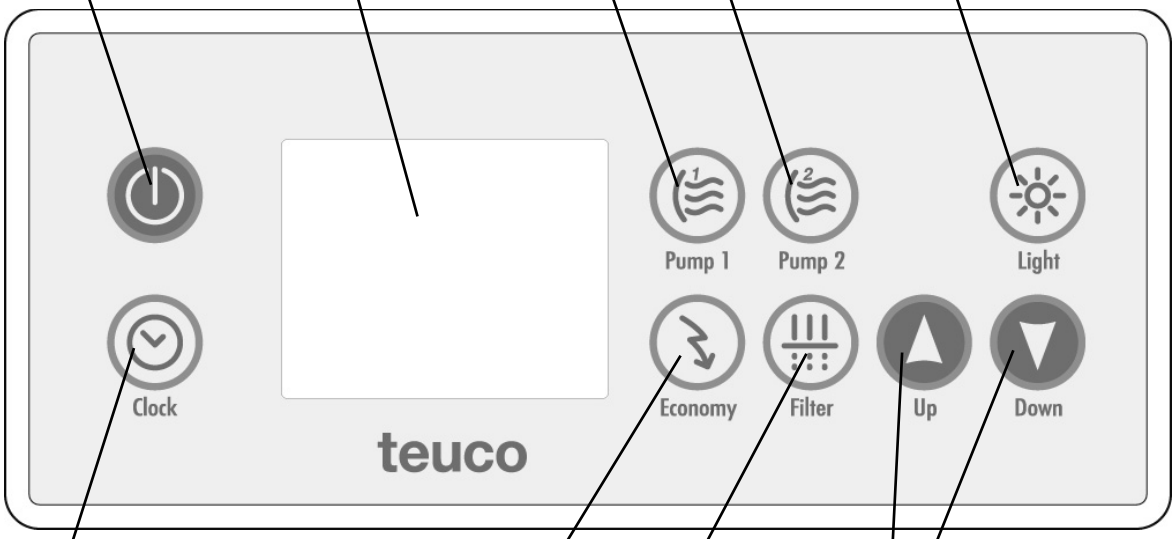
Pompa 1 - Oturaklarının masaj fonksiyonlarını açma/kapama düğmesi

Pump 2 - BU MINI HAVUZDA BULUNMAMAKTADIR.

O/I - Komut panelinin çeşitli fonksiyonlarını devre dışı bırakmak için kullanılır.

Light - Cromoexperience'i açma/kapatma tuşu.

Display (Gösterge)



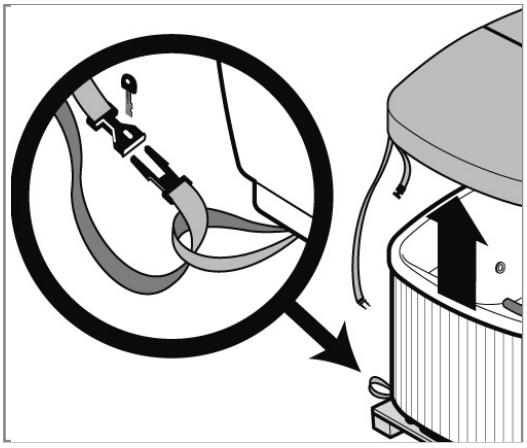
Clock - Zamanı göstermek ve ayarlamak için kullanılır

Clock, Economy, Filter ve Water Temperature fonksiyonlarını görmek ve ayarlamak İçin kullanılır

Filter - 24 saatlik süre içindeki süzme devirlerinin sayısını ayarlamak için kullanılır

Economy - Belli bir süre için, enerji tasarrufu yapmak amacıyla su ısıtıcısını devre dışı bırakır

İLK KEZ ÇALIŞTIRMA



1 - MİNİ HAVUZUN ÖRTÜSÜNÜ ÇIKARINIZ

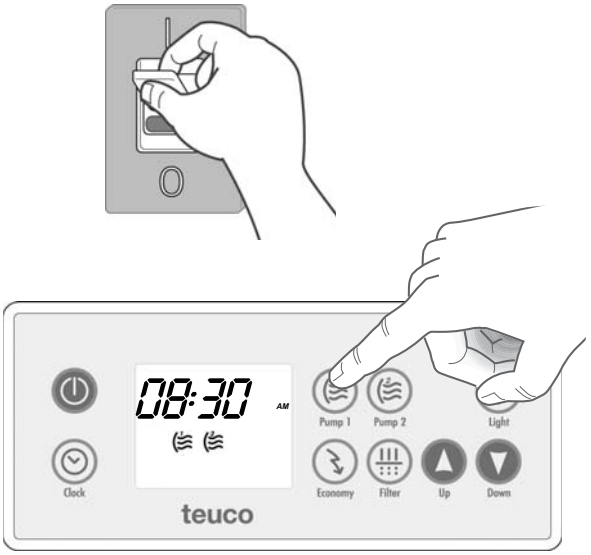
Koruyucu örtüyü çıkarmak için, havuzun dört köşesinde bulunan tutucu bantları çözünüz.

2 - TESİSATA ELEKTRİK VERİNİZ

DİKKAT: Elektrikli cihaza yalnızca havuzu su ile doldurduktan sonra elektrik veriniz.

Montaj sırasında faza bağlanan genel elektrik akım düğmesini “ON” konumuna getiriniz.

Test düğmesine basarak montaj öncesi bağlanan artık akım düğmesinin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz. Düğmenin uyarı vermesi gerekir. Testin ardından düğmeyi “resetleme” işlemi yapınız. Devir-daim pompası otomatik olarak çalışacaktır.



Kumanda paneli üzerinde yeralan Pump 1 düğmesine basmak suretiyle derhal hidromasaj tesisatını çalıştırınız.

Tüm jetleri açınız ve su tesisatı bağlantılarından su kaybı olmadığını ve herşeyin düzenli bir şekilde çalıştığını kontrol ediniz; bu noktada pompanın çalışmasını durdurmak mümkündür.

3 - SUYUN TEMİZLENMESİ

Suyu, Teuco tarafından sağlanan ürünlerle, ekteki kılavuzda belirtilen şekilde temizleyiniz.

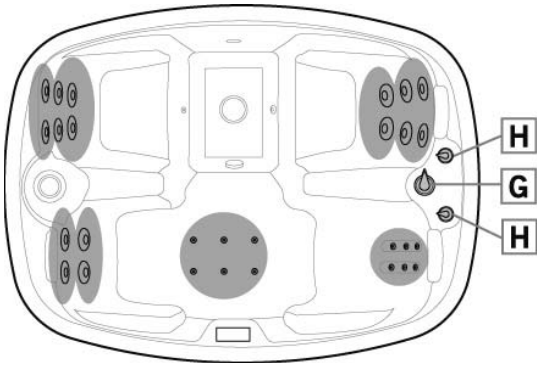
Eş değerdeki başka tescilli ürünler de kullanılabilir.

POMPA 1

“Pump 1” düğmesine 1 kere basarak tüm hidromasaj fonksiyonlarını, düşük güçte çalıştırınız.
“Pump 1” düğmesine ikinci kez basarak, yüksek güçte, masaj fonksiyonunu çalıştırınız.
“Pump 1” düğmesine üçüncü kez basarak masaj fonksiyonlarını sona erdiriniz.

Sürekli olarak 20 dakika çalıştıktan sonra, fonksiyon otomatik olarak kapanacaktır.

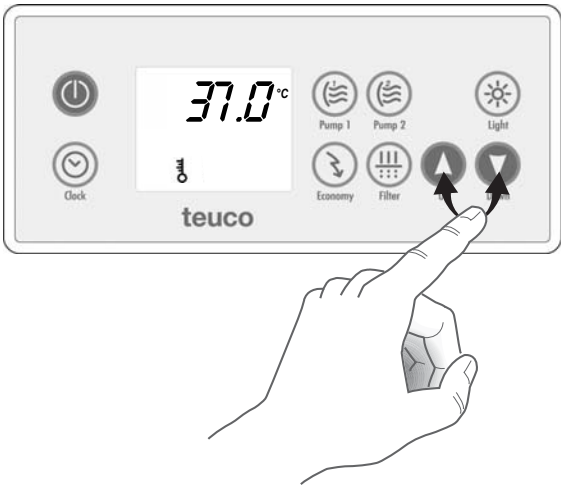
KİŞİYE ÖZEL MASAJ SEÇİMİ



“Pump 1” düğmesine basmak suretiyle hidromasaj fonksiyonlarını harekete geçirdikten sonra, su akışını harekete geçirmek ve su akışına istenilen yönü vermek için, akış yönü değiştiricisini **(G)** ve kullanılacak hava miktarını istenilen şekilde ayarlayabilmek için ise seçim düğmesini **(H)** kullanınız.

Bu fonksiyon, 20 dakika sürekli olarak çalıştığı takdirde kendiliğinden kapanacaktır.

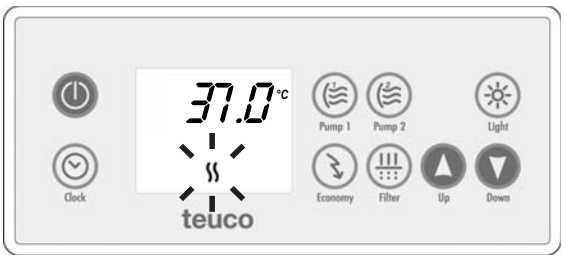
SU SICAKLIĞININ AYARLANMASI



Mini Havuzdaki suyun sıcaklığını arzu edilen seviyeye getirmek için “▲” ve “▼” düğmelerini kullanınız.
Ayarlama sırasında “ “ işareti görünür.

Sıcaklık, 15 °C ile 40 °C arasında ayarlanabilir.

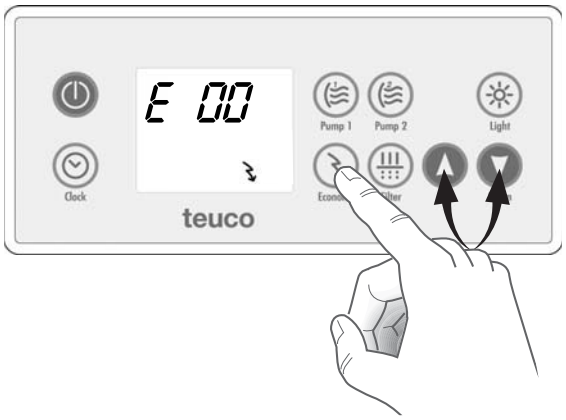
Mini Havuzdaki suyun sıcaklığı, ayarlanan değerden düşükse ısıtıcı harekete geçecektir.
Su, ayarlanan seviyeye kadar ısıtılıncaya dek “ ” işareti görünür.



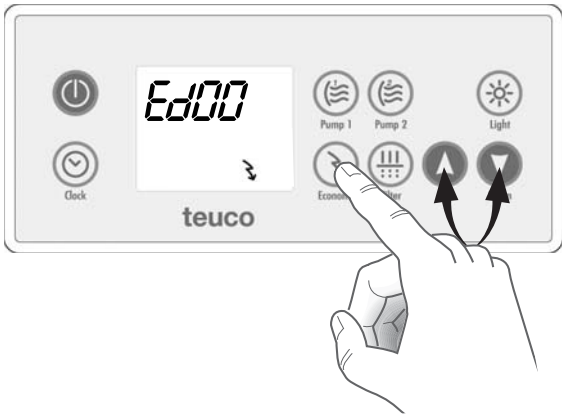
Eğer ısıtıcı çalışırken başka fonksiyonlar harekete geçirilirse, mini havuzun tükettiği güç miktarını sınırlandırmak için, ısıtıcı otomatik olarak kapanabilir.
Göstergede “ ” işaretinin yanıp sönmesi, ısıtıcının geçici olarak devre dışı kaldığını gösterir. “Pump 1” düşük hızda çalışıyor iken ısıtıcıyı kapatmak mümkün olmamaktadır.

TASARRUF

Bu fonksiyon, ısıtıcının belli bir süre için (örneğin gece boyunca) devre dışı bırakılmasını programlamak için kullanılabilir.



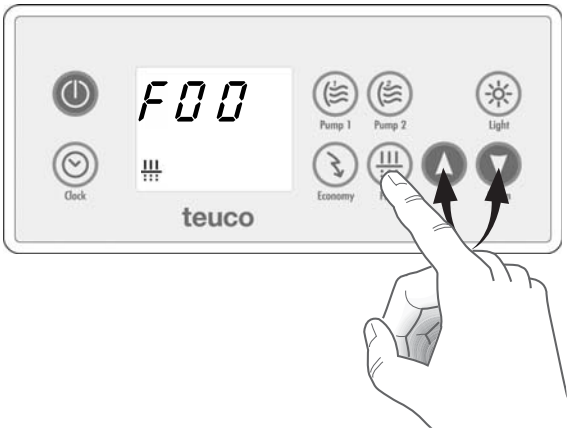
Tasarruf süresinin uzunluğunu ayarlamak için (ısıtıcı kapalı konumda kaldığında) bir defa “Economy” düğmesine basınız.
Ekranda E 00 yazısı görünür.
Süreyi (0 ile 24 saat arasında) ayarlamak için “▲” ve “▼” düğmelerini kullanınız.
Tasarruf fonksiyonu durmadan önceki erteleme süresini (programlama zamanı ile Tasarruf döneminin başlama zamanı arasındaki saat sayısı) ayarlamak için “Economy” düğmesine ikinci bir defa basınız.
Ekranda Ed 00 yazısı görünür.
Erteleme süresini (0 ile 23 saat arasında) ayarlamak için “▲” ve “▼” düğmelerini kullanınız.

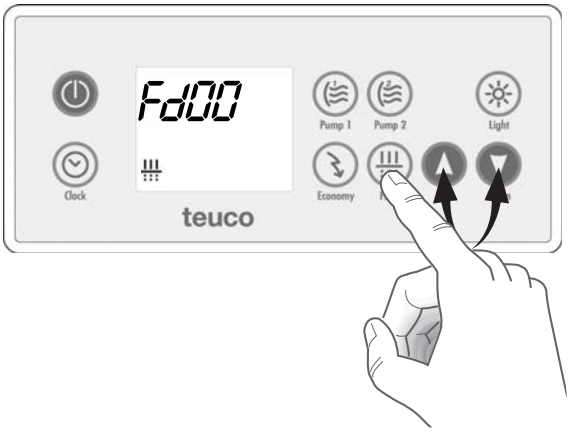


Programlamayı bitirmek için “Economy” düğmesine üçüncü bir kez basınız.

FİLTRE

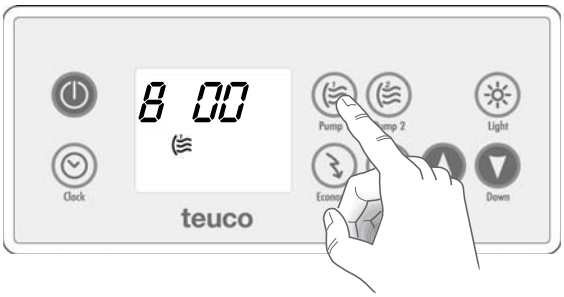
Filtrasyon devrini programlayabilmek için: “Filter” tuşuna bir kez basınız; display üzerinde F00 ibaresi görülecektir.
“▲” ve “▼” tuşlarına basmak suretiyle filtrasyon devrinin süresin ayarlayabilirsiniz (0-12saat).
Tekrar “Filter” tuşuna basınız; display üzerinde Fd00 ibaresi görülecektir.
“▲” ve “▼” tuşlarına yeniden basmak suretiyle filtrasyon sisteminin aktivasyonundan önce istediğiniz bekleme süresini ayarlayabilirsiniz (0-11saat).
(Filtrasyon sisteminin derhal devreye girmesi için Fd00 olarak ayarlayınız).Yeniden “Filter” tuşuna basmak suretiyle ayarlama işlemini sona erdirebilirsiniz.
Filtrasyon devresi süresince, pompa 1, display üzerinde “ ” sembolü ikaz lambası yanmaya başladıktan yaklaşık 1 dakika kadar sonra, istenilen süre boyunca düşük hızda çalışmaya başlayacaktır.





Filtrasyon devresi, bir kere ayarlandıktan sonra, her 24 saatte bir kendiliğinden harekete girecektir.

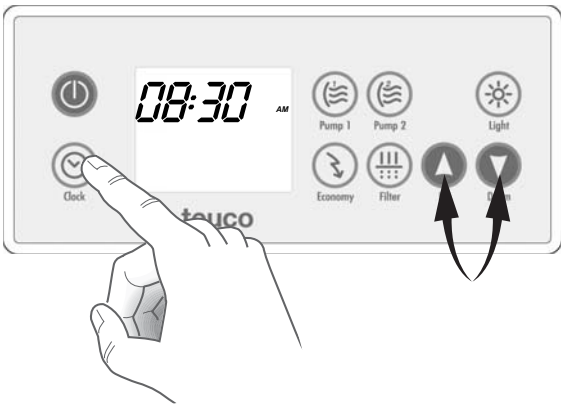
FİLTRE GÜÇLENDİRİCİ



Bu fonksiyon, mini havuzun fazla kullanılmasından sonra suyu süzmek için veya temizleme kimyasallarını daha hızlı karıştırmak için avantaj sağlar.
"Pump 1" düğmesini basılı tutmak suretiyle, display üzerinde " " sembolü ikaz lambası sönene kadar bekleyiniz.
Ekranda B 00 yazısı görünür.
Pompa 1 ve ozon üretici, 45 dakikalığına için harekete geçer.

SAAT

Zamanı göstermek için "Clock" düğmesine basınız.

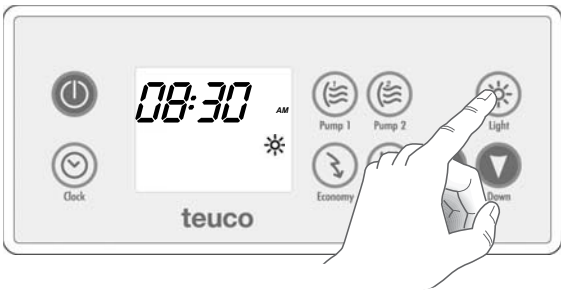


SAATİN TAM OLARAK KURULMASI
Saati tam olarak kurmak için, "Clock" düğmesine basıp öylece basılı tutunuz (saatler kısmı yanıp sönecektir).
Saatleri ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız.

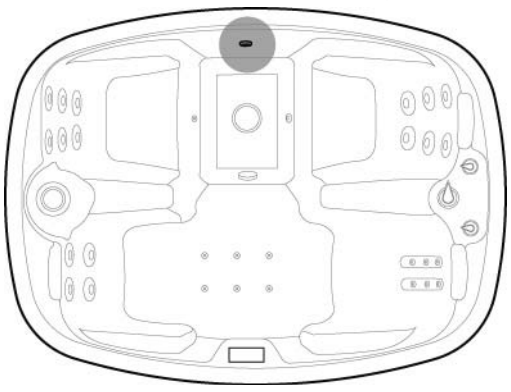
Dakikaları ayarlamak için "Clock "düğmesine yeniden basınız (dakikalar kısmı yanıp sönecektir).
Dakikaları ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız.

Ayarlama işlemine son vermek için "Clock" düğmesine bir kez daha basınız.

IŞIK



Minihavuz içerisindeki cromoexperience'i açmak için "Light" tuşuna basınız, işaret ışığı yanacaktır.
Tuşa basıldığında Cromoexperience 10 saniye süreli renk rotasyonları ile çalışmaya başlayacaktır.
Renkler bunlardır: Beyaz - Pembe - Kırmızı - Turuncu - Sarı - Yeşil - Camgöbeği - Mavi - Mor.
Arzu ettiğiniz bir renkteki ışığı sabit olarak devamlı seçmek isterseniz, ışık fonksiyonunu arzu ettiğiniz renk görüntülenince 2 saniye içerisinde söndürüp tekrar açınız.

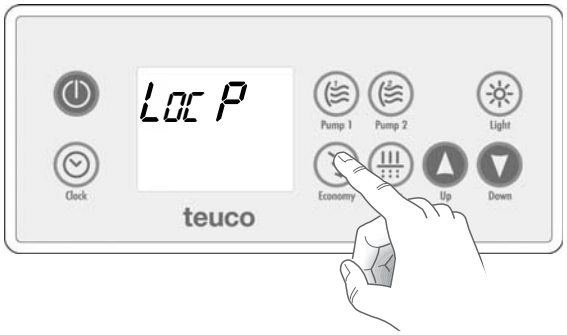


Cromoexperience'i söndürmek için "Light" tuşuna tekrar basınız.

KOMUT PANELİ KİLİDİ

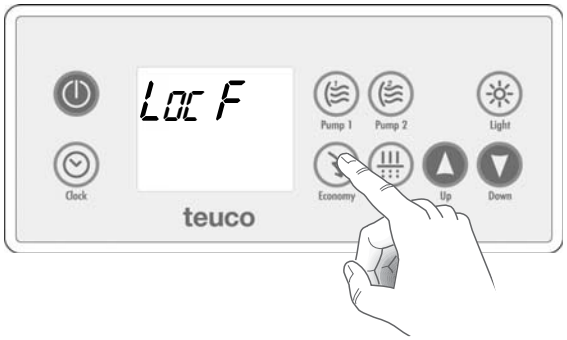
Bu fonksiyon, komut panelindeki düğmelerin bazılarının veya tamamının çalışmasını engellemek için kullanılabilir.

KISMİ KİLİTLEME:
Pump 1, Pump 2, Blower ve Light dışındaki bütün fonksiyonları engellemek için “Economy” düğmesine basıp 5 saniye boyunca basılı tutunuz.
Ekranda “LocP” yazısı görünür.
Bu durumda, mevcut ayarlar değiştirilemez.



Komut panelini yeniden aktif hale getirmek için “Economy” düğmesine yeniden basıp 5 saniye boyunca basılı tutunuz.

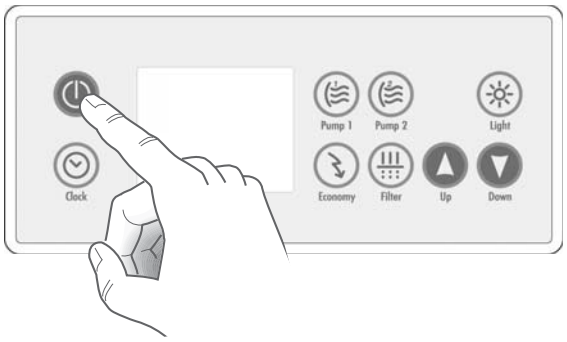
TAMAMEN KİLİTLEME:
Bütün fonksiyonları engellemek için “Economy” düğmesine basıp 10 saniye boyunca basılı tutunuz.
Ekranda “LocF” yazısı görünür.
Bu durumda, bütün düğmeler devre dışı kalır, ama devir-daim ve bütün programlama fonksiyonları aktif kalır.



Komut panelini yeniden aktif hale getirmek için “Economy” düğmesine yeniden basıp 5 saniye boyunca basılı tutunuz.

“OFF” KONUM

Tüm fonksiyonları, devir-daim uygulamasını ve kumanda paneli tuşlarını devre dışı bırakmak için (30 dakikalık bir süre için) “⏻” tuşuna 5 saniye basılı tutunuz.



Bu, filtreleri temizlerken, havuzun dibinden yabancı maddeleri çıkarırken veya teknik nedenlerden ötürü sistemin kapatılması gereken durumlarda kullanılmak için var olan bir güvenlik fonksiyonudur.

30 dakikalık süre geçmeden komut panelini yeniden aktif hale getirmek için “⏻” düğmesine ikinci bir kez basınız.

SIRALI GÖSTERGE

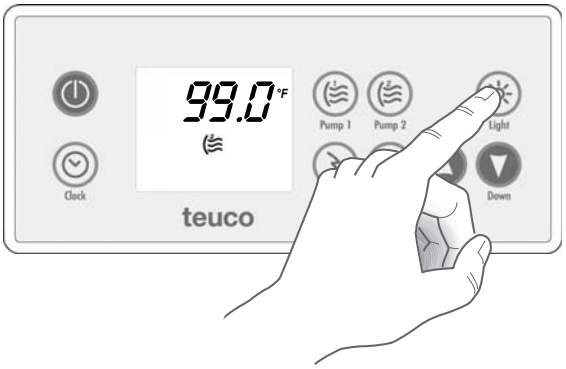
Mesajlar, hem havuzun içinden hem de dışından okunabilmeleri için baş aşağı (ters olarak) gösterilebilir.

Göstergeyi 180° döndürmek için “Filter” düğmesine basıp 5 saniye basılı tutunuz.

SICAKLIĞIN CELCİUS VEYA FAHRENHEİT DERECESİ CİNSİNDEN GÖSTERİLMESİ

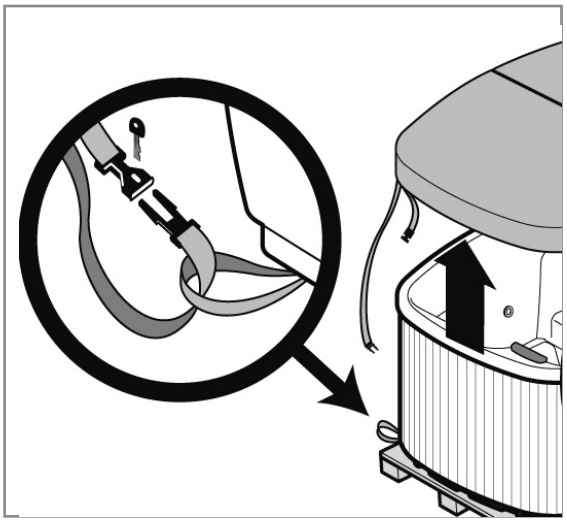
Suyun sıcaklığı, Celcius veya Fahrenheit derecesi cinsinden gösterilebilir.

Sıcaklığı °C veya °F cinsinden gösterilmesi için “Light” düğmesine basıp 5 saniye basılı tutunuz.



MİNİ HAVUZ ÖRTÜSÜ

Isı kaybını ve buharlaşmayı engellemek ve suya yaprak ve kir girmesini önlemek için kullanmadığınız zaman, mini havuzun üzerini daima örtülü tutunuz. Havuzun örtüsü, bantlar aşağı gelecek şekilde tutulmalıdır ve gerektiğinde ekstra güvenlik amacıyla kilitlenmelidir.



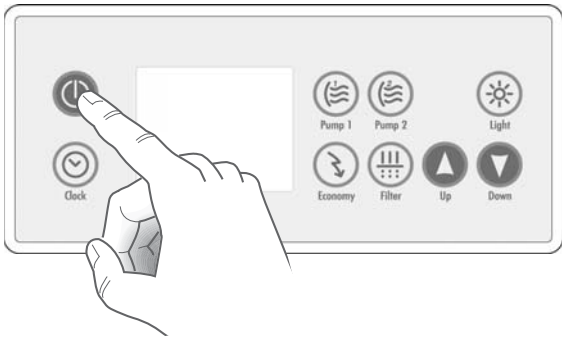
Örtü ağırlık taşımaya yönelik değildir.
Örtünün üzerine oturmayınız, ayağınızla basmayınız ve uzanmayınız.
Örtünün üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyiniz.
Sabitlenmeyen muhafaza örtüsü tehlike arz edebilir.
Muhafaza örtüsünün sabitlenmesi ile ilgili talimatlara uyulmaması kullanıcı açısından tehlikeli sonuçlara yol açabilir.
Mini-havuzun iç kısmında çalışmaya başlamadan önce örtüyü tamamen çıkartınız; içinde gömme şekilde kalabilir.
Termik örtünün yerini değiştirmeniz halinde, bu hareketin en az iki kişi tarafından yapılması tavsiye edilir.
Termik örtüyü yalnıza bu amaç için olan ilgili kolların yardımı ile kaldırmanız ve taşımanız tavsiye edilir.

YÜZEYLERİN TEMİZLİĞİ

Ürünün ilişikteki TEMİZLİK TALİMATLARI KİTAPÇIĞINA bakınız.

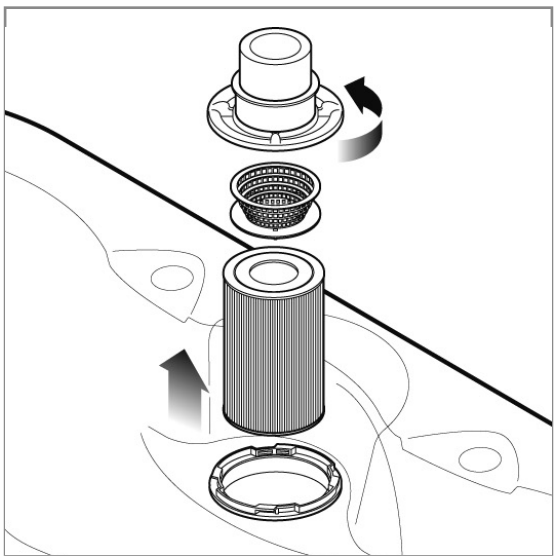
FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

İki haftada bir, ekranda CLE yazısı yanıp sönecektir; bu uyarı filtrelerin temizlenmesi gerektiğini gösterir. **Gerekirse filtreleri daha sık temizleyiniz.**



Filtreleri temizlemek için:
- Komut panelindeki “OFF MODE” düğmesine basınız.
- Filtrenin tıpasını açınız ve yerinden çıkartınız.
  Filtreyi kuvvetli su akışı altında temizleyiniz (gerektiği takdirde basınçlı su temizleyicisini kullanabilirsiniz)

Herhangi bir bozulma işareti gördüğünüz ilk anda filtreleri değiştiriniz.
Yedek filtreler, Yetkili Teuco bayilerinden temin edilebilir. Filtreleri temizleme veya yenileriyle değiştirme işi bitince, mini havuzu yeniden çalıştırmadan önce bütün parçaları yerlerine takınız.
Mini havuzu yeniden çalıştırmak için, komut panelindeki “OFF MODE” düğmesini önceki konumuna getiriniz.

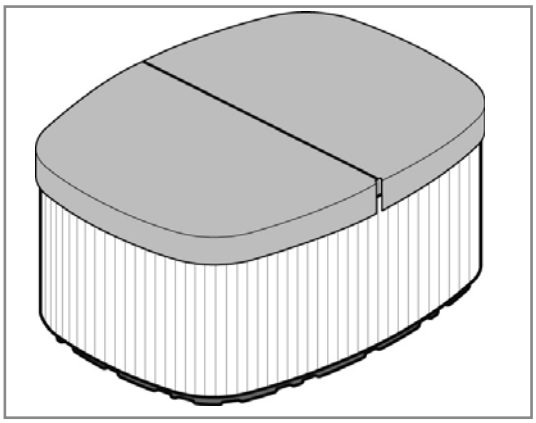


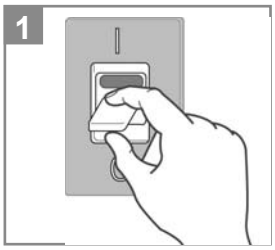
KIŞ BOYUNCA KULLANIM KURALLARI

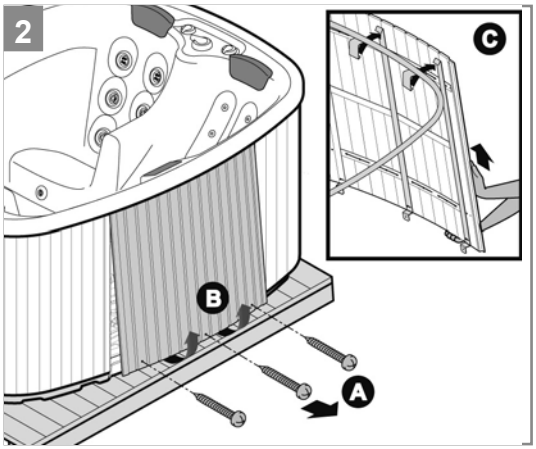
Havuz, hem yazın hem kışın kullanıma imkan tanıyacak sistemlerle donatılmıştır.
Bu sistemlerin donmasını önlemek amacıyla, mini havuzun bir elektrik tesisatına bağlantısı yapılmalıdır, böylece suyun sıcaklığının 5° C'nin altına düşmesi halinde "donmaya karşı koruma" fonksiyonu devreye girecektir.
Bu fonksiyon, su sıcaklığı 7°C'ye yükselinceye kadar, sırasıyla ısıtıcıyı ve havuz pompalarını harekete geçirmek suretiyle işler.
Eğer mini havuzu kışın kullanmak istemiyorsanız, aşağıdaki şekilde tamamen boşaltılmalıdır:
- mini havuzun güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz. (1)
- gözlem panelini çıkartınız (2)
- tahliye valfını ve temizleme musluklarını (3) açınız
- pompaların koruyucu kaplamaları üzerinde bulunan boşaltma tıkaçlarını çıkarınız. (4)
- Bir sıvı emici kullanmak suretiyle, mini havuz tabanında bulunan suyu toplayınız.

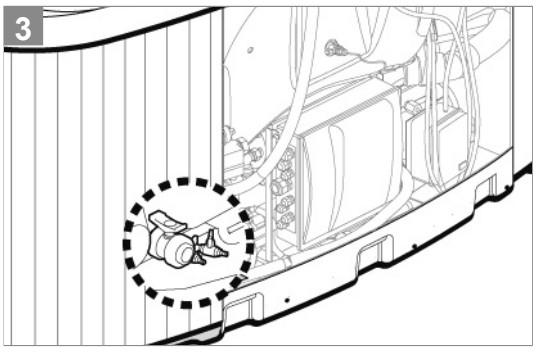
Filtreleri çıkarıp temizleyiniz ve kuru yerde muhafaza ediniz.
Kir toplamaması için, mini havuzu örtüsüyle örtünüz.

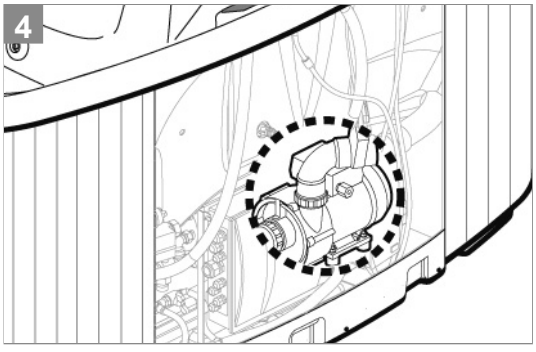
Kış döneminden sonra Teuco Mini Havuzu yeniden kullanmadan önce MİNİ HAVUZUN İLK DEFA ÇALIŞTIRILMASI kısmında belirtilen aşamaları tekrar ediniz.











ONARIMLAR

Herhangi bir şeyin doğru çalışmaması halinde doğrudan (örneğin; lamba donanımındaki ampulün) en yakın Yetkili Teknik Destek Merkezine telefon edebilirsiniz (bkz. ekteki rehber).

HATA TEŞHİS MESAJLARI

Tesisat tüm fonksiyonların doğru olarak çalışmasını denetleyen çeşitli güvenlik sistemleriyle donatılmıştır.

Hatalı çalışma durumunda, sistem çalışmakta olan fonksiyonu durdurarak ve bir hata mesajı göstererek devreye girer.

ANORMALLİK	SEBEP	YAPILACAK İŞLEM
CLE	Filtreler kirli veya tıkalı.	Filtreleri temizleyiniz.
HL **UYARISI YANIP SÖNÜYOR** - Mini havuzdaki suyun sıcaklığı 44 °C 'den yüksek	Mini havuzdaki suyun sıcaklığı aşırı derecede yüksek.	Daha düşük bir sıcaklık değeri ayarlayıp suyun serinlemesini bekleyiniz. *Sorun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız*
HL **UYARISI SÜREKLİ OLARAK GÖRÜNÜYOR** - Isıtıcıdaki suyun sıcaklığı 48 °C 'den yüksek	Su ısıtıcısı çalışırken ani elektrik gücü kaybı.	Mini havuz ile güç kaynağı bağlantısını kesiniz ve suyun serinlemesini bekleyiniz (yaklaşık 1 saat). Sisteme yeniden elektrik veriniz, *sorun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.*
FLO - Sistem, devir-daim döngüsündeki hiçbir su akışını algılamıyor.	Pompa valfları kapalı veya filtre tıkalı.	Pompa valflarının açık olup olmadığını kontrol ediniz; filtreleri temizleyiniz. Sorun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız
PRR	Isı çubuğunda sorun var.	En yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.
H2O	Su seviyesi çok düşük.	Su ekleyiniz, eğer *sorun devam ederse Yetkili Teknik Merkezi arayınız.*
OR+XX - (XX= 0,5'ten 2,0'ye kadar)	Tuşu 5 saniyeden fazla olarak basılı tutunuz. UP/yukarı "▲"	Tuşa yeniden basınız DOWN/aşağı "▼"40°C yazısı çıkana kadar. Not: Sözkonusu tuş teknik servis tarafından gerçekleştirilecek kontoller için gerekmektedir.

Poštovani kupci,

zahvaljujemo vam na izboru Teucovog Minibazena.

Široki i polivalentan izbor mlaznica zajedno s jedinstvenim nizom funkcija pružaju vam mogućnost da iskušate razne oblike relaksacije, od okrepljujuće masaže do hidroterapije koja revitalizira najosjetljivije dijelove tijela kao što su zatiljak, slabine i noge.

Nije nikad bilo jednostavnije otkloniti stres i postići dobrostanje.

KAZALO

UVODNE NAPOMENE 156
- UPUTSTVA ZA KORIČTENJE I ODRČAVANJE
- KAKVOČA TEUCOVIH MATERIJALA
- PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA
- SIGURNOSNI PROPISI

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE
- FUNKCIJE MINIBAZENA 158
- OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE 160
- PRVO UKLJUČIVANJE 161
- PUMP 1
- REGULIRANJE TEMPERATURE VODE
- ECONOMY (ŠTEDLJIV NAČIN RADA) 173
- FILTER
- UBRZANO FILTRIRANJE 174
- CLOCK (SAT)
- LIGHT (RASVJETA)
- ISKLJUČIVANJE KONTROLNE PLOČE. 175
- FUNKCIJA OFF
- PREOKRETANJE ZASLONA 176
- OČITAVANJE TEMPERATURE U STUPNJEVIMA CELZIJA ILI FAHRENHEITA
- POKRIVANJE MINIBAZENA

ODRŽAVANJE 177
- ČIŠĆENJE POVRŠINA
- ČIŠĆENJE FILTERA
- ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME 178

POPRAVCI 179
- OČITAVANJE AUTODIJAGNOZE

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- *Pošto su ova uputstva vaš "putokaz" za sigurno rukovanje Teucovog minibazena, neophodno je potrebno pročitati ih u cijelosti prije nego što pristupite korištenju ovog proizvoda.*
- *Ova su uputstva sastavni dio proizvoda i moraju se dakle čuvati za eventualna buduća čitanja.*
- *Teuco Guzzini Spa pridržava pravo na izvršavanje izmjena koje će smatrati svrsishodnim bez prethodnog upozorenja ili obveznog zamjenjivanja.*

KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA

Teuco postavlja poseban naglasak na odabiru materijala za svoje proizvode i radi postojano na tehnološkom razvoju plastičnih sirovina i proizvodnih procesa. Svi su Teucovi Minibazeni izrađeni u ljevanom metakrilatu, nosiva je struktura u pocinčanom čeliku, a cijevi su od materijala visoke izdržljivosti.

Teucovi Minibazeni obilježeni su CE oznakom koja potvrđuje da su zamišljene i proizvedene u skladu s temeljnim zahtjevima Europskih Normativa br. 73/23 - 93/68 za sigurnost električnih instalacija i br.89/336 - 92/31 -93/68 za elektromagnetsku kompatibilnost. Pouzdanost uređaja je osim toga službeno ovjerena od strane Talijanskog Instituta za Oznaku Kvalitete u skladu s važećim Europskim Standardima.

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od IMQ-a (Talijanski institut zaštitnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.

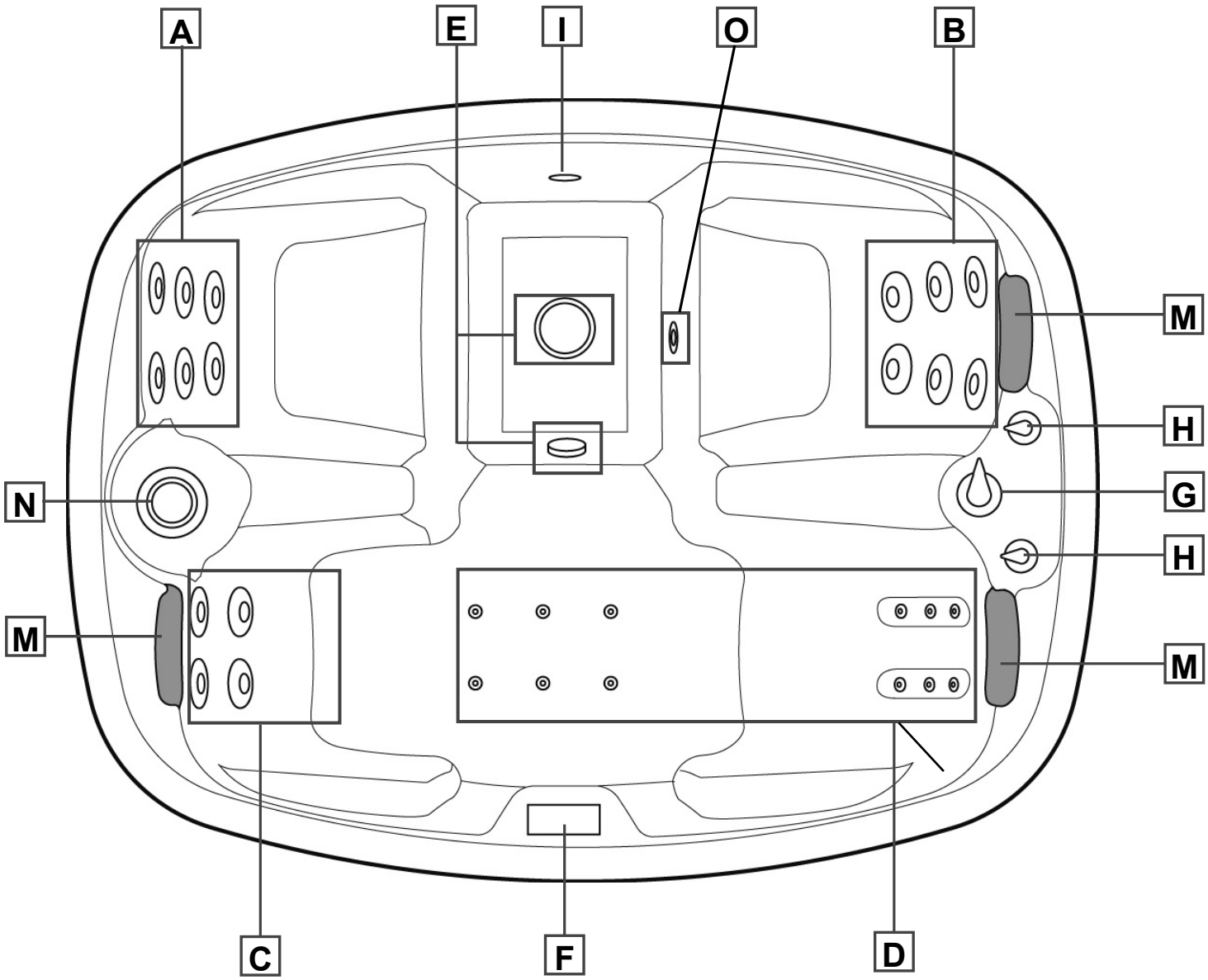
PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA

- Imajući u vidu opuštanje i regeneraciju koju ovaj uređaj ostvaruje, zasigurno je najprikladnije koristiti ga nakon sportskih aktivnosti ili na kraju vašeg radnog dana, daleko od obroka i nakon što je probava dovršena.
- Temperatura vode mora se održavati na otprilike 37°C stupnjeva kako bi se postigao otpimalni učinak masaže.
- Trajanje tretmana je ograničeno na nekoliko minuta, pogotovo ako se masaža koristi po prvi put. U slijedećim će se tretmanima trajanje postepeno povećavati do 15/20 minuta, obraćajući stalno pažnju na cjelokupno fizičko stanje korisnika pri određivanju trajanja masaže.

SIGURNOSNE MJERE

- Pažljivo slijedite sve savjete navedene u priloženim uputstvima za pravilnu montažu ovog proizvoda. Neispravna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima ili životinjama. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzročene nepravilnom montažom.
- Pridržavajte se svih navedenih uputa za pravilno korištenje ovog proizvoda. Ovaj proizvod može biti namijenjen iskjučivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete prouzročene nepravilnim korištenjem.
- Ovaj proizvod je namijenjen privatnoj upotrebi. Ako se koristi u javnim ustanovama, osim pridržavanja Teucovih tehničkih i sigurnosnih propisa, obvezno će se poštivati sve važeće zakonske odredbe koje se odnose na instalacijske radove, sigurnost i tretman voda u zemlji u kojoj se Teucov minibazen montira.
- Korištenje ovog proizvoda namijenjeno je isključivo odraslim osobama. Djeca i invalidi smiju upotrebljavati Teucov minibazen uz stalni nadzor, a u pojedinim je slučajevima (starije osobe, osobe s visokim tlakom, srčani bolesnici, trudnice) potrebno zatražiti mišljenje liječnika prije korištenja hidromasaže.
- Tijekom korištenja hidromasaže:
  - nemojte začepiti usisne otvore niti skimmer raznim predmetima ili dijelovima tijela, a pogotovo nemojte približavati kosu ovim otvorima.
  - nemojte upotrebljavati lako lomljive predmete (kao na pr. staklene čaše)
  - nemojte upotrebljavati električne aparate (kao na pr. radio aparate, sušilice za kosu, itd.) u blizini minibazena.
- Pažljivo ulazite ili izlazite iz minibazena jer su sve mokre površine klizave.
- Nemojte upotrebljavati minibazen kad vremenske prilike nisu za to pogodne (na pr. nevrijeme).
- Nemojte zapriječavati prostor između poda i stijenke minibazena, odnosno otvora na podnožju kod modela za ugradnju).
- U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom osoblju i koristite garanciju ako je još važeća. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljeni ili pak prepravljeni.

FUNKCIJE MINIBAZENA



A - Sjedalo: Sastoji se od dva Rhythmic Jet-a na višem dijelu i četiri Medium Vector Jet-a na nižem dijelu sjedala.

B - Sjedalo: Sastoji se od četiri Swing Jet-a u višem dijelu i dva Rhythmic Jet-a u nižem dijelu sjedala.

C - Sjedalo: Sastoji se od dva Rhythmic Jet-a na višem dijelu i dva Medium Vector Jet-a na nižem dijelu sjedala.

- Chaise Longue: Sastoji se od dvanaest Stream Jet-a u zoni sjedišta.

E - Usisni otvori: Ovi otvori usisavaju vodu i dovode je do unutrašnjosti postrojenja za hidromasažu.

F - Elektronska upravljačka ploča: Jednostavno se koristi i služi za postojanu kontrolu uključenih funkcija i za njihovo programiranje.

G - Ručica devijatora: omogućuje skretanje protoka vode unutar bazena s jedne vrste masaže na drugu.

H - Ručica selektora: omogućuje odabir snage hidromasaže smanjujući količinu zraka.

I - Cromoexperience: I noću će vaš Minibazen Teuco biti spektakularan, pomoću efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti šarajući po površini fascinantne kontraste.

M - Anatomski naslon za glavu: Mekani naslon ergonomskog dizajna omogućuje svakom gostu Teucovog Minibazena relaksaciju održavajući udoban i pravilan položaj glave.

N - Skimmer: Ovaj uređaj zadržava nečistoće na površini i skuplja ih u zaseban filtrirajući sistem.

O - Tretman vode: Voda se neprestano filtrira i sanificira ozonom pomoću zasebnih cijevi koje su uvijek uključene i onda kad je bazen u funkciji stand-by (minibazen je priključen na napojnu mrežu).

Proizvodnja ozona se prekida za 40 minuta od trenutka u kojem se jedna od raznih funkcija minibazena uključi.

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

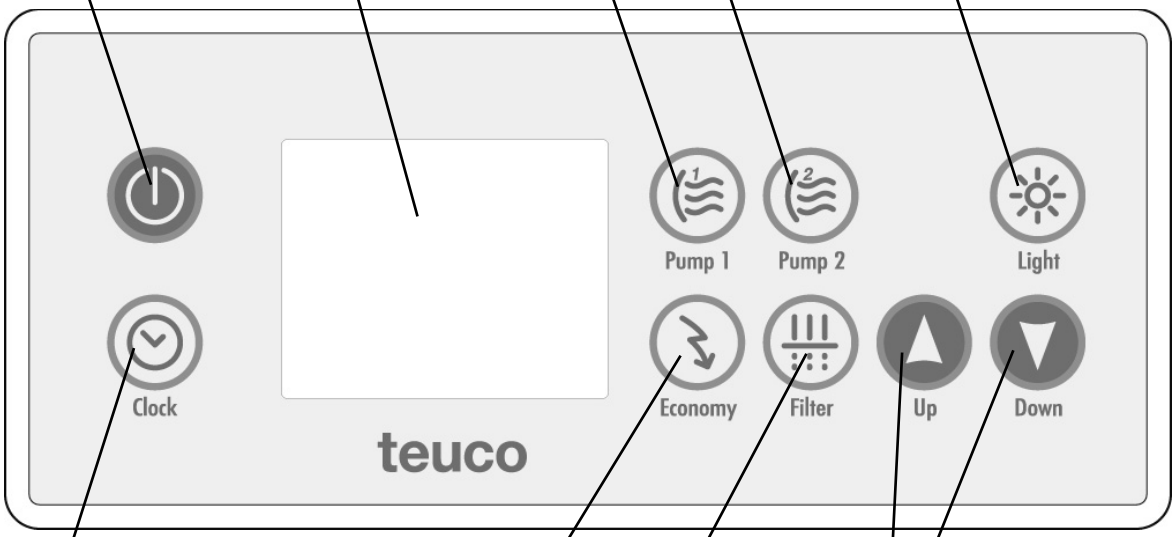
Pump 1 - Tipka za uključivanje/isključivanje masaža na sjedalima

Pump 2 - NE NALAZI SE U OVOM MINIBAZENU

O/I - Dugme za obustavu funkcija i tipkovnice upravljačke ploče.

Light – Tipka uključivanje/isključivanje efekta cromoexperience.

Zaslon



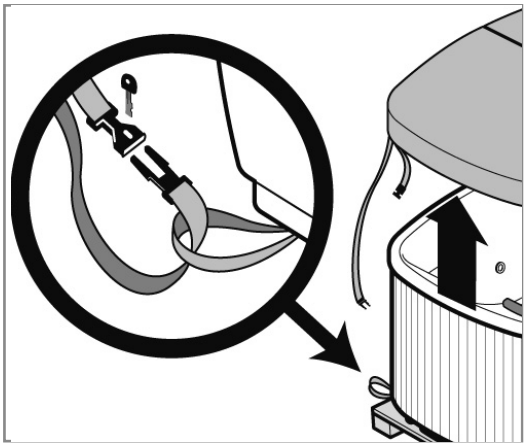
Clock - Dugme za očitavanje i podešavanje sata.

Tipke za reguliranje funkcija Clock, Economy, Filter i Temperature vode.

Filter - Dugme za postav ciklusa filtriranja tijekom svih 24 sata.

Economy - Dugme za isključivanje grijača vode za određeno vrijeme.

PRVO UKLJUŠIVANJE

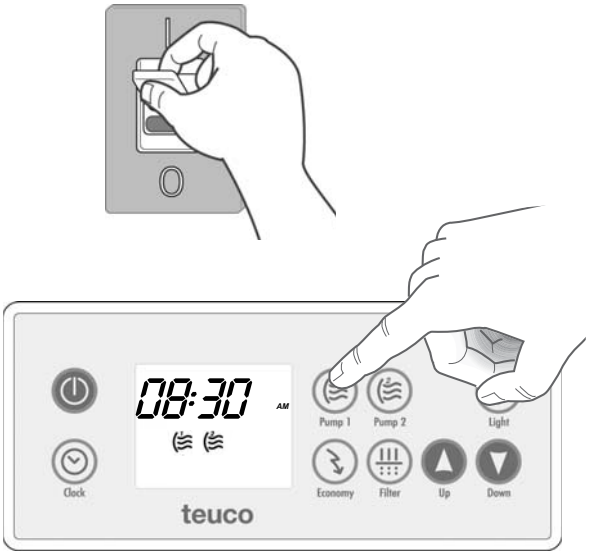


1 - ODSTRANITE ZAŠTITNO PLATNO MINIBAZENA

Odstranite zaštitno platno otkvačivanjem zateznih remena postavljenih na uglovima minibazena.

2 - UKOPČAVANJE U MREŽNI NAPON

NAPOMENA: Ukopčajte uređaj na mrežni napon samo nakon što ste ulili dovoljnu količinu vode u minibazen. Postavite na "ON" glavni prekidač koji se postavlja prilikom montaže.
Provjerite ispravnost diferencijalnog prekidača, koji se postavlja prilikom predmontaže, pritiščući probno dugme koje se mora ukopčati.
Vratite na prethodni položaj prekidač nakon što ste ga ukopčali.
Uključuje se automatski pumpa za reciklažu.



Odmah uključiti postrojenje za hidromasažu pritiskom na tipku Pump1 na komandnoj ploči.
Otvoriti sve Jet-ove i provjeriti da nema curenja vode iz hidrauličkih spojki i da sve ispravno radi; tada se pumpa može ugasiti.

3 - TRETMAN VODE

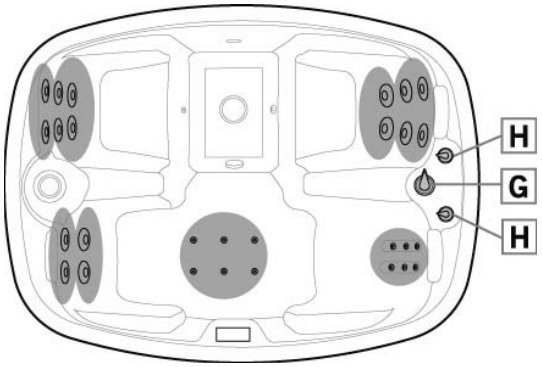
Pristupite tretmanu vode upotrebljavajući proizvode koje vam isporučuje Teuco i slijedeći priložena uputstva.
Mogu se, u svakom slučaju, upotrebljavati slični proizvodi.

PUMP 1

Jednom pritisnuti tipku “Pump 1” kako biste aktivirali sve funkcije hidromasaže na slabijoj razini.
Drugi put pritisnuti “Pump 1” kako biste aktivirali masažu na jačoj razini.
Treći put pritisnuti “Pump 1” kako bi se masaža prijevremeno prekinula.

Nakon 20 minuta neprekidnog rada funkcija se automatski isključuje.

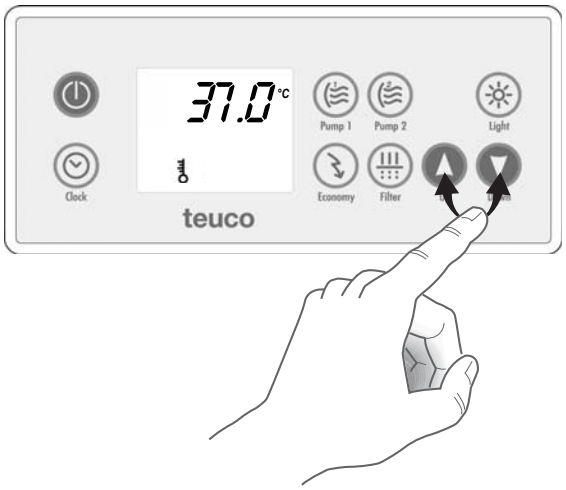
PERSONALIZIRANJE MASAŽE



Nakon aktiviranja funkcija hidromasaže tipkom “Pump 1” koristiti devijator **(G)** za aktiviranje i reguliranje tijeka vode, i ručice za odabir **(H)** za ograničavanje količine zraka.

Nakon 20 minuta kontinuiranog rada, funkcija se automatski gasi.

REGULIRANJE TEMPERATURE VODE

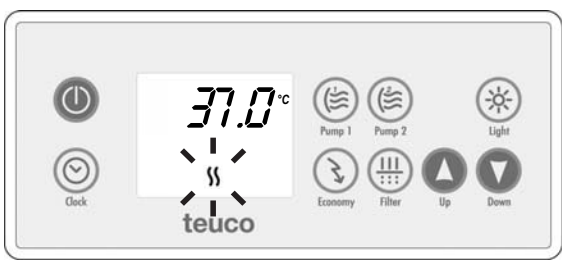


Pritisnite tipke “▲” i “▼” ako želite podesiti temperaturu vode u minibazenu.
Prilikom reguliranja na zaslonu se pojavljuje simbol “ “.

Sűcaklűk, 15 °C ile 40 °C arasűnda ayarlanabilir.

Ako je temperatura vode u minibazenu niža od postavljene temperature, uključuje se grijač.

Na zaslonu se pojavljuje simbol “ “ sve dok temperatura ne dostigne željeni postav.



Ako se tijekom rada grijača uključuju ostale funkcije, moguće je iskopčati grijač kako biste ograničili potrošnju minibazena.

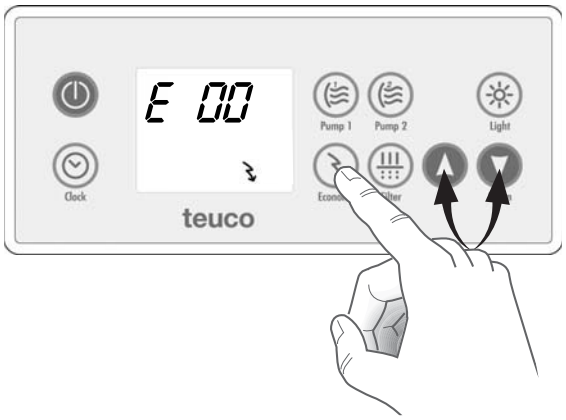
Svjetlucanje simbola “ “ označava da je grijač privremeno iskopčan.

Grijač se ne gasi ukoliko je aktivna funkcija “Pump 1” na nižoj brzini.

ECONOMY (ŠTEDLJIV NAČIN RADA)

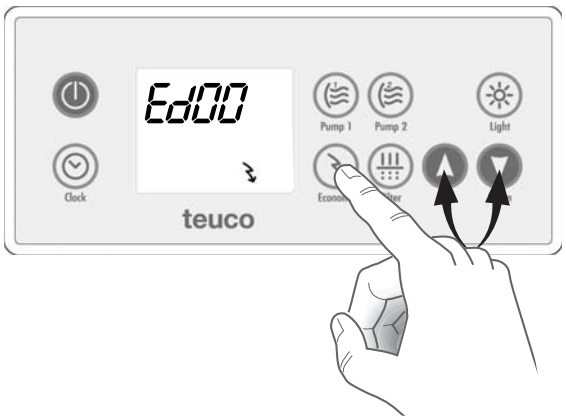
Ova funkcija omogućuje programirano isključivanje grijača za određeno vrijeme (kao na pr. u noćnim satima).

Pritisnite dugme “Economy” po prvi put ako želite podesiti trajanje funkcije Economy (isključivanje gijača).
Na zaslonu se očitava poruka E 00.



Pritisnite tipke “▲” i “▼” ako želite podesiti trajanje funkcije Economy (od 0 do 24 sati).

Pritisnite dugme “Economy” po drugi put ako želite postaviti kasno uključivanje funkcije Economy (odaberite broj sati od programiranja do uključivanja funkcije Economy).
Na zaslonu se očitava poruka Ed00.

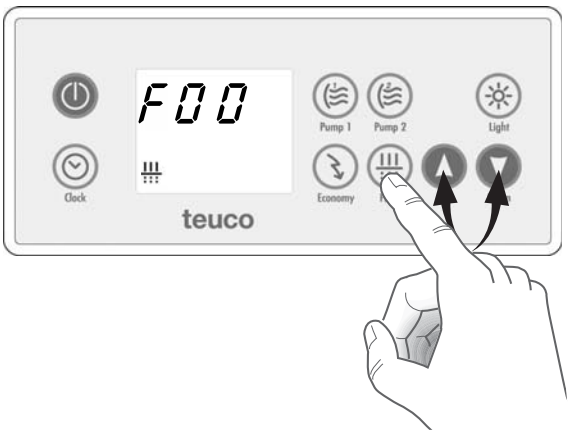


Pritisnite tipke “▲” i “▼” ako želite postaviti kasno uključivanje funkcije Economy (od 0 do 23 sati).

Pritisnite dugme “Economy” po treći put ako želite isključiti programiranje.

FILTAR

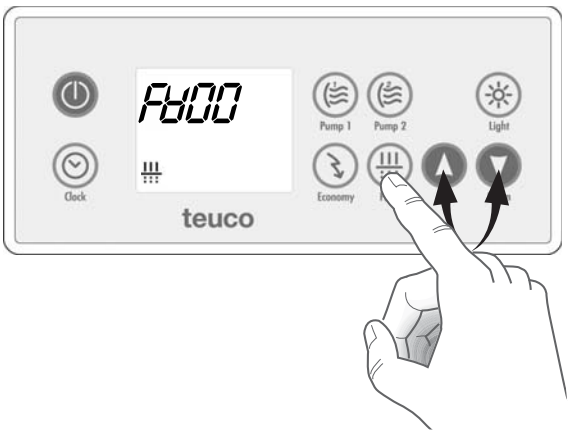
Za ***programiranje*** ciklusa filtriranja:
Pritisnuti jednom “Filter”; display prikazuje F00.
Pritisnuti tipke “s”i“t” za podešavanje trajanja ciklusa filtriranja (0-12h).
Pritisnuti ponovno “Filter”; display prikazuje Fd00.
Pritisnuti tipke “s”i“t” za podešavanje vremena čekanja (0-11h) prije uvrštavanja filtriranja.



(Za neposredno aktiviranje filtriranja podesiti Fd00).

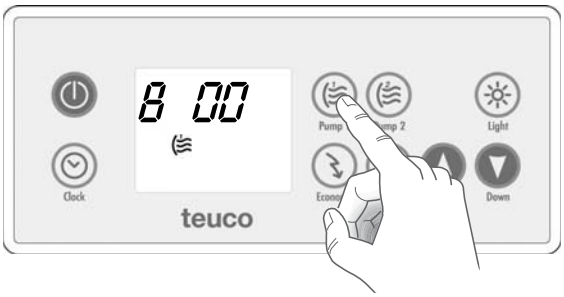
Ponovno pritisnuti “Filter” kako biste završili podešavanje.

Za vrijeme ciklusa filtriranja aktivira se pumpa 1 na nižoj brzini na podešeno vrijeme, otprilike 1 minutu nakon što se simbol “ ” upali na display-u.



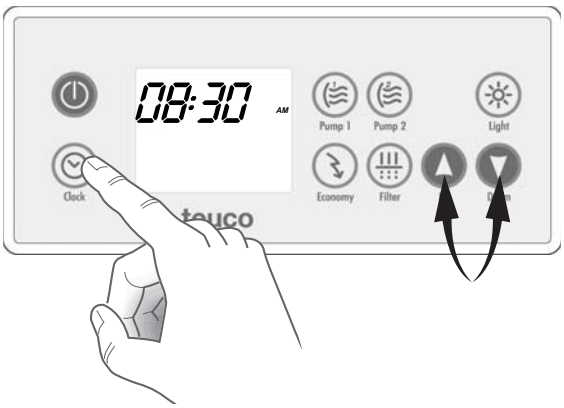
Ciklus filtriranja, jednom kada se podesi, aktivira se svaka 24h.

UBRZANO FILTRIRANJE



Pristupa se ovom postupku nakon intenzivnog korištenja minibazena ili za brzo raspršivanje proizvoda za tretman vode.
Držati pritisnutom tipku “Pump 1”, pričekati da se il simbol “ “ ugasi na displayu.
Na zaslonu se očitava poruka B 00.
Uključuju se pumpa 1 i uređaj za proizvodnju ozona za 45 sekundi.

CLOCK



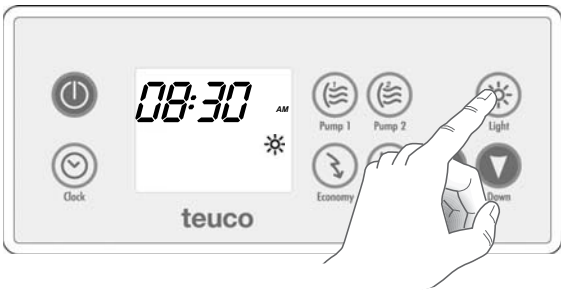
Pritisnite dugme “Clock” ako želite očitati na zaslonu vrijeme

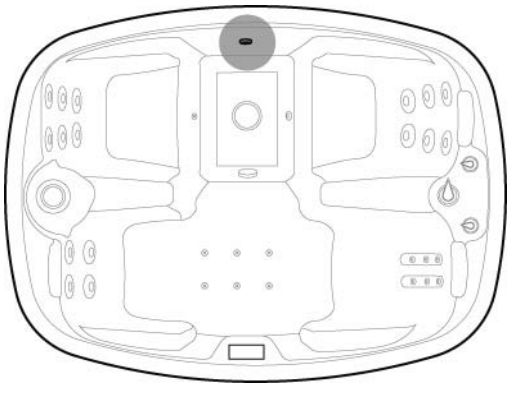
POSTAV TOČNOG VREMENA
Držite pritisnuto dugme “Clock” ako želite postaviti točno vrijeme (svjetlucati će brojka sati)
Pritisnite tipke “▲” i “▼” za postav sati.

Pritisnite još jednom dugme “Clock” ako želite postaviti minute (svjetlucati će brojka minuta)
Pritisnite tipke “▲” i “▼” za postav minuta.

Pritisnite još jednom dugme “Clock” ako želite isključiti ovu funkciju.

LIGHT



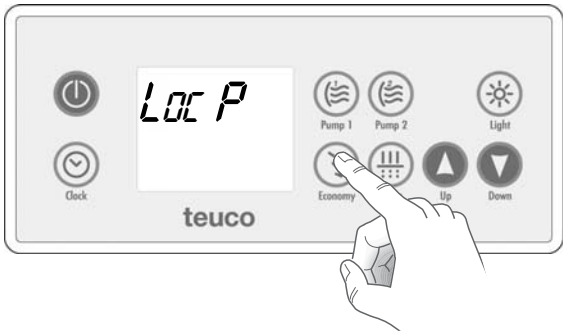


Pritisnuti tipku “Light” kako biste uključili cromoexperience unutar minibazena, pali se signalno svjetlo.
Kromoterapija počinje raditi, te započinje rotaciju boja u intervalima od oko 10 sekundi.
Boje su: Bijela - Ružičasta - Crvena - Narančasta - Žuta - Zelena - Cijan - Modra - Ljubičasta.
Ukoliko želite odabrati fiksno osvjetljenje željene boje na neodređeno vrijeme, isključiti i ponovno uključiti u roku od dvije sekunde funkciju svjetlost dok se prikazuje odabrana boja.
Ponovno pritisnuti tipku “Light” kako biste isključili cromoexperience.

ISKLJUČIVANJE UPRAVLJAČKE PLOČE

Ova funkcija omogućuje djelomično ili potpuno blokiranje tipki upravljačke ploče.

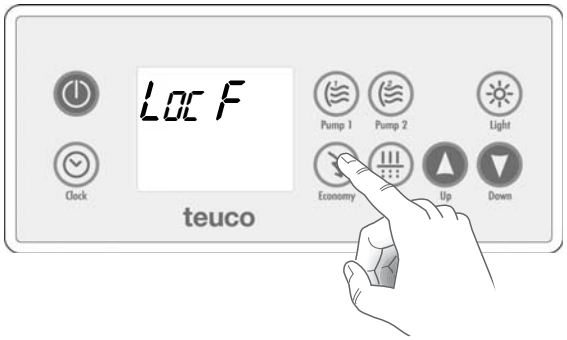
DJELOMIČNO ISKLJUČIVANJE:
Držite pritisnuto za 5 sekundi dugme "Economy" ako želite blokirati sve tipke osim dugmeta Pump 1, Pump 2, Blower, Light.
Na zaslonu se očitava poruka LocP.
Na ovaj način nije moguće mijenjati odabrane postave.



Ako želite *ponovno uključiti* upravljačku ploču držite pritisnuto za 5 sekundi dugme “Economy”.

POTPUNO ISKLJUČIVANJE:

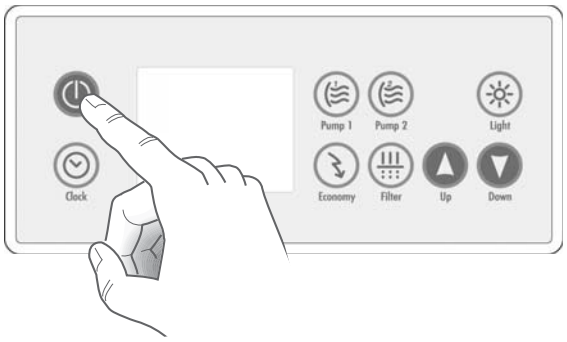
Držati pritisnuto za 10 sekundi dugme "Economy" ako želite blokirati u potpunosti tipkovnicu.
Na zaslonu se očitava poruka LocF.
Iako je sad tipkovnica u potpunosti blokirana, moguća je reciklaža i programiranje.



Ako želite *ponovno uključiti* upravljačku ploču držite pritisnuto za 5 sekundi dugme “Economy”.

FUNKCIJA OFF

Držite pritisnutu tipku “⏻” za 5 sekundi ako ůelite obustaviti sve funkcije, recirkulaciju vode i tipke upravljačke ploče (za 30 minuta).



Ova se funkcija može koristiti pri čišćenju filtera, pri odstranjivanju nečistoća s dna minibazena i svaki put kad je potrebno obustaviti uređaj.

Ako želite *prijevremeno uključiti* upravljačku ploču, još jednom pritisnite dugme “⏻”.

PREOKRETANJE ZASLONA

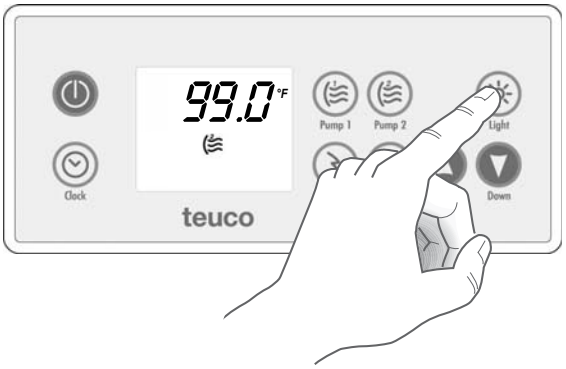
Moguće je preokrenuti zaslon tako da se poruke mogu čitati iznutra i izvana.

Držite pritisnuto dugme “Filter” za 5 sekundi, ako želite preokrenuti zaslon.

OČITAVANJE TEMPERATURE U STUPNJEVIMA CELZIJA ILI FAHRENHEITA

Moguće je očitavati na zaslonu temperaturu u stupnjevima Celzija ili Fahrenheita.

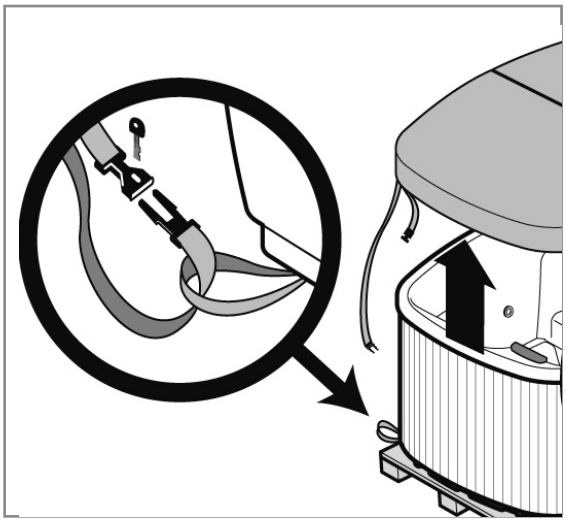
Držite pritisnuto dugme “Light” za 5 sekundi ako želite očitavati temperaturu u stupnjevima Celzija ili Fahrenheita.



POKRIVANJE MINIBAZENA

Pokrivajte uvijek minibazen (kad ga ne koristite) tako da ograničite gubitak topline, ishlapljivanje i spriječite prljanje vode.
Zaštitno platno se pričvršćuje zateznim remenima i, po potrebi, osigurava ključem za veću sigurnost.

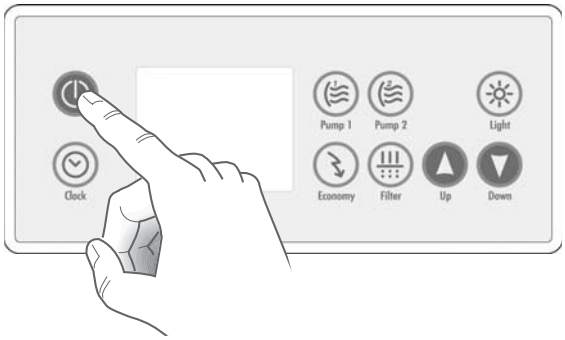
Nije predviđeno da zaštitno platno podnosi opterećenja. Stoga nemojte sjediti, hodati ni ležati na zaštitnom platnu. Nemojte odlagati na njemu predmete.
Opasno je ostavljati zaštitno platno nepričvršćeno ili poluotvoreno.
Ako ne slijedite uputstva za pričvršćivanje zaštitnog platna, postoji određena opasnost za korisnike.
U potpunosti odstranite zaštitno platno prije nego što uđete u minibazen, u protivnom se slučaju postoji opasnost od zaglavljivanja.
Preporučujemo da pomicanje termičkog pokrova vrše najmanje dvije osobe. Napominjemo da se isti mora podizati i prenositi koristeći isključivo predviđene ručke.



ČIŠĆENJE POVRŠINA

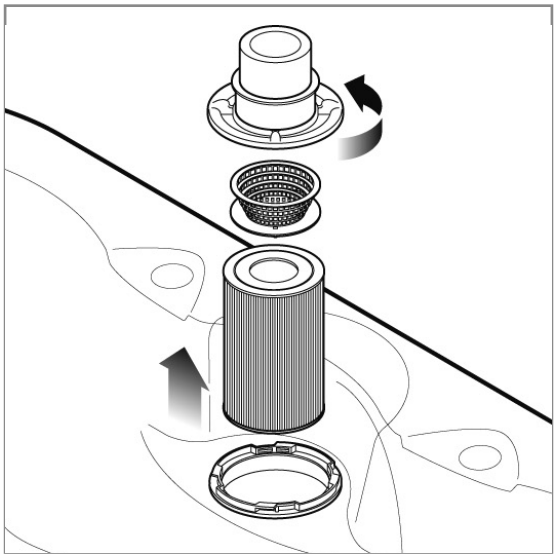
Pročitajte knjižicu s UPUTSTVIMA ZA ČIŠĆENJE koja se prilaže proizvodu.

ČIŠĆENJE FILTERA



Svaka dva tjedna na zaslonu se očitava titrajuća poruka CLE koja signalizira da je potrebno čišćenje filtera.
Ako je potrebno čistite filtere češće.

Pri čišćenju filtera:
- postavite minibazen na “OFF“ pomoću upravljačke ploče,
  odviti poklopac filtra i izvaditi ga iz svog sjedišta.
  Očistiti filtar jakim mlazom vode (ako je potrebno, koristiti ure?aj za čišćenje vodenim mlazom).



Zamijenite filtere čim zamjetite jasne tragove trošenja.
Ovi se filteri nabavljaju kod Teucovih ovlaštenih prodajnih punktova.

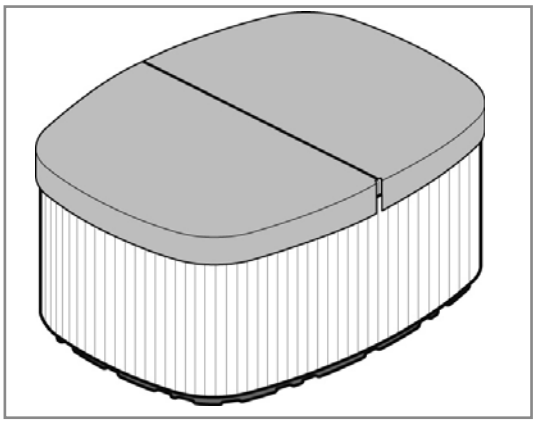
Nakon što ste očistili ili zamjenili filtere vratite na njihovo mjesto sve dijelove prije nego što ponovno uključite minibazen.
Ako želite ponovno uključiti minibazen isključite funkciju “OFF“ na upravljačkoj ploči.

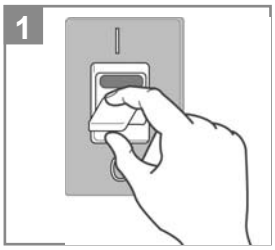
ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME

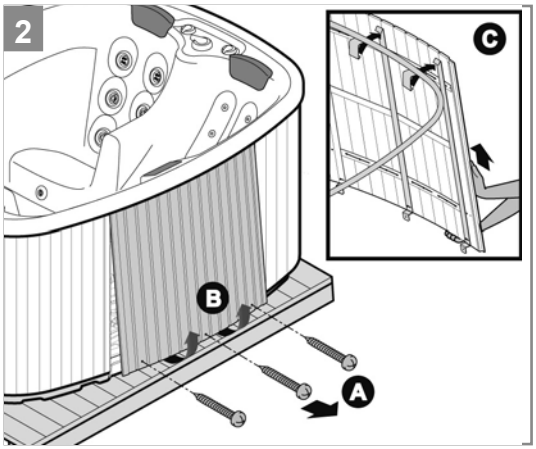
Bazen je opremljen sustavima koji omogućuju njegovo korištenje i ljeti i zimi.
Kako bi se izbjeglo smrzavanje sustava, puni minibazen mora uvijek biti prikopčan na električnu mrežu kako bi se omogućilo uključivanje “zaštite od smrzavanja” ukoliko se temperatura vode spusti ispod 5° C.
Ova funkcija uključuje naizmjenično grijač i pumpe za hidromasažu sve dok temperatura vode ne dostigne 7°C.
Ukoliko ne želite koristiti minibazen zimi, potrebno ga je potpuno isprazniti na sljedeći način:
- iskopčajte minibazen iz električne mreže, (1)
- otklonite kontrolnu ploču (2)
- otvorite ispusni ventil i slavine za čišćenje uređaja (3)
- odvijte čepove za drenažu koji su postavljeni na pumpama; (4)
- Usisavačem tekućine pokupiti vodu koja se nalazi na dnu minibazena.

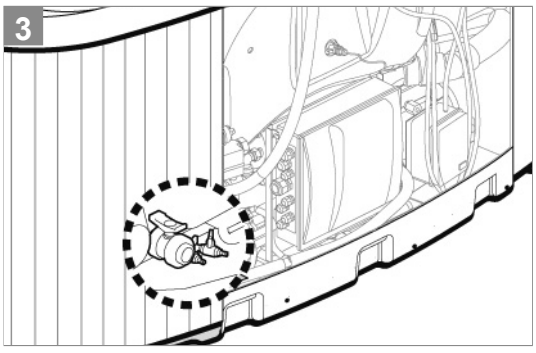
Odstranite i očistite filtere; čuvajte ih na suhom.
Pokrijte minibazen zaštitnim platnom koji spada u dodatnu opremu kako biste spriječili prljanje uređaja.

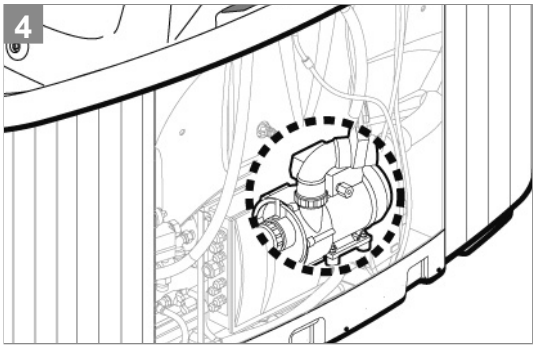
Prije nego što ponovno koristite Teucov Minibazen nakon zimskog mirovanja, pristupite PRVOM UKLJUČIVANJU slijedeći navedena uputstva.











POPRAVCI

U slučaju neispravnog rada pozovite (kao na pr. zamjene svjetla u rasvjetnom uređaju...) vama najbliži Ovlašteni Tehnički Servis (pročitajte priloženi popis).

OČITAVANJE AUTODIJAGNOZE

Uređaj raspolaže različitim sigurnosnim sistemima koji nadziru pravilan rad uređaja.

Ovaj sistem automatski isključuje funkciju koja se koristi u slučaju neispravnosti; istovremeno zaslon opisuje vrstu utvrđenog kvara.

NEISPRAVNOST	RAZLOG	KAKO SE POSTUPA?
CLE	Nečistoća ili začepljenje na filterima	Očistite filtere.
HL **Titranje** - Temperatura vode u minibazenu je viša od 44°C.	Previsoka temperatura vode u minibazenu	Postavite nižu temperaturu vode i pričekajte da se voda rashladi. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
HL **Upaljeno** - Temperatura vode u grijaču je viša od 48°C.	Neočekivani manjak struje tijekom grijanja	Neočekivani manjak struje tijekom grijanja Iskopčajte minibazen i pričekajte da se voda rashladi (otprilike nakon sat vremena). Ponovno ukopčajte uređaj. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
FLO - Uređaj ne registrira protok vode u grani recirkulacije.	Ventili pumpe su zatvoreni ili je filter začepljen.	Provjerite da su ventili pumpe otvoreni; Očistite filtere. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
PRR	Problemi na sondi temperature.	Pozovite Teucov Tehnički Servis.
H20	Nedovoljna razina vode.	Dolijte vode. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
OR+XX - (XX=od 0,5 do 2,0)	Pritisak duže od 5 sekundi tipke UP "▲"	Pritisnuti zatim tipku DOWN "▼" dok se ne pojavi natipis 40°C. **Napomena**: Tipka služi za kontrole od strane tehničke podrške.

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2 - 62010 Montelupone (MC) - Italy
T. 0039_0733_2201 - F. 0039_0733_220391 -
Numero Verde 800_270270
www.teuco.it - teuco@teuco.it

United Kingdom: Teuco U.K. Ltd
160 City Road - London - EC1V 2NP
T. 0044-(0)-207-6083090 - F. 0044-(0)-207-6083089
www.teuco.co.uk - info@teuco.co.uk

France: Teuco France sarl
151 Avenue du Maine - 75014 Paris
T. 033_1_58142070 - F. 033_1_45452260
www.teuco.fr - info@teuco.fr

España: Teuco España s.l.
C/ Granada, 45 - 08740 Sant Andreu de la Barca - Barcelona
T. 0034_902_8898.03 - F. 0034_902_8898.04
www.teuco.es - info@teuco.es

Russia: OOO Teuco
Via Bolshaja Cherkizovskaja, 24a - 107553 Moscow
T. 007_495_5439331/32 - F. 007_495_5439335
www.teuco.ru - info@teucorussia.ru

67002083000 (2010.01)

E-mail: teuco@teuco.com - Internet: http://www.teuco.com